MATUTINO FUNDADO EL 28 DE MARZO DE 1952 - AÑO XLV - № 14.003 LA PAZ, BOLIVIA, DOMINGO 31 DE AGOSTO DE 1997 - 74 PAGINAS - PRECIO: LA PAZ Y EL PAIS, Bs3.50

En esta Edición

Exija



Los suplementos Literaria. Reportajes, Historietas v TV-Guía.

El habla

Los bolivianos hablan el mismo idioma, pero con diversidad (PRESENCIA del País, páginas 2 y 3).

Niño

Advertencia científica a propósito de El Niño: La tierra grita SOS (página 9).

Mercados

Estalla el "boom" de hipermercados y superfarmacias (página 11).

Insurgencia

Obispo de Chiapas revela la insurgencia pacífica indígena (página 2).

Mafla

Italianos detenidos en Bolivia están presos en su país (página 8).

Fracaso

Represión antidroga es un fracaso por la pobreza (página 6).

Papa

Juan Pablo II oficiará misa en la Plaza de la Revolución de La Habana (PRESENCIA del Mundo, página 8)

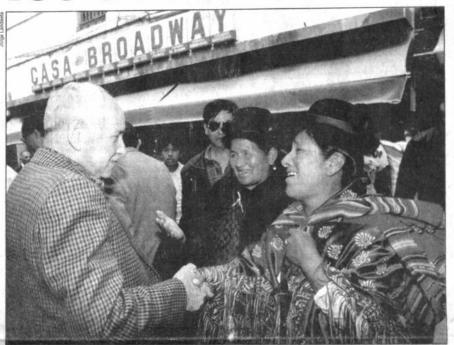
PRESENCIA

Después de leer, recicle este papel.



El Dólar 1\$us = Bs5,27 Llobet duda que Fuentes sea el que disparó

Banzer quiere atrapar a os asesinos de Ma



encontremos", dijo el Presidente Hugo Banzer Suárez al referirse a la importancia de ubicar no sólo de los restos de Marcelo Quiroga Santa Cruz, sino de atrapar a los asesinos del líder socialista. Uno de los testigos del asesinato de Marcelo, Cavetano Llobet, destaca que sería irresponsable decir que Rubén Darío Fuentes es el asesino porque no está en condiciones de afirmar de modo contundente que sí se trata del hombre que disparó al líder socialista.

Página 7

Banzer Suárez visitó ayer la Feria del Libro y dío un paseo por el centro de la ciudad de La Paz visiblemente recupe-rado del resfrio que lo alejó de Palacio de Gobierno. RECUPERADO. - El Presidente Hugo

Para apoyar a la cultura

Liberarán del l bros nacionales

Los libros importados no gozarán del beneficio de la liberación impositiva.

Página 12



APOYO.- El gobierno decidió apoyar el desarrollo de la

De último momento

ó la Princesa Diana

En el accidente automovilístico también falleció su amigo egipcio

En el accidente automovilis.

LONDRES (EFE).- Diana, Princesa de Gales, murió la madrugada de este domingo, en Francia,
tras sufrir un grave accidente en
compañia de su amigo, Dodi Al
Fayed, según supo de fuentes británicas la agencia local "Press
Association".

La ex esposa del heredero de
la corona británica sufrió un grave accidente en el puente del
Alma, en Paris, cuando ella y su
acompañante eran perseguidos
por unos "paparazzi".

Diana fue rescatada de los
fierros retorcidos y trasladada al
servicio de reanimación del hospital de la Pite Salpetriere, informaron hoy fuentes médicas en
Francia.

Lady Di sufrió traumatismo cra-

maron noy uteritoria.

Lady Di sufrió traumatismo craneoence fálico, fractura de un brazo y heridas graves en una piena.

El principe Carlos de Inglaterra
fue informado ya del gravisimo
accidente.



CONMOCION.-La Princesa de Gales falleció despu de ser rescatada de entre los fierros retorcidos o vehículo que chocó al escapar de los "paparazzi"

En 200 bares de las zonas rojas

can a paceños con alcohol metano

La Alcaldía de La Paz decomisó 300 litros de bebidas con alcohol metanol y clausuró 50 de los 200 locales inspeccionados. Algunos se las ingenian para adulterar botellas cerradas. Conozca cómo alteran los tragos que ponen en riesgo la salud de los bebedores.

Líquidos utilizados para adulterar los tragos Bebida

Ron Agregan ron de menor precio. Otros le añaden refresco de durazno seco y agua de aserrin.

Whisky Reducen el líquido y le agregan té. Mezclan el producto con alcohol, agua de aserrín y semilla de durazno.

Agregan alcohol más barato, o lo mezclan con jugo de lima y azúcar. Singani

> Lo alteran con alcohol barato. También con una mezcla de agua con azúcar negra.

Página 3

Vodka

El Focssap fue un nido de negociados

Corrupción de dirigentes ahonda crisis de la COB

Un análisis jurídico da cuenta de que en los actos dolosos del Focssap participaron el ex dirigente cobista Israel Veizaga, el dirigente de la COB César Ricaldes, vinculados con el ex secretario de Pensiones, Alfonso Peña Rueda, y el ex gerente del Focssap, Dante Escóbar.

"Después de evaluar y anali-zar la documentación financie-ra y administrativa del Focssap, dirigida por Dante Escobar Pla-ta, Israel Vetzaga y otros diri-gentes laborales, se comprobó-que existieron malos manejos conómicos, operaciones dolo-sas y fraudulentas, items fan-tasmas, compras ficticias de terrenos, manejos abusivos de recursos por parte de los direc-tores laborales, apropiación in-debida de recurso económicos y una sarta de actividades ilicitas más".

una sacta de actividades llicitas más".

Estas lapidarias conclusiones corresponden a un gruo de auditores y juristas independientes contratados por dirigentes de la Central Oberea Boliviana (COB), quienes hicteron un análiais minucioso de la documentación. Esta tarea formó parte de la crusada para salvar a la máxima organización laborard del cáncer de la corrupción y el neoliberalismo" que comende en la anterior gestión y siguió en ésta, involucrando a César Ricaldes de la COB y a Vetzaga, quien utilizó su condición de sindicalista para acceder a cargos de poder.

indicalista para acceder a car-se de poder.

AUDITORIA

A travels de un informe escri-que presentaron hace poco y que tivo acceso PRESENCIA, a profesionales -cuyos nom-res no se conoce- recomenda-na la cúpula cobista solicitar organismos o a la Contraloría eneral de la República la rea-tación inmediata de otra au-torías para cuantificar los shos económicos, que "alcan-rían a miliones de dólares mericanos".

La revisión de los antece-

rian a miliones se serscanos:
La revisión de los antecentes policiales y que se enentran en los jurgados de Insacción en lo Penal evidencia
e existen "graves indicios de
dipabilidad", dice el informe,
que daño interesses de los
abajadores. Recomiendan que
COB-se constituya en parte
vil en esos procesos. l en esos proces OFICIALISTAS Y RADICALES

civil en esos procesos.

OFICIALISTAS

Y RADICALES

Y RADICALES

El informe, sumado a la demuncia pública de "corrupción" de cuatro dirigentes cobistas que cobraron dietas de forma anómala como directores laborales inte el Fondo Nacional de Visenda Social (Fonvis), he una le las causas para que nueve integentes de la cúpula de la YM evabezados por Edgar universa de la cupula de la YM evabezados por Edgar Lamitze, pusieran aus cargos a lisposición del ampliado.

"Para no vivir con dirigentes orruptos, dejo en cargo a discosición de las bases. Con estos irrigentes que ya están alinea-ose en el proyecto necoliberal no sodemos ir ni a misa", "Prefiero sodemos ir ni a misa", "Prefiero sodemos ir ni a misa", "Arefiero son decumentos en la mano.

Ahora la COB está dividida en dos bandos con posiciones preconciliables entre el sector



calificado de "oficialistas", que permanece en ella y plantea la realización inmediata de un congreso extraordinario, y el sector denominado "radical" que extge la "expulsión de los co-rruptos".



Actos ilícitos tuvieron aval

do Complementario de Seguridad Social de la Administración Pública (Pecasap), Dante Escóbar, prótugo de la justicia ordinaria, compartió el poder de la corrupción con el ex director laboral y sindicalista Israel Veizaga y con el ex secretario de Pensiones, Alfonso Peña Rueda, afirma el informe de la COB.

V Según el documento de los auditores y justicia, la prio de desenvintas, la PTJ determinó que la compra de terrenos valuados en 10 millones de bolivianos fuerestitada, en base a documentos fraguados.

V El directorio que aprobo la Resolución de compra se encuentra complicado en dicho fraude, y tanto Vetzaga, Mendez, Ricaldes y Mendosa Sabían perfectamente que de acuerdo a sistema de Fondos Complementarios no está grandes cantidades de terrenos de la forma tan sencilla, facil y rápida como la que se hizo.

V Se constató la exisencia de planillas fantamas por montos que van desde 27 mil hastando desde 27 mil ha

tencia de pianinas iantasmas por montos que
van desde 27 mil hasta
46 mil boltvianos, que
sólo beneficiaron a
Dante Escóbar y sus
más allegados.

*Los recursos del
Focsasp fueron manejados como si fueran propiedad de los
mencionados ejecutivos, directivos y funcionarios, sin que
exista control alguno.

*Se efectuaron
cobranzas de grandes
cantidades de dinero
cobranzas de grandes
cantidades de dinero
en la ciudad de Oruro
y Cochabamba de forma fraudulenta.

*Eximenes posteriores a 1980 demuestran que tanto
larael Veizaga. Oscar
Méndes y otros directores laborales recibieron grandes cantidades de dinero y no presentaron descargos.

*Se les pagaron
también montos elevados de dinero por
concepto de pasajes,
viáticos, dietas por reuniones completas de
cada mes, sin haberse
reunido ni una sola vez.



Hay otros caminos para lograr la paz, que no es el és armada. Hagamos imposible la guerra, receive la és

En América Latina

Obispo de Chiapas revela insurgencia pacífica indion

Por Marco Antonio Carrillo F.

COCHABAMBA (PRESEN

inidades estaban destroa. n. dijo. Recordó que Juan Pablo II.

ELFE

EMPRESA DE LUZ Y FUERZA ELECTRICA COCHABAMBA S.A.

CONVOCATORIA A JUNTA GENERAL ORDINARIA **DE ACCIONISTAS**

En cumplimiento de lo establecido en los artículos 28, 30 y 39 del Estatuto de la Empresa de Luz y Fuerza Eléctrica Cochabamba S.A. (ELFEC S.A.), se convoca a Junta General Ordinaria de Accionistas para el día 11 de septiembre de 1997, a horas 9:00 en la Sala de Capacitación de ELFEC S.A., Av. Herolnas O-0686, con el siguiente orden del dia:

1. NOMBRAMIENTO DE DIRECTOR TITULAR Y DIRECTOR SUPLENTE

El registro de transferencia de acciones en el Libro de Registro de Accionistas quedará cerrado desde el día de la última publicación de la presente convocatoria que será el día 5 de septiembre de 1997.

Los accionistas podrán hacerse presentes en la Junta, personalmente, o mediante un apoderado acreditado de acuerdo a lo establecido en el Estatuto de la Empresa.

Cochabamba, 29 de agosto de 1997

EL DIRECTORIO

CARTA DE FELICITACIONES

ASOCIACION DE DOCENTES DE LA FACULTAD DE CIENCIS ECONOMICAS Y FINANCIERAS

UMSA

La Paz, 18 de agosto de 1997

Secori Lic. Jorge Valda Irahola Secretario Nacional de Industria Y Comercio

El presidente y la directiva de la Asociación de Docentes de la Facultad de Ciencias Económicas y Financieras de la Universidad Mayor de San Andrés, de la cual forma parte, tiene a bien dirigit a usted para transmitirle nuestras más sinceras felicitacions por su designación como Secretario Nacional de Industria y Comercia.

Conocedores de su larga y meritoria trayectoria profesional estanti seguros de que desempehard con la eficacia y solvencia que simple le ha caracterizado la tarea que le ha sido encomendad.

Como es de su conocimiento estamos a su entera disposición por coadyuvar en el logro de los objetivos trazados por su Secretaria en la búsquueda de soluciones a los variados problemas que aquista al sector y en la adopción de medidas que favorescan el desarrolo económico y social del país.

Sin otro particular y seguros de su buen desenvolvimiento, la saludamos fraternalmente.





Caen con la primera copa.

Los "pollos" tienen menos posibilidad de ser alcohólicos

para pensar que las personas predispuestas a constituirse en adictas poseen un "gen alcohólico", razón por la que beben mucho y terminan creando una dependencia.

María Rosa Pantoja asegura que generalmente son aque las que enfrentan serios problemas, no tienen capacidad de resolverlos y buscan un refugio en el alcohol.

El médico y ex autoridad del ministerio de Gobierno, José Luis Harb, sostiene que cuando una persona se embriaga muy rápidamente se debe a que tiene una fase de tolerancia muy reducida y una

Tipo de bebida

Vodka

alta sensibilidad a este tipo de bebidas. Esto significa que su organismo tolera poco al-cohol; aunque provoca bur-las de los "compañeros de copas".

las de los "compañeros de copas".

Lo cierto es que las personas que pueden beber mayor cantidad es porque su organismo tiene capacidad de lo-lerancia, por lo tanto, éste es el camino llano para constituirse en alcoholico, indica Harb.

Abraham Omonte, de la Dirección de Salud del municipio paceño, subraya que las personas que llegan a beber el alcohol metanol -no apto para el consumo humano- y no tienen una reacción inmediata, es porque su organismo ya adquirió una gran tolerancia al alcohol

Tragos finos no se salvan Así adulteran bebidas

El funcionario del municipio paceño Abraham Omonte ha denunciado que los bares y algunos karaokes paceños alteran el whisky, singani, ron y otras bebidas que ingresan al país por la vía legal.

Segun Omonte y otros investigadores, son varias las combinaciones que hacen los inescrupulosos.

Cuentan con botellas debidamente etiquetadas, tienen cajas de marca y acceden a los servicios de habilidosos fabricantes de tapas. Las mezcias se realizan en lugares insalubres.

liquidos utilizados

Agregan ron de menor precio.
Otros le añaden refresco de durazno
seco y agua de aserrín.
Reducen el liquido y le agregan té.
Mezclan el producto con alcohol, agua
de aserrín y semilla de durazno.
Agregan alcohol más barato, o lo
mezclan con jugo de lima y azúcar.
Lo alteran con alcohol barato.

También con una mezcla de agua con azúcar negra.

Las bebidas de marca, las venden adulteradas.

En curso práctico Licores en la mira de bioquímicos

El viernes concluyó el II Curso Nacional de análisis bromatológico de bebidas alcohólicas y analcohólicas, reunión en la cual un grupo de bioquímicos se dedicó a establecer, a través de varias pruebas especiales, las toxinas que contienen las bebidas fermentadas y destiladas que expenden en la ciudad.

Se trató de un curso práctico orientado acapacitar al personalde los laboratorios en el análisis de las bebidas. Durante la capacitación, los participantes realizaron trabajos de laboratorio de bromatología del lalasa, explicó que en el curso se lalasa, explicó que en el curso se

Jugos del cuai se obtienen los licores.

Los jugos, escogidos al azar y analizados en laboratorio, permitirán ofrecer una idea de las condiciones en las que se venden al público.

El curso fue parte de las tareas de actualización y formación que tiene como objetivo fortalecer la red de laboratorios, recientemente formada, que se dedicará al control de alimentos y bebidas.

La Paz está llena de antros donde venden "misiles" con metanol

Grave: 200 bares venden tragos con alcohol tóxico

La Alcaldía ya clausuró 50 locales y decomisó 300 litros de esa bebida. Las zonas rojas son Tembladerani, Villa Victoria, Periférica y Cancha Tejar. No confíe en un buen bar, se las ingenian para adulterar botellas cerradas. El 76 por ciento de los "misiles" es elaborado con alcohol industrial. Aumentó la borrachera en La Paz, Oruro y Cochabamba. En la llajta, ni la chicha se salva.

La Dirección de Salud de la Alcaldía de La Paz decidió poner fin a la venta indiscriminada de bebidas preparadas con alcohol metanol, considerado peligroso por su alta toxicidad, yotros jugos y refrese, en su recorrido por todos los barrios populares, encontraron alrededor de 200 bares y cantinas dedicadas a este flicito negocio que pone en riesgo la vida de los parroquianos. Fueron clausurados 50 de estos centros y se decomisaron alrededor de 300 litros de la peligrosa bebida.

rededor de 300 mass. bebida. El director de operativos de la Dirección de Salud, Abraham El director de operativos de la Dirección de Salud, Abraham Omonte, dijo con preocupación que hay de todo: alcohol metanol con canela, limón, inclusive con refres-co "tupi", que se expende a meno-res de edad. Las bebidas decomisa-das son analizadas por laboratorio para precisar qué otros elementos dañinos contienen.

A SIMPLE OLFATO
Los inspectores, durante varias madrugadas, pudieron identificar las bebidas a simple olfato, pues el olor medicinal que despide el alcohol metanol es característico. Estas bebidas fueron halladas en centros nocturnos, cantinas de Tembladerani, Villa Victoria, Periférica, San Antonio, Villa Copacabana y la Cancha Tejar.
Los operativos de control continuarán, pues la gente que se dedica a este comercio desconoce las disposiciones que prohiben realizar mezclas nocivas para la salud, cuyo efecto grave es la intodacción severa y algunas veces la muerte.
Cerca del centro de la ciudad se pudo detectar locales, kioskos y locales de fiesta que venden el alcohol en bolsitas o botellas a 1 6 2 bolivános.
Se pudo también constatar que

Se pudo también constatar que usual la alteración de bebidas



Whisky y "misiles", a veces de la misma calaña

centros nocturnos.

ANTIGUO PROBLEMA

Un estudio efectuado hace tres
años por María Rosa Pantoja, actual jefe del Laboratorio de Bromatología del Inlasa, estableció que las
bebidas elaboradas con alcohol
metanol no son aptas para el con-

sumo humano.

Se llegó a determinar, median-te análisis laboratorial, que el 76,60 por ciento de los tragos o "misiles" es elaborado con alcohol indus-

trial, conocido como metanol, altamente tóxico, que no es potable ni está procesado debidamente. Este alcohol se debería utilzar sólo como removedor de pinturas, solvente de barnices y como
anticongelante

Los tragos contienen además
turfural (uritante y que afecta al
sistema nervioso central) y un coeficiente de impurezas muy elevado. Se trata de bebidas que no
están bien destiladas, que llevan
consigo varios tóxicos conocidos

o "colas", muy dañinos para la

MAS CANTINAS

Pantoja advirtió que la venta de estas bebidas alcohólicas se incre-mentó en la ciudad de La Paz. Ocurrió lo mismo en Oruro y Co-chabamba, principalmente. En el valle, la chicha, una bebida fer-mentada, no siempre es de buena calidad. "El alcohól es una droga socialmente acentada y si además

Tiene arsénico, fósforo y sulfatos

Alcohol adulterado, doblemente peligroso

Toda vez que el individuo bebe, pierde la capacidad de controlar los músculos. Luego. el cerebro se atrofia y disminuye de tamaño. Por eso, son comunes las alteraciones psíquicas.

Está comprobado el daño que causa física y mentalmente el consumo de alcohol. Es doblemente peligroso tomar bebidas adulteradas o que no tienen ningún tipo de registro.
¿Cuáles los daños? ¿Luábes boldas ocasionan profunda depresión y provocan afecciones mentales muy fuertes.

√ Comienza alterando las funciones del higado y los riñones. Llega un momento en que estos órganos no tienen capaci-

dad para depurar el alcohol de mala calidad. Entonces el organismo se intoxica.

√ Desencadena en cirrosis hepática. La enfermedad es causada por las impurezas de la bebida, como el arsenico, fósforo y sulfatos.

√ Las bebidas adulteradas tambén lesionan el cerebro y matan las neuronas, células que no se regeneran.

regeneran.

√ El cerebro se inunda de alcohol. Toda vez que el individuo bebe
pierde la capacidad de controlar los

músculos, luego el cerebro se atro-fla y disminuye de tamaño.

V Además causa esterilidad y serios problemas de impotencia sexual.

V Problemas de hipertensión, circulatorios y del corazón.

V Ocasiona alteraciones psiquicas. Entre las más frecuentes está la confusión mental, pérdida de la memoria y alteración de la conducta.

conducta. √ En casos crónicos surgen las alucinaciones. Se produce una

decadencia global de las fun-ciones psiquicas y neurológi-

decadencia giobal de las fun-ciones psiquicas y neurológi-cas.

VEL consumo de estas bebi-das, más aún si es con frecuen-cia, está relacionado con los diferentes tipos de cáncer en la boca, garganta y esociago. El páncreas, una de las glándulas más sensibles, sufre inflama-ciones. La gastritis y diceras son también consecuencia del consumo de aicobol, más si es adulterado.

Los consumidores son menores

El Alto tiene más bares que establecimientos educativos

(EFE).- En la ciudad de El Alto existen más bares que centros educativos, pues de los 147 colegios existentes y con pocas probabilidades de aumentar en número, funcionan más de 1.200 cantinas "que trabajan con todas las garantías del municipio alteño".

Así confirma el secretario general de la Asociación de Pensiones y Bares de esta ciudad, Valentin Tancara, evidenciando que, frente a las escasas posibilidades de aumentar la cantidad de centros educativos para satisfacer la demanda estudiantil, los bares y cantinas cuentan con el apoyo municipal para funcionar.

El fomento al trabajo informal y la deserción escolar se convierten en los principales enemigos de los niños y jóvenes que acuden a estos centros en busca de bebidas de bajo costo. "Contar con un pequeño negocio, sin importar a costa de quie o de quién, es sobrevivir en El Alto; cada persona tiene que crear su propia fuente de trabajo", afirma la comerciante Andrea Sirpa.

Como ella, miles de personas se dedican al comercio informal vendendo bebidas alcohólicas como único medio de subsistencia, aunque ello implique vender el producto a menores de edad.

Unas mil cantinas operan clandestinamente, otras con el apoyo del municipio, mientras los centros educativos son escasos para la gran población de niños y jóvenes que quieren estudiar



Clasuran bares peligrosos, pero igual crecen.

Sirpa asegura que "cuando se tiene que dar de comer a los hijos, tengo que hacerio, no importa a costa de quién".

Los bares y cantinas son

Sin embargo, lamenta "las unidades educativas no t gan apoyo de parte de las au ridades comunales para cre

gan apoyo de parte de las auto-ridades comunales para creer, como lo tienen los bares y can-tinas, que aparecen como hon-gos de la noche a la mañana". Recuerda que en la zona donde vive (camino a Viacha) existen 18 bares y sólo una pequeña escuela que apenas tiene tres aulas para más de 120 niños.

tiene tres aulas para más de 120 niños.

A esta realidad se suma la denuncia del intendente municipal Raymundo Zaire, quien dice que la proliferación de bares y cantinas en El Alto fomenta la prostitución de menores que no tienen otro tipo de ocupación.

Aclara que la comuna sólo tiene registrados 200 bares y que los restantes, que sobrepasan los mil, están funcionando clandestinamente.

El personal con el que cuenta su repartición es escaso para controlar la proliferación de estos centros clandestinos que albergan en su interior a los antisociales que resisten su clausura.

Estas personas, indica, "de-

antisociales que resisten su clausura.

Estas personas, indica, "de-ben ser expulsadas de la socie-dad, o puestas a disposición de la justicia ordinaria, por aten-tar contra la integridad de los niños y jóvenes para beneficio personal".

La verdad sobre COTEL

Por Guido Riveros*

efinitivamente se viven otros tiempos en el sector de telecomuni cue el sector de telecomuni deve el sector de telecomuni deve, el pasado julio de 1995. Si bien hasta el año 2002 se mantene la exclusividad de la telefonia local y de larga distancia, actonal e internacional, se han definido reglas de juego para las empresas del rubro, las mismas que terminarán con la discrecionalidad en la que se desenvolvieron, sobre todo algunas "cooperativas" telefónicas, gracias a un monopolio en la prestación del servicio, que les otorgaba muchos derechos y pocas obligaciones. COTEL de La Paz es la empresa que mejor ejemplifica esta trregular atuación.

En efecto, durante el perío-

ejemplifica esta rreguis-ción. En efecto, durante el perio-do de transición, es decir hasta el año 2002, como consecuen-cia de la Ley de Telecomunica-ciones se establecen condicio-nes contractuales entre COTEL, y la Superintendencia del secctà de la Ley de Telecomunicaciones e establecen condiciones contractuales entre COTEL
y la Superintendencia del sector para el cumplimiento di
determinadas metas de expansión, calidad y modernización,
que permitrán la atención de
todas las demandas de la ciudadania que no habian sido tomadas en cuenta adecuadamente. Es decir, no se deberá
esperar hasta que se den reales
condiciones de competencia en
el mercado de telecomunicaciones para benefictarse de un servició que sea aceptable desde el
punto de vista de su oportunidad, accesibilidad y calidad.
Por lo tanto, COTEL, no podrá esquir languideciendo, como
lo hizo hasta ahora, con niveles
técnicos y de calidad del servicio cada vez más deplorables, a
riesgo de que la Superintendencia del sector, después de
controles semestrales, dictamine la perdida paulatina de la
exclusividad en el mercado paceño y también la pérdida del
concesión del servico, situación que lacidiria directamente
na preservación de nuestro
patrimonio.

Ciertos portavoces de CO-

sición y pueda habilitarse para ser una empresa competitiva en los marcos de un mercado cada vez más exigente.

Los verdaderos enemigos de La Paz y de los paceños son quienes se aferran al funcionamiento de su "cooperativa". Debemos, pues, desmistificar de una vez por todas las supuestas bondades de la "cooperativa" para prestar un servicio adecuado, dadas las características específicas de este sector (empero, reconociendo la importancia que este tipo de asociación solidaria ha tenido en el mundo y en el país para el desarrollo de una serie de otras actividades e iniciativas).

Para ello, es preciso señalar que, con relación a una verdadera cooperativa, COTEL nunca promovió una participación voluntaria ni siquiera del 5% de súa socios para tratar asuntos tan importantes como la elección de sus directivos. Sus reglamentos permiten que unas cuantas personas puedan reemplazar al conjunto de los casi 100.000 socios para tomar decisiones, cualquiera sea la

pleo. Mientras en cualquier empresa pública o privada se dan nivelea de fiscalización que permiten la transparencia de sus actividades, un manejo discrecional de la "Cooperativa" disfrazado por auditorias tramposamente elaboradas, no permite ningún control de sus actividades.

Además, la existencia una
"cooperativa" sin participación de los "cooperativistas", significa que esta empresa no pertenecerá a nadie, salvo a los grupos que periódicamente usufructuan de manera arbitraria del patrimonio de los paceños.

A esa descripción, se suman dos factores importantes que

Aesa descripción, se suman dos factores importantes que afectan a COTEL Uno, el ingreso competitivo de Telecel para la instilación del sistema de telefonía celular fija (cuya legalidad o no tendrá que ser resuelta por la Superintendencia). El otro, el cumplimiento de las metas de expansión, calidad y modernización del servicio a que está sometida la "Cooperativa", cuyos montos se muestran en el cuadro que acompaña esta nota:

Requerimiento de fondos para COTEL (Millones de dólares)

	1997	1998
Ajustes en capital de trabajo	4.2	7.2
· Inversiones: Mantenimiento Activo Fijo		10.1
Metas de Expansión Metas de modernización	7.7	43.7
Edificios y teléfonos públicos	2.1	5.7
Repago de la deuda de largo plazo	21.5	21.5
· TOTAL	56.5	102.4
Generación de Cata Operacional	20.5	44.1
DEFICIT DE CAJA	36.0	58.3

importancia del tema. La ver-dad es que la "Cooperativa" de Teléfonos de La Paz nunca fue

concession del servicio, situación que incidiria directamente
en la preservación de nuestro
patrimonio.

Ciertos portavoces de CoTEL han querido hacernos creer
que las disposiciones emergentes de la Ley de Telecomunicaciónes, así como el funcionamiento del SHRESE, so "emtigos" de La Pasa perque supuestamente estarían poniendo en peligro el patrimonio delos paceños que hermos invertiglos paceños que hermos invertiglos pacentes que la la recesidad de dotarnos de una nueva
merras que enfrente con éxito

En ese orden de ideas, mientras en el mundo las empresas
tos caracterios en la través de nodernes sistemas organizativos,
sucan ser elemundo las empresas
tos caracterios en la través de
sector, a través de modernes sistemas organizativos,
sucan ser elemundo las empresas
tos caracterios en la capacidad, la
vacion de la sepecialización. La
experiencia y la capacidad, la
vigience positiva de los mesors de la exector.

Coperativa ". aciación de la exector de l En ese orden de ideas, mien s en el mundo las empresa

De ahí que el futuro de CO-TEL sea un tema de urgente solución en el corto plazo, y es importante que en la búsqueda de soluciones participen las autoridades y las instituciones paceñas representativas. Es preciso preservar el patrimonio de alrededor cien mil accionis-tas, cada uno de los cuales ha depositado el equivalente de 9US1 500 por acción y com-prender que en una sociedad como la niuestra y en visperas del siglo XXI, el servicio telefo-mico ésun factor fundimiental jadra, di desarrollo de la econo-mia y de la vida en general. De no hacerlo, seremos res-possables por omisión de una de las más grandes estafas que puede sufrir el pueblo paceño.

Acreditación universitaria. ¿cucu o solución?

Por Víctor Hugo Cárdenas Conde*

Igunas autoridades del actual gobierno, por enésima vez, pusieron por enésima vez, pusieron en primer plano algunos problemas de la educación universitaria. Se denunció la deficiente infraestructura física de algunas universidades privadas y publicas. Muchas de ellas -¿cuales?- no cumpiram minimos requerimientos. Nadie se dice qué estañación sobre la baja calidad profesional del personal docente de algunas universidades privadas sin especificar más detalles. El Secretario Ejecutivo del CEUB intentó, cuaj juez supraestatal, dictaminar per se- qué universidad debe on funcionar. Se habrian habilitado garajes para aulas y se denunció, de modo general, deficiencias en la calidad de la enseñanza. El transitorio Ministro de Comunicacción es jue de lujo académico y físico de algunas universidades. ¿Cuáles? enseñanza. El transitorio Ministro de Comunicación se jac-tó del lujo académico y físico de algunas universidades. ¿Cuá-les?

tó del hujo académico y fisico de algunas universidades. ¿Cuá-les?

Por una mínima seriedad, conviene preguntarnos ¿Cuá-les?

Por una mínima seriedad, conviene preguntarnos ¿Cuá-les nuversidades son dignas de llamarse tales? ¿Cuáles no y por qué? ¿Qué criterios austentan esas apreciaciones? ¿Se apoyan en el ojo de buen cubero o los responsables y asesores de dicho ministerio austenta esas apreciaciones? ¿Se apoyan en el ojo de buen cubero o los parâmetros o estáfidares de acreditación estema elaborado los parâmetros o estáfidares de acreditación en cualquier sistema educativo? Las opiniones lanzadas en tono de escándado se refieren a algunos aspectos del complejo tema de la acreditación universitaria. Esta es la madre del cordero. Pero las opiniones son opiniones nonas, no son juticos ni conclusiones que permitan generar conocimiento ni propuestas para encontrar e implementar una solución. Se habió del problema pero, ahora al igual que antes, no se quiere mencionar la solución. La acreditación es el tema central, lo demás son derivaciones llamativas y uritarites pero secundarias.

Reconocemos la existencia de universidades privadas y públicas con infraestructura deficiente, planes curriculares inconsistentes, sin proyectos

de capacitación para docentes o con incoherentes propuestas de formación, oferías mottadas por necesidades profesionales sectoriales y mechanismos de graduación cuestionales actoriales y mechanismos de graduación cuestionales, incluso, podrían existir anormales autorizaciones de funcionamiento. No conviene coultar estas limitaciones. Sin embargo, es peor reducirnos ai diagnóstico y eludir sistemáticamente y deservados años, el tema de la acreditación universitaria como solución universitaria como solución estructural. ¿De qué valen tantas denuncias jumás esclarecidas y tanto parioteo escandaloso si, por otra parte, quienes más hablan no mueven un solo pelo para concretar el sistema de acreditación? Destacamos, en cambio, la explicita aceptación de las autoridación de parte de las autoridación de parte de las autoridades de la Asociación Nacional de las Universidades Privadas de Bolivia.

En la historia de la administración educativa, se ha aplicado el criterio del "ojo de buen cuber"o para autorizar o no la apertura o el funcionamiento de centros definitorios. Se denunciarios definitorios. Se denunciarios de la discrecionalidad fue uno de los criterios definitorios. Se denunciarios de autoritación el autoritaciones, annue ununca fueron investigadas il se supo de sanciones para los responsables. El antiguo Ministerio de Educación y la reciente Secretaria Nacional de reciente Secretaria Nacional de interior popuso, a principios de 1994, crear el Sistema Nacional de Acreditación y Academica (SINACRE) y el Consejo Nacional de Acreditación Académica (SINACRE) y el Consejo Nacional de Acreditación y Medición de la La Edida Educativa i COSNAMEDIJ Asíciel auto-

ción Acadénia, funcionalmente, funcionalmente de los poderes cada una de la de educación se pedir la certifica gramas académia a criterios de efic y calidad, y calidad cobbligatoria en la obbligatoria en la comencia funcional de la comencia de cobbligatoria en la comencia de la comencia de la comencia de la comencia de la cobbligatoria en la comencia de la comencia del comencia de la comencia de la comencia del comencia de la comencia del la comenc el financiam ción del Est Por primer ria de Bolivia

tribuyó a la constru-acreditación unhes leyes y normas ju-nismos imadeben regular autorización d rre de centros no la discrecio trio o los tant ¿Esta vez se le para concretar di

dos hasta abra

Educación en el bosque hace escuela en América Latina

Por Fabiana Frayssinet

n la Amazonia de Brasil, una escuela apunta a formar una generación de ambientalistas que al mismo tiempo sean capaces de manejar herramientas "modernas" como la informática. Mientras desde el banco de una escuela los adolescentes de otras latitudes suchan con una aventura al aire libre. Carlos, un brasileño de 14 años, cursa sus estudios en un establecimiento al aire libre en la Amazonia.

Para él. como para otros 1.700 alumnos de la Escuela Bosque, el aprendizaje es una aventura cotidiana en la selva amazónica.

1.700 atumnos de la Escucia Bosque, el aprendizaje es una aventura cotidiana en la selva amazónica.

La raxón por la cual existe esta escuela es concientizar a las personas de que destruyendo al medio ambiente están autodestruyéndose", explica el adolescente.

La degindación ambiental es un acto irresponsable de personas que no están preparadas para convivir con su medio", agrega Carlos, que formará parte de la primera promoción de técnico ambientales de la Escuela Bosque.

La institución, ubicada en una de las 39 islas del distrito de Outeiro, a 35 kilómetros de Belém, capital del norteño estado brasileño de Pará, fue construída en medio de un área preservada de la selva amazónica de 120.000 metros cuadrados.

La Anazonia es blanco de preocupación en el mundo entero en torno a la cuestión de la preservación de sus recursos naturales y de la potencialidad de sus riquezas", explica Jackeline Serra, presidenta de la Fundación Escuela Bosque.

Pero necesitamos que esos problemas también sean comprendidos por el propio habitante del Amazonas. No-

comprendidos por el propio habitante del Amazonas. No-

sotros no podemos cruzar los brazos frente a nuestro pro-pio proceso de degradación".

branos frente a nuestro propio proceso de degradación",
agrega.

La propuesta de la escuela, pionera en América Latina
en este tipo de contenido curricular, comienza con la educación presescolar y termina
en la escuela secundaria.

Al curriculum tradicional
de la enseñanza oficial brasileña agrega contenidos y
prácticas que sus educadores califican como "socioambientales".

Sus programas de educación formal e informal son
volcados a las demandas de
las comunidades isleñas en
las que está insertada.

"El objetivo es crear una
cultura de valorización del
medio ambiente, entendido
no sólo como una cuestión
verde sino también como algo
que comprende las relaciones sociales y la calidad de
vida de un pueblo", señala
Serra.

Para alcanzar esas metas,

nes sociales y la candad de vida de un pueblo", señala Serra.

Para alcanzar esas metas, la Escuela Bosque está abocada a la formación de especialistas en las necesidades crecientes de la selva amazónica, como manejo de flora, de fauna y de ecoturismo.

Iona, otra estudiante, está dispuesta a luchar para revertir lo que sus antecesores destruyeron.

Nadie se preocupa por preservar el medio ambiente. Esto llamo mucho mi atención y por eso voy a hacer todo lo que esté en mis manos para que cambie ese escenario", dice.

David decidió por su lado ingresar a la Escuela Bosque por razones más prácticas. Pretendo formarme en ecoturismo, que es un área de mucho futuro en esta región", justifico.

Aún en medio de la selva, la escuela dispone de todos los instrumentos presentes

en los centros educativos de los grandes centros urbanos.

El concepto de aventura para sus alumnos la mayoría hijos de los habitantes sin recursos del archipielago- es internarse en la biblioteca de la escuela, en las aulas de informática, de biología, de física, o en sus salas de juego o de lectura.

Entreotras actividades extraescolares, los hijos de los isleños tienen acceso a cursos de horticultura, reciclado de basura, forestación, nutrición y farmacia natural.

"Yo escoglesta escuela porque vi que era como una del primer mundo", destaca lona.

La perspectiva de la secretaria municipal de Educación de Belem es extender la experiencia de la Escuela Bosque a la formación universitaria en las áreas de Ciencias del Hombre y Ciencias Naturales.

Según los educadores, el curso superior permitirá la formación de profesionales capacitados para "salvar al Amazonas", pero nacidos en la región y disponiendo de "una identidad propia".

Actualmente, para realizar un estudio de impacto ambiental en la región se recurre a experios provenientes de empresas de Rio de Janetro o de Sao Paulo, que están a miles de kilómetros y viven en realidades totalmente distintas.

"Nuestra intención no es solamente trabajar con esa dimensión localizada de las dimensión localizada de la dimensión de la dimensión localizada de la dimensión de la dimensión localizada de la dimensión de la dimensión de la dimensión localizada de la dimensión de la dimensión

"Nuestra intención no es solamente trabajar con esa dimensión localizada de la región amazónica. Nuestros hombres del mañana necesi-tan también comprender la problemática ambiental en un sentido más global", con-ciuyó Serra.

(Ilha de Caratateua, Brasil / Inter Press Service)

Dramáticos cambios en el mercado laboral de EE.UU.

Por Jim Lobe

asi 30 por ciento de los 117millones de traba 117millones de traba 117millones de traba ladores de Estados Unidos tienen empleos eventuales o de tiempo parcial por los que reciben menos asilario y beneficios que los de tiempo completo, según dos centros academicos.

Los perdedores en este reparto son las mujeres y las minorias raciales, según dos informes preparados por el Economic Policy Institute y el Women's Research and Education Institution (WREI), dos centros de investigación con sede en Washington. "Las mujeres y las minorias tienen la mayoría de los puestos que no son de tiempo completo, y resultan perjudicadas de forma desproporcionada por la falta de equidad en salario y beneficios", según los informes.

Los dos informes, difunditados contratos de formes, difunditados contratos de la contrato de la contratorio de la contr

bata de equidad en saiario y beneficios', según los informes.

Los dos informes, difundidos poco antes del Día del Trabajo estadounidense, el 9 de septiembre, procesan nuevos datos de la Oficina de Censos para demostrar el dramático cambio que se registró en el mercado laboral en esta epoca de innovación tecnológica accierada y globalización económica. El auge económico de Estados Unidos ha beneficiado a accionistas y altos funcionarios de corporaciones, mientras la calidad de vida y la seguridad laboral de los trabajadores permanecen estancadas, según los sindicatos.

Los dos estudios difundicatos.

los trabajadores permaneces estancadas, según los sindicatos.

Los dos estudios difundidos este domingo utilizaron la categoría de trabajo "no estámdar" para agrupar los contratos independientes, el empleo a través de agencias de servicios temporarios, el "autoempleo", el trabajo eventual, por dia o por hora y el de tiempo parcial regular.

Los informes dejaron en evicencia un cambio en el mercado laboral estadounidense en anteriores generaciones, begemonizado por varones "yeles de familia" que gozaban de un empleo de por vida con un único patrón, constantes avances dentro de las empresas y pensiones de retiro.

Pero en 1995, según los

expertos. 29,4 por ciento de los trabajos eran "no estánda". En esa situación se encontraban 34,3 por ciento de las mujeres y 25,3 por ciento de los variones trabajadores.

El primero de los estudios, Trabajo no estándar y por debajo del estándar; flexibilidad laboral en Estados Unidos", concluye que, en promedio, estempo completo con características y educación similares que desempeñan la misma tarea.

Los patrones tienden a no cubrir los costos de los seguros de salud, aportes de pensión y otros beneficios estra-salariales a los trabajadores no estándar", cuyos puestos son, además, menos seguros que el de los empleados de tiempo completo.

Apenas 23 por ciento de las mujeres y 16 por ciento de los hombres en esta condición gozan de seguros de salud o de pensión a costo de sus empleadores, mientras 80 por ciento de los empleadores, mientras 80 por ciento de los que cuentan con un empleo "estándar" si lo reciben, según el forome.

Los pecres trabajos son los de tiempo parcial regua.

dar's il o reciben, segun informe.

Los peores trabajos son los de tiempo parcial regular en general, los eventuales femeninos, los de mujeres "autoempleadas" y el trabajo temporario mascultino, por el que se recibe hasta 25 por ciento menos salairo que trabajadores de tiempo compieto que desarrollan tareas similares.

neral mejores saint trabajadores de un pleto que hacen in rea, pero sueies o seguridad laboral y

no salariales. Casi 63 por de trabajadores var tándar" se encue grupo, y la amplu blancos de orige mancos de or según el info por ciento de los hi en esta catego do "Administral milla"

ró el el La de

PRESENCIA

Institucionalizar el país

Director: Juan Cristóbal Soruco Quiroga

Editor General: Jaime Humérez Seleme

Jefe de Redacción: Juan Carlos Marañón Albarracín



Curso Bíblico No. 67

Por Oscar Uzín Fernández, OP

Llegada mesiánica a Jerusalén

a tercera parte del evan gelio de Marcos consta de dos secciones: el lén (capítulos 11-13) yel Relato de la Pasión (14-16). Se percibe la simetría del plan marcano: entre los dos ministerios, uno en Galilea y otro en Jerusalén, en los que Jesús enfrenta a sus adversarios con dos series de controversias, se relata el viaje de Galilea a Jerusalén, con el catecismo del discipulado para los Doce.

Esa estructura simétrica s una característica de todo proceso de transición gubernamental que durante los primeros días de la nueva gestión se presenten, además de las pugnas por copar espacios de poder, situaciones de desorientación y cierta paralización de las actividades rutinarias de la administración del Estado como tal.

catecismo del discipulado para los Doce.

Esa estructura simétrica incluye el Discurso Escatológico (capítulo 13) que sigue a las controversias en Jerusalén. La secuencia es más corta que la de Galilea, "en consonancia con los postulados aristotélicos sobre la rapidez con la que debe llegar el desenlace, al servicio del fecto catártico en el ánimo del lector" (Coy). El desenlace se el Relato de la Pasión, que culmina con la proclamación resurreccional.

La introducción al Ministerio en Jerusalén es el relato de la legada mesiánica de Jesús a la Ciudad Santa, que Jesús mismo prepara enviando a dos discipulos a recoger un asno para que sea su cabalgadura:

"Trajeron al asno, lo cubrie-

ron con sus mantos y Jesús se sentó encima. Muchos extendieron sus mantos sobre el camino y otros pusieron follaje cortado de los campos. Los que iban por delante y los que le seguian aclamaban: ¡Hosanná! ¡Bendito el que viene en nombre del Señor! ¡Bendito el reino que llega de nuestro padre David! ¡Hosanná en las alturas!" (11:7-10).

Marcos compone la escena con tonos mesiánicos. Primero con la mención del asno, inspirada en un pasaje profético que Mateo, veinte años después, cita en su propio relato:
"¡Exuita sobremanera, hija de Sión: grita de alegría, hija de Jerusalen! Mira que llega tu rey, justo y victorioso, humilde y montado en un asno "(Zacarias 9:9).

En segundo lugar, Marcos expresa el mesianismo mediante las aclamaciones. "Hosannárera un llamado que, originalmente, significaba" ¡Sálvanos!", pero también se utilizaba como grito de alabanza. "Bendito el mestro padre David expresa la convicción de que el Mesías, personaje ungido y enviado por Yahvé para salvar al pueblo de Israel (por lo tanto, el que viene en nombre del Señor"), sería un descendiente

del rey David y nacido, como David, en Belén de Judea. Esta era la idea mesiánica más difundida, pero no la única. El evangelio joánico menciona otras dos opiniones: el Mesias de origen oculto (Juan 7:27) y el Profeta-como-Moisés ("Taheb") esperado por los samaritanos (4:25).

Pero el mesianismo judio, si

(4:25).
Pero el mesianismo judio, si bien de origen teológico, tenía un fuerte tono politico desde que el Imperio Romano había subyugado a Israel. El Mesías ('ungido' en hebreo) era esperado primariamente como un libertador que devolvería a Israel su independencia y soberanía. Por esta razón, cuando Pedro declaró en Cesarea de Filipo que Jesús era el Cristo ('ungido' en griego), Jesús "les mandó enérgicamente que a nadie hablaran así de él" (Marcos 8:30).

La decisión de Jesús de cabalgar en un asno para su llega ro el mesianismo judío, s

La decisión de Jesús de ca-balgar en un asno para su llega-da a la ciudad, que Marcos pre-senta al comienzo del relato (11:1-6), he la expresión de esa mentalidad no política. Más que el Mesías judio, Jesús es, para Marcos, el Hijo-de-Hombre su-friente que, mediante su muer-te en Jerusalén, llegará a ser el Hijo-de-Hombre glorioso.

Pero, cuando los días pasan y se transforman en semanas sin que se ponga coto a esa rutina, es comprensible que comience a preocupar la situación. Y eso es, lamentablemente, lo que está ocurriendo ahora. Una revisión de lo sucedido desde el 6 de agosto, muestra la emisión de mensajes contradictorios por parte de las nuevas autoridades que sólo logran desorientar a la ciudadanía. Ejemplos de este trance son las ofertas de mejorar el salario de los trabajadores por encima de las previsiones inflacionarias; relanzar o profundizar la Reforma Educativa; revisar los contratos con las empresas capitalizadores; reforma la modalidad del pago del Bono Solidaridad (Bonosol), etc., todas ellas desmentidas, en cuestión de horas, por los propios funcionarios que las difundieron o por otros, desde distintas instancias del Poder Ejecutivo. Esta realidad ha dado lugar a pensar en la inexistencia de un programa de gobierno consensuado entre los partidos miembros de la coalición oficialista. Sin desechar esa posibilidad, en la medida en que en ella participan partidos políticos con visiones claramente opuestas sobre la realidad nacional, aparece otro factor, tal vez vital: la precaria institucionalidad del país.

La Paz, Bolivia, domingo 31 de agosto de 1997

Esto se demuestra, entre otros, en el hecho de que cada nuevo equipo de gobierno tiene la ambición de "refundar" el país, rechazando todo lo actuado por sus antecesores. Por esa práctica perniciosa, la idea del perfeccionamiento institucional es relegada, cuando no estigmatizada. Ejemplos de esta mentalidad los encontramos en todos los ámbitos: antes aún de instalarse la nueva legislatura, algunos diputados pidieron reformar el reformado Reglamento de Debates de la Cámara de Diputados, sin que éste haya aún entrado en vigencia y mostrado sus virtudes o defectos. Similar posición se presenta en el sistema de regulación que -a alrededor de dos años de puesto en paulatina vigencia - también se propone reformar. En Salud se presentó el paradigma de esta visión antiinstitucional: a pocas horas de asumir el cargo, el titular del área advirtió la supresión de los seguros de Vejez y Materno-Infantil, por no tener sustentabilidad económica, para proponer, a continuación, "el seguro para el adolescente y el desempleado".

En fin, se puede encontrar más ejemplos de actitudes de esta naturaleza y que están muy arraigadas en la denominada "clase política", cualquiera sea su signo. Pero, no por ello, se puede permitir que se mantengan. Los cambios ocurridos en el mundo y en el país nos exigen cada vez más dotarnos de instituciones sólidas e impermeables a las presiones del momento, en las cuales los ciudadanos tengan conflanza.

En ese entendido, el actual gobierno tiene la gran oportunidad de perfeccionar lo hecho y no ceder a la tentación de modificar la cosas porque sus predecesores las han ejecutado. Si opta por ese camino se conseguirá, además de mejorar la administración estatal, la institucionalización del país. El requisito es que sus conductores comprendan, por un lado, que la ciudadanía está cansada de tanto cambio y requiere con urgencia de un tiempo de estabilidad. Por el otro lado, que es tan merecedor de elogios -en función a los tiempos- un gobierno que transforma como un gobierno que consolida y perfecciona las transformaciones,

Día del Señor

La verdadera pureza

Un día se acercaron a Jesús los fariseos, y con ellos estaban unos maestros de la Ley, que habían llegado de Jerusalén.

Esta gente se fijó que algunos de los discípulos de Jesús comían los panes con las manos impuras, es decir, sin lavárselas. De hecho, los fariseos (y todos los judíos), aferrados a la tradición de los mayores, no comen sin haberse lavado cuidadesemente las manes. Y tampoco comen de la consumente las manes. Y tampoco comen de las manes. yores, no comen sin haberse lavado cuida-dosamente las manos. Y tampoco comen al volver del mercado sin lavarse antes. Y son muchas las costumbres que ellos se tras-miten, como la de lavar los vasos, los jarros y las bandejas. Por eso, los fariseos y maestros de la Ley le preguntaron: "¿Por qué tus discípulos no respetan la tradición de los ancianos, sino que comen con las manos impuras?" Jesús le contestó: "¡Que bles

impuras?"

Jesús le contestó: "¡Que bien salvan las apariencias!". Con justa razón hablaba de ustedes el profeta Isaías cuando escribia: Éste pueblo me honra con sus labios, pero su corazón está lejos de mi. El culto que me rinden de nada strve; sus ensehanzas no son más que mandatos de hombres.

Ustedes incluso dispensan del mandamiento de Dios para mantener la tradición de los hombres." (Mc. 7, 1-8)



El planeta escondido

Por Fernando Molina

Marcelo Ouiroga para nosotros

uando Marcelo Quiroga Santa Cruz murió. yo tenía 15 años. A pesar de eso, tengo un recuerdo personal de él. Aparecía en un programa televisivo de entrevistas, seguramente a raíz de su ultima campaña electoral. y lo estábamos viendo con mis padres, que en esa época votaban invariablemente por la UDP. No sé bien qué decía, pero recuerdo en cambio que mi madre, que es bastante impresionable, no podía apartar los ojos de la televisión. Mi padre, por su parte, trataba de establecer distancias con las objectones que expresaba de tanto en tanto. Al final del programa, discutieron un poco. Creo que ambos seguían siendo udepistas: que no estaban convencidos del todo del partido de Marcelo (el PS-1); pero no hubieran necesitado de mucho para apoyarlo a él.

Poco después del golpe de Estado, en julio de 1980, letimos la noticia de su muerte. Era un dia ordinario pero todos estábamos en casa, encerrados. Había toque de queda y en las calles la violencia podía sentirse fisica-

mente. Estábamos en casa, p preocupados por la cantida provisiones que habíamos re preocupados por la cantidad de provisiones que habíamos reunido, igual que cuando uno se mete en cama durante un dia nublado. Para sentirse protegido. Pero saber que Quiroga Santa Cruz ya no existía nos causó el mismo efecto que si las paredes de nuestra casas se hubieran caido, nuestra capas se hubieran caido, nuestra capas se hubieran caido, nuestra sopas volado con el viento, y estuviéramos desnudos en la intemperie, rodeados de tanquetas y soldados que apuntaran hacia nosotros. A pesar de que mi padre se haliaba próximo a mi, yo tembiaba porque me sentia indefenso. Si se habían atrevido a matar a Quiroga Santa Cruz. ¿por que no a nosotros, a cualquiera? Fue entonces que aprendí que ni siquiera mi padre podía salvarme de ciertas cosas. Es una lección que todos recibimos alguna vez en la vida. Creo que después de eso comenzamos a volvernos adultos.

Después crecí, efectivamente, y supe de Marcelo por lo que otros decidan de él. Muchos contribuían a tejer su leyenda urdiendo anecdotas verosimiles o exageradas. Que la gente lloraba

cuando él tomaba la palabra, que era un lider democrático y justo. No faltaban, sin embargo, los iconoclastas. Uno de ellos me contó que cuando Quiroga recibia dos invitaciones para hablar el mismo día, preferia destrui una antes de entregaria a otro dirigente de su partido. Otro se mostraba ofendido porque Marcelo sólo tomaba agua, como si se sintiera más limpio que los demás que bebían chicha o cerveza. Eran opiniones que, en la adolescencia, me impedian hacerme una idea clara de él. Entonces mis idolos eran Lenin y Trotsky, no Quiroga Santa Cruz. Y los idolos son más fáciles de entender, porque son inequívocos.

En esa época, el PS-1 no era un puente, sino una barrera entre las nuevas generaciones y la memoria de Marcelo. Ahora pienso que su figura era tan grande que llenó por completo esa sigla, y después de su muerte no quedó más que un cascardo vacío.

Ahora pienso eso porque tuve un contacto directo con él. Fue a través de lo que escribió, claro está: ¿para qué otra cosa se escribe sino para eso? Y no hablo de sus libros ideológicos. En buena parte éstos ya son extemporáneos, apenas históricos, hablo de las criticas cimematográficas que escribia de joven dentro del cine club Luminaria, y en especial de su novelita "Los deshabitados", una de las mejores que ha hecho uno de nuestros contemporáneos.

De ese contacto directo sale una limagen menos equívoca que la política. Veo a un hombre que sin duda no fue modesto, por lo menos en la vida pública, pero que en cambio mereció no serio. Culto al extremo de que uno se extrana de que fuera político. Preocupado por el misterio del hombre, que simpor en esta columna, o dicho por alia, brilla como un rescoido ese talento que le dio Dios, y que para los pecus de nun nereción e serio o la tapa de su novella. O impreso en esta columna, o dicho por alia, brilla como un rescoido ese talento que le dio Dios, y que por la sua como un denuncia de su propia miseria, una ofensa que no le pudieron perdonar.

Pensando en voz alta

Por Alcides Parejas Moreno

Nuestra música barroca

ual voz del que clama en el desierto, a mediados de la década del 40 don Plácido Molina Barberí empezó una campaña para llamar la atención sobre la importancia de las antiguas misiones jesuíticas de Chiquitos. Era una campaña en solitario ("una más de mis cartas al lucero del alba", diría él): apenas le acompañaba una máquina fotográfica con la que consiguió un invalorable documento histórico. Recurrió a la Iglesia, a los gobiernos de turno, a los organismos internaciona-les: la respuesta fue la más absoluta indiferencia; sin embargo, jamás se dio por vencido. En la década del 70 - gracias a la acción de la Iglesia católica que decide, por fin, hacerse cargo de su patrimonio- se inició un lento y largo proceso de restauración de los templos que aún quedaban en pie. En medio de este intenso trabajo se hizo un "descubrimiento" sensacional: jel archivo de música misionera más rico de Américal La labor de don Plácido ya tenía respuesta: a ini-

cios de la década del 90 la UNES-CO inscribía en la lista del Patri-monio Cultural de la Humani-dad seis antiguos pueblos chi-quitanos.

dad seis antiguos pueblos chiquitanos.

Parecia que el cuento terminaba con un final feliz, pero la realidad era otra: el tema de la cultura misionera en Bolivia (sea de Chiquitos o de Moxos) apenas empezaba, tan sólo había aparecido la punta del ovillo. Sin lugar a dudas lo más importante y novedoso de este bagaje cultural era el relacionado con la música. Y la noticia cundió como reguero de pólvora: un considerable número de musiciologos y músicos se interesó por el barroco misionero y esta música -fresca, sencilla, diferente- empezó a transitar por el mundo, pero casi nunca se mencionaba su procedencia. Pareciera que, una vez más, el destino nos jugaba una mala pasada: nuestra cultura va a ser conocida como peruana, chilena, argentina, paraguaya... Para muestra un botón; aquí ya una anécdota muy reciente: el mes pasado se publicó en la prensa nacional una

noticia de agencia en la que se daba cuenta del "estreno mundial" en Madrid de la ópera misionera San Ignacio, imúsica de "las misiones paraguayas". Como todos sabemos, esta ópera pertenece a archivos bolivianos y fue estrenada en el Primer Festival de Música Renacentista y Barroca Americana "Misiones de Chiquitos".

En 1995 y marcia

Música Renacentista y Barroca Americana "Misiones de Chiquitos".

En 1995 un grupo de personas se preocupó por la preservación y difusión del patrimonio musical chiquitano en realidad, misionero en general-y sobre todo dejar claramente establecido ante el mundo la procedencia de esta música. Para ello se concibió la idea de un festival. Con mucho entusiasmo y una gran dosis de locura se lanzó la primera versión en abril de 1996. Para sorpresa de propios y extraños el festival fue un rotundo éxido y se ha convertido en punto de referencia de la música americana.

El próximo mayo de 1998 se realizará la segunda versión del festival. Las condiciones son las mismas que tenían los organizadores en abril de 1995: entusiasmo y mucha locura. Sin embargo, y av siendo hora que todos los bolivianos asumamos este festival como algo nuestro. Pienso que no es una exageración afirmar que se trata del encuentro cultural más importante que tiene Bolivia de cara al mundo, pues tenemos entre manos algo único que es nuestro mientiras sepamos cuidarlo y difundirlo. Los organizadores cuentan con la promesa formal de ayuda del Director General de la UNESCO, Federico Mayor Zaragoza: la hizo durante la Cumbre de las Américas. Cuentan con la promesa formal de ayuda del Director General de la UNESCO, Federico Mayor Zaragoza: la hizo durante la Cumbre de las Américas. Cuentan con la promesa formal de al polierno, a través de la Secretaria Nacional de Cultura, de la Prefectura de Santa Cruz y del Goblerno a través de la Secretaria Nacional de Sutra, así como de la empresa privada.

A mano alzada Por Rulo Vali YO ESCUCHÉ HABLAR DE RUBEN DARIO, UN GRAN POETA...PERO NÓ RECUERDO SI APELLIDABA. FUENTES SIM.

A nuestros colaboradores

Las páginas de opinión de PRESENCIA están abiertas a todos nuestros lectores que deseen analizar un tema, inducir a la reflexión sobre otros, o debatir cuestiones que afecten al país o conciernen al acontecer internacional. Además, para este propósito hemos habilitado el "e.mail": prsencia@wara.bolnet.bo Deseamos, sin embargo, recordar a nuestros colaboradores las siguientes normas:
-Los artículos no deberán sobrepasar las sesenta líneas, a doble espacio.

-Los artículos no deberán sobrepasar las sesenta inicas, a le espacio.

-El lenguaje deberá ser el adecuado a una tribuna donde se aaten ideas.

-Al entregar o enviar sus artículos, el autor deberá consignar nombre, ocupación, número de su carnet de identidad, ección o número telefónico.

-Tanto el envío de materiales como su recepción no suponen npromiso de publicarios. No se devuelven originales.

-Las ideas expuestas por nuestros lectores no comprometen la mión de PRESENCIA, que se expresa mediante sus editoriales.

RESENCIA

Secretario de Dirección: Jesús Urzagasti A. Jefe de Informaciones: Amparo Canedo Guzmán Jefe Corresponsales del País Drina Ergueta Jefe de Producción: Miguel Valdez C.

Jefes de Area: Política: Andrés Gómez V. Economia: Ana Fabbri C. Social: Miguel Lora Social: Teddy Molina.

Cultural: Rubén Vargas
Deportes: Oscar Dorado Vega
Reportajes: Victor H. Sandóval R.
Impresores: Editora PRESENCIA S.R.L.
Gerente General: Lic. María
Impresores: Editorial LUX
La Paz - Bolivia ía Luisa Urday

Avenida Mariscal Santa Cruz, № 2150 Casilla de Correo 3276 -Cajón Postal 10152 Central Telefónica: 372344 Télex 2659 BV - Telefax 391040 e.mail: prsencia@wara.bolnet.bo

La estrategia policial no ataca el verdadero origen del problema

Represión antidroga es un fracaso por la pobreza

Los diputados opositores Juan del Granado y Evo Morales sugieren un debate nacional para formular una nueva política que no siente sus bases en el atropello a los derechos

Carlos A. Tellería P La lucha contra el narce fico en Bolivia tiene un m

Carlos A. Tellería P.
La lucha contra el narcotráfico en Bolivia tiene un método que privilegia el aspecto
policial, y toda la experiencia
acumulada en este tiempo demuestra que el uso de la represión desata violencia y, por si
tuera poco, no ataca la pobreza: el verdadero origen del
fenômeno de las drogas, según
el criterio compartido de los
diputados Juan del Granado y
Evo Morales.

El emebelista del Granado
afirmo que esa estrategia incorpora intereses de los países consumidores desde una
perspectiva interdictiva y unilateral, e impone que sólo el
campesino que siembra occa
tiene derecho al desarrollo alternativo y compensación por
la reducción de cultivos.
Según el parlamentario, en
el país se han eliminado entre
30 000 a 40,000 bectáreas,
pero al cabo de una década esa
misma cantidad se ha vuelto a
sembrar.

"Eso supone que el problema no está en el Chapare, sino
el por y también en el mercado
que atrae producción", manifestó.

Entretanto, Evo Morales.

Entretanto, Evo Morales.

atternativos. Puso como ejem-plo que, hace poco, se echaron a perder 300 kilos de maracu-yá por esa falencia. "Mientras no se ataque la pobreza, mientras no haya em-pleos, será imposible terminar con la cora" assensi

oteos, será imposible terminar con la coca", aseguró. PELIORO Del Granado sostiene que de persistir la estrategia policial habrá violencia y una peligrosa situación de confrontación so-cial de graves consecuencias en el atropello a los derechos humanos.

en el atropello a los derechos humanos.

Según el diputado, hasta 1994 se gastaron cerca de 400 millones de dólares en el Chapare, y cuestiono." ¿por qué no invertimos esa misma cantidad de dinero en las áreas más deprimidas y de pobreza rural del gals."

El parlamentario considera que el país no sólo está frente a un problema de delincuencia, porque hay 30 mil familias en el trópico de Conhabamba que producen coca "no para envenenar a nadie, sino que no tienen al ternativas claras para sobrevivir"

"GOOD BYE" WASHINGTON Morales aplandió la decisión del Grupo de Rio para estrechar las relaciones con la Unión Eu-ropea que, a diferencia de EE.UU. ofrece cooperación pero

DEBATE NACIONAL



Industrialización, transporte y comunicaciones: temas en carpeta

Portugal maneja los hilos

ONU estudia agent de cumbre antidro

anuncia incentivos para captar inversiones en el Chapare

Los empresarios gozarán de amplias facilidades para ayudar al desarrollo del rubro agroindustrial en la región cocalera.

(JANF). El Gobierno pre-nide retomar una iniciativa i 1992, mediante la cual se ean incentivos para todas las versiones que se establecan sel Chapare como una política licionasí que impulse el desa-collo alternativo en la región, nunció el Secretario de Ces-trico Exterior, Jorge Cres-controlo Exterior, Jorge Cres-

y las comunicaciones, mtos indispensables para ducción, escartó que la iniciativa a encontrar resistencia



Por presunto tráfico de menores

npulsan licencia de Gladys Salazar

La diputada ahora tiene mucho que explicar de las adopciones.

ORURO (PRESENCIA). como "tráfico de niños"
Fiscalia de Distrito y la Asamia de Derechos Humanos cotambién son programad



Españoles ponen el hombro

Ofrecen más ayu a cambio de coca

Sinahota (EFE). El Embajador del Reino y go-bierno de España, Manuel Viturro. Se pronunció ayer en el Chapare por respaldar con más ayuda económica y sin condicionamiento a los campesiosos ma abantos com-

integran en las asociaciones de productos alternativos.

Manuel Viturro, junto a una comitiva de la delegación y de la Agencia de Operación Española, llegó al Chapare cerca del mediodía de ayer para inaugurar y dar inicio a las obras civiles de plantas industrializadoras de palantis y citricos ubicadas en la comunidad de Senda Tres, en el municipio de Chimore, a 180 kilómetros de Cochabamba. El proyecto no lleva implicita la erradicación de los cultivos de coca, que están en función de la reducción involuntaria a cargo de los productores de palimito organizados en asociaciones, dijo el embajador.

Más adelante, el embajador de España dijo que la Unión Europea participa en la colaboración como todos los países y que preocupa a España di acontinuidad de los proyectos alternativos y que el gobierno español, en forma bidateral o individual, continuará cooperando al gobierno boliviano en la lu-

Cayetano Llobet no reconoce a Fuentes

Sería irresponsable decir: "es el asesino"

Uno de los testigos de la muerte de Guiroga Santa Cruz, Cayetano Llobet, aun con ver la foto de Rubén Darío Fuentes, otro sospechoso del asesinato del lider socialista, noestá en condiciones de afirmar de modo contundente si se trata del hombre que disparó a Marcelo.

Le parece "absolutamente irresponsable afirmar que se trata o no del asesino simplemente en base a una foto de carnet. Yo me mantengo en que la persona más parecida a la que yo vi disparar a Marcelo es la del identikit publicado por La Razón. Ahora, que ese identikit corresponda a Fuentes, Rodríguez u otro, yo no se", dijo.

Por su parte, la hija de Quiroga Santa Cruz, Maria Soledad, tiene dudas de la veracidad de lo que dijo Killer, "Lógicamente no se le puede creer", pues en sus declaraciones habría serias contradicciones, dijo.

SOLO DUDAS

dicciones, dijo.
SOLO DUDAS
En cuanto a las deduccio-En cuanto a las deducciones que ya se hacen en sentindo de que la foto de Rubén
Dario Fuentes "se aproxima
bastante al identikit". Llobet
reitera que, con todo, sería
irresponsable decir que ese
dibujo corresponde a Rubén
Dario Fuentes: puede tratarse de otra persona. Sólo hay
una posibilidad, como también la puede haber si le quitan los bigotes y la barba a
Rodríguez... aseveró.
Pero, aun haciendo de lade
el identikit y fijándonos sólo el identikit y fijándonos sólo

Rodríguez...", aseveró. Pero, aun haciendo de lado el identikit y fijándonos sólo en la foto de Fuentes, Llobet

aseguró que ese rostro tam-poco le trae recuerdos "pues es una foto de carnet, yella no tene nada que ver con las circunstancias en que yo vi al asesino de Marcelo, cuando todos nos estábamos murien-do de miedo". "Es lo mismo que cuando me preguntaron en la Comi-sión, que si yo habria visto que se dio más de 20 tiros..., imaginese, ese rato nos va-mos a poner a contar los tiros

mos a poner a contar los tiros de la ráfaga de la metralla",

comentó.

¿Ys il oviera frente a frente, hoy después de 17 años?, se le consultó: "Es cierto, si me lo pusieran ante mí y lo viera bien, tal vez lo reconocería, como que dije que killer para mí no es el asesino", dijo.

Por su parte, María Soledad Quitoga pone en duda del comendad Quitoga pone en duda.

Por su parte, maria sole-dad Quiroga pone en duda todas las especulaciones que se hacen a partir de las decla-raciones de Killer. El minto se hacen a part de las decis, raciones de Killer. El mintió, dice, por ejemplo, en que "mi padre salió sin vida de la COB, cuando con un estudio forense de la fotografia de Marcelo muerto, durante el Juicio de Responsabilidades contra García Meza, se probó que los hematomas que presentaba eran producto de una tortura en vida".

En cuanto a Rubén Darío Fuentes, según su familia, el labría desaparecido de la plaza Murillo después de subir a un automóvil blanco, en febrero de 1990. PRESENCIA pudo saber que el vehículo fue una "peta" con el número de placa SAS-574.



le parece

Una deuda histórica con más de 17 años de espera

Banzer quiere los restos y a los asesinos de Marcelo

La comisión investigadora tiene una larga lista de personas para interrogar, y aparecieron algunos sospechos de haber terminado con la vida del líder socialista.



El General dejó Palacio ayer, sábado, se mezcló con la gente de la calle y prometió continuar la búsqueda de los restos de Quiroga Santa Cruz.

El Presidente Hugo Banzer expresó ayer su deseo de que sean encontrados los restos de Marcelo Quiroga Santa Cruz y que al mismo tiempo sean ubicados o atrapados los autores del asesinato cometido por las fuerzas paramilitares que abrieron fuego en el asalto armado contra la Central Obrera Boliviana (COB), el 17 de julio de 1980.

viana (COB), el 17 de julio de 1980. El líder socialista fue una de las primeras víctimas fatales del nefásto golpe de Estado que en-cumbró en el poder al general Luis García Meza, en la san-grienta dictadura militar que se prolongó hasta el 4 de agosto de 1981.

Los masacradores llegaron la COB a bordo de siete vehí-ulos, entre ellos tres ambulan-

cias. Ese 17 de julio cayeron en manos de los paramilitares va-rios dirigentes políticos y labo-

rios dirigentes políticos y laborales.

Los proyectiles impactaron en los cuerpos de Marcelo Quiroga, del político Carlos Flores Bedregal y del sindicalista minero Gualberto Vega Yapura.

Cuando fue consultado si es más importante encontrar los restos o a los culpables, el general Banzer respondió: "ambas cosas, por supuesto ambas cosas, y ójala que las dos cosas las encontremos".

¿DONDE ESTA?

encontremos".
¿DONDE ESTA?

El ex presidente Gonzalo
Sánchez de Lozada, poco antes
de dejar el poder, recibió una
solicitud de los hijos de Quiroga
para que instruya la búsqueda
de los restos. Arguyeron que

testimonios recogidos en el juicio contra la dictadura decian
que el cuerpo de su padre había
sido trasladado de la COB al
Gran Cuartel de Miraflores.

El gobierno de Goni emitió
una resolución para levantar la
investigación. La continuidad
de los trabajos estaba en duda
para algunos sectores políticos
que no olvidan el pasado de
Banzer, quien gobernó el país
en el régimen de facto de 1971
a 1978.

Además el General también
tuvo que superar un difícil momento, con la demanda de un
Juicio de Responsabilidades. El
impulsor del proceso era, precisamente, Marcelo Quiroga Santa Cruz.

En los primeros días del go-

ta Cruz. En los primeros días del go-bierno de Banzer, en esta etapa

democrática, se tenía la impre-sión de que la investigación que-daría en punto muerto. Las ce-nizas que la familia Quiroga recibió, después del golpe de Estado del '80, fueron enviadas a Cuba para su análisis. Sin embargo, no se pudo compro-bar si esos restos son de Marce-lo.

MUCHOS SOSPECHOSOS

MUCHOS SOSPECHOSOS

La investigación prosigue y derivó en la pesquisa para identificar a los asesinos. Aparecieron los sospechosos, y el suboficial en servicio pasivo Froilán Molina, "Killer", es el primero de la lista.

Ahora hay una nómina con más de 50 nombres de personas que podrían da luces nara

más de 50 nombres de perso-nas que podrían dar luces para el esclarecimiento de los he-



Trabajan desde el 80 en el Departamento de Inteligencia

Militares que vieron el cadáver de Quiroga siguen en las FF.AA.

Tres oficiales nombrados en la lista que entregó la familia Quiroga forman parte de los Departamentos II del Comando en Jefe y del Comando General del Ejército.

(ANF) .- Los resabios de la

(ANF).- Los resabios de la dictadura garciamecista todavia sobreviven en las Fuerzas Armadas y cumplen funciones en niveles importantes del sistema de espionaje militar.

Personal castrense de distinta graduación que goza de alto crédito reveló a ANF que en algunos niveles de las Fuerzas Armadas se mantienen "incólumes" algunas "estructuras y actitudes humanas" que durante el régimen de facto de Luis García Meza (1980-1981) "actuaron contra las leyes, la vida, dignidad, libertad e imagen institucional".

MANIPULARON EL CADAVER

MANIPULARON EL
CADAVER

Jefes y oficiales con los que
tomó contacto esta redacción
analizaron minuciosamente la
lista de 59 nombres presentados por la familia de Marcelo
Quiroga Santa Cruz. Pusieron
especial atención en los números 56 coronel Pérez. "Muchachita"; 57, coronel Antonio
Areliano, y 58, general Angel
Ontiveros.

De acuerdo a los informes
recibidos por Rodrigo Quiroga,
los tres militares prestan servicios en el escalaifón activo de
las Fuerzas Armadas. El ministro de Defensa, Fernando

Kieffer, admitió que en la lista de la familia Quiroga figuran "no solamente cuatro, sino más militares del servicio activo".
Oficiales allegados a los Comandos Generales de las Fuerzas Armadas explicaron la identidad exacta, los antecedentes y las actuales funciones que cumplen los tres militares nombrados y que, según los informes recibidos de manera anónima por Rodrigo Quiroga Santa Cruz, "manipularon el cadáver de su padre en julio de 1980".

CODIGOS 56, 57 Y 58 Número 56: coronel

CODIGOS 56, 57 Y 58

Número 56: coronel de
Ejército, Eduardo Pérez Roldán, alias "El Muchachita",
actuó de manera directa en el
golpe de Estado de 1980 y, al
momento, ocupa un alto cargo en el Departamento II del
Comando en Jefe de las Fuerzas Armadas. "Este militar
manitene su actitud de soberbia, prepotencia y maltrato contra subalternos", dijeron las fuentes

Número 57: coronel de Ejército Ventura Orellana Gutiérrez, alias "El Negro". También
formó parte de los "allegados a
García Meza durante el golpe
de 1980". Actualmente forma
parte del Departamento II de

Inteligencia del Comando General del Ejército.

Número 58: general de Ejército Angel Ontiveros Camacho, es conocido "como uno de los amigos intimos" de García Meza y que participó en el golpe de Estado. Al momento forma parte del personal del Departamento II del Ejército.

A LA COMISION

A LA COMISION

En una conferencia de prensa, el ministro de Defensa, Fernando Kieffer, antes de su viaje al Brasil, aseguró que el Alto Mando Militar no tiene inconveniente para que los militares activos aludidos en la lista puedan presentarse ante la Comisión de Búsqueda de los Restos de Marcelo Quiroga Santa Cruz.

No obstante, Kieffer reflexionó en sentido de que los nombres deben ser prudentemente manejados debido a que se puede dañar la dignidad de algunas personas que no tiene relación con el caso.

El Secretario Nacional de Régimen Initerior y Policía, Rafael Canedo Trigo, dijo que la lista presentada por la familia de Quiroga Santa Cruz será "depurada" porque es posible que en ella "haya personas que nada tienen que ver en este caso".









Las ciudades crecen, pero también aumi

La Policía puso en marcha su Plan "Alerta Verde"

roga, alcohol y delincuencia onsumen a las ciudades

Entre la noche del viernes y la madrugada del sábado, la movilización policial atendió casi 700 casos en todo el país.

Martin Balcázar Martinez Martin Balcázar Martinea Aproximadamente 700 casos atendidos, 300 personas deterdidos, 300 personas deterdidos 300 personas deterdidos atendidos atendidos de deservados de la composição de deservados de la composição de deservados de la composição de la República entre apoche de la República entre apoche de la verso y la madrujada de ayer, sábado. Las diferentes unidades pociales fueron desplazadas en acapitales departamentales y unas principales ciudades, ejerendo control en las conductas artissociales y delincuencia, constituição de poda desplazadas de la conducta de la conduct

plegó a todos sus efectivos para evitar que menores de edad y personas en estado de ebriedad se pongan al volante. Esa tarea evitó casi un centenar de acci-

dentes.
En La Paz se detuvo a cuatro
choferes en estado de ebriedad y
en el resto del país un promedio
de siete personas por departa-

Las diferentes ciales fueron desplazadas en ciales fueron desplazadas en ca capitales departamentales y a las principales ciudades, ejerisendo control en las conductas mitisociales y delinicuencia, control de venta de bebidas alcohicas y consumo de droga.

La operación, que se linicio a las 22:00 horas del viernes en codo el país, estuvo dirigida por il comandiante de la institución, cameral Tomás Asturizaga, y su necesal tomás Asturizaga, y su considerados anticos de la configuración con Radio Patrulla 110, estuvo describada al patrulla per por las sociales.

barrios donde existe mayor pre-sencia de delincuentes. En la primera acción policial se conformaron grupos, con un fiscal, un oficial antidroga, otro de la PTJ y dos representantes de impuestos y la Alcaldia para

PADRES E HIJOS

da de Protección a la Familia para que reciban el apoy o yase-soramiento paicológico.

Los locales dosde se encontró a menores bebiendo fueron suspendidos y sus dueños deberán comparecer ante la PTJ.

DROGAS.

En la operación, la Fuerza Especial de Lucha Contra el Narcotráfico (Felcn) se incautó, en todo el país, de 15 kilos de droga en los diferentes centros de diversión y locales nocturnos.

La mayoría de la gente consumidora a la que se decomiso droga es joves, para ella se realizará un estudio clinico para conocer su grado de dependenda y de seucreto al mismo, enviaria a disposición de un centro de rehabilitación.

La operación policial continuará y en los fines de semana se efectuarán las redadas de prevención y control.

"Plan de Seguridad Ciudadana

DETENIDOS

Las cifras de un viernes intenso

TOTAL DETENIDOS

TOTAL DETENIDOS:

TOTAL DETENIDOS

TOTAL DETENIOUS

TOTAL DETENIDOS:

La Paz PTJ Tránsito Cochabamba C.P.1 Santa Cruz Tránsito Tránsito PTJ Tránsito PTJ

TOTAL DETENIDOS

TOTAL DETENIDOS:

Pando Trânsito 2 TOTAL DETENIDOS:
Por conducir sin licencia

NOTA: En Montero, Trámsito detuvo por ascotati incautó una vagoneta. En la misma encontró 11 pa Fixente. - Policia Nacional.

Se refugiaron en Cochabamba con papeles falsos

talianos deportados están presos

les actuariones de los magistrados talianos. Ce-la y su socio, Domenico Con-te, responsable del transpor-te de valores de la off-rim de Correos asestinaron después a sus dos cómplices. Cituliano Oserzoni, conductor del fur-gón blindado que traslado el

en Albania y luego en

Bolivia.

Las llamadas telefónicas efectuadas por Cristiana Quaglia a sus amigos en Italia fueron intervenidas por la policía.
lo que permitió localizar a la
pareja fugitiva.

CONVOCATORIA PUBLICA Nº 08U-287/97 TERCERA LICITACION PUBLICA NACIONAL

EL GOBIERNO MUNICIPAL DE SALINAS DE GARCI MENDOZA CON FINANCIAMIENTO DEL FONDO DE INVERSION SOCIAL (FIS)

Habiléndices declarado desiente la Segunda Convocatoria Pública Nº CRU-04/07 en techa. 28 de agrato de 1997, se invita marvalmente a Empresas Constructoras a presentar ofertas para la construcción del elgulente proyecto:

PLEGO: P-6345-1 COORGO: EFOR-ORU-48010 PROYECTO: ESCUELA CENTRAL PUGUI El provecto señalado comprende la elecución de las obras sigua

ción de sulas (323 m2), administración (43 m2), batería sanitaria (57 m2), rise internas (136 m2), vivienda portero (32 m2), cientha poli funcional (140 m2), metral (261 m), sala de uso múltiple (49 m2). Utilizado en la comunidad de Psepui, Provincia Sellinas de Ga de Orure.

Le Sección IV de los Documentos de Licitación podrá ser adquinda, por única vez, en la oficinas central o departementales del PIS por el precio de Be. 190.

Para habilitanse los planentes, <u>necessariamente</u> debenin adquirir todas las Se Documentos de Liditación.

Los criterios de evaluación están descritos en los documentos de licitación

lis deberán ser presentadas en las oficinas de la Dirección Auridice de la a, ubicada en la Plaza 10 de Febrero hasta horas 14,30 del día 20 de se

La comisités y venta de los Docu-septiembre de 1997.

Una boliviana murió ahogada

RÍO DE JANEIRO, 3 (EFE).-policia de Rio de Janeiro en-

arios, probablemente murio aho-gada ya que no presentaba seña-iea de violencia. Con el cadáver fueron hallados su pasaporte boliviano y un certifi-cadomédico en el que constaba que Aguillar Puentes sufria de proble-mas en los rifiones y necesitaba tratamiento médico permanente.

ATENCION INDUSTRIALES

MAQUINA PARA FABRICAR PAPEL y cartón de 70 g a 400 g (completa), y cartón de 70 g a 400 g (completa), y carducción 50 t/día, ancho útil de hoja 2,10 mt

CORRUGADORA

completa, 1,70 mt ancho, con doble corte de cuchi TEL-FAX: (00641) 280-9575/4255 - QUILMES - Prov. BS. AS Argentina - At. SR. ROSATO

(PP) cimientos Petroliferos Fiscales Bolis GERENCIA INDUSTRIAL INVITACIONES DIRECTAS

of the confinements for GRE . Confidence on the Confidence of the

ACTION LAKERY III.

ATENCION EMPRESAS INSTALADORAS DE MEDIO DE AGUA Y/O IMPORTADOR a dies 25/25/27 de Septiembre priximo en SANTAG el Hotel Asturias en la catle Moldes 155 Tel 33961 ector de ESTABLECIMIENTO METALLIRGICO KLI oediciada a la fabricación de acopias y vávulas per medidores de agua SIN NECESIONA DE SOLDADIA. AGUAS LYONNEAISE: a fin de tomar contacto de la Importadores bullutarios. CONCERTAR ENTREVISTAS MIGUEL DE AZUEN TEL. 841-734-0200 - FAX 841-736-1285 1678 - CASEROS RIOL



Ministerio de Defensa Nacional

EDICTO MILITAR

EI CNE, GAER, MOISES VIERA RIVERO Vocal Relator del Tribunal Permanente de Just



El Niño no sólo daña a la pesquería sudamericana, sino también juega con el mosaico global de precipitación. (Grá-fico Laughum)

Para entender el fenómeno

¿Qué clima loco? **iEs El Niño!**

Kathryn Gregory de Wodzicki

Kathryn Gregory de Wodzicki

"Ay qué frio! ¿Qué está pasando con este clima?". Seguramente ha escuchado esta pregunta muchas veces esta semana mientras patinó por las aceras del centro cubiertas de granizo. Desgraciadamente, es posible que el estribillo aumente durante los próximos meses. Está relacionado a El Niño, un apodo que suena a Navidad pero que en realidad se refiere a un fuerte fenómeno climático causado por un notable calentamiento de la superficie del océano Pacifico cerca de la costa del Perú y el Ecuador, y el cambio simultáneo del normal sistema de vientos en todo el Pacifico.

Los Niños intensos traen

ma de vientos en todo el Pacífico.

Los Niños intensos traen un tiempo extraño en el mundo entero. En 1982 y 1983, El Niño más intenso del presente siglo trajo una sequia devastadora al altipalano y riadas catastróficas a la costa normalmente árida del Perú Muchos científicos predicen que El Niño que se está desarrollando en el presente año será un otro niño maleriado.

o.

El clima de Sudamérica
stá controlado por una ineracción compleja entre
l océano y la atmósfera,
eneralmente, las aguas de
t costa peruana son muy
rías. Vientos atmosférios, los llamados vientos
listes mueras peque, fríce cos, los llamados vientos alisios, mueven aguas frías desde el Antártico hacia el norte, este fenómeno resulta la famosa corriente de Humbolt que afecta a toda la costa occidental de Suramérica. Los mismos vientos alisios transportan el agua superficial más cálida de las regiones ecuatorianas hacia el oeste.

El agua superficial, que es pobre en nutrientes, está reemplazada por agua mucho más fría que sube de lo profundo, rica en nutrientes, que sostiene microor-

cho más fría que sube de lo profundo, rica en nutrientes, que sostiene microorganismos, que alimenta a los peces que conforman la base de la importante industria pesquera del Perú. Pero el oceáno no sólo está manejado por la atmósfera. El océano también afecta a la atmósfera. En tiempos normales el aire que se encuentra sobre las aguas tibias del Pador de la consulta del Pador del Pa

cífico Occidental, cerca de Indonesia, está calentado por el mismo oceáno y sube. Mientras el aire sube, se enfría y suelta su humedad en forma de intensas lluvias que normalmente ocurre en Indonesia y el norte de Australia. Este aire está reemplazado por aire húmedo y cálido que viene del este. Este proceso aumenta los vientos alisios.

En la primavera este proceso cambia su ritmo. Los vientos alisios se debilitan, y el agua cálida acumulada en el Pacífico Occidental regresa hacia el este. Llega a la costa del Perú un poco después de la Navidad; una aflicción más que un regalo. La llegada de las aguas cálidas a la costa del Perú impide el normal afloramento del agua más profunda y rica en nutrientes; entonces las temperaturas de la superficie suben unos grados, y la población de peces baja como consecuencia de la caida en la cantidad de microorganismos que alimentan los peces.

Normalmente el calentamiento del mar peruano ter-

caida en la cantidad de microorganismos que alimentan los
peces.
Normalmente el calentamiento del mar peruano termina en tiempos de Pascua y
los pescadores vuelven a su
trabajo, Pero en algunos años
El Niño se queda y a veces el
fenômeno aumenta. Las temperaturas de la superficie del
mar siguen aumentándose,
mientras los vientos alisios
siguen bajándo; las elevadas
temperaturas del mar pueden
seguir por más de un año. El
término El Niño, originalmente
usado por los pescadores
peruanos por el calentamiento
normal de la Navidad (por eso
el nombre), ha sido aproplado
por científicos para estos
eventos severos que se repiten cada dos a 10 años.

El Niño no sólo dana a la
pesquería sudamericana, sino
también juega con el mosaico
global de precipitación. Cuando las aguas cálidas de Indonesía se extienden hacia el
este, el centro del aire, subiendo, los sigue. Las lluvias
vienen a los desiertos del
Perú, dejando escasez en Indonesía y Autralia, regiones
normalmente lluviosas.

Estos cambios en el Pacíficoresuenan por el paseo mundial del océano y la atmósfera.
En años de un Niño fuerte, el
monzón, que da vida a la India,
puede fracasar; el Medio
Oriente, normalmente árido,
se rehidrata y la tundra del
Artico se pone tibia y experimenta un invierno suave.

Advertencia científica a propósito de El Niño

erra grita SOS

A la tierra debe cuidarse para que el clima no se modifique. Las plantas reflejan la radiación proveniente del sol. Si en su lugar se coloca asfalto, éste tiende a absorber más energía y calentar la tierra. ¿Cuánto influye el ser humano en el cambio climático? Los expertos aún no tienen la respuesta.



Si en pleno verano hay frío, serán las travesuras de El Niño.

Si en pieno verano hay frio, se
¿Qué está pasando con el
clima? La pregunta es cada vez
más frecuente entre los habitantes del globo terráqueo. Y es
que el clima está cambiado. En
agosto-aún invierno- en La Paz
hizo calor y en Buenos Airestambién invierno- se llegó ayer
a 30 grados.
¿Cuánto influye el ser humano en el cambio climático?
Los expertos aún no tienen la
respuesta. Sin embargo, de
acuerdo a la ingeniera agronoma
con maestría en clencias
ecológicas y conservación,
Guillermina Mariaca, la acción
humana estaría ejerciendo su
influencia.

humana estaría ejerciendo su influencia.

Ella parte del concepto de que seguir tratando a la tierra como un objeto inerte tendrá nefastos resultados para la población. Lo ideal seria retornar al concepto ancestral de la tierra. La Pachamama es la madre y tiene vida, los ríos son sus venas y la vegetación su ropaje. Hay que cuidarla para recibir de ella sus frutos.

La paleoclimatóloga de la Universidad de Columbia, Estados Unidos, Kathryn Gregory, que actualmente dicta un curso

de clima en la Universidad Mayor de San Andrés, coincidió
con este criterio, pero además
señaló que cualquier cambio en
el ambiente produce a su vez
modificaciones en el comportamiento climático, por los diferentes niveles de energia que
absorbe la tierra.

Es el caso del efecto asfalto, dijo, muy conocido en el

Es el caso del efecto asfalto, dijo, muy conocido en el
país del norte. Por ejemplo,
una zona con bastante vegetación refleja la radiación proveniente del sol; en cambio, si
las plantas son reemplazadas
por el asfalto, éste tiende a
absorber mayor energía y por
consiguiente se produce el temido calentamiento de la tierría.

¿CUANTO INFLUYE EL HOMBRE EN EL CLIMA?

HOMBRE EN EL CLIMA?
Ante los cambios climatológicos que permanentemente
se registran es importante que
la gente tome conciencia de que
cualquier cambio implica otro
más intenso en el sistema del
clima, destacó Gregory.
Según expertos a nivel mundial y mencionados en la revista norteamericana Time, El
Niño, fenómeno que se produce

Para pensar

✓ Hay una visión antropocéntrica: el hombre se considera el centro del universo y desdeña la naturaleza.
 ✓ Cada cambio en el ambiente modifica el porcentaje de energía que recibe la tierra.
 ✓ El asfalto es un excelente conductor de radiación solar, mientras que las plantas reflejan la energía.
 ✓ La biodiversidad en Bolivia es de las más ricas en el mundo, pero a las reservas y parques forestales no se les da la importancia que tienen para la conservación de los sistemas climáticos.
 ✓ Las empresas industriales deben cambiar las formas de producción, principalmente las que elaboran químicos.
 ✓ Los niños tienen más conciencia ecológica.

por el calentamiento de las aguas del oceáno frente a las costas perúanas y que invierte el clima, puede ser un anticipo del calentamiento de la tierra.

Al respecto, Mariaca tiene sus objeciones. Según los estudios que realizó en los observatorios de Chacaltaya y San Calixto, ahora existen "amplitudes térmicas más extremas", es decir, los veranos son más calientes y los inviernos mucho más fríos.

Sin embargo, se sumó a criterios de los estudiosos clima: todavía no se con con exactitud cuál es la vero dera influencia del ser hun

no.

El principal obstáculo que enfrentan los científicos es la falta de datos instrumentales del clima, ya que se precisa información de al menos 100 años. Pero hasta ahora todo apunta a que si no se cuida a la tierra, cualquier cosa puede pasar...

Despista a los investigadores

Con El Niño nada es 100% seguro

Los modelos fracasaron. Sin que los científicos lo esperaran apareció, en 1982-83, El Niño más fuerte del siglo. En 1975 aguardaban su arribo, pero no llegó.

Los Niños son impredecibles. Todas las estimaciones de los científicos se desmoronaron cuando el fenómeno se presentó en 1982-83 y los datos hasta entonces acumulados quedaron en nada. El Niño es caprichoso y malcriado.

Niño es caprichoso y malcriado.

Según un artículo de la revista Investigación y Ciencia
Nº 19 de Colin S. Ramage no
existe un modelo sobre el cual
se pueda determinar la magnitud que tendrá esta anomalía
climatológica.

Los científicos, creían que
El Niño era un ciclo climático
sencillo, que repetía en cada
caso la secuencia de sucesos.
Sin embargo, resultó variable
Los científicos, en base a El
Niño 1972-73, elaboraron un
modelo donde la presencia de
los vientos alisios en el Pacífico occidental se constituía en
una alerta del fenómeno.

Con la Información hasta
entonces acumulada se esperó
a El Niño de 1975, puesto que
los vientos alisios se intensificaron en 1974, pero finalmente no se produjo. Un año
después los sorprendió un Niño
moderado.

La mayor sorpresa fue en

después los sorprenus de moderado.

La mayor sorpresa fue en junio de 1982, cuando se inició El Niño más importante del siglo sin que se hubieran reforzado los vientos alisios.

Es ciaro, continúa la publicación, que los intentos de predecir el episodio apoyándose en señales precursoras fraca-

saron porque se basaban en ur conjunto de datos que no re-presentaban todos los posibles

conjunto de datos que no representaban todos los posibles
Niños.

SI NO AFECTABA A
ESTADOS UNIDOS...
Ramage explica que El Niño
se produce en conjunción con la
Oscilación Meridional, aspecto
muy conocido entre los
meteorólogos y oceanógrafos
desde hace decenlos. Pero, al
producirse en una de las regiones más despobladas del globoAmérica del Sur-durante mucho tiempo el fenómeno interesó a muy pocos investigadores.
De no haberse descubierto
su relación con el tiempo reinante en otras regiones, entre
ellas los Estados Unidos, El Niño
habría permanecido en la sombra.

Durante el episodio de El
Niño y la Oscilación Meridional
de 1982-83, hubo una plaga de
inundaciones en California y se
endureció la sequía en Africa.
El descubrimiento de esta conexión global indujo a suponer
que las anomalías oceánicas y
atmosféricas en el Pacífico
ecuatorial podrían encerrar la
clave para establecer predicciones estacionales blen fundadas del tiempo en otros lugares.

Aunque todavía no se ha
cumplido esa espreanes el lexamolido esa espreanes el

res.
Aunque todavía no se ha cumpildo esa esperanza, el te-són puesto en las predicciones ha conducido ya a ciertos progresos en el conocimiento de las anomalías, puntualiza Ramage.



Sugerencias para los campesinos

Peligro de seguía severa

El estudio más detallado del efecto de El Niño sobre el clima de Bolivia fue publicado en 1995 en el Bulletin del "Institut Francais d'Etudes Andines" por Josyane Ronchall, una meteórologa del Ecole Polytechnique de Francia. Descubrió que durante los años del El Niño, el altiplano tendió a sufrir un verano seco, mientras el oriente de Bolivia recibió una precipitación casi normal. Al año siguiente, las dos regiones tendieron a recibir más precipitación que lo normal.

normal.

No se han hecho bastantes estudios para levantar la alarma para 1997: cada Niño es diferente. Pero la historia nos dice que los dos veranos más secos en la historia reciente del altiplano ocurriéron en 1965 y 1982; los dos eran años de El Niño. Por tanto, existe el peligro de una sequía severa en el altiplano boliviano este verano.

el peligro de una sequia severa en el altiplano boliviano este verano.

Durante el verano de El Niño de 1982, la cosecha
de papa fracasó. Entonces, este verano quizás sea
lógico sembrar algunas cosechas que puedan tolerar
condiciones más secas; o quizás el tiempo de la
stembra pueda ser modificada. Un plan de acción para
enfrentarse a una severa falta de alimentos puede
ser formulado por el gobierno "ahorita", mientras
hay tiempo para poder reaccionar rápido si las
lluvias no vienen. Y quizás este Niño malcriado
motivará a estudiantes bolivianos a estudiar sus
efectos para dar advertencias mejores en el futuro.

La Dra. Gregory es paloclimatóloga en la Universidad de Columbia.

Entre paceños y cruceños

Goool de Entel rebasó expectativas











NO PARA CADA PREFECTURA DEPARTAMENTAL

LAB es bienvenido en la Estados Unidos, asegura

(empresa-país) en EE.UU. el LAB-Bolivia está en la segunda. Las recomendaciones de los expertos han sido cumplidas, casi, en 100%. La parte débil del esquema en el país está en la autoridad aeronáutica

La faita de información hac-hablar de posible "descertifica-ción" del Lloyd Aéreo Rollvian (L'AB) por parte de los Estado-Unidos, cosa completamente fal sa, pues por los estándares de operación recomendados la em-presa ha cumplido, casi en un 100 por ciento de los requisitos señalo el asesor de la presidencia del LAB. Oliberto Villarroel.



Avianca en 1992, elaboraron tres categorias de linens aérem en au territorio. explico Villarra que puedan, o no, operce en au territorio, explico Villarra que puedan, o no, operce en au territorio, explico Villarra en la segunda categoria, recordo, entre 104 lineas-paises calificados por los norteamericanos.

Asimiamo afirmó que de forma permanente. el LÁB e sevaluado y su personal rinde exámese continuos. De estas evaluaciones surgen recomendaciones de la Federál Aviation de Estados Unidos, que la empresa cumpiló, cast, en un 100 por ciento. con lo cual se desestima cualquier comentarios obore probable "descertificación". Más aún, señaló Villarrode, el termino es político y está mal empleado, pues el tema es de carácter técnico.

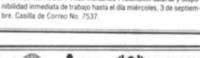




REPÚBLICA DE BOLIVIA
PROGRAMA NACIONAL DE COBERNABILIDAD
CONTRATO DE PRESTAMO N° 976/SP-BO
CONVOCATORIA PÚBLICA N° PRONAGOBOP/011/97/C

TRES CONSULTORES REGIONALES DE SEGUIMIENTO Y EVALUACIÓN DEL SUBPROGRAMA DE DESCENTRALIZACIÓN

Arrestite Arres Nº (861 more Gallie y Manuscrittee - La Par - S Tolic (881-0) 21 40 21-21 47 27 - Feo: (891-2) 27 48 56 - E. Mail: coaper



Presentar Curriculum Vitae indicando Pretensión salarial y dispo-

Experiencia en manejo de grupos de cinco años como mín

ORGANIZACION PRIVADA SIN FINES DE **LUCRO REQUIERE:**



· Edad 35 años adelante







REPÚBLICA DE BOLIVIA PROGRAMA NACIONAL DE GOBERNABILIDAD CONTRATO DE PIESTAMO N° 976/58-BO CONVOCATORIA PÚBLICA N° PRONAGOB/DP/012/97/C







PROGRAMA NACIONAL DE GOBERNABILIS CONTRATO DE PRÉSTAMO Nº 9765F-80 CONVOCATORIA PÚBLICA Nº PRONAGOBORIO



BANCO MERCANTIL

REQUIERE INCLUIR EN SU ESTRUCTURA A UN EJECUTIVO DE PRIMER NIVEL, PARA OCUPAR UN CARGO CON RANGO DE SUBGERENCIA EN EL AREA COMERCIAL

LAS FUNCIONES INHERENTES AL CARGO, ESTARAN RELACIONADAS CON PRODUCTOS BANCARIOS Y MARKETING.

LA BUSQUEDA SE DIRIGE A PROFESIONALES, EN AREAS DE INGENIERIA COMERCIAL, ADMINISTRACION DE EMPRESAS O INGENIERIA INDUS-TRIAL Y CON EXPERIENCIA PROFESIONAL DE 3 AÑOS.

INSINUAMOS A LAS PERSONAS INTERESADAS, ENVIAR SUS ANTECE-DENTES PERSONALES Y PROFESIONALES, ADJUNTANDO FOTOGRAFIA RECIENTE TAMAÑO PASAPORTE Y PRETENSION SALARIAL, HASTA EL 3 DE SEPTIEMBRE DE 1997, A CASILLA DE CORREO Nº 423, PARA EL EFECTO EN SOBRE Y CARTA, ROTULAR A SUBGERENCIA NACIONAL DE DESARROLLO DE PERSONAL Y REGISTRAR EL NUMERO DE REFEREN-CIA Y EL CARGO DE: SUBGERENTE.

REF. 14/97

REQUERIMIENTO DE PERSONAL

INSTITUCIÓN ESTATAL AMBIENTAL REQUIERE PARA PROGRAMA DE FI AMBIENTAL CON FINANCIAMIENTO EXTERNO EL SIGUIENTE PERSONAL

FISCAL AMBIENTAL PRINCIPAL

Requisitos:

CARGO 2: ASISTENTE TÉCNICO AMBIENTAL

Requisitos:

Los interesados deberán enviar su curriculum vitae documentado a la La Paz - Bolivia hasta el día 24 de septiembre de 1997 bajo el rito Programa de Fiscalización Ambiental especificando el cargo al La Paz, Agosto de 1997

Unos a favor y otros escépticos

Hipercompras, entre calidad y costumbre

Para Gonzalo Espinoza, auditor con especialización en mercadeo, el fenómeno nuevo de los grandes centros comerciales es una muestra del avance y de la integración al mercado mundial. Es positivo, "por la calidad de los servicios y los precios menores", que se justifican por los volúmenes de compra que realizan.

por los volúmenes de compra que realizan.

Ventas promedio de 30.000 dólares por día del Hipermercado es sorpren-dente para el país, aseguró Espinoza. Empero, se explica tanto por los volúmenes de la oferta, la novedad, y sobre todo por la ubicación del lo-cal, que "está en el corazón de la población más acomo-dada de la ciudad".

Doña Esperanza Campos, dueña de un frial y sin ningún título, cree poco en el fenó-meno. "Nuestras cholitas, que son las que hacen las

compras, tienen miedo de entrar a un frial; me imagino cómo será entrar a uno de estos supermercados".

En cuanto a calidad, el Hipermercado Ketal capacitó a sus 180 empleados durante dos meses. En el área de servicio del Super Drugs atienden cuatro regentes farmacéuticas que trabajan en diferentes turnos. Cada una de elas tienen dos auxiliares de ventas, una de éstas es enfermera titulada y la otra egresada de Farmacia, es decir, todas son profesionales.

cia, es decir, todas son pro-fesionales.

Adicionalmente, el Su-per Drugs da los servicios de enfermería, inyectables, vacunación, y toma de pre-sión arterial. Además hace envios a domicilio, con el recargo del radiotaxi.

¿Y qué dicen los consu-midores?: "Es una maravi-lla".



no trán a un supermercado porque hay de todo,

En el comercio de productos

Precios pueden jugar un papel crucial

productos ahí. Rita Mariño de Montes afirmó que al igual que las superfarmacias es-tán bajando los precios, los supermercados también de-berían hacerlo. María Nela de Bustaman-

berian nacerio.

María Nela de Bustamante, ama de casa, dijo que prefiere comprar en los supermercados porque hay menos gente, más limpieza y de donde escoger, y, lo principal, "no hay ladrones". Anteriormente iba al Rodríguez, pero siempre tenía que ir entre tres, para que uno compre, el otro mire que no les roben y la tercera cargaba las bolsas.

Otro de los factores que mencionó es que si bien en los "súper" los precios son más caros, uno tiene una factura, un producto garan-

tizado y el precio exacto.

La otra cara de la medalla son las vendoras, quienes en cierta medida creen que los supermercados las desplazarán. Leticia de Torrico, que trabaja en el mercado Rodriguez, manifestó su preocupación porque muchas familias quedarán sin trabajo. "Antes todos venian a comprar aquí, hoy no".

En cambio, la maestra En cambio, la maestra mayor del mismo mercado, Paulina Plata, expresó que el problema no será catastrófico. La venta no bajará porque los que compran en los supermercados son la gente de dinero, mientras que "los pobres siempre comprarán nuestros productos porque son baratos y no irán a un supermercado porque hay de todo, pero no para sus bolsillos..." ¿Llegaron los tiempos?

omprar a lo grande

Querer vender a lo grande en un mercado tan chico como el boliviano parecía asunto vedado. Más aún si se consideraba una especie de gusto cultural de las gentes bolivianas el de comprar en las calles. Hoy, las cosas parecen haber cambiado: se abren hipermercados, se instalan hiperfarmacias.

Los consumidores dicen estar "chochos" y los dueños empiezan a frotarse las manos. Otros, en cambio, consideran que las megatiendas no son para todos... Comprar a lo grande, un nuevo fenómeno.



Vender con calidad y, muchas veces, más barato

El "boom" de hipermercados y las superfarmacias estalla

Así como la sumatoria de placeres no hace a la felicidad, la sumatoria de servicios a veces hace a la calidad. Dentro de esta filosofia, durante el último tiempo han empezado a levantarse monumentales -a nivel Boliviarshopping o grandes centros de consumo, caracterizados por su calidad y, aunque parezca extraño, también por su precio.

Como ejemplo, por su reciente apertura, resaltan el Hipermercado Ketal y Super Drugs. Ambos venden productos, el primero de la canasta famililar, y farmacetiticos el Super Drugs. ¿Coincidencias? Aparte de su magnitud, el concepto del servicio al cliente, según se concluye de los criterios de Jacobo Osorovich, director ejecutivo del primero, y Jaime Reyes, gerente general del segundo.

SERVICIOS Y CALIDAD

La filosofia del Hipermercado Ketal, como del "supermercadismo" en general, es atender lo mejor que se pueda al cliente. "Esimportante que un cliente venga por primera vez al supermercado, pero mucho más importante, es que vuelva" reflexionó Osorovich. Ketal oferta, en 10.000 ítems, desde lo más exótico hasta lo más básico o primario para cualquier tipo de alimentación, y al "mismo precio que en cualquier feria". La clave está en vender mucho, aseguró Osorovich. Todos los productos, fluevos antes de ingresar a la venta, pasan por un riguroso control de calidad químico, físico y bromatológico.

La Industria nacional tiene la mejor vitrina para sus productos. "Aqui están todos los

matológico. La industria nacional tiene la mejor vitrina ra sus productos. "Aquí están todos los ductos nacionales" afirmó Osirovich, pero



Sus 2.000.-

986179 -

BUSCADO POR ROBO Y FUGA. JOSE CARRASCO MOGROBEJO C.I. 986179 CBBA. INFORMACION CON-FIDENCIAL Telfs. 042-5537, 042-55538 6 042-61389 CO-CHABAMBA.



Aquí le ponen una inyección o le miden la presión, gratis.

siempre y cuando cumplan con los certificados de sanidad, en algunos productos, y, sobre todo, que el vendedor emita factura.

La tecnología de punta en todos los rubros. Para el control de stock el Hipermercado tiene un "software" especialmente programado, "hoy ya sabemos lo que dentro de tres meses será necesario importar o hacer compras locales", remarcó.

¿Y cómo le va? Considera que en su primera semana ha tenido yentas promedio de 30 mil dolares dia y una afluencia de consumidores de tres mil.

dolares dia y una afluencia de consumidores de tres mil.

¿FARMACIA?

For su parte, Reyes explicó que Super Drugs es un concepto diferente de lo que es la farmacia tradicional, pues ofrece autoservicio y servicio durante las 24 horas del dia y los siete dias de la semana, y, sobre todo, los precios son menores en un ocho y hasta 16 por ciento.

En el primer caso la gente puede escoger productos que quiera, no siempre de farmacia, como artículos de tocador, cremas y otros imedicados y no medicados).

En el área de servicio se venden estrictamente todas las medicinas bajo prescripción médica, "pues no pueden estar al alcance de cualquier persona", aseveró Reyes.

Se tiene un control mínimo del stock de los productos mediante reportes diarios que se registran en computadora por "laboratorios y distribuidores", explicó Reyes. Esto permite tener control del stock mínimo de las mercaderías.

Reglas de los gigantes de la venta

locales.

/Super Drugs es un concepto diferente de lo que es la farmacia tradicional, ofrece autoservicio y atención durante las 24 horas del día, los siete días de la semana.

/El personal es profesional en el Super Drugs. En el Hipermercado el personal es capacitado permanentemente.

√En el Super Drugs hay servicios de inyectables, va-cunación y toma de presión arterial, totalmente gratuitos. Además hace envios a domi-cilio por radiotaxi.

Además hace envios a domicilio por radiotaxi.

FEI 100 por ciento de los productos de farmacia están rebajados entre un ocho y un 16 por ciento.

La seguridad es muy eficiente. va deade guardias, cuerpo de seguridad civil, cámaras de televisión y otros.

Fes recibe pago en efectivo y con tarjetas de crédito visa. American Express y Master Card.

FEI 100 por ciento de los productos es facturado.

Los dias más concuri-

PEI 100 por ciento se productos es facturado.

PLos días más concurridos, en el Super Drugs y en el Hipermercado. son viernes, sábado y domingo: 2.500 compradores en el primero y 3.000 en el segundo.

PLa capacitación del personal es vital pues no sólo es venta por impuiso, dijo Osorovich, ylo más importante es tratar de captar a los clientes nuevos que no concluentes nuevos que no concluente nuevos que n

UNIVERSIDAD MAYOR DE SAN SIMON **FACULTAD DE CIENCIAS Y TECNOLOGIA**

"PROGRAMA DE AGUAS Y SANEAMIENTO AMBIENTAL" **CURSO NACIONAL TEORICO Y PRACTICO** MICROBIOLOGIA DE AGUAS

Del 8 al 12 de septiemt Cochabamba - Bolivia eptiembre

nformes e Inscripciones: En secretaría del Programa de éfono (042) 5-660 E MAIL: AGUAS A CYT. UMSS/BO

FAX: (042) 31765

Una "herencia española" RECOMPENSA

Mercados zonales deben cambiar si quieren competir y subsistir

Lo único que les queda a los mercados zonales es cambiar si quieren competir con los supermercados que en los últimos años abrieron sus puertas a los consumidores. Cambio que implicará una nueva educación del vendedor y el comprador.

Pero lograr ese cambio no será de la noche a la mañana, sino luego de un proceso largo de modificar costumbres y hábitos de la población y de los comerciantes callejeros. De acuerdo a la Alealdía, hay cerca de 80 mil personas en el comercio informal.

Según el responsable de servicios municipales, Javier Cuentas, la Alcaldía paceña está elaborando un proyecto denominado mejoramiento de mercados" para lograr ese objetivo que le dará una nueva imagen a la ciudad y a la forma de comerciar. El cambio permittirá superar los problemas que hoy se tienen en los mercados zonales: falta de limpieza, peso y precio engañosos, carencia de orden y calidad, hechos que harían que los productos que se



A las señoras no les gusta vender dentro de los 85 mercados que hay en La Paz



LOTERIA NACIONAL DE BENEFICENCIA Y SALUBRIDAD

COMUNICADO

LOTERIA NACIONAL DE BENEFICENCIA Y SALUBRIDAD, COMUNICA A TODOS SUS JUGADORES, QUE EL SORTEO EN HOMENAJE A LA FESTIVIDAD DE URKUPIÑA PROGRAMADO PARA EL DIA VIERNES 29 DE AGOSTO, HA SIDO POSTERGADO PARA EL DIA LUNES 15 DE SEPTIEMBRE INDEFECTIBLEMENTE.

AGRADECEMOS ANTICIPADAMENTE SU COMPRENSION Y LOS INVITAMOS A PARTICIPAR DE ESTE FABULOSO SORTEO, OPORTUNIDAD EN LA QUE SORTEAREMOS UN PREMIO MAYOR DE Bs. 400.000.

La Paz, domingo 31 de agosto de 1997



mercian en esos centros de abasto sear ás competitivos frente a los supermerca

dos. En la ciudad de La Paz existen alrededor de 85 mercados y otros tantos ciandesti-

según Cuentas, ese modelo de feria se lo hereda desde la colonia española, que tenía como costumbre comerciar en las calles. Debido a esa situación, la reversión de esa costumbre será a largo plazo. Otro de los elementos que contribuyen a mantener la tradición de ventas en la calle es el concepto de los fresco. Es decir, las personas quieren comprar productos recién llegados de los centros de producción. Sin embargo, muchos de los producción so son del lugar de origen o de donde dicen que llega.

llega.

Una de las amas de casa, María Nela de
Bustamante, señaló que en los mercados
de la calle muchas veces se embolsan las
lechugas indicando que son de carpa, cuando en realidad no lo son, y ese hecho
provoca desconflanza y una distorsión del
comercio de los productos.



Podría exportarse \$us200 millones

Flora medicinal, ¿una cura para la economía?

Bolivia puede ser un gran exportador de flora medicinal, incluso superar los 200 milliones de dólares anuales, rebasando al Perú, que en 1996 exportio plantas medicinales por 150 milliones, pues en el mercado curopeo hay una demanda insatis fecha de estos productos, aseguró Edwin Rengifo, director general de Salid Agro Medio Ambiente (SAMA).

Esta organización trabaja actualmente con 300 familias, alrededor de 4.000 personas, dijo Rengifo, quien viajo a Holanda para participar de la expoferia de productos medicinales. Levó consigo 500 muestras de la flora medieinal de las 3.000 que se tienen dentro de la variedad, que producen, los, diferentes nichos coológicos de Bolivia.

**9us.3.500

Una hectárea de manzanilla da una gananeta liquida da 3.500 dolares, con una inversión de 1.000 dolares, y se coseccha anualmente, sostuvo Rengio. Sin embargo, no es sólo la manzanilla, sino que hay una variedad enorme de plantas medicinales aromáticas que existen en el paris entre las mas conocidas, alcanhola, albahaca, romero, toronjil.

Lamento que la producción autorio de la producción nativa sea insuficiente para cubrir la demanda de los países europeos, tenemos mucho mercado, pero no tenemos mucho mercado, pero no tenemos producción', dijo. Campesinos, cooperativas y otras organizaciones de Chuquisaca y Cochabamba deben alarir los ojos a esta posibilidad, comenti.

INTERERANTE

Pasi Flora Encarnata, nativa del Chaco, se vende a 27
dolares el kilo y 27.000 dolares la tonelada.

A huturo SAMA proyecta
sembrar árboles grandes
como el tilo -cuyo precto es
37 dólares el kilo - los abedules, los sabucos negros,
de estos se cosechan las
flores y es la materia prima
para la fabricación de la novalgina, dijo, cuyo precio por
kilo es superior a 30 dólares. Además preserva el
medio ambiente y, lo más
importante, son muy comerciales, "tienen mercado ase-

gurado", afirmó. APROVECHAR Bolivia se pres APROVECHAR
Bolivia se presta para
esta clase de cultivos, su
suelo no está contaminado
ni ambiental, ni químicamente. Esta razón hizo que
los europeos porgan sus
ojos en el país, comentó.
Los países curopeos piden
entre 200 a 300 toneladas
de cada especie por año, y lo
toneladas de cuda especie
aseveró.

tivos tradicionales. Es un frahajo para imperes y ni flos, por ser muy sencillo. Es preciso que el gobierno abra los ojos y, en poco tiempo. Bothria pueda ser un gran exportador, más aún porque Paz Zamora, cogobernante, prometió en su programa introducir estos cultivos y "ojalá que cumpla", asintió.

Ura hectárea de manzanilla da Sus3.500 de ganancia liguida. Europa demanda anualmente entre 200 a 300 toneladas de cada especie medicinal. En Taria ya trabajan 300 familias, En Bolivia hay 3.000 especies medicinales.

Un paso importante

ibros nacionales se berados de impuest

La liberación impositiva hará que el libro llegue a más sectores de la población. La liberación impositiva nara que el libro importado desincen dente Banzer explicó que si se quitan "los impuestos al libro importado desincen nacional". Los amantes de la lectura opinan que es urgente liberar de impuestos libros importados.



El ministro de Hacienda, Edgar Millares, anunció que el gobierno anulará el Impuesto al Valor Agregado (IVA) que grava a los libros. Si bien dijo que aún restan detalles para definir al la liberación englobará a los importados os sobrada a los importados en sobrada a los importados en la composición en la defaraciones de ayer del Presidente Hugo Banzer es casi seguro que solamente serán bernelicados los de origen bodiviano.

Millares espreso el deseo y la necesidad de impulsar ciertas areas a partir del gobierno, siendo una de éstas la cultural y, concretamente, la producción, nacional del libros. Sin emblago, subrayó que este hecho irá en beneficio de sectores priviegados: pero la interación es que pueda llegar a mucha es que pueda llegar a mucha es que pueda llegar a mucha

El mandatario visito la tarde de este sabado la Feria Internacional del Libro, en la sona
sur de La Paz. Alli senalò en
declaraciones recogidas por
Erbol que el pago del impuesto de internación para libros
extranjeros no será eliminado
porque el arancel cero serás
periudic al para la comocitiro;

costo

En Bolivia, los textos se hacen con tirajes limitodos, por
tanto su costo es elevado y la
distribución restringido. Si no
fuera, por ese resiguardo, no
habría ningún impedimento
para levantar las trabas arancelarias a los textos de otros
países.

celarias a los texnos paises. Banzer dijo que la lectura es vital para fomentar una forma-civi integral, porque aleja a las personas de la criminalidad. Según el Presidente, leer un libro es como cerrar la puerta de delin unenta. Lamenta la delin uente. La como certa de la delin uente. La como cutran a la como

Promedio, un 24 por ciento

mercado del cemento cre

Señores contribuyentes, AGENCIAS DE VIAJES - LINEAS AEREAS A partir del 1ro, DE SEPTIEMBRE, estarán vigentes NUEVOS AUTOADHESIVOS (stickers), para el IMPUESTO SOBRE SALIDAS AL EXTERIOR William 1 1 2 mass N-1-17500



Los autoadhesivos adquiridos los últimos días de agosto, deben ser cambiados por los nuevos, en las agencias del Banco Nacional donde habitualmente se expenden.

DIRECCION GENERAL DE IMPUESTOS INTERNOS / distribución con equidad !



COMUNICADO DE PRENSA

INVITACION (N° 001/97) PRIMERA CONVOCAT CONTRATACION DE SERVICIOS ATENCION COME OFICINA REGIONAL EL ALTO - AGUAS DEL ILLIM

La empresa **Aguas del Illimani S.A.** tiene el agrado de la alas empresas y personas interesadas o presentar sus propupara los servicios de referencia.

El pliego de condiciones podrá ser retirado en nuestras aficin la regional El Alto ubicadas en la avenida 16 de Julio Nº 80 Plaza La Paz, en Secretaría General, hasta las 16:30 hrs. los martes 2 y jueves 4 de septiembre de 1997.

Se recibirán las propuestas en la **Gerencia Regional El Al** (secretaría) hasta las 14:30 hrs. del día viernes 5 de septiembre de 1997. La apertura de los sobres se realizará el día lunes septiembre de 1997 en la Dirección de Adquisiciones y logis de Villa Fátima.

La Paz, agosto de 1997 RELACIONES PUBLICAS



En esta Edición *Aisicuni*



FI Estado no ondrá un solo entavo en la iecución de **Aisicuni** (página 4)

Ahorro

Un anciano desfallecía de hambre con 21.000 bolivianos bajo el colchón (página 6).

Pacheco



Los locos no hacen daño y pueden ser productivos (página 5).

Pobreza

La Iglesia Católica sostiene desde hace tiempo la lucha contra la pobreza en el país, a través de sus programas ociales (página 4).

Malversación

El nuevo prefecto del Beni habla de malversación en la anterior gestión (página 5).

Madera

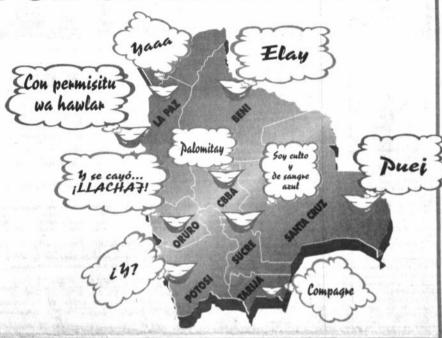


Comunarios la maderera Don Victor stán al borde del enfrentamiento (página 4).

Cambas, collas y vallunos, cada uno con sus características

El país habla el mismo dioma en su diversidad

La influencia española y de los idiomas y lenguas nativas dejaron su paso en la forma de expresarse en las distintas regiones del país. En el altiplato la V y B son sustituídas por la W, la O por la U y la E por la I. Es común escuchar una mezcla de castellano y aymara o quechua. Los potosinos aseguran que hablan "clarito", los chapacos cantadito y los cochalas con cariño. Para los cruceños y benianos su peculiar forma de hablar es una reliquia cultural que debe ser mantenida y fomentada.





La migración continúa

Cruceños crecen con los collas

En Santa Cruz, la "tierra de las oportunidades", cada día llegan más altiplánicos y

Son bienvenidos, pero mejor si con ellos llegan in-versiones y profesionales, la migración de la pobreza no gusta mucho, señala el vice-presidente del Comité Civi-co Pro Santa Cruz, Alfonso Moreno, quien nació en Co-chabamba. La rivalidad de años en-

Muchos collas llegan a Santa Cruz en busca de días mejores.

tre cambas y collas aŭn persiste, pero en mucha menor medida. En Santa Cruz, según el dirigente civico, la mitad de la po-blación no es de origen cruceño, gran parte son de Cochabamba, La Paz, Chuquisaca y Beni. (Página 5)

Según las investigaciones de un educador

¿una tribu subterránea?

Ayer se realizó el tradicional desfile en la festividad de los "Ch'utillos" en Potosí.

POTOSI (PRESENCIA). El 'Ch'utillo' era una tribu de hombres que moraban en las profundidades de la tierra y que emergieron a la superficie por la cueva que hoy es denominada del diablo, teorizó el educador potosino Rómulo Luzcúber.

La teoría se basa en los estudios que realizó Luzcúber utilizando doce métodos de investigación y descifrando el significado de algunas palabras que forman parte del hecho cultural denominado "Ch'utillo".

intural denominado Chuillo".

Según el maestro, "Ch utillo,
ignifica "niño inmerso de una
ueva o un túnel" haciendo
eferencia a la tribu que desues se integró a la gran cultua aymara que posteriormente
ue dominada por la quechua.
Luzcuber, pese a ser noviente, estudió las peculiaridaes de la fonética, especialaente de las palabras con sigificado desconocido, y llegó a

la conclusión de que los "Ch'utillos" poseían un dialecto propio denominado "sallua" que era una mezcla del aymara y el quechua.

Debido a la importancia que tenía la cueva que utilizaron para emerger a la superficie, los "Ch'utillos" acudian periódicamente a la quebrada de La Puerta a rendir culto a sus antepasados y así los encontraron los españoles.

Los conquistadores creyeron que los indigenas adoraban al diablo y decidieron eliminar el culto entronizando en la cueva la imagen de San Bartolome.

Por la creencia de que el Por la creencia de la porta de la puerta de la porta de la porta de la puerta de la porta de la porta

tolomé.

Por la creencia de que el diablo quedó encerrado alli; la cueva por donde supuestamente emergieron los "Ch'utillos" lleva el nombre del maligno y alli se encontraron unas enigmáticas pinturas rupestres apenas el año pasado.

[Página 6]

(Página 6)



ar

Sí wawitay

Los cochabambinos hablan con el alma y el corazón

Sus términos están cargados de emotividad, sentimiento y dulzura. Su español está influenciado por el quechua y el aymara. Sus expresiones no admiten razonamiento lógico, sólo fuerza espiritual

Por Carlos Krings Fortún

Por Carlos Krings Fortún

COCHABAMBA (PRESENCIA). Expresiones como
wawitay, initituy, amorcituy,
salen del alma, del corazón,
porque es así como habian los
cochabambinos, con palabras
cargadas de emotividad, sentimiento y dulzura.

El idioma que utiliza la mayor parte de los cochalas para
comunicarse, es un español
dialectal fuertemente influenciado por el quechua y el aymara, tanto que se puede encontrar una gran cantidad de términos entremezclados.

El hablar de los cochabambinos no admite razonamiento
lógico, criterios, discernimiento previo, es sólo fuerza espiritual, una especie de ruego que
muestra el verdadero ser de los
pobladores de este valle en el
corazón de la América morena.

AMORCITUUUYYYYY Los cochabanata AMORCITUUUYYYY Los cochabambinos se carterizan, entre todos los bolivianos, por poner amor en cada una de sus expresiones. Cuando dicen amorcituy, lo hacen con un sufijo diminutivo que manificata amor, cartino, dulzura y, más atin, "se alarga, tiene una prolongación" que es una especie de canto, de másica, según el investigador, escritor y experto en la materia, Adolfo Cáceres Rometo.

mero.

Wawitaayyy, señoraayyy, caballerituuyyy otros son una muestra de lo señalado anteriormente. Son expresiones de cariño, casi de ruego, de respeto que vienen del corazón, de la to que vienen del corazon, de la emotividad de las personas", explicó a tiempo de indicar que

los sufijos oy, uy, ay, son que-chuas.

De acuerdo a los datos pro-porcionados, llegaron desde las raíces mismas, es decir, desde la zona andina, desde el Cuzco yen ese proceso influyeron tam-bién en la zona andina que, además, aportó con expresio-nes que se reflejan en la topo-nimia valluna.

EMOCION Y DULZURA

EMOCION Y DULZURA
Según los datos recogidos
para este artículo, el quechua
es uno de los idiomas más dulces y emotivos que se habla en
el país, sin embargo, utiliza
silabas fuertes, explosivas manifestadas en la pronunciación
y en la escritura tal es el caso
de la 'k' y los apóstrofes, o sea,
k'ala, multi y otras.

Esta terminología, se explicó, es usada generalmente en
las clases media y baja porque
el quechua influye en éstas,
pero también ha sido objeto decambios, deformaciones, transformaciones y la incorporación
de otras palabras a ideas que
dieron lugar al llamado quechua y español.

En el valle también es positras que, en algunos casos como
es Tunari, Tacopaya o Quillacollo, caracteriza Cochabamba. Todo esto tiene una explicación histórica, pero lo que
interesa destacar es que la
dulzura, el orden sentimental
es propio de los quechuahablantes que también es traconces que son las más populares presisamente por las expresiones", afirmó Cáceres Ro-



Lo que se dice

- Wawitay, niño o niña pequeño
- Amorcituy, expresión de cariño en diminutivo
- Kala, desnudo, sin ropa, sin protección
- Muth'u, sin un pedazo.
- Chuña, significa pelea, Chuñar, significa pelear
- Wa, es una expresión que denota molestia, pero también sorpresa
- Na', que nomina a alguien a quien no se quiere nombrar 'su na'
- Tijcho, juego con bolas, pepas o cachinas (bolas grandes). También se usa 'tijcho por sacar, ejemplo, "me han tijchado de nit trabajo".
- Lak'a, es el término que se utiliza para refertirse a lo k'ama, soso.

k'aima, soso.

- Teghe, es como se señala a la ropa ceñida.

- Ch'usu, es una palabra muy conocida que nomina a quien tiene ojos pequeños, pero tambien es una acepción para designar lo que se amiliana, se desantina "ch'useado". Viene del ruido "Chuasas" que hace un globo cuando se desinfla.

desinfia. Llasasik'l. palabra que señala a la persona pesada, lenta, torpe. Lastaj, expressión onomatopéyica de caída. Chulting, de entrar al agua. "se ha chultido" (caído al

a). - Awa, expresión cochala de agua. - Fusilpierna, epiteto para calificar las piernas delga-

La, por el (calor) característico de los cochabambinos

Sí, psss

Los potocos habian más clarito, ¿y?

POTOSI (PRESENCIA).-

Agobiados por los fantasmas del pasado y la persistente pobreza del presente, los po-tosinos son personas orgu-llosas de su herencia y en esta se encuentra su modo de hablar, probablemente uno de los más claros y en-tendibles del país.

de hablar, probablemente uno de los más claros y entendibles del país. Algunos dicen que los potocos hablan rápido pero, mientras el chapaco le canta a la vida en su conversación y el camba casa atropella con su entusiasmo, los habitantes de esta tterra hablan claro y sin acento. "Cada variación dialectal tiene sus particularidades", coinciden en senhalr las catedráticas de la Carriera de Lingüistica de la Universidad Tomás Frias; pero mientras la directora, Lourdes Wayllace, insiste en el defecto de abusar del reflexivo, la licenciada Zulema Pary atribuye todo a los asentamientos humanos de la conquista.

ouye todo a los asentamientos humanos de la conquista.
Revisando los libros existentes en su carrera. Pary
señala que el modo de hablar de los españoles se distingue según la región en la
que viven.
Así, los habitantes del sur
de la peninsula, toda la Andalucia, Estremadura, Chudad Real y parte de Toledo
suelen pronunciar la "elle
como "ye" y esa forma de
pronunciar la letra doble fue
heredada a los territorios
americanos donde éstos se
asentaron, con motivo de la
conquista.
Wayllace y Pary también
coinciden en que los potosinos reciberon a sevillamos y
otros españoles cuyo modo
de hablar es más claro.
"En realidad, no los recibimos sino que ellos vinieron a establecerse aqui, para
explotar el Cerro Rico", corrige Wayllace.

Por esa razón, el potosino no tiene acento, pero en si modo de hablar existen par-ticularidades que los distin-guen de los demás bolivia nos.

nue nos.
Así, además del "lleismo", los potosinos "sesean"
al hablar y también simplifican algunas sílabas con
diptongo como el "pues"
que se ha convertido en
"psss".
.-. Te han botado de la Prevec

Te han botado de la Pre-

ectura?
SI, psss.
Al igual que Cochabamba, el modo de hablar de los potosinos sufrió una fuerte influencia del quechua, cuya dulzura supera cualquier esfuerzo expresivo del español.

nol.

El vocativo "ri" se emplea
en el quechua para denotar
favor y los potosinos no temen introducirlo en su conversación cotidiana.

Anda comprarimelo

- Anda comprarimelo pancito.
- Auritta.
- Sobre el modo de hablar de los potosinos provacaria más risas que enfados.
las profesoras de Lingüistro.
las profesoras de Lingüistro.
las profesoras de Lingüistro.
del castellano, por lo menos
cuando se trata de aparecer
en público.
- Pero cuando se les pregunta de dónde salló di
tipleo "Lyyyyy". no se penen de acuerdo sobre d
origen.

nen de acuerdo sobre el origen.
Alguna vez nos aventus-mos a teortzar que viene de guiere decir "¿no es cierto"; Cinchariy"? quechua que guiere decir "¿no es cierto"; Cana especialistas tambs coinciden en señalar que preciso estudiar más no se el modo de habiar de a potosinos sino de todos la bolivianos, tomando es cuenta nuestra dversidad cultural.

Con su interlocutor

El orureño es cortés

hablar el castellano, puesto que la región era una ctudad cosmopolita donde se congregaron y dominaron toda la zona del altiplano los españoles. Sin embargo, su hablar es delicado y cottés y ello se aprecia cuando se dirigen a su interlocutor usando diminutivo como una señal de respecto. El como de la como

zan mucho los derivados del aynara y del quectua.

Afirmó también que en alganas oportunidades se utilizan cierlos modismos que nacieron en los
unchos originarios, los cuales se
rasindaron de las lenguas nativas
la forma de expresarse en un
nodo corriente, lo que influyó injuste en la forma de constructión de la oración, porque no es la
que se debe utilizar en la gramátia castellana, ya que la posición
de los complementos varian, porque se empieza por la parte de-

recién se pasa a enunciar a sujeto en la parte final de la oración.

manifestó Camarra

INFLUYEN LAS LENGUAS

Sobre la influencia que tiene las lenguas acuados de la comparación de la castellada de la castellad

LA PRONUNCIACION MISMA LA PRONUNCIACION assissaA juicto de Gamarra, muchas
ria, el cambio de acenario mismaveces la pronunciación mismacierro que de la companio del la companio de la companio de la companio de la companio de la companio del la companio de la companio de la companio de la companio de la companio del la compan

Como en ninguna otra parte

El habla tarijeño es alegre y cantadito Según Nilo Soruco, la influencia andaluz es determinante para la forma de ser del chapa

sobre todo por su sentido del humor.

Fernando Barral Zegarra

TARIJA (PRESENCIA).- El ha

TARIJA (PRESENCIA).- El habla tarijeño, de aquellos que son propios del valle central y zonas aledañas, es alegre y cantadito como en ninguna otra parte del país o fuera de las fronteras.

El compositor Nilo Soruco el autor del libro El Castellano Popular en Tarija. Victor Varas Reyes, attribuye esta forma pecular de hablar a los origenes de los procedentes de Asia que hablas procedentes de Asia que hablas ban esta parte. Churumaño y dominadores de vara lenguas, tuvieron la influence su expansión recondente de Asia que hablas quechuas a de carácter apaste y dominadores de vara inicial de los quechuas a que mon la significación de parte de Asia que lenguas. Les originarios dedicados a la caza y la pesca aprendieron así la agricultura, sobre todo la producción de papa, que cada etapa, como la siembra, el aporque y la cosecha, tenía su canto.

Soruco afirma que de esa manera el canto para cada etapa como la siembra, el aporque y la cosecha, tenía su canto.

actualmente sigue sonando en las flestas y procesiones tradicionales el Taria.

El compositor agrega que, a ello se sumo la liegada de los españoles, sobre todo andaluces. Hace notar que a Potosi fueron más los vascos que tienen marcadas diferencias respecto de los andaluces. Los españoles influyeron decidiamente y a través de la religión se adentraron en las formas de ser canto para cada etapa de las embra agregaron el nombre de un Santo.

De esta forma el canto y in tonada frecuentes crearon esa for-ma peculiar de hablar en un cas-tellano de la andalucia muy propio con términos deformados como "astina", "naides", "pacencia", "cambeye", "tulta", "querís", "ande", "velay", "antia", "Diosolo-pay", "usté y "compagre", entre otros.

Según Soruco, la influencia andaluz es determinante para la forma de ser del chapaco actual.

estuvo en el exilio en Casa or que sale a raudalea en cuanta assión se presenta. El composi-er hace notar que también se credo aigunos defectos.

Soruco cuenta que cuando
ce con el nombre de "corri-

Tarija tiene sus coplas temporales

TARIJA (PRESENCIA).- El autor Victor Vargas Reyes, reco-pito varias complas que suelen cantarse en cada etapa el año, unas y otras se diferencian, no sólo por la letra, sino el ritmo y el

AÑO NUEVO

"Cuando gritan las gallinas/ señal que han puesto huevo;/ i son las mujeres/cuando bus-n amor nuevo". Luego viene el mate: "Ahicito, ahicito, /más por allacito./ ya l'i dicho a la vidita/que me espere por ahici-

to".

CARNAVAL

"-Vidita, yo te quisiera/ pero
la otra no ha'i querer,/esperáte
wasquiate/ como kirusilla,/ St

"De malas correspon está que rebalsa el mu remate" Ninguna Pasce linda/como la miya (...) la media noche, /guelso CORPUS "Ya me voy porqu ce,/ ya la mañana me el remate: "Siento y volver/otra veza su po deña, cómo te va./sin

novedá". SAN LORENZO



EDICTO MILITAR

E) CNL. DAEN. JORGE MONROY ZEBALLOS Vocal Relator del Tribunal Permanente de Ju-

MACE SABER: Our, dentro del proceso penal Militar seguido contra el 56TO. 200. ART.
WILFREDOTTAMANI JUANIGUINA, jurgado por el delito de: "DESERCION" tipificado en el Art.
126 inc. 31 del Codigio Penal Militar, se ha dictado el siguiento Anto.
VISTOS: El reforme del SF. Cercettar oci Calunar 3º el Requerimiento del Sr. Fiscal Militar, el Diciamen del SF. Auditor y no habierinose presentado a estos estrados policiales a autorir se biejitam delenia, si enemango de su bejule enplacamiento, de conformiento del SF. Fiscal Militar, de Celtra REBLE DE "CONTURAE". AL LEY si procesado SGTO, 200. ART. MILITADO ITAMANI, JUANIQUINAdo ser secuentrados sus bienes, suspenso en el ejercicio de la ciudadaria, designandosa defensor de cifico si Sal. Mine.





bas, collas y vallunos, cada uno con estilo

o originario pone salsa el habla bolivia

bla en el país se divide en tres regiones: andina, oriental y del sur. El Aymara y el Quetienen gran influencia que provoca alteraciones en la forma de expresarse. No se e decir quién habla mejor el castellano.

e decir quién habi
característica lentitud
que habian los tarijeños,
inutivos que utilizan los
s y la mezcla de idiomas
nalas y paceños se genea influencia del aymara,
hua y las lenguas origiSe podría decir que ésonen sabor a la forma de
arse de los bolivianos,
ivia tiene tres zonas enque la forma de habiar el
ano de sus habitantes se
cicla, según el director
carrera de Linguistica de
versidad Mayor de San
s (UMSA), José Mendoza
ga la ândina, conformado
paz, Oruro, Cochabamniquisaca y Potosi; orienla que está Santa Cruz,
y Pando y la del sur coma por Tarija y parte de
uisaca donde a nivel fonohay diferencias
dector José Mendoza Quino busca dónde ni en que
del país el boliviano hanejor el castellano, sino
iferencias que existen.
S DEL SUR

differencias que existen.

DE DEL SUR

dejo de los chapacos se
a principalmente en el
o de las vocales, donde hay
as dislocaciones de acenón, como máiz donde la

no está en el lugar que sponde y crea esa cono-

na reliquia

TRINIDAD (PRESEN IA).- Especialistas sobre e nguaje y modismos de estr gón coincidió en que la for

ultural en os benianos cida lentitud en el ritmo y la

cida lentitud en el ritmo y la entonación.

DIMINUTIVO

El uso de diminutivos está en todas partes del país, pero ese suñjo tiene la función de indicar un lenguaje informal, cordial que sirva para establecer una comunicación amena, por ejemplo ¿cuánto cuesta? pregunta un comprador y le responden "dos pesitos caserituy".

En el oriente las terminaciones ingo, inga, se unen a las palabras, para decir por ejemplo: un ratingo, que no significa que el rato será más corto sino que es muestra de cortesía.

ZONA AYMARA

QUECHUA

Existe un influjo de las lenguas e idiomas nativos. En el caso del aymara o el quechua, se nota una influencia en el castellano en la sintáxis y fonología y también en el campo lexical, ya hay varios vocablos de uso común.

A nivel de sintáxis se presentas casos interesantes, como la construcción "había con el verbo en pasado participio: había venido, había salido, es decir se usa un verbo que implica otra significación.

En la escritura, por influjo de las lenguas nativas, a veces se tiende a poner un diferente



ordenamiento en los elementos de la expresión, entonces si decimos normalmente en cas-

Por la influencia de Estremadura, España

R, S y H se convierten en en boca de los cruceños

El castellano y las lenguas nativas marcaron al habla de los cruceños. No hay nadie que dude del origen de alguien que exclame "elay

SANTA CRUZ (PRESEN-CIA).- El columnista y ensa-yista Luis Darío Vásquez ase-gura que los cruceños hablan sin pronunciar la ese y con-vierten la H en J por la fuerte influencia española, en espe-cial de la región de Estremadura. "Aquí ha habido una fuerte influencia española que se ha conservado debido a que Santa Cruz permaneció aislada de resto del país por mucho tiem-po", dijo,

resto del país por mucho tiempo", dijo.
También dijo que las lenguas nativas, como el guaraní y
el chiquitano, influyeron decididamente en la forma del hablar del cruceño.
Indicó que por ejemplo el
cruceño prácticamente convirtió la Hen J. De ahí que se dice,
por ejemplo: "jato" en lugar
de "hato", "jace" en lugar de
usa muy poco).

Ocurre lo mismo, según Vásquez, con la S que es pro-nunciada en una especie de J. Se dice "despuej" en lugar de después, "qué 'estaj' hacien-do", en lugar de qué estás ha-ciendo.

ciendo.

También en el caso de la R se la pronuncia como J. Por ejemplo, en lugar de decir San Carlos. se dice "San Cajlos" o "pajlamentario" en lugar de

"patlamentario" en lugar de parlamentario.

CAMBAS
ESPANOLES
La influencia que recibió el oriente de España provenia de la zona de la Estremadura, donde se habla muy parecido a Santa Cruz.

En lo referente a los pronombres también se utiliza el vos, aunque la pronuncian casi como voj, en lugar de tú.

NATIVO
De las lenguas nativas ha

quedado en el habla cruceña la manía de acentuar la última silaba. Por ejemplo se dice "tenés", en lugar de tienes, "querés" en lugar de quieres, "tomá" en lugar toma, "vení" en lugar de escucha.

Igualmente cuando se refiere a algunos nombres selimina la última letra, por ejemplo se dice "Sutó" en lugar de Sutos. "Yotaú" en lugar de Yotaus, explicó Vàsquez.

ACULTURACION

ACULTURACION

Sin embargo, a partir de la apertura de la carretera Santa Cruz-Cochabamba y con la migración comenzó un fuerte proceso de aculturación que motivó que muchas palabras se pierdan y se asimilen incluso ecos caribeños, mexicanos, argentinos y efectos hacias palabras expensivos y e

Mordaz, irónico y autosuficiente

El sucrense tiene lengüita de acero

Por Sixto Valdez Cueto

SUCRE, (PRESENCIA).- Además de ser conocido como co", "culto", "creido" y autosuficiente", el sucrense es famoso r su habilidad para colocar apodos e inventar frases y pronunciar nidos cargados de sarcasmo, ironía y humor.

Es común que en menos de cinco minutos un visitante o un uisano ha sido "bautizado" con apodos precisos, exactos, contuntes y a veces malvados.

En Sucre mucha gente se conoce por sus sobrenombres.

En Sucre mucha gente se conoce por sus sobrenombres. Ejecutivos, políticos, empresa-rios, sindicalistas, comerciantes, periodistas, deportistas y otros no son liamados por su identi-dad oficial.

Esos sobrenombres no son casuales. Son los más conocidado. Los hay en la universidad, en los talleres, en la Suprema, en la Fiscalia, etc.

Los chóleres y albañies son unos "capos" para bautizarse. Muchas veces en las reuniones de esos sectores surgen dificultades porque se conocen sólo con sus sobrenombres y en el momento de registros legales, estalla la pregunta: ¿Qué se llama el ch'ichoso... (suclo?)

LENGUA PICANTE, TERRIBLE...

El investigador Luís Ríos Quiroga, autor -no de apodos- de variós libros sobre la idiosincracia chuquisaqueña asegura que el nacido en esta tierra tiene "una lenguita acerada", picante, terribie. "El sucrense con sa lenguaje y forma de hablar expresa singento peculiar, transmite su espiritu burión, trónico, Habla una mitad en serio y otra en broma. Toma el pelo con palabras y tonos", sostiene.

Cree que el capitalino por su fama de intelectual, de tener

mitad en serio y otra en broma. Toma el pelo con palabras y tonos'. sostiene.

Cree que el capitalino por su fama de intelectual, de tener origen aristocrático y por considerarse de sangre axul, utiliza la ironia como defensa y desahogo.

"El chuqui se siente superior, es un criticón, un descontento con todo. Siempre está mirando por donde atacar, poner apodo. Quiere ser estrella. Por eso en Sucre no hay muchas sociedades porque todos se sienten presidenciables", agrega.

Rios Quiroga asegura que el habla de los sucrenses auténticos sufre un proceso interesante. Del juicio va al prejuicio. Por eso los rumores, las imaginaciones, los apodos. No se cansa de hablar mai de sus vectioss, compañeros.

En algunos casos llega a la doblez. De frente saluda con entusiasmo y hasta dice; ¡Gusto de veriel, Pero por detrás dice otra cosa. Inclusive cuando va por una calle y de pronto ve en la acera del frente a un conocido hace un gesto de saludo sin embargo por dentro pronuncia maldiciones o protestas.

VELOZ PARA

del frente a un conocto de dentro pronuncia maldiciones o protestas.

VELOZ PARA

DEFENDERSE

El investigador es duro en su análisis. Empero rescata lo peculiar y lo positivo de la "culta Charcas". El chuqui tiene agilidad mental para responder a un ataque verbai.

Cuenta por ejemplo que un día en la piaza central estaba el famoso poeta Nicolás Ortiz Pacheco paseando con un escritor del interior del país quien al ver asnos intentó burlarse de los sucrenses al expressar: "Nicolás, aquí en Sucre habían habíado muchos burros. Pacheco no tardó ni un segundo y le respondió; "Si hay muchos burros aquí, pero todos son del interior del país, son foráneos como vos".

FINO Y
ELEGANTE
Respecto a la promunciación, afirma que el chuquisaqueno había
un español relativamente bueno en relación a otros distritos donde
se mezclan palabras inventadas.

"El sucrense siempre quiere ser fino y elegante en todo. Había
con delicadeza, con ironía, con frases filosoficas; ama la elegancia,
ama el passado, le encanta el árbol genealogico", remarca.
Sin explicar con profundidad comenta que algunos estudiosos
creen que el clima de Sucre, las calles tranquitas, la arquitectura,
los templos, son el origen para la "lenguita de acero".

RAJAR PARA
EL PROJIMO
En la plaza central se reúnen muchos sucrenses, se sientan bajo
los hermosos árboles y, al parecer, comienzan por la letra A del
alfabeto y terminan en la Z para hurgar la vida de la gente.

Son habilidosos para crear chistes, inventar apodos, contar la
existencia de sus prójumos bajo el sistema de la "edición corregida
y aumentada", es decir que lo ocurrido a un amigo o compañero de
trabajo tiene su buena dosts de novela.

José Cabanach, docente de la carrera de comunicación social
de San Francisco Xavier considera que "la Sucre de hace 20 ó 30

Esta ciudad dejó de ser chuquisaqueña, porque entre sus casi

años ha cambiado".

Esta ciudad dejó de ser chuquisaqueña, porque entre sus casi
180.000 habitantes tiene unos 60.000 migrantes que están
cambiando la vida social del sucrense.

"Una ciudad que ha saltado casi repentinamente de 40.000 a
casi 200.000 habitantes ha cambiado obviamente su ritmo. Ya
tenemos el stress, el smog, las fachadas sucias de los edificios"
comenta.

menta.
Por lo tanto la forma de habiar se "universaliza" o se "plu Por lo tanto la forma de habiar se "universaliza" o se "plu presencia de gente originaria de las provincias también h algunos grupos sociales se mezcle el español y el queel orunciación no sea "achuquisaqueñizada".

"Con permisitu wa hawlar"

Los "altopateños" apelan al aymara para comunicarse

El aymara que se habla con la garganta se mantiene con más énfasis en los migrantes. En las palabras en castellano la "V" o "B" es sustituida frecuentemete con la "W", la "O" con la "U" y la "E" con la

Por Julio Mamani Conde Una gran parte de los habitan-tes de la ciudad de El Alto apelan a las palabras en aymara para comunicarse en castellano en sus relaciones diarias, lo cual les per-

entender mejor con sus interlocutores.
Esta práctica se establece con más enfasis en quienes migraron recientemente a la ciudad desde las comunidades campesinas. Sin 'embargo, aquellos migrantes que están viviendo bastante tiempo en la ciudad, introducen las palabras en español al idioma originario de la meseta altiplánica del país. Esa situación es advertida frecuentemente en los tradicionales locutores aymaristas, que tienen sus programas radiales en emisoras locales.

blar de los rateros), agregan otros que introducen al aymara pala-bras en español. Otro escenario cotidiano, de la comunicación bilingúe son los mercados y las ferias, donde en-tre vendedores y compradores se comunicación bilingüe son los mercados y las ferias, donde en-tre vendedores y compradores se ven obligados a apelar de manera agli a las palabras en aymara y español.

agil a las palabras en aymara y español.

MODETCACIONES
A LA "V". "O" Y "T
En la comunicación de los alteños en español es frecuente el cambio de la "B" o "V" por la "W". la "O" por la "U" y la "E" por la "T". ni las palabras. Aunque se hacen los esfuerzos para pronunciarlas bien, pero salen por costumbre. Cuando se refieren al vaso, se pronuncia como waso.

Las paredes también son testimonios del lenguaje que utilizan los alteños. Por ejemplo en la campañas de las pasadas elecciones generales, se puede advertir la leyenda que dice: "Vargas candidato soplinte".

Las villas periféricas, los mer-cados y ferias, son testimonios vivos del lenguaje al que apelan los altopateños.



Desde hace tiempo

La Iglesia lucha contra la pobreza



enfrentarse con la pobreza

Sin declararle la guerra oficialmente, a través de sus programas sociales la Iglesia Catolica lucha contra la pobreza desde hace tiempo en todas las réglones del país.

Desempeñando su papel de misioneros y nuevos evangelizadores, sacerdotes, religiosas, laicos, catequistas y voluntarios, trepan las más paradas montañas coronadas de nieves eternas, se internan a los montes de la amazonia boliviana y recorren en botes los ríos y lagos del país, para cumplir con su labor social, construyendo escuelas, postas sanitarias y otras obras que sirven para dignificar a los series humanos.

EN BENI CUBRE LOS VACIOS DEL ESTADO TRINIDAD (EFE).- La iglesia Católica beniana cubre los grandes vacios que deja el Estado en materia de alención social a la salud, educación y lucha contra la pobreza, como el Programa de Salud Familiar que asiste cerca de 6,000 habitantes.

Este programa, dependiente del Proyecto de Salud integral Rural de Bolivia beneficia a 5,680 pobladores de 56 comunidades del rio "Mamoré", y que financian instituciones europeas como "Catolica benia Rural de Bolivia beneficia a 5,680 pobladores de 56 comunidades ele Ferrenciados en rede en institucciones beneficias so financian institucionas asociadas en Procosi.

"Pueden imaginarse a los campeainos e indigenas de áreas rurales victimas de faites o riperios de finerios en institucionas de faites enfermedades como canto en legara con su barco hospital a todas estas comunidades, habrián desaparecido, sossiene la directora interina de esta institución, Viina López de Póñezo.

Vica Riardo De Pando Vica Riardo De Pando Vica Riardo Vica Riardo De Pando Visan López de Riardo.

Nilma López de Bóñez.

VICARIATO DE PANDO
Y SERVICIO JURIDICO
COBIJA (EFE]. El Vicariato de Pando, a través de la
Pastoral Social, lleva adelante un proyecto de servicio
Jurídico a los indigenas y
campesinos de 30 comunidades en todo el departamento, cumpliendo una labor social hasta hoy no cubierta por el Estado.

El proyecto que se ejecuta desde hace un año, tiene
el objetivo principal de ejecutar un servicio jurídicolegial a través de las ecciones
de Pastoral que se realizan
en el Vicariato de Pando y
que permita responder a la
realidad regional para generar proceso permanente por
la defensa, promoción de los
derechos individuales, colectivos y de los pueblos.

Para llevar adelante esPara llevar adelante

de la tierra, que presta servi-cios a quienes acuden dia-riamente a denunciar pro-blemas de invasión o de su-perposición de tierras, que está a cargo en la ciudad de Cobija, del abogado Nelson Hurtado.

Cobija. del abogado Neison
Hurtado.

LA PASTORAL
PENTTENCIARIA
SANTA CRUZ (EFE).- El
problema de las cárceles en
el continente será analizado
en Santa Cruz entre el 1 y 4
de septiembre por alrededor
de 80 agentes de la Pastoral
penitenciaria, entre sacerdotes, capellanes, religiosas y
laicos convocados por el Consejo Episcopal Latinoamericano (Celam).

Asi lo informo el encargaAsi lo informo el encarga-

Así lo informó el encarga-do de Formación y Comuni-cación del Servicio Arquidio-cesano de Pastoral Social (Seapas), Juan Carlos Vecausas de los males que su-fren los internos en las cár-celes de América Latina y el Caribe

Caribe.

El ex-presidente de la Comisión de Derechos Humanos de la Cámara de Diputados, Juan del Granado, junto a Andrés Fernández, coordinador de los Paises Bolivarianos, Gabriel Carrón, coordinador del Cono Sur y autoridades del Ministerio de Justicia, participarán del encuentro.

Los capellanes y agentas de la pastoral carcelaria una de la pastoral carrolaria una del porte de la pastoral carcelaria una del porte de la pastoral carrolaria una del porte de la pastoral carrolaria una del porte de la pastoral carrolaria una del porte del pastoral carrolaria del porte del pastora del pastora del porte del pastora del pasto

coordinates de Ministerio de Justicia, participarán del encuentro.

Los capellanes y agente.

Los capellanes y agente.

Los capellanes y agente.

Los capellanes y agente.

El aparán los problemas relacionados con la retardación de justicia, la corrupción judicial y policial.

TRABAJO CON

NIÑOS ESPECIALES

TARLIA (EFE).- Alrededor de 8.000 niños y póvenes con problemas de discapacidad en Tarija son beneficiados por la obra social que cumple desde hace 11 nños el padre Miguel Jonahue.

desde que fundo la organización "Amigos Excepcionales de Tarija ANET".

La labor del padre Donahue comenzó en 1986 brindando atención a ni-nos y adolescentes con problemas de retraso mental, sordera, ciegos, aprendización de retraso mental, según contó en una entrevista con EFE.

ANET funciona en la actualidad con cuatro centros de educación especial en Tarija, Villamontes, Yacuba y Bermejo, acogiendo a ni-nos y minas que requieren de atención por algún tipo de discapacidad.

El religioso admittó que el trabajo fue creciendo poco a poco en cada uno de los centros ome con de con de con cuatro es con contro de os centros de medicina, asíno algunos cirujanos plásticos.

UNIVERSIDAD MAYOR DE SAN ANDRES

El Estado no pondrá un solo centavo en proyecto Misicu

Lo económico y lo político eran sus principales enemigos. Corani tiene dinero y presa es un proyecto mercantil.- "Ya no hay excusas ni argumentos" afirma el presidente a-1-Comité Cívico.

COCHABAMBA (PRESEN-CIA). El Estado boliviano no pondrá un solo centavo en la ejecución del proyecto múltiple Missicuni tal como contempla la estrategia cochabambina para concretario como solución a largo plazo de la problemática del agua paira consumo y riego.

Hasta ahora lo económico y lo político eran sus principales enemigos y lo mostraban en desventiga ante la propuesta del consorcio norteamericano Dominion Energy que capitalizó la Empresa Corani S.A. y ahora pretende trasvasar las aguas de la presa Corani y venderlas a los cochabambinos.

El presidente a.i. del Comité Civico. Edgar Montaño Rivera, admitió que Corani tiene dinero ypresa, pero es netamente mercantil que es otra de las diferencias con Misicuni que es un proyecto social y de largo plazo. 'Ya no hay excusas ni argumentos', sostuvo.

ECONOMICO
Y POLITICO
De acuerdo a la explicación proporcionada, una de los principales banderas del gobierno

ECONOMICO
Y POLITICO
De acuerdo a la explicación proporcionada, una de los principales banderas del gobierno anterior para impulsar Corani y postergar Misicuni era el costo total de este último (8us236 millones) y la imposibilidad de que el Estado participe en su financiamiento, así como el Interés político-electoral del expresidente Gonzalo Sánchez de Lozada quien pretende ganar las elecciones del 2002 con el agua que, supuestamente, Corani debía entregar ese año. El Banco Mundial (BM), por su parte, recomendó la ejecución de Corani precisamente porque tiene financiamiento privado y no requiere de recursos del Tesoro, créditos u otros emprésitios. "Ahora las condicio-

nes son las mismas, no habrá necesidad de recurrir al Tesoro y tampoco a otras fuentes, lo haremos los cochabambinos*, manifestó Montaño Rivera.

Recordó que tanto Misicuni como Corani necesitan la perforación de un túnel para trasvasar las aguas que se encuentran al otro lado de la cordillera. Misicuni requiere de 20,7 kilómetros entre Ventana Callo y la cuenca de Misicuni. Ya tiene 310 metros, pero deben construir una presa de 105 metros, según el diseño. Corani debe trabajar en 20 kilómetros, pero ya cuenta con la presa.

ya cuenta con la presa.

TERMINOS DE

REFERENCIA

Según los términos de referencia que serán emitidos con la licitación pública internacional la licitación pública internacional producto de la licitación pública internacional producto de la licitación del túnel mencionado. Parte de ese dinero se encuentra en la Cuenta Agua para Cochabamba. Corani no necesita de este aporte.

De otra parte, la empresa o consorcio que se haga cargo de ejecutar Misicuni tendrá que entregar agua en cuatro años a partir de la adjudicación, el mismo tiempo que el ofertado por Corani con un minmo de 2.000 litros por segundo.

El precio de referencia, a su vez, será de 0.20 y 0.25 dólares el metro cúbico para consumo de la población y 0.08 y 0.10 dólares el metro cúbico para consumo de la población y 0.08 y 0.10 dólares el metro cúbico para riego con la posibilidad de bajarlos y favorecer no sólo a la ciudad sino al riego para recuperar unas 10.000 hectáreas de tierras cultivables a las que el agua de Misicuni tendrá acceso a la sociedad donde uno vive", dijo Moreno.



Misicuni sigue siendo una causa para los coci

Aunque la sangre todavía no llegó al río Comunarios y madereros al bord del enfrentamiento en Tarija

Efectivos militares salieron de Campo Pajoso a las áreas de conflicto para evitar el entre tamiento, por lo menos temporalmente.

Fernando Barral Zegarra.

TARIJA. (PRESENCIA).- Los comunarios de las localidades próximas al área concedida por la superintendencia Forestal a la maderera Don Victor, están al borde del enfrentamiento con los empresarios forestales.
Tuvieron que salir desde Campo Pajoso efectivos militares para resguardar la zona y evitar que la sangre llegue al río, por lo menos temporalmente ya que el conflicto continúa latente.
EL VISTO BIERNO.

Legrandianente ya que el conflicto continuamente ya que el conflicto continuamente ya que el conflicto continuamente de la pullo el Superintendente Forestal. Ervim Aguilera, aprobó las concesiones orestales de las empresas Don Victor, Sociedad Maderera San Luis (Somasal) y Sociedad Agropecuaria Maderera del Sur (SAMS).

La primera empresa logró concesiones por 46.300 hectáreas en la provincia Gran Chaco, la segunda 28.333 y la tercera 23,000 en O'Connor haciendo un total de 97.633 hectáreas, sus representantes son Juan Abuawad, Jorge Darlach y Félix Barzón.

Todas podrán efectuar la ex-

por 40 años, prorrogables sucesi-vamente por períodos quinquena-les si cumplen la Ley foresta, que se probará mediante auditorias forestales, según el contrato. DON VICTOR La más proble-derera V.

DON VICTOR
La más problemática es la maerera Don Victor, el nombre preumblemente obedece a los hernanos Coca Aguirre, cuyo padre
evaba el nombre de Victor, y
ran los principales accionistas
le la maderera, actualmente no
e conoce si tienen o no participatón societaria.

LA OPOSICION

LA OPOSICION

El superintendente se basó en
El superintendente se basó en
El superintendente se perente
te con carácter único y extraordinario, la conversión del antiguo
sistema de contratos al de concesión sin la posibilidad de revisar
la legalidad de la documentación.

Casi la totalidad de los comucasi la totalidad de larivará en
casi la totalidad de irvivará en
se pomen, porque el aprovacinamiento forestal derivará en
suchamiento forestal derivará en
suchamiento forestal derivará en
so se oponen, porque el aprovacinamiento forestal derivará en
so se es en superior
ción se dará por la pendiente el
son de cará por la pendiente el
son de concesión pesa a constituírse en servidumbre ecológicas (....) están siendo explotadas



La explotación de los bosques genera enfrenta



La Facultad de Arquitectura, Urbani habilitadas para el suministro de un Bus de Transporte.

> FAUA/05/97 (PRIMERA CONVOCATORIA)

BUS DE TRANSPORTE (Capacidad 31 personas)

Plazo de presentación de propuestas..... ...22.09.97 hasta Hs. 12:00 Apertura de propuestas. .22.09.07 a Hs. Costo del documento de la Invitación Directa... Bs.120.00

- El Pliego de Condiciones puede ser adquirido directamente de nuestras oficinas, ubicadas en la Calle Héroes del Acre N° 1850, contra entrega de la nota de solicitud del pliego, que mencionará el nombre de la persona facultada para el efecto, a partir del día jueves 4 de septiembre del año en curso.



SERVICIO NACIONAL DE CAMINOS PROYECTO CAMINOS VECINALES COCHABAMBA PROGRAMA DE DESARROLLO ALTERNATIVO REGIONAL

INVITACION PUBLICA S.N.C. CC.VV. Nº 11/97 PROVISION DE UN EQUIPO DE COMUNICACIONES FINANCIAMIENTO-USAID/BOLIVIA

Ing. Guillermo Franco G.
JEFE PROYECTO SNC. CC.VV.

Cochabamba, 28 de agosto de 1997

En Santa Cruz, la "tierra de las oportunidades"

Los collas aportaro al desarrollo cruceñ

Aunque persiste algo de regionalismo y rechazo a los altiplánicos y vallunos, los cruceños ya conviven con los migrantes. Los cívicos dan la bienvenida a los capitales y al conocimiento.

SANTA CRUZ (PRESEN-SANTA CRUZ (PRESEN-CIA). Los collas, como se les sice a los migrantes del altipla-sy los valles del país hacia el riente boliviano, fueron y son a importante aporte para el critginoso desarrollo del de-partamento de Santa Cruz, se-ain el vicepresidente del Comi-pro-Santa Cruz, Alfonzo Mo-

in el vicepresidente del Comiè Pro-Santa Cruz, Alfonzo Moreno.

Más del 50 por ciento de la
población cruceña, según estima
Moreno, está integrada por migantes de todos los distritos del
país, aunque en su mayoría provicene de Cochabamba. La Paz,
Chiquisaca. Oruro y Potosi.

"No importa donde uno haya
nacido, sino el aporte que uno
hace a la sociedad donde uno
vive', dijo Moreno para graficar
su visión respecto al aporte de
los migrantes nacionales al desarrollo departamental.

Sin embargo aún existen
restos de regionalismo extremo
en las calles cruceñas y la rivalidad entre cambas y collas.

Para demostrar que los collas cada vez tienen mayor presencia en la capital oriental,
Moreno señaló que el mismo,
abora dirigente del Comité ProSanta Cruz, nació en Cochabamba. Pero explicó que su
padre era militar y tocó su nacimiento en la ciudad del Valle,
vivó toda su vida en Santa Cruz
al que aprendió a querer y por
ella trabaja.

MIGRACION DE
LA MISERIA

"Santa Cruz es una tierra de
oportunidades donde se da una

Santa Cruz es una tierra de oportunidades donde se da una integración de primer nivel que esta permitiendo el desarrollo de esta región, dio.

Moreno dice que la migración en si no es maia, sino dependiendo de quienes migran. El crecimiento poblacional cruceño es del siete por ciento.

Lo que nos preocupa es la
migración de miseria que en
algunos casos ha llegado. Un
importante grupo de los migrantes llegó sin formación y sin
recursos económicos, los mismos que constituyen una alto
costo social para el departamento que tiene que invertir en
mejorar sus condiciones sociales dijo.

mejorar sus condiciones sociales", dijo.

Sin embargo afirmó que Santa Cruz también recibió otro
grupo de migración que llegó
con capitales que fueron invertidos en la región, otros trajeron
tecnología y conocimiento que
generó el desarrollo regional.

"Lo ideal sería que toda la
gente que venga a Santa Cruz
sea con formación, con conocimientos, pero sabemos que eso
es imposiblé, por eso creemos
que el gobierno debe desarrollar políticas nacionales para
erradicar la pobreza y se preocupe por la formación de todos
los bolivianos, que es la base del
desarrollo de cualquier pais",
dijo

DISCIPIMINACION

DISCRIMINACION

DISCRIMINACION
El dirigente civico reconoció
que en principio, según él hace
30 años, efectivamente había
una fuerte discriminación, como
ocurre con cualquier sociedad
que de pronto se ve invadida
por extraños a su cultura.
Sin embargo, con el pasar de
los años, "la sociedad cruceña
ha madurado muchísimo y tieme las puertas abiertas" a aquellos que vienen con ganas de



Muchos llegan a Santa Cruz en busca de un futuro mejor

trabajar e integrarse a esta re-

gión, aseguró.

IMPACTO EN LAS
TRADICIONES
Moreno reconoció que lo que si preocupa es el impacto que tuvo la migración en las expresiones culturales del departamento. "Muchas de nuestras tradiciones están desaparecien-

do y se están adoptando otras ajenas", dice.
El Comité Civico como expresión del cruceñismo está desarrollando una intensa campaña para difundir la cultura oriental y que los migrantes también sepan valorar la riqueza culturia que los acoge, aparte de conservar lo suyo.

En Santa Cruz

Los extranjeros suben más rápido

SANTA CRUZ (PRESEN-CIA).- Los migrantes nacio-

CIA).- Los migrantes nacio-nales no tienen las mismas oportunidades que los ex-tranjeros que llegan a Santa Cruz para lograr a dirigir la economía y la política reglo-

de los migran-tes extranje-ros son pro-pietarios de grandes ex-tensiones de tierras, son accionistas de accionistas de los bancos y dirigen la ma-yor parte de las institucio-nes económi-cas, cívicas y políticas.

politicas.
En cambio, el grueso de los "collas" están
dedicados al
comercio,
formal e informal, y a la
agricultura
en pequeña agricultura en pequeña escala, aun-que también hay muchas excepciones, según el la Provincia Florida, Abel C a s tillo, unien tam-

También ex sitil o, quien también es migrante.

También ex sixten varios empresarios de origen colla que lograron integrarse sin mayores dificultades a la sociedad cruceña, gracias a su poder político y económico. Muchos de estos empresarios ostentan mucho poder en la actividad económica regional, dijo.

NUEVA FUERZA
Basta ver la lista de
quienes dirigen las principales instituciones públicas y privadas, uno se da
cuenta, por los apellidos,
que son descendientes de
migrantes, alemanes, austriacos, belgas, turcos, españoles o de otros países
europeos.

triacos, beigas, turcos, españoles o de otros países
europeos.

Sin embargo, indicó que
la situación está cambiando
porque los hijos de los primeros migrantes, nacidos en
esta región ya constituyen
una nueva fuerza que comienza a incursionar en todas las actividades, gracias a
la preparación y formación
que tienen.

CONCEJALES
COLLAS
Manifestó que otro factor
que permite la integración de

CONCEJALES
COLLAS
Manifestó que otro factor
que permite la integración de
los "collas" a la politica es la
Ley de Participación Popular, que logró que en la mayoría de los municiplos hayan
sido elegido concejales do
origen colla.
Castillo dijo que esa situación ha influido para que
en este momento en el mismo Consejo Departamental
hayan tres consejeros collas
que fueron elegidos por los
concejos municipales de las
provincias Nuflo de Chávez,
Ichilo y Florida.
Citó también el caso de
concejal, Jesús Cahuana,
que con el voto gremialista
llegó a ser concejal de la ciudad de Santa Cruz, situación
que permite entender que
paulatinamente se va produciendo una verdadera integración.
Sin embargo, reconoció

gración.

Sin embargo, reconoció que aún hay grupos que se niegan a aceptar al migrante colla y los discriminan, pero esa situación paulatinamente va desapareciendo.

El Instituto Pacheco de Sucre tiene pocos recursos

Los locos no son peligrosos y pueden ser productivos

La mayoría de los internos no reciben visitas, ni tienen familiares. El Estado aporta 2,90 bolivianos cada día para alimentación y 1,50 bolivianos para las recetas. Las mujeres son las más trabajadoras y dispuestas a su rehabilitación.

Por Sixto Valdez Cueto

SUCRE (PRESENCIA).- Los chuquisaqueños somos conoci-dos como "locos" en todo el país porque aquí se fundó el primer manicomio de Bolivia hace 113

manicomio de bourna mana años.

El entonces Presidente de la República, Gregorio Pacheco, impulso la creación de ese centro de atención médica. Durante casi un sigo, el Instituto Nacional de Siquiatría en Sucre fue el único. Ahora hay un sigulátrico con 200 camas en Cochabamba y otros institutos en La Paz y Santa Cruz.

NECESITADOS DE AMOR

NECESITADOS

DE AMOR

El hermano Antonio Pérez,
español, quien es el director actual, comenta que la mayoría de
los internos no tiene familiares o
si los tiene son pobres y no pueden hacer nada. En algunos casos varios enfermos fueron "entregados" por la policia tras encontrarlos en las calles.

"Los enfermos no son peligrosos. Se equivocan aquellos que
creen que hay que cuidarse del
loco. Los que creen que están
bien (sanos, sin problemas mentales) no se dan cuenta que un
loco es un ser humano que merece respeto cariño", remarca el
religioso.

s, cuidadores de todo lo que les dea, no rompen cosas, son sen-des, necesitan ser tomados en enta; muchos de ellos son pro-ctivos.

cuenta; muchos de ellos son productivos.

Reconoce que las mujeres son las más trabajadoras y siempre están dispuesta a una rehabilitación, a colaborar en la cocina, costura, lavandería, aseo, arreglo de jardines, etc.

Lamenta que la relación entre los pacientes y sus familiares sea escasa debido a varios factores.

En algunos casos, por ejemplo, es imposible saber la identidad y el Ortigen del interno.

Ultimamente alumnos de la carrera de trabajo social de Potosi iniciaron una labor para acercar a los enfermos y su familia.

Entre las patologías más comunes están la equizofrenia, epilepsia y sicostis.

ENPERANDO

Muchos necesitan un trata-miento personalizado, pero no hay el personal ni la infraestructura suficientes. Hace meses se reali-zaron diversas campañas para recaudar 700.000 dolares que se necesitan para construir cuatro pabellones

UOU dolares en la "teleayuda". Lotería Nacional aportó 90,000 livianos. Con esos recursos se astruye un pabellón para unas camas. La capacidad del siquiátrico

está totalmente colmada y la pre sencia de enfermos se incremen ta. Eso preocupa a los adminis tradores

adores.
El religioso Pérez comentó que sea a las dificultades existe ensiasmo para servir a los más arginados de la sociedad.
UNA JORNADA EN
EL SIQUIATRICO

Dijo que la jornada en el cen-o que dirige es interesante. To-os y todas se levantan a las 7:00

sean o respectivas mereciento a respectivas mereciento de los internos tiene ocupación porque ellos son productivos", remarcó.
Cerca de las 11 almuerzan.
Entre las 12:30 y las 15:00 horas descansan. Luego toman el té y retornan a sus actividades. A las 18:00 cenan. Posteriormente des-

cansan. Unos optan por la televi-sión hasta las 22:00.
El hermano Pérez insistió en que la sociedad tiene que cambiar de mentalidad y debe desechar definitivamente la idea de que el enfermo mental es un ser peligro-so u objeto de desprecio y margi-nación.

nación.

"La sociedad debe conocer la verdad y la realidad del siquiátrico. Lástima que algunos medios de comunicación son sensacionalistas y no respetan la dignidad del enfermo", reflexionó.

CHUGUIS A

LA CABEZA

Hasta hace procles realistas

REGISTRO UNICO AUTOMOTOR

LICITACION PUBLICA Nº 01/97 Segunda Convocatoria

Habiéndose declarado la Primera Convocatoria desierta y de acuerdo con los procedimientos de contratación establecidos en las Normas Básicas del Sistema de Administración de Bienes y Servicios R.S. 216145, se convoca a las Entidades Financieras a presentar libremente sus propuestas para la

SERVICIOS DE COBRANZA DE TASAS E

IMPUESTOS MUNICIPALES A LOS VEHICULOS

Plazo de presentación de propuestas: 3 de septiembre de 1997, Hrs. 12:00

Fecha de apertura de propuestas: 3 de septiembre de 1997, Hrs. 15:30
Valor del Pieno de Conficiones: Bs. 500 (Quirijentos Bolivianos 00/10/

La adquisición del Pliego de Condiciones, recepción de consultas, recepción de propuestas y apertura de las mismas, se efectuará en las oficinas del Registro Unico Automotor, Edificio Contraloría Noveno Piso, calle Indaburo esquina Colón, La Paz.

Hasta hace poco los pacientes cruceños encabezaban los por-centajes. Pero en la actualidad el 24 por ciento de los internos son de Chuquisaca: el 21 por ciento de Santa Cruz y el 16 por ciento de Potosí.

de Potosí.

Siguen por detrás La Paz con el 15 por ciento, Tarija tiene el nueve por ciento. Oruro el cinco por ciento. Cochabamba el cuatro por ciento. Cochabamba el cuatro por ciento. Bení el tres por ciento y Pando dos por ciento. En total hay 400 enfermos. Una mayoría de ellos está en el grupo de varones.

Toda la infraestructura del

Bs. 500 (Quinientos Bolivianos 00/100)



lquier ayuda es

siquiátrico nacional está frente a la otrora estación de ferrocartiles, en la estación Aniceto Arce, muy cerca del parque más hermoso de la ciudad: Bolivar.

Tiene siete unidades con sus pabellones respectivos. Los pacientes están clasificados de acuerdo a las patologías o el deterioro sicológico.

Hace solo algunos años, se fusionaron los manicomios de mujeres y de hombres para una mejor atención medica. Por supuesto que para evitar problemas hay un puerta divisoria entre ambas infraestructuras.

Es visible la arquitectura de todo el siquiátrico. Una parte corresponde a los pabellones, oficinas, consultorios, corredores y pasillos antiguos. Ofra es la moderna, con mejores habitaciones, baños, talleres, occinas, lavanderías, etc.

Cinco religiosos de la orden de

Cinco religiosos de la orden de un Juan de Dios coordinan la

medicinas.
Por cada interno, el Tesoro
General de la Nación desembolsa
2,90 bolivianos cada día para la
alimentación y 1,50 bolivianos
para las recetas. También paga
los servicios de energia eléctrica,
fran y arina.

los servicios de energía eléctrica, gas y agua.

La Secretaria Nacional de Salud cubre los salarios de los médicos, enfermeras y auxiliares.

Sin embargo hace mucha falta personal especializado. El hermano Pérez sostiene que urgente contar con un sicólogo, una visitadora social y médicos residentes.

ORGANIZACION PANAMERICANA DE LA SALUD

CONVOCATORIA A OFERTAS

AUDITORIA EXTERNA GESTION 1996 CENTRAL DE ABASTECIMIENTO Y SUMINISTROS "CEASS"

La Central de abastecimientos y suministros "CEASS" es una institución descentra nacional, dependiente de la Secretaria Nacional de Salout, y dirigida por un Director So creación, en 1991, ha prosible gracias a la esistencia del ProCORAMA NACIONAL. DI TOS ESINONALES DE ROUVAN, PRIMEROS. Este programa ha contacto detide su en financiero del Goberno de Hotanda, y la ejecución de la OPS.COMS. Para la creación y hanclogamiento de la CEASS, el programa contempto una donaci de Holanda de US 2 3.00.000 destinados a la compra de medicamentos estenciales, ci-

OBJETIVOS DE LA AUDITORIA

- Emitir una opinión sobre el manejo de las cuentas, en el sentido de presentar r disponibilidad de fondos en el período, y sobre la adecuación de su manejo a las r

PERFIL DE LA FIRMA CONTRATISTA

RECLAMAR PLIEGOS DE ESPECIFICACIONES EN LAS OFICINAS DE LA OPSIONIS, OFICINA DE ADQUISICIONES, EDIFICIO FONCOMIN PISO 3, AVDA, 20 DE OCTUBRE 2038. LA PAZ, BOLIVIA, FECHA DE CIERRE 3 DE SEPTIEMBRE DE 1997.

La Paz 31, agosto de 1997

Sujeto a las siguientes condiciones:

Valor del Pliego de Condiciones:

EDICTO MILITAR

proceso penal Militar seguido contra el SBTTE. AV. ANGEL ado por el delito de: "DESERCION" tipificado en el Art. 125 del do el siguiente Auto.

de Câmara "B" el Requerimiento del Sr. Fiscal Militar, el NVIEX El riforme del Sr. Secretario de Calmara "o" el Requerimiento del Sr. Fiscal Militar, el Alamen del Sr. Auditor y no habilitatione presentado a estos estados judiciales a saumir su militario delensa, sin embargo de su legal empiazamiento, de conformidad al Art. 227 del digo de Procedimiento Presal Militar, se declara REBELDE Y CONTUMAZ A LA LEVANADO SETTE, AY, ANGEL ESTEYEZ LANGORNACHER de ser secuestrados sus bienes, Pormos en el ejercicio de la ciudadenia, designándose defensor de dicioi al Cal. DAREN, Peter filteri Azzaba, debiendo notificarse por EDICTO con el presenta Astos de conformidad al Art.

Marino

Los "Ch'utillos" son el punto de partida

Potosi busca rescatar sus valores culturales

¿Un confite, señoray?...

/ 經理狂

"Ch'utilladas"

Relanzamiento
El único dignatario de
Estado que estuvo presente en la entrada de
ayer fue el secretario
nacional de Minería y funacional de Minería y fu-turo viceministro del ramo, Adán Zamora, quien se refirió al relanzamien-to de la actividad extrac-

Uiva.

Dijo que Bolivia es un país sub-explorado en sus recursos, mineralógicos y, por tanto, la actividad minera aún no está desa-

minera aún no está desarrollada.

Palomitas
Palomitas
Las concejales que integran la comisión de la mujer, niñez y familia del Concejo Municipal aprovecharon la entrada folibórica para entregar palomitas que promocionaban las recientemente abiertas defensorias de los niños y adolescentes.
Carmen de Ticona, del EJE, invitó a la ciudadania a utilizar esos servicios que fueron dificilmente abiertos, debido a lo que ella calificó como negligencia del Braulio Oré.
Autopsia

Braulio Oré.

Autopsia

Mentras la gente se
divertia aplaudiendo a los
danzarines, un agente fiscal, un médico forense y
personal de la Policia Técnica Judicial (PTJ) procedian a realizar la autopsia al cadáver de un
minero cuya muerte se
produjo el viernes por la
noche.

Aver las danzas de las provincias potosinas demostraron que pueden competir con las del acervo nacional. Los extranjeros "se hicieron la América" tomando fotografías y filmando a los bailarines.

Juan José Toro Monto-

POTOSI (PRESENCIA).- La Alcaldía de Potosi expresó ayer su propósito de rescatar los valo-res culturales de todo el departa-mento al cumplirse una nueva versión del desfile folklórico de agrupaciones que llegaron a esta agrupaciones que llegaron a esta ciudad desde diferentes provin-

cias. Casi 50 fraternidades de las Cast 50 fraternidades de las provincias y hasta establecimientos educativos de la capital interpretaron danzas tan diversas como la caja rueda de Puna y los Ayarachis Suris de Charcas.

Para los turistas que llegaron hasta Potos, la flesta de ayer fue un auténtico carnaval nativo que registraron en sua câmaras fotográficas y filmadoras.

"Estoy muy contento. Yo estuve en Quillacollo hace poco me parecía que la senie estaba dis-

en Quillacollo hace poco me cia que la gente estaba dis-da. Estos son nativos au-cos", apuntó en un precario ellano el británico Thomas lister.

castellano el británico Thomas McAllister. Desde los páramos del Colcha K'hasta los valles de Turuchipa, los habitantes de las provincias potosinas acuderon a la convo-catoria de la Alcaldía potosina que es la organizadora de la fes-tividad de San Bartolomé o de los "Chutillos".

tillos". se a la evidente satisfac-



Los yureños tienen el pantalón corto porque ridicultzan la vestimenta de los españoles del siglo XVII.

ón de los visitantes, tanto na-onales como extranjeros, quie-es no parecen prestarle dema-ada atención a las danzas re-onales son los potosinos, que quardan con ansia la segunda tirada folklórica, prevista para

entrada fondouse, per hoy domingo.

"Todo el año esperamos para ver las danzas del domingo por-que son el plato fuerte de la festividad", opinó Doña Gloria Cazas quien durmió dos noches cuidando el puesto que compró-

POPULAR?
Aunque están conscientes de no tener demastado respaldo de la población. las autoridades municipales están convencidas de que es preciso rescatar los valores autóctonos que todavía permanecen desconocidos en el

interior del departamento de Potosi.

El director de Cultura y Turismo de la Alcaldía, Juan Carlos
Tanuz, señaló que se recurrirá a
la coordinación de municipios
para la promoción de las danzas
provinciales.
Pero, además, señaló que la
festividad de San Bartolomé no
sólo debe circunscribrise a las
entradas folklóricas que se aprecian durante el último fin de semana de cada agosto.
Señaló que es preciso rescatar las tradiciones que se celebraban en la flesta de los
'Ch'utillos', cada 25 de agosto,
antes de que la Alcaldía propiciara las entradas folklóricas.

LAS TRADICIONES

LAS TRADICIONES

El "Ch'utillo" apareja varías radiciones, algunas de las cua-es cayeron en desuso y están a

punto de perderse.

Una de ellas es la baja de inetes hasta la localidad de La Puerta donde se venera, año tras año, a la imagen de San Bartolomé Apóstol.

En aquella localidad, ubicada a 7 kilómetros de Potos, sobre el camino hacia Oruro, existe un santuario en el que está la imagen del apóstol junto a San Ignacio de Loyola y Santa Lucia.

San Bartolomé es venerado desde 1599, cuando los jesuitas entronizaron su imagen en la quebrada de La Puerta y los desastres que alli ocurrían cesaron hasta el dia de hoy.

Según recientes investigaciones, la entronización de la imagen sustituyó un culto que practicaban los indigenas de Cantumarca antes de la llegada de los españoles.

"Ch'utilladas"

La primera fraternidad. tupiceñas del Liceo San-Rosa, salió del propieta tupiceñas del Liceo San-Rosa, salió del punto de tida a las 10:13 y llegó a laza principal a las 13:15

partida a las 10:13 y fiego la plaza principal a las 13:13 El desorden inicial mot vó que la entrada se prolor que hasta pasada la media noche

Política
Las negociaciones de los
partidos políticos de la "megacoalición" tampoco cesaron durante el primer día de
la entrada folklórica de los
"Ch'utillos".

C'hutillos' Lora, de ADN
Wilson Lora, de ADN
Betto Ignacio, de la UCS
Edgar Lazo, del MIR: y John
y Plata, de Condepa,
reunieron en interiores dea
distribución de cargos mientas los ballarines a legra aba
a la gente en las calles poto
stass.

Necrológico Elconcejal del EJE, Res

Necrológico
Elconcejal del EJE, Ren Joaquino, recibió una dolo rosa noticia mientras pre senciaba la entrada de la fraternidades de provincia Mediante las radioerni soras locales se solicitó si presencia en Uyuni debida al fallecimiento de su her

il fallectmento us su mano.

Ladrón

Las graderías que se levantaron en la esquina de las calles Quijarro y Ayacucho utilizaron tablones robados a la empresa que ejecuta el proyecto de mejoramiento de la tudad de Potosi.

Como el presunto ladrón se atrevió a vender los espacios en las graderías en plena plaza principal, los policias no tardaron nada en detenerlo.

Fi durmió en las celdas

en detenerio. El durmió en las celdas de la PTJ y la gente aprove-chó los espacios de las graias. Policías Pese a sus limitaciones

Pese a sus limitaciones: la policia se anotó algunos puntos a favor durante la entrada folkórica de los "Ch'utillos". El comandante departamental, coronel Ramiro Perira, informó que más electro de la masenta de aperira, a formó que más electrolos, tan solo en la manana de ayer.

Sorprendió a policías de Oruro

Longevo menesteroso tenía Bs21 mil, en efectivo

ORURO (PRESENCIA).- Un anciano de 91 años de edad que desfallecía de hambre en la puerta de un edificio en la zona central de esta ciudad, sorprendió ayer a los policias que le prestaron auxilio y lo trasladaron hasta un asilo, al encontrar 21.000 bolivianos en un buito que llevaba consigo.

El viejecito natural de la comunidad de la provincia inquisive de La Paz y que, además, es excombatiente de la Guerra del Chaco, identificado como Gerardo Soto Muñoz, fue internado al promediar las cuatro de la tarde en el Hogar de la Sagrada Familia, que está a cargo de religiosas, donde se produjo el hallazgo del dinero, sorprendiendo esto a los policías que trasladaron al anciano.

En el Hogar de Ancianos, Gerardo Soto ya fue admittido y se hacen los esfuerzos necesarios para que se recupere de un avanizado grado de desnutrición que presenta, según un primer diagnóstico que establece sintomas de desnutrición, por lo que las religiosas determinaron prestarte cuidados intensivos.

El anciano habría nacido en 1906 y no tiene a ningún familiar puesto que su hijo murió hace cuatro años, único descendiente y su esposa ya hace varios años atrás. El dinero es el resultado del ahorro prácticado toda la vida y traís consigo porque no había dónde guardar y prefería manejar en su bulto de aguayo que también servía para llevar otras pertenencias como prendas de vestir.

Hubo mala administración en el pasado

La Prefectura del Beni no tiene recursos para ejecutar obras

Actualmente cuenta con 943 mil dólares y una deuda que llega más 1.3 millones de dóla-

res

CIA). El consejero por la pro-vincia Ballivián del Beni, Bragin Daguer Asbun, afirmó que el pre-fecto rectén posesionado Ernes-to Suárez Satori, habria encon-trado una Prefectura con esca-sos recursos. (PRESEN-TRINIDAD CIA).- El conse

en muchos casos a los que figuran.

Enfatizó que se está elaborando un informe más
pormenorizado, para que en breve estos documentos se pongan
a disposición de la Contraloria de
la República para que se analice
más seriamente, pudiendo iniciarse una auditoria interna y
externa en la Prefectura para
conocer al detalle la utilidad de
los recursos y proyectos aprobados a inicios de la actual gestión.
El Consejo Departamental del
Beni, recomendó que se actúe de
acuerdo a las normas establecidas
en cuanto a la recopilación de datos precisos, debiendo llegar al
fondo del por qué se utilizó los
recursos sin haber cumplido con las
instrucciones en cada proyecto.

Los consejeros encomenda-ron al prefecto que viaje a la séde de gobierno para que éste gestione los recursos necesa-rios para poder culminar la ges-tión, ejecutando por lo menos el 80 por ciento del presupuesto asteriado.

asignado.
Por su parte, el secretario general de la Prefectura, asegu-

Por su parte, el secretario general de la Prefectura, aseguró que el gobierno departamential está "quebrada", puesto que se tiene una deuda que asociende al millón y medio de dólares. Enfatizó que se tiene apenas un saido de 943 mil dólares, que son insuficientes para salir airosos en esta gestión ya que la deuda por funcionamiento e inversión ilega a un millón 353 mil dólares.

captación de recursos par brir el déficit, haciendo pos-que el Consejo autorice fecto buscar financiamiento, e tablecer auditorías y hacer revisión de contratos y ser-cios personales que se tieme e cios personales que se i la Prefectura. Aciaró que al iniciar a

estableciendo una caza os jas, ni iniciando venganz, que la actual administr prefectural lo único que bu salir de este pozo econ dejado por la anterior adr tración. Además, se pre elaborar un nuevo plan opo y que la Contraloria se ence de sancionar los hechos ira-



Guia PROFESIONAL

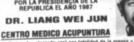
ABOGADO

JALIFIEGUS & ASOCIADOS Dr. DAEN. J. Wenceslao Jáuregui R.

nden asuntos: civiles, familiares, males, sociales, recibe poderes del Int. y Ext. del país. Cas. 1984, La Paz. Bolva.

ACUPUNTURA

ICO ACUPUNTURISTA MASAJIS IN CHINO CON 3 GENERACIONE AÑOS DE EXPERIENCIA INVITAC POR LA PRESIDENCIA DE LA REPUBLICA EL AÑO 1987



En Bolivia fue elogiado casi por totalidad de la prensa y canales de televisión. "Due viva m acupumturista chino Dr. Llang Wei Juri, periódico PRESENCIA 8 del diciembre de 1991, Peter Mac Farren periodista es corresponsal de AP. responsal del su contra de la compania de la compania del contra del compania del con esterilizador a alemana "Menner", la misma que justa garantizado con esterilizador a alemana "Menner", la misma que usa en cruya, messa pose los meta aparcados instrumentos para tratamiento acrupantor per en esta en contra del compania del comp

rostar, hernia de disco - ciatros, hemilitiris, parálisis facial, parálisis facial, parálisis no, seniesos Embolius, trombosis, etymulatismo, semis, surdomuder, hemilides Nochrai, dualitets, infestidade, sinusitiris, laringitiris, gota, ilicora, caliculo bilar, visión, aumento de memoria, convisitión de missoulos de opos alerga general, prostatiris, de como EDPICIO ESTORIS, PRIMER PISO entre Puente de las Américas y Plaza Isabel la Católica Tell 32383, Cel 015-47485 - Casilla 13550, La Paz-Bolivia, Atención: Tell 32383, Cel 015-47485 - Casilla 13550, La Paz-Bolivia, Atención: Tellogra d'omisiono (fertados) 06:30 a 20:30.

" C E M E P " CENTRO MEDICO DE LA PRENSA

Drs. Mariere Arabe No. 1000 x 1200 CEME? In 1730 x 2030 CEME?

D. Water Magarifus

Pa. 1000 a 1200 Edit Junio Nr. 100401 99. 3001G 作。 地区 + 2500 年来 200G Ar Aras 2515 Hs. 17 00 x 20 00 Edit. Clindar F. 9 W. 120703

Hs. 17:00 x 19:00 Edit. San Pallo F1 Not. 25008

Drings Drings Annual Print (1998) 1900 (1994) Drings Dring

En medio de controversias

Trabajadores de la prensa de Tarija iniciaron su congres**o**

El evento extraordinario se realiza en la frontera con la Argentina, busca motivar la integración tarijeña.

YACUIBA (PRESENCIA) .-

YACUIBA (PRESENCIA).

Los trabajadores de la prensa de Tarija iniciaron su segundo Congreso Extraordinario en medio de controversias en la ciudad de Yacuiba, para modificar el estatuto que norma la vida orgánica de su entidad y analizar problemas que conciernen a ese sector.

La controversia es producto de la división que existe dentro de la Pederación de Trabajadores de la Prensa de Bolivia (FTPB), que hace poco tuvo un congreso en Montero, Santa Cruz, donde las divergencias se acentuaron y repercutieron en algunos distritos, como Tarija.

unvergencias se acentuaron y repercutieron en algunos distritos,
como Tarija.

El principal dirigente del sindicato tartjeño, Julio Cabezas, afirnó que este Congreso se desarrolla en momentos dificiles, "por
las accehanzas de algunos elementos que pretenden la división
studical", ya que un grupo de afiliados cuestiona al organismo sindical nacional del sector.

Lorenzo Paiala, quien se constituye como el principal cuestionador de los dirigentes de la actual FTPB, luene a varios afiliados
que secundan su posición.



Yaculba acoge a los periodistas tarijena

se desarrolló en Montero, la pugna entre los dos sectores se hizo más evidente en el sindicato de Tarija.

ntre tos testidente de l'any-vidente en el sitidicato de l'any-INTEGRACION
El Congreso Extraordinario de l'arija que se realiza en la frontera on la Argentina, pretende moit ariga que se realiza en la frontera in integración entre los distri-tos de la ciudad Tarija, Yacuíba, Villamontes y Bermejo. Los dele-ndas suman el medio centenar.

Tarija.

Doce delegados tan a Bermejo, se de camión. a través recientemente tern e motiva distria ta Yacuíba bordeau con la Argentina. so dele-

Murió su novio egipcio

Lady Di, herida en accidente de auto

La violencia sigue cobrando víctimas

Consternación y miedo se extienden entre argelinos

Integristas islámicos, habrían matado a 98 personas en la madrugada del viernes en Rais, pero la prensa habla de 256 degollados, mutilados, y hasta quemados vivos

ARGEL (EFF y AP).- Cons-ternación, dolor y miedo son los sentimientos más extendidos entre los argelinos ayer, un dia después de descubrirse la ma-tanza en la aidea de Rais, cerca de la capital, la peor desde que comenzó la violencia integrista, en la que el último saldo de muer-tos habla de 256 víctimas. Sobre todo, después de que la prensa matutina de ayer infor-mase del asesinato de otras 50

personas en varios puntos de Argelia el mismo dia de la matan-za de Rais, una pequeña locali-dad salida del anonimato por un Las cifras de la matanza del viernes en Argelia no coinciden. Pero no hay duda de que sea la mayor desde el comienzo hace un quinquenio de una auténtica guerra civil, en la que se calcula que van 60.000 muertos y mu-chos miles de heridos.

Los datos oficiales señalan que elementos no identificados, pero presumiblemente integristas islámicos, mataron a 98 personas en la madrugada del viernes en Rais, pequeña localidad a unos 20 kilómetros de Argel, e hieron a otras 120. Pero la prénsa de ayer habla de 256 degoliados, muillados, y hasta quemados vivos.

En un artículo sobre las pura contra la contra la contra contr

diario oficial del Vaticano de-nunció ayer lo que llamó "la géli-da indiferencia" ante la violencia en ese país norafricano presa de una insurrección islámica. L'Osservatore Romano, lu-go de lamentar lo que llamó la indiferencia de la comunidad in-ternacional ante "la ciega y bár-bara furia de los extremisias is-lámicos" en Argelia, dijo que ese país se hundia 'cada vez más en un insólito abismo mortal'.

a crisis en Levante

Hostilidad entre Arafat y **Netan**yahu

JERUSALEN (EFE).- El lider alestino Yaser Arafat y el priser ministro Israell, Benjamin etanyahu, se acusaron musamente ante la secretaria de siado estadounidense. Madenine Albright, que viajará a riente Medio el 10 de septieme para abordar la crisis que senfrenta. Arafat, presidente de la Auridad Nacional Palestina (ANP), e quejó ante Albright, en una suntvieron anteanoche, del ierre de fronteras impuesto por rael a Cisjordania y Gaza, en arte de las cuales rige la automia. JERUSALEN (EFE) .- El lider

tina, en concepto de retención de impuestos a mercanicias y a obretos que trabajaban en este país.

Ambas sanciones fueron impuestas por el Gobierno de Netagrahu tras el ateritado suttêda palestino del pasado 30 de julio en un mercado de Jerusalen, en el que murieron catorce israelies y sus dos autores, y que agravó la crisis existente en el proceso de paz.

Albright tambien llamó por teléfono a Netanyahu, que manifestó su satisfacción por su próxima gira por Oriente Medio, y sequejo de que "la ANP aún no hace lo necesario para luchar contra el terrorismo".

La ANP, a su vez, informó hoy sábado de que enviará a un misario palestino informisario especial a la reunión del Consejo de Ministros de la Unión Europea (UE), convocado para el lunes en Bruselas.

El emisario palestino informará a la UE de la dificil situación económica que atraviesan las zonas autónomas de Cisjordania y Gaza, que según el Banco Mundial tienen perfeidas dianas de entre cuatro y seis millones de dólares debido al bloqueo impuesto por Israel.

Ese bloqueo o cierre de fronteras impide el paso de mercancias y personas a Israel, donde 120.000 obreros palestinos tenían su única fuente de ingresos antes de datentado.

El mediador estadounidense Dennis Ross examinó junto con Arafat -asimismo en una conversación telefonica-varias leas para reanudar el proceso de paz con vistas a la visita de Albright.

En su gira por Oriente Medio, la secretaria de Estado de (con la con la contra de la con la contra de Estado de la contra de

Ideas para reanudar el proceso de paz con vistas a la visita de Albright.

En su gira por Oriente Medio, la secretaria de Estado de EEUU visitará Israel, la autonomia palestina. Egipto, Jordania, Siria y Arabia Saudi.

El ministro de Asuntos Municipales de la ANP, Saeb Erekat, dijo tras la reunión de ese órgano ejecutivo que "Albright debe centrar su visita en convencer a Israel de que deje de construir asentamientos judios no Cisjordania y Gaza, así como confiscar tierras y destruir casas palestinas.

La reunión de la ANP se celebró en la ciudad autónoma palestina de Belén y finalizó esta madrugada.

Respecto a la gira de Albris-

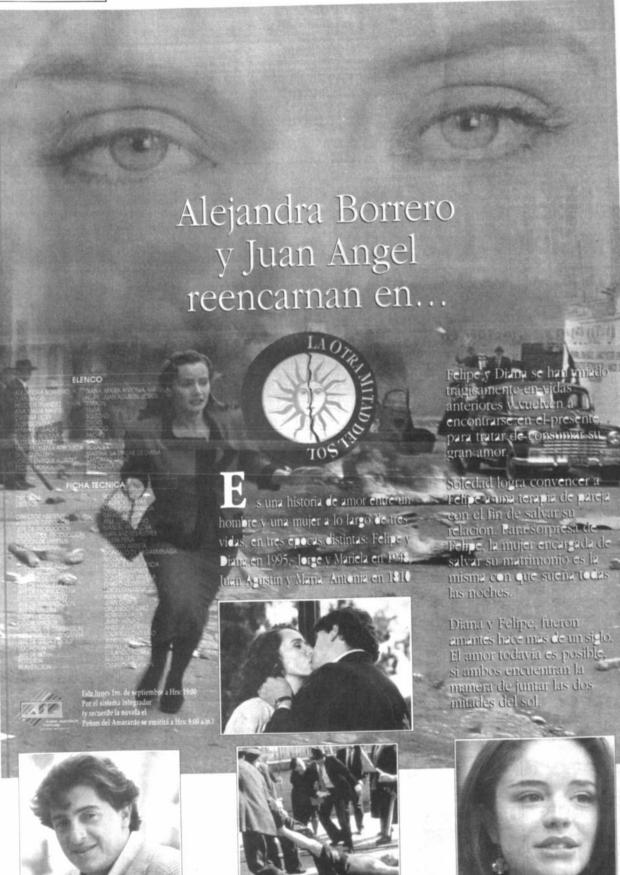
madrugada.

Respecto a la gira de Albright por Oriente Medio, su portavoz dijo que "no hay que esperar
que su visita a la zona dé frutos
en forma inmediata".

que su visita a la zona de frutos ra forma inmediata".

Según el portavoz estadouni-dense, su pais percibe que ha habido progresos en la coopera-cione entre palestinos e israelies un materia de seguridad, por lo pright.

Tight. La visita tiene por objeto inla visita visit



PREMIOS RECIBIDOS

A. ASSICIACION COLOMBANA DE PERODISTAS DEL ESPECIACIDO (ACPE), 1994, COLOMBIA

S. PRIMER CONCURSO BERGAMERO

PRESENC

"Sin Tierra" de Brasil

Planean marcha en mil ciudades

RIO DE JANEIRO (EFE). El coordinador nacional del Movimiento de campesinos Sin Tierra (MST). Joso Pedro Stédile, confirmiento de campesinos Sin Tierra (MST). Joso Pedro Stédile, confirmio ayer que esta organización convocará manifestaciones de protesta el 7 de septiembre en más de mil ciudades del país contra el gobierno brasileño.

Segun Stédile, las manifestaciones están siendo organizadas por los asentamientos de campesinos sin tierra distribuciones están siendo organizadas por los asentamientos de la Conferencia Nacional de Obispos de Brasil (CNBB).

Vamos a mostrar al gobierno que el pueblo está insatisfecho con la actual política económica, responsable del desempleo y de la situación caditca en la agricultura", manifesto Stédile al diario "Folha de Suo Paulo".

Independencia de Brasil., tendrá el éxito que no tuvieron otras convocatorías similares.

La mayor manifestación del 7 de septiembre se desarrollará en la ciudad de Aparecida, en el estado de Sao Paulo, donde el MST aspira a reunir a So.000 manifestantes, en su mayoría obreros de las industribuciones de familias campesis.

nas desposeídas, promueve la invasión de grandes haciendas consideradas improductivas para entregarias a los trabajadores rurales pobres. "Vamos a mostrár a la población que la reforma agraria es esencial para el crectmiento del país", manifestó Stédile.

ATENTADO
El alcalde de la ciudad braBatim, Jesús Mario de El alcaide de la ciudad brasileria de Bettin, Jesuis Mario de
Almeida Lima, resuito herido de
gravedad en un atentido perpecongreso sobre educación, informó ayer el goberno del estado de Minas Gerais.

De Almeida Lima, de 36
años, y miembro del Partido de
Los Trabajadores (Pf. socialista), recibió cinco balazos, que
entraron en el Centro de Artes
Profesionales de Betin, donde
se encontraba el alcaide.

En el momento del ataque
se encontraba en el lugar unas
600 personas que participaban
en el congreso de educación,
dos de las cuales resultaron con
heridas leves por los disparso
gonal de Betin, donde personado el herido, indicaron que el
estado de salud de De Almeida
Lima es grave porque una bala le
destruyó un riñón y perforó un
pulmón, yotra alcanzó una arteria cercana al corazón.

En su primera visita oficial a Cuba

El Papa oficiará misa en la Plaza de la Revolució

El Arzobispo de La Habana afirmó que "ningún acto del Papa deja de tener una connotación política y esto será inevitable en Cuba", pero advirtió a quienes "de uno u otro lado" pretendan "aprovechar" la visita de Juan Pablo II.

LA HABANA (ANSA y AP).- El papa Juan Pablo II oficiará una missa di la Piaza de la Revolución de un la Piaza de la Revolución de un la Piaza de la Revolución de un de entre de 1948, confirmó ayer el cardenal arzobispo de la capital cubana, monseñor Jaime Ortega. La Piaza de la Revolución congregó más de un millón de cubanos durante la commenoración del Primero de Mayo y constituye el centro focal de las principales actividades políticas de masas. Ortega afirmó que "ningún acto del Papa deja de tener una connotación política y esto será inevitable en Cuba", pero advirance de uno u otro lado pretendens de uno u otro lado pretendens política que fue la giesia la que solicitó que fue la Iglesia la que solicitó que la principal misa de Juan Pablo II se realice en la Piaza de la Revolución y evitó

comentar si a la misma asistirá el presidente Fidel Castro .

El cardenal cubano se reunió ayer con la prensa local y extranjera luego de participar en un Encuentro con los Jóvenes por la visita del Papa, que congrego alrededor de 2.000 adolescentes en la iglesia de Jesús de Miramar, coste de La Habana.

Ortega observó que durante su visita a la provincia de Camaguey, en el este del pais, Juan Pablo II pondrá acento en la juventud, en Santa Clara focalizará sus palabras sobre la familla, en Santiago de Cuba sobre la patria y en la misa de la Plaza de la Revolución pondrá enfasis en el laicado.

El prada o dilo que en su reficio de Plorida, que concentra al exilio cubano anticastrista, observó que la Iglesia manifestó un gran espiritu de fraternidad y de ora-



Jóvenes cubanos bailan y cantan durante un encuentro de f católicos en la iglesia Jesús de Miramar de La Habana. pre dose para la próxima visita del Papa. (Foto AP)

ción por el éxito de la visita del Papa a Cuba y el deseo de partici-par en las actividades.

CARDENAL

El papa Juan Pablo II, quien
planea visitar Cuba en enero, recibió ayer en su palacio de verano

e Castel Gandolfo, Italia, al nuncio apostólico de Cuba, monseño

El Vatico Sella.

El Vatico de Cuba de Cuba de Cuba

El Vatico de Cuba de Cuba

El Vatico de Cuba de Cuba

El Vatico de Cuba de Cuba

de la habiado por el Papa con

Stella, obispo Italiano de Gaignado nuncio en Cuba en 1992.

Mientras el Papa se hallaba de

visita en París la sermana p un vocero del Vaticano co que Juan Pablo II habris de Cuba pese a las inquietudes la salud del sumo pontifice ca La resistencia fisica del de 77 años fue puesto a prueba por las prolongadas montas y el fuerte calor en y el pontifice pareció tene cientes dificultades para ca y pronunciar discursos. El viaje papal a Cuba s primero que Juan Pablo re-

Hay más fuertes vientos de cambio en México

Oposición gana al PRI en el Congreso



En acto solemne de colación de grado e la Universidad Mayor de San Andrés, el día 29 de agosto, recibió el título en Química Farmacéutica la Dra. Yulenka Esther Haydée Barrios Villarroel, con ESTE MOTIVO SUS PADRES Y HERMANO LE EXTIENDEN SUS FELICITACIONES DESEANDOLE muchos éxitos en su carrera profesional v su vida hruna.



ECONOMICAS Y SOBRETODO SEGURAS

NOSOTROS LE OFRECEMOS

HIGIENE

porque controlamos la producción.

prelavamos y desinfectamos

nuestros productos.

ECONOMIA

porque nuestros precios todos los dias

y especialmente los

MIERCOLES VERDE

son los más económicos .

DESCUENTO VERDURAS FRUTAS

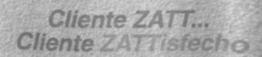
Y si a ello sumamos la variedad para su elección, definitivamente comprobará que somos su mejor alternativa





VERDURAS





SUPERMERCADOS

Dos jóvenes portadores del saludo del Papa a Bolivia

Paris se colmó, hace algunos días, de jóvenes procedentes de todo el mundo, entre ellos, dos bolivianos que tuvieron la fortuna de asistir a los diversos actos realizados allí con motivo del "Día Mundial de la Juventud" y compartir algunos momentos con Juan Pablo II. Ellos contaron parte de esa su inolvidable "experiencia religiosa". (Página 11)



sección

COCHABAMBA

SANTA CRUZ

CHUQUISACA



¿Una taza de leche o una olla de grillos?

Fueron creadas las condiciones para una Bolivia justa y solidaria

La anterior gestión gubernamental, según el ex presidente Gonzalo Sánchez de Lozada, hizo de Bolivia un país más justo y solidario, porque las reformas buscan mejorar las condiciones de salud y educación, dotar a los ancianos de una vejez digna y establecer una economía robusta y dinámica.

a "Nueva Bolivia", según el MNR, es producto de medidas que permitieron la redistribución de la riqueza, como la Participación Popular.

Descentralización Administrativa. Capitalización de las Empresas Públicas, Reformas al Sistema de Pensiones y la creación de los seguros de maternidad, niñez y vejez, y particularmente del "Bono Solidario" para los ancianos.

"En el tempo en que las fronteras nacionales ceden su rigidez en favor de una economía que ignora limites, era impresentible encontrar una fórmula que, sin enajenar nuestro patrimonio, se articulara a la dinámica de la integración económica, atrayendo inversiones, tecnología y más oportunidades de empleo", dijo el ex mandatario.

Según Sánchez de Lozada, las medidas de capitalización permitieron que Bolivia se convierta en una sociedad más justa y solidaria, porque no sólo se pudo consolidar el pago del "Bonosol" para los ancianos, crear nuevas fuentes de trabajo, seguro social para todos los ciudadanos, sino la activación de una economía robusta que se refleja en la construcción del gasoducto al Brasil.

"Durante mucho tiempo, Bolivia se mostró en el exterior como un país pobre, atrasado, dependiente y crucificado a la marginalidad y la impotencia, posecedores de una gran riqueza, pero incapaces de aprovecharla; los bolivianos estábamos sin aliento, pero nos dimos cuenta del peligro que implicaba abandonarnos y tratamos de sittarla entre los países que luchan por mejorar la calidad de vida de sus habitantes", remarcó Sanchez de Lozada.

TAREAS PENDIENTES

El ex mandatario reconoció que aún no se ha podido librar a Bolivia de la miseria, de los altos indices de desnutrición, de la corrupción y su aún frágil institucionalidad, pero las condiciones para lograrlo están dadas.

Agregó que la democracia aún imperfecta debe se mejorada y consolidada, teniendo en cuenta que las medidas estuvieron enmarcadas en convertir una democracia representativa a una participativa.

"Aún no hemos recuperado nuestra herencia indigena y comunitaria de ser una sociedad basada en en diálogo y en la concertación, aún priman los intereses feudales sobre los nacionales y el animo de confrontación por encima del de concertación".

Para el ex mandatario es importante que los actuales gobernantes luchen contra el narcotráfico haciención finásis en la protección de los derechos humanos y en la búsqueda del desarrollo alternativo. Aclaró que la responsabilidad de la lucha contra el narcotráfico debe ser compartida con los países involucrados en esta criminal actividad.

Goni, "Yo el Supremo", según un sociólogo

No sólo representaba al MNR, sino a la élite empresarial

proyecto para distraer al país y satisfacer a la élite empresarial. El "rodillo" demostró la supremacia del Parlamento y el ex presidente. Durante cuatro años se practicó el "culto" a Goni. La pobreza y el desempleo, tácticas del bloque hegemónico.

I Movimiento Naciona-lista Revolucionario MNR) con Gonzalo Sánchez de Lozada a la cabeza ganó las elecciones en 1993, victoria que le permitió lograr en el Parlamento concertación ymayoría junto a otros partidos políticos.

ymayoría junto a otros partidos políticos.

El proyecto que presentó en la campaña electoral, "El Plan de Todos", en un principio fue aceptado por la sociedad, pero, amedida que avanzaba su mandato, se caracterizó por querer mantener la supremacia del Poder Ejecutivo y, sobre todo, las decisiones del Presidente de la República para aplicar las reformas que contenía.

Dos aspectos se definieron marcadamente durante su gestión: lo político y lo social. En el primero, se demostró el "rodillo" parlamentario para mantener las decisiones tomadas, sobre todo en las reformas aplicadas al país, como la Capitalización, la Reforma Educativa, la Participación Popular y la reforma a los Fondos de Pensiones, entre otras.

Esto no quiere decir que

ma a los ronuos de resta entre otras.

"Esto no quiere decir que Gonzalo Sánchez de Lozada haya actuado en los cuatro años de gestión como un lider autoritario, pero si había un fuerte rasgo de autor impositivo y personalizador", explicó el sociólogo responsable de la Unidad de Investigación del Programa de Investigación Estratégica en Bolivia (PIEB), Franco Gamboa.

amboa. En el aspecto social -aña ó- el ex Presidente de la Repú ica logró que otros sectore: ciales lo apoyen para pone



algo en la basura. ¿Y los 500.000

pular como un espacio de ma-yor participación y democrati-zación económica en las regio-nes, las que se incorporan al sistema político con una identi-dad, características y necesida-des propias, pero sin participar de las decisiones a nivel político giobal.

de las decisiones a nivel politico global.

La Reforma Educativa significo un paso importante para la educación plurilingual, al igual que la incorporación de distintas culturas bolivianas al proceso de educación y conocimiento. As u vez se dá la oporturilidad a los padres de familia, maestros y estudiantes de gestionar el proceso de educación.

Sin embargo el gobierno de Sánchez de Lozada no pudo aplicar a cabalidad este proyecto, porque no supo como llegar a una concertación plena con todo el manisterio, y a que el sector de la vieja izquierda trotaquista se oponía a su aplicación, derivando en constantes marchas y violencia.

UN CULTO Y SU REPRESENTACION

los empresarios privados -élite a la que pertenece-, quienes no sólo tenian el control político sino económico, que están vinculados con las actividades de las transnacionales extranjeras. Además, fue la que contribuyó a consolidario en el poder. Es por eso que la "punta de lanza" del programa de Sánchez de Lozada fue la Ley de Capitalización", afirma Gambon.

Ese bloque de poder prácticamente ha establecido las reglas del juego y las fronteras de lo que significa, para ellos, la modernización del Estado dentro del proceso político y democrático a largo plazo, "de tal manera que las otras gestiones de gobierno como las de Banzer y otras seguirán el cauce abierto por la élite empresarial", continúa.

Un punto negativo de la ges-

Un punto negativo de la ges-tún pasada - explica el sociológo-es que desde un principio y has-ta el final se articuló alrededor de Sánchez de Lozada un "cul-to" a su personalidad por parte de sus colaboradores, los que perdieron la capacidad de criti-ca y se sometieron al autoritarismo de su persona. "Y hay quienes piensan, como los sectores de izquierda ligados al gonismo, que el retorno del ex

es imprescindible, olvidando li críticas a los puntos positivos negativos de su pasada ge tión".

LA POBREZA ¿UN DESCUIDO?

Si bien el ex Presidente puso
infasis en buscar un macro
desarrollo para el país, defó de
ado el micro desarrollo y las
naccesidades más inmediatas de
a población como el desempleo
y la pobreza, factores que se
secutuaron más.

Según (Gambos esta-

imaginen un proyecto alterna-tivo al poder hegemónico que se instauró"

Finanticuic advitto que si determinados grupos per-sisten en la descentralización política, ésta puede oca-sionar una desintegración nacional y un desmenbramiento de la unidad nacional. "Si se elimina el sistema que hemos creado, de elección indirecta de los consejeros departamentales por los concejos municipales y la designación de los prefec-tos como representantes directos del Presidente de la República, Bolivia puede quedar expuesta a tal peligro", enfatizó.

La herencia del "gonismo"

El país que le dejaron a una "mega" que no se entiende

Para todos, el "gonismo" es el signo del gobierno pasado. Corrupto, para unos; absorbente, para otros. Cautela ante las reformas. Continuidad de lo hecho bien... Tal el mundo de contradicciones en que se debatirá la "mega" pese a sus esfuerzos de unificación.

os partidos de la "megacoalición" con sideran que si por algo se identifica el anterior gobierno es por la excestva concentración de poder ya no sólo en los partidos del cogobierno, sino en el ex presidente Gonzalo Sánchez de Lorada. ozada y su entorno íntimo. Es lo que de común llamarán

Lozada y su entorno íntimo.
Es lo que de común llamarán "gonismo".

Con más o menos matices condenatorios, calificando al "gonismo" de corrupto (Condepa), de visión meramente empresarial del Estado (ADN), de fenómeno apenas partidario con algunas perturbaciones en el Estado (UCS), hasta verio como una forma de oligarquización, de la clase política en general, que atravicas a todos los partidos por igual (MIR).

Ante ello -no sólo Condepa-, todos tienen sus remedios. ADN, que aún estudia la cosa, sugiere acabar con el empresarismo gonista: el MIR de una vez promulgar una Ley de Partidos, condepa, desconcentrar el centralista sistema de gobiernos a través de los ministe-

centralista sistema de gobier-nos a través de los ministe-rios; mientras que la UCS -parte del anterior gobierno-enmendar lo mal hecho, nomás.

ADN: REFORMAS SIN SENTIDO SOCIAL

Para el presidente de la Comisión de Desarrollo Social del Senado, Walter Soriano (ADN), el principal defecto de las reformas estructurales hechas por el gobierno anterior, es su falta de sentido social, lo que se expresa en el desmedido empende querer manejar el Estado como una mera empresa. El "gonismo" es eso, precisamente: un conglomerado de 'técnicos empresaristas' muy alrededor del Presidente.

Si bien no rechazan de plano -los adenistas- todas las reformas emenerristas, manifiestan que hay que estudiarlas más a fondo para equilibrar sus efectos, pues la política es, dicen, la ponderación justa entre los sentimientos del pueblo y de sus gobernantes.

MIR: PELIGRO DE UNA CASTA POLÍTICA TRANS-PARTIDARIA

Para Hugo Carvajal, di-putado mirista, en el gobier-no del MNR lo que se habria impulsado es el "quiste de una gerentocracia política, de grupos e intereses que son transversales a distintos par-transversales a distintos pargrupos e intereses que son transversales a distintos partidos, que practican el ejercicio del poder desde diversos angulos a través de una extensión familiar o de logias o de grupos de empresarios. De esta manera encontramos afinidades muy grandes entre núcleos miristas, emeneristas y adenistas. Ellos están siempre bien ubicados y relacionados con los factores de poder. Se trata de una red que quiere hacer de la política un espacio de poder y un vehículo para su enriquecimiento". No por nada, se acapara segmentos de justicia o se crea superintendencias, assevera. Estos grupos corporativos en la notifica, usarán a

Estos grupos corporati-en la política, usarían a partidos como una mera italla, "incluso sacrifican-a miembros de sus parti-

do, 'quemarlos' ante la opi-nión pública o mostrarlos com los estigmas más grandes. Una cortina de humo detras de la cual ellos operan com impunidad. Ni el MIR, ni la ADN, ni el MIR se salvana de esto. Estos grupos tenen se vasos comunicantes entre a dados -rettera a través de logias, familias, grupos cor-porativo-económicos de inte-rés.

porativo-economicos de insertes".

Se trataria, según nuestro entrevistado, de una política atrapada por un empresariado i o que se expresaria en el Parlamento.

Este habria sufindo una suerte, de oligarquización: "si ve mós su composición, dice notamos que son pocos los políticos de pura cepa. Som más los representantes de intereses corporativos o sectoriales, no tanto de particido en sí. La política se ha dilusidae y hasta ahora no encuentra un factor ordenador cual se

as cupulas partidarias avorecer a sus reyes o pr ses o caciques", remata

CONDEPA: EL GONISMO ES CORRUPTO Y EXCLUYENTE

condepista Ricardo Paz opie que en el pasado lo que e realidad hubo fue " superpresidente" con un visión autoritaria: todo pas-ba por él y tenía que ver ce los intereses particulares so yos. La propia estructura e los ministerios mostraba es-el poder centralizado. Precisamente eso es el "g nismo", dice: "un esquem basado en la excesiva co centración del poder y la decisiones".

basado en la excesiva cos centración del poder y la decisiones".

Otra herencia negatir habría sido quitarie el rol in habría sido quitarie el rol in portante al Estado, como es caso de las superintendecias; tal es su poder que deciden por encima de ministrios mismos, asevera. Admás que los superintendetes, son parte de la familia incluso, de Sánchez Lozada. Esto hay que demontarlo o transformarlo el desemberáticos y coletivo, concluye.

Ello hay que remplazar por un esquema de ministrios más horizontal: cierta as tonomía de los ministros. Por ello está precisamente la Lede Reforma de Ministerios el la que estuvieran trabaljana.

UCS: CONTINUIDAD DEMOCRATICA

Sin embargo, para UCC en palabra del diputado Jas me Ponce Caballero e gonismo, si bien escatado per composibilità del proposito del proposito

militantes.

Ahora, como se sabe.

LOS, así como fue parte el anterior gobierno tambiéra, es del actual. Ponce defieran esto en la idea de que poer que ellos en verdad luchara por la estabilidad democras ca, por la continuidad de política actual.

Un aiuste de cuentas que quién sabe si llegue

- El senador adenista, Wálter Soriano, en la en-trevista que sostuvo con REPORTAJES, remarcó

trevista que sostivo con REPORTAJES, remarcó que el mientras no conozca de pruebas no hablará de ningún caso de corrupción en el anterior gobierno.

En cambio, Condepa si rajó: hubo corrupción, por lo menos en tres cosas en que hay que pedir cuentas: "ocultamiento de la información de los contratos de la capitalización; en que el propio ministro de Cobierno ha estado vinculado, porque su secretaria privada hubiera sido una conexión principal). En lo de las licitaciones y superintendencias hay aspectos oscuros, lo mismo. El tercer tema la contaminación de ríos del sur por la empresa del presidente (Comsur).

pectos oscuros, lo mismo. El tercer terna: la contaminación de ríos del sur por la empresa del presidente (Comsur).

Para el MiR, por su lado, la corrupción aumentó. La cuestión no es que si hubo más corrupción en este o en el anterior gobierno, sino que en el ultimo aquella fue más la de cuello blanco, que se escuda en una legalidad aparente, en una justicia comprados, que nunca han acusado a personas de este núcleo, sino de fuera, disfuncionales a esta nueva casta rosada. En el caso de Oscar Eld, por ejemplo -asevera, no es la misma la justicia para él que para Sánchez Berzaín y sus secuaces... Oel caso de los "bancovinculos" (donde está involucado Fernando Candia)".

Para el diputado minista, hay una instituciona la corrupción; lacha contra la corrupción; lacha contra la corrupción en la retórica y en la prác-

en cuanto a la corrupción:
ucha contra la corrupción en la retórica y en la prácuca todo lo contrarlo; buscaba victimas propiciatorias para mostrarlas como
rofeo, cuando. El hacía
exoctamente lo mismo que
esos supuestos culpables.
"Gran hipocresia de Sánchez de Lozada", finaliza.

La UCS, simplemente
dice que en cuanto a los
casos de corrupción, "hay
que hacer algo..."

En lo económico, social y cultural...

Más dudas sobre un gobierno empresario con chalina aymara

Pese a las reformas. conómicamente el país está igual o peor que antes, según la mayoría de los coalicionados. Nadie piensa, sin embargo, revisar lo hecho; a lo sumo enmendarlo. Si algo los pone al unísono es la gestión de Víctor Hugo Cárdenas,

"Vicepresidente avmara". evidentemente, algo valorable, aunque dudan que con ello haya desaparecido la discriminación en el país.

ara los "megacoalicionados" la
economía y socie
dad que les dejó
Sánchez de Lozada más es un
"modelo antiguo" a reparar que
un bólido a correr. Si bien todos consideran que los cambios estructurales son irreversthles, se distancian en cómo

bios estructurales son irreversibles, se distancian en cómo
hacer con un país desprovisto
de sus empresas sostén.
Aunque también cuestionan el proceso mismo, caso
Condepa: la visión básica de
Estado que tienen los emenerristas neoliberales, caso ADN;
o critican el fundamentalismo
neoliberal, caso MIR, o - siendo
parte de ese gobierno- abogan
por nada más reparar lo mal
necho de lo que en general está
bien, caso UCS.
En el ámbito cultural, todos
se felicitan acerca del "Vicepresidente aymara" y su gestión.
Aunque no dejan de ver eso

En el ámbito cultural, todos se felicitan acerca del "Vicepresidente aymara" y su gestión. Aunque no dejan de ver eso como nada más que una formalidad, pues en el país profundo las cosas de discriminación, racismo o hasta la pervivencia de una ideología colonialista.

Y SOCIALMENTE

Para ADN el proceso de ca-pitalización es un hecho casi concluido: la cosa no es rom-



inia sobre Yacimientos. Con la capitalización, ¿será arriada esa bandera? (Foto Arch.)

per sin más los contratos, sino ver cuál es la función que tiene el Estado boliviano como representante del pueblo mismo ante estas empresas.

Por su parte, los condepistas, aseguran que lo que pasó con la capitalización una verdadera enajenación del patrimino nacional, dicen- es la pérdida de los excedentes que le costó acumular al país durante los últimos 50 años. Nos hemos quedado sin recursos sustanciales para el Tesoro General de la Nación. Si bien las capitalizadas pagarán imsos sustanciares pata et resorto General de la Nación. Si bien las capitalizadas pagarán impuesto, éste no es suficiente como lo era antes la empresa sostén del TGN; además, éstas buscan más el luero que el servicio. Dos tareas ante ello: juicio a Sánchez de Lozada (Revollo, Villaiobos, Candia). Revisión exhaustiva de los contratos de la capitalización en función de la Constitución, porque firman a nombre de Yacimientos el propio Presidente de la República y el Canciller, cuando no les corresponde, habiendo una autoridad para ello. Los del MiR, van más allá

Los del MIR, van más allá cuando ven en la estrategia

política emenerrista un fundamentalismo neoliberal a rajatabla, además del desmantelamiento del Estado para enriquecer a una "casta rosada". El país económicamente, dicen, se ha estancado: el mismo país que dejó Paz Zamora con un cuiatro de crecimiento lo recibió Banzer, con el mismo cuatro por ciento como media, una inflación baja sí, pero no importante para el decesa tenga una real incidencia media, una inflación baja si, pero no importante para el de-sarrollo económico, así, un cre-cimiento intrascendente. En suma una "democracia de lo mismo".

cimiento intrascendente. En suma una "democracia de lo mismo".

Para la UCS, en cambio, la Capitalización ha sido básicamente para salir de la pobreza. Las medidas de Sánchez de Lozada son justificables por cuanto ante la llamada globalización de la economía a nivel internacional, el país no estaba capitalizada. Además, la capitalización, básicamente es introducción de tecnología de punta, por eso mismo desplazamiento de fuerza de trabajo. Ello es algo problemático hoy. Habría que hacer como en China: al lado de artesanías, fabricas con tecnología de punta. Debemos salir de una economía eminentemente minera, a una agroindustrial. Ello es lo más rentable para el futuro, lo sostenible. Aunque habría que cuidar la integridad nacional, insiste, revisando eso de la entrega a capitales chilenos -Cruz Blanca-sectores esde la entrega a capitales chile-nos -Cruz Blanca- sectores es-

Según Soriano Lea Plaza, la Participación Popular, en el anterior gobierno se ha reducido nada más que al papel, como simple propaganda. "Nosotros dice- tenemos que ver que la cosa tenga una real incidencia social".

Para CONDEPA, la Participación Popular, lo de salud o la Reforma Educativa antes que nada fue pura retórica, pura propaganda, porque en los hechos, al no existir recursos o excedentes que ayuden a la redistribución interna, estos servicios sociales no han de taner el respaido suficiente, asegura.

La participación económica

tener el respaido suficiente, asegura.

La participación económica de los los municipios, por ejemplo, ha sido simplemente un reordenamiento de lo que correspondia a las regiones: el mismo 25% de las corporaciones a los municipios de su departamento, no hubo cambio. Es un cufemismo hablar de una redistribución de recursos. Aquello de la marginalidad social para nada se resolvió; más bien es una cosa que puede desbordarse en una mayor de desbordarse en una mayor delincuencia, algo que acaso afecte al propio esquema de-mocrático del país, advirtió. Para ADN el movimiento in-

digena siempre fue preocupación de los gobiernos, así no es
tan nuevo aquello del vicepresidente aymara. "Todos tenemos sangre indigena, finalmente", nos dice Soriano. En lo de
Víctor Hugo Cárdenas en la
Vicepresidencia, lo positivo es
que Bolivia pone en un buen
nivel la problemática de las
etnias o de los diferentes grupos étnicos en el país, según el
senador.

Para CONDEPA, por el contrario, si bien a nivel internacional se dio una imagen reno-

Para CONDEPA, por el contrario, si bien a nivel internacional se dio una imagen renovada, esto no se relacionó con la resolución de los problemas étnicos y sociales. Estos tienen que ver con el racismo, el colonialismo interno, la discriminación, aún presentes en el país, que no han sido mostrados precisamente en el exterior. Más bien se puede decir que el "gonismo" ha mal utilizado la imagen del vice sólo con fines propagandisticos. En los hechos no se ha avanzado con una verdadera democracia cultural, de defensa de los pueblos originarios. Lo vemos a diario, dice Ricardo Paz: los aymaras y quechuas están tanto o más marginados que antes porque ese "gonismo" lo que hizo fue mostrar imágenes cuando en los hechos no ha cambiado nada.

Para el MiR el Vicepresidente, tuvo una excelente gestión, si bien no fue estelar, "quizás por la pervivencia de cierto grado de racismo en lo ideológico en nuestro país: no ver lo que hace o de lo que es capaz una persona con sus características y origen".

Cárdenas, dentro de su capacidad política, hizo lo que pudo: llevó adelante el programa de gobernabilidad en justicia, en el Parlamento, en lo electoral. Divulgó la temática indigena (ya lo hizo antes Paz Zamora, con la gesto el Fondo Indigena interamericano). Realzó la presencia de una identidad dormida, la indigena, no la campesina (ésta siempre tuvo presencial. "Este movimiento encontré en él a un paradigma de organización estructural", finaliza.

finaliza.

Para UCS, lo mejor es la megración en el ser boliviano. Mientras sean bolivianos basta (aymaras, quechuas, etc.). Ese afán de 'apartheids' que quieren hacer con distinciones raciales perjudica un deseable integracionimo".

EL DISTRITO COMERCIAL OCCIDENTE DE Y.P.F.B.

Invita a todas las personas y/o empresas especializadas en el rubro de la gastronomía, a presentar sus propuestas para la atención del Servicio de Comedor de Planta Senkata.

Los interesados deberán recoger el pliego de especificaciones de la Unidad de Adquisiciones del Distrito Comercial Occidente (Planta Senkata, El Alto). El plazo de presentación de propuestas vence el día lunes 8 de septiembre de 1997 a Hrs. 15.00.



CORPORACION MINERA DE BOLIVIA INVITACION PUBLICA No. AC-001/97

COMPRA-VENTA CONCENTRADOS DE ZINC

La CORPORACION MINERA DE BOLIVIA convoca a las Empresas Comercializadoras y/o Fundidoras legalmente constituidas y representadas en el país, a presentar uestas para la

> COMPRA VENTA DE LA PRODUCCION DE EMPRESA MINERA COLQUIRI

eden ser recabadas de la Asesoría de

Las especificaciones legales y técnicas pueden ser recabadas de la Asesoría de Comercialización, planta baja del edificio COMIBOL, Avenida Camacho Esq. Calle Loayza No. 1396, a partir de la fecha.

Las propuestas se presentarán en sobres cerrados y lacrados en la Secretaría General 4to. piso del edificio COMIBOL, hasta horas 16:00 del día 16 de septiembre de 1997, procediéndose a la apertura el mismo día a horas 16:15 en la Sala de Reuniones del Directorio.

La Paz, agosto de 1997

ATENCION CONTRIBUYENTES DEL R.T.S.

(REGIMEN TRIBUTARIO SIMPLIFICADO)



Comerciantes Minoristas, Vivanderos, Artesanos.

A PARTIR DEL 1ro. DE SEPTIEMBRE DEBEN RENOVAR Y ACTUALIZAR SU RUC EN LAS ADMINISTRACIONES REGIONALES DE SU JURISDICCION

REQUISITOS:

O CARNET Y CERTIFICADO DE CONTRIBUYENTE.

CATEGORIAS (DECRETO SUPREMO 24484)

CATEGORIA	C	APIT	AL
1	2.001	A	3.600
2	3.601	A	6.640
3	6.641	A	9,680
4	9,681	A	12,720
5	12.721	A	15.760
6	15.761	A	18.800

¡El trámite es personal, gratuito e inmediato!



El país que nos dejaron las reformas y sus hombres

El moderno emenerrism sus huellas neoliberales

l país que nos dejó el gobierno de Sánchez de Lozada, además de un cúmulo de refor-mas sustanciales, significó un estilo de gobernar -el gonismo; la emergencia de antiguas pre-sencias etnico-nacionales -lo aymara como posibilidad aunsencias etnico-nacionales -lo aymara como posibilidad, aunque formal, de poder: el retroceso del rol social y político de los sindicatos y la más directa participación en política de los empresarios, además de una suerte de pragmatización de la política.

Estas algunas certezas que apenas como apunte emerge de una entrevista que REPORTA-JES sostuvo con el sociólogo Raúl España acerca del nuevo escenario político hoy.

EL ANTERIOR GOBIERNO Y LAS REFORMAS

Las reformas hicieron im Las reformas nicieron im-pacto en el sistema político mis-mo. Son dos las principales: la La ley de Reforma de la Consti-tución Política del Estado, y la Ley de Participación Popular. Estas, abren condiciones

Estas, abren condiciones para superar desintegración social, la exclusión, discriminación, el desconocimiento de la
diversidad étnico-cultural, la
marginación del ámbito rural, y
la participación del as ciudadanía en la toma de decisiones. Un
ejemplo es el reconocimiento del
carácter multiétnico y pluricultural en nuestra Constitución.
Aunque si hay que reconocer
que en los hechos aún se mantenen mecanismos de exclusión.
Otro factor que ha modificado sustancialmente el panorama político es el voto a los 18

o sustancialmente el panorala político es el voto a los 18
ños, que, siendo el país
layoritariamente joven, extienel universo de participación,
Ahora, una cuestión neurálica es la credibilidad en los
artidos, en su capacidad de

Las reformas emenerristas del último gobierno afectaron el sistema político mismo. Antes que una ideología, el "gonismo" es un estilo de gobierno. Lo aymara en el poder, ¿apenas un simbolismo?. Una COB arrinconada. La política en los tiempos del pragmatismo.

representación que debieran tener. Aqui, evidentemente falta mucho por hacer, de principio democratizarlos además de una buena ley de partidos.
Por otra parte, hay que mejorar la eficiencia del Estado, de los servidores públicos, eliminar el clientelismo, aquello de ver al Estado como un botipolítico. Ello, se espera, algo cambiará con los programas de gobernabilidad y de Servicio Social recientemente iniciados.

"GONISMO"

El llamado "gonismo" en opinión de nuestro entrevistado antes que una ideología o una fracción de clase o movimiento político, es un estilo de gobernar, que se caracterizó por ser bastante personalizado, cuando el Presidente daba su visto bueno a todo. Un jercicio del poder bastante concentrado, una acentuación del presidencialismo, ya tradicional en el país, por lo demás. Además, incluso contra su propio partido, lo que prevaleció fue el dominio de un "tecnoburocracia" en la conducción del estado.

Reportajes

aymara", sin duda fue un impacto simbólico de magnitud. Aunque 'la verdad, estructuralmente, en los hechos, muy poco se ha avanzado.

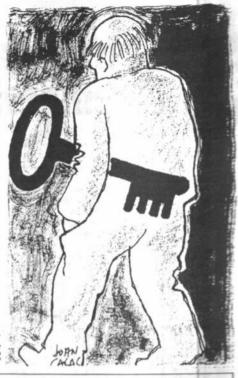
Al presente, las diferencias entre ideologías se han diluído. La dicotomía derecha-izquierda ya no es tan nítida como hace unos 20 años. Ahora, los partidos se diferencias más por propuestas concretas. En esta linea se puede decir que hay una pragmatización de la politea, que lo ideológico quedó rezagado. Ello se muestra en alguna medida en que en las administraciones anterior y actual hubo u hay trabajando alli "intelectuales" de izquierda.

No hay una izquierda polari-zada frente a la derecha. Para el caso, hoy la izquierda es muy localizada, con intereses con-cretos de grupo, en concreto, el movimiento campesino de los cocaleros. Los cambios a nivel mundial han impactado en la identidad de la izquierda de tal modo que todavía no se ha lo-grado reconstituir.

modo que todavía no se ha lo-grado reconstituir.
En este aire neoliberal, evi-dentemente que la Central Obre-ra Boliviana, ha perdido su fuer-za. De lo que antes cumplia unos roles social y político, hoy, su peso político se ha diluido, y su papel social no ha sido ple-namente, asumido.
Por su lado, los empresarios ya Intervinieron abtertamente en la política: los Fernández, Palenques, Sánchez de Lozada y demás como políticos al lado de empresarios.

Abraham Zamorano

¿Alguien tiene la llave de cómo resolver esto de un país desarmado?



La COB, debilitada y arrinconada

El sindicalismo fue un mero espectador de las reformas

La Central Obrera Boliviana de antaño no existe más. Las pugnas internas y de poder la debilitaron. Fue arrinconada y desmenbrada y muy pocos quieren ser parte de ella. Se ha convertido en un espectador de las reformas implementadas durante el "gonismo".

I sindicalismo obre ro-campesino, re repesentado por la Central Obrera Boliviana (COB), desde hace mucho tiempo y por las diferentes posiciones ideológicas y pugnas de poder, sufre un debilitamiento interno y exter-

Itamiento interno y externo.

La COB, como ente dirigente de años anteriores, ya no existe por las fragmentaciones internas y su incapacidad de proponer alternativas para evitar su desarticulación... hace evidente su desgaste político sindical. 'Con su lucha y posiciones i deológicas extemporáneas no es capaz de reconstruirse a si misma, ni tampoco puede atrae a otros sectores que la ayudarían a superarse nuevamente", asegura el sociólogo Franco Gamboa.

LUNA NUEVA O VIEJA COB?

de reconstrucción interna, es decir. de propuestas programáticas propias y, por lo tanto, se ha vuelto incapaz de articular a otros sectores que piden lo mismo, pero que no consideran atractiva una vinculación con la Central Obrera Boliviana.

"En estos últimos años, lo único que la COB ha ofrecido a sus miembros es el congelamiento de las retivindicaciones salariales y laborales concretas, sin ir más allá de la rutina de cada año de presentar el pilego petitorio y, al final, no lograr casi nada, como si fuera un rito anual", afirma Gamboa.

Por otro lado-continúa-tam-

fuera un rito anuar, aurma Gamboa.

Por otro lado-continúa-tam-poco es capaz de propuestas alternativas ideológicas que cri-tiquen la personalización de las reformas de Sánchez de Lozada, ni al modelo empresarial que se instauraba en la economía y en la politica, ni al "culto" que se irindio a la personalidad del ex Presidente de la República.

Al mismo tiempo, el sindica-lismo ha sido debilitado por las



o, tenían conflanza en goblerno de Goni, ro...? (Foto Arch.)

más allá de los intereses sindicales y las reformas sociales. Como la Participación Popular y la Reforma Educativa eran lan atractivas e importantes dentro del proceso de restructuración cultural, el sindicalismo sólo fue un espectador más desdes u pequeño espacito de autoridad, sin poder evitarlo. poder evitario.
"La gestión de Gonzalo Sánchez de

tuerca del proyecto
hegemónico de la
élite empresarial, al
mismottempo que ha
sido un gobierno victima del carisma de
Sánchez de Lozada,
y en esa medida era
imposible imaginar
una crítica a su gestión , explica Gamboa.

Gobierno Municipal de Llallagua

CONVOCATORIA A LICITACION Nº 08/97 PRIMERA CONVOCATORIA

LA H. ALCALDIA MUNICIPAL DE LA CIUDAD DE LLALLAGUA CONVOCA, A LOS SEÑORES CONTRATISTAS LEGALMENTE ESTABLECIDOS, A PRESEN-TAR SUS PROPUESTAS PARA LA EJECUCION DE LOS SIGUIENTES PRO-YECTOS.

- ESCUELA CENTRAL EN LA COMUNIDAD DE JACHOJO
- TERMINAL DE BUŞES CUARTA FASE CONSTRUCCION MERCADO ZONA Nº 2

SEGUNDA CONVOCATORIA

* CURTIEMBRE UBICADA EN ZONA Nº 9

EL PLIEGO DE CONDICIONES Y TERMINOS DE REFERENCIA DEBEN RECA-BAR EN EL DEPARTAMENTO TECNICO DE LA H.A.M. LL., PREVIA CANCELA-CIÓN DE Bs. 70 EN LA SECCIÓN DEL TESORO MUNICIPAL, A PARTIR DEL 25 DE AGOSTO DEL AÑO EN CURSO. EL PLAZO DE PRESENTACIÓN FENECE EL DIA SABADO 13 DE SEPTIEMBRE DE 1997 A HORAS 12:00, LA APERTU RA SE REALIZARA EN FECHA 15 DE SEPTIEMBRE A Hrs. 9:00 A'M.

LLALLAGUA, 25 DE AGOSTO DE 1997

TELEFONO: 058 - 20158



SE VENDE HOTEL ***

LA MEJOR UBICACION EN LA CIUDAD DE SANTA CRUZ, BOLIVIA.

HABITACIONES DE LUJO NORMA U.S.A. SUITES CON UN MAXIMO DE COMODIDADES. RESTAURANTS CAFETERIA, BAR SALONES, PISCINA, JARDINES TROPICALES Y TERRAZAS.

TERRENO PARA AMPLIACIONES. EN EXITOSA OPERACION POR AÑOS Y CON EXCELENTE CARTERA DE CLIENTES.

LA POSIBILIDAD DE FINANCIAR LA COMPRA A LARGO PLAZO, CON PERIODO DE GRACIA Y BAJOS INTERESES ES FACTIBLE.

INTERESADOS EN RECIBIR INFORMACION DETALLADA E INSTRUCCIONES PARA OFERTAR, DEBEN ENVIAR UNA CARTA A: EMPRESA REF. "HOTEL".CASILLA (P.O.BOX) No. 915, SANTA CRUZ, BOLIVIA o FAX (591) 3-520533 o LLAMAR AL TELF.: 522315.

ESTA ES UNA BUENA OPORTUNIDAD PARA HACER UNA INVERSION RENTABLE Y DE GRAN FUTURO.

LA VENTA, ESTA MOTIVADA POR EL DESEO DE LOS PROPIETARIOS PARA JUBILARSE



Ministerio de Defensa Nacional **EDICTO MILITAR**

EI CN. DAEN. MAURO CASTELLON
CESPEDES, Vocal Relator del Tribunal
Permanente de Justicia Militar.

HACE SABER: Oue, dentro del proceso penal Militar seguido contra el SETTE. ART.
MARCO ANTONIO DE LA ZERDA IRIARTE, jurgudo por el delito de: "DESERCION"
lipficado en el Art. 125 del Código Penal Militar, se ha dictado el siguiente Auto.
VISTOS: El informe del Sr. Secretario de Cámara "B" el Requerimiento del Sr. Fiscal
Militar, el Dictamen del Sr. Auditor y en habiéndose presentado a estos estrados judiciales a asumir su legitima defensa, sin embargo de su legal emplazamiento, de
conformidad al Art. 227 del Código de Procedimiento Penal Militar, se declara
REBELDE Y CONTUMAZ A LA LEY al procesado SETTE. ART. MARCO ANTONIO DE
LA ZERDA IRIARTE de ser secuestrados sus bienies, suspenso en el ejercicio de la
ciudadaria, designándose defensor de oficio al Égile. Dr. Rémaile Aleja Allarede,
debiendo netificarse por EDICTO con el presente Auto de conformidad al Art. 230 del
citado cuerpo legal.

Es librado en la ciudad de La Paz, a los cuatro días del mes de agosto de mil
novecientos noventa y siete años.



El anterior gobierno no creó, cerró fuentes de trabajo

Sólo impuso la moda de la microempresa

El boom de la microempresa en Bolivia representó un crecimiento significativo en el empleo informal. El Estado y la empresa privada delegáron su responsabilidad de generación de fuentes de trabajo a los trabajadores. En las empresas capitalizadas no se respetan los derechos laborales ni sindicales.

egún un informe de la Organización In ternacional del Tra bajo(OIT), Bolivia entos que el empleo informal aumentó significativamente con un 6.4 por ciento anual en el segmento de la microempresa. La tendencia a una mayor informalización de la fuerza de trabajo en los países de America Latina y el Caribe, ha crecido desde 1990, del 51,6 al 56 por ciento en 1995 y en 1996 se mantuvo, es decir, que de cada 100 nuevas ocupaciones, 84 corresponden a actividades informales. Además el empleo informal

Este fenómeno de la microempresa auspiciado por el Banco Mundial, para el secretario de Integración de la Central Obrera Boliviana, Héctor Hinojosa, es una nueva forma de organizar la producción para abaratar los costos de la mano de obra y aumentar la rentabilidad de las grandes empresas.

rentabilidad de las grandes empresas.

Además es un paliativo y no una solución al desempleo, que informaliza aún más la fuerza de trabajo. Condena, en un futuro, a los trabajadores a peores condiciones de vida, a una explotación indirecta de él y su familia, y a la formación de un ejército de deudores.

LABORALES NI SINDICALES

El proceso de capitalización sóle generó la desocupación de miles de trabajadores de ENFE, 40 May 10 Ma

Hinojosa.
En la fábrica PIL Andina.
Cochabamba y La Paz el propietario impide la organización de
un sindicato. Tales situaciones
determinan su sometimiento a



la prepotencia patronal y lógi-camente a una mayor explota-ción sin posibilidad de reclamo. En YPFB, 600 trabajadores están amenazados de despido; por ello, días atrás han realiza-do un huelga en Camirí. Solo en ENTEL se ha podido firmar un contrato colectivo de trabajo, que debe ser analizado.

EL DESEMPLEO ALCANZA AL 20 POR CIENTO SEGUN LA OIT

Durante estos últimos cuatro años, en vez de crearse fuentes de trabajo se ha creado desempleo, por el cierre de varias
minas, fábricas nacionales
como la Forno.

Los datos de la OIT señalan
que en el país el 20 por ciento de
la población económicamente
activa (PEA) es desempleada,
aunque los datos oficiales no le
dan más del 7 por ciento, pue
son sumán el desempleo oculto,
que son trabajos circunstanciales, informales o trabajos
semiesclavizantes como el trabajo por alimentos.

Según un estudio del Instituto Iberoamericano de Abogados, se tiene que un 80 por ciento de la PEA tiene un trabajo informal y sólo el 20 por ciento cuenta con un trabajo permanente, estable y con beneficios sociales.

Otras variantes como el salario, uno de los más bajos en el cono sur, el escaso gasto en beneficios sociales y seguridad industrial por parte de los empleadores, demuestran que la competitividad en el país se logra gracias al bajo costo de la mano de obra, por la poca iniciativa e inversión del empresariado boliviano en la incorporación de tecnología, nuevas formas de organización del trabajo, capacitación.

De acuerdo con Hinojosa, esde 1985, con la aprobación del D.S. 21,060 las condiciones de los trabajadores han empeorado. Los salarios han empeorado. Los salarios han empeorado du valor adquisitivo en un 10 por ciento, según el INE.

Tania Quiroz M.

La Iglesia Católica clama:

No más crecimiento de pobreza ni de riqueza

espués de los cuatro años de democracia que vivimos con Gonzalo Sánchez de Lozada y el Movimiento Nacionalista Revolucionario (MNR); si bien hubo puntos positivos a resaltar, también los hubo negativos, según criterio del presidente de la Conferencia Episcopal Boliviana (CEB), Monseñor Julio Terrazas.

la necesidad de sobrevii Informales. (Foto Arch.)

(CEB). Monseñor Julio Terrazas.

En los últimos años, en nuestra patria se han producido transformaciones importantes que han traído incertidumbre, malestar personal y social para unos, y también motivos de esperanza y alegría para otros.

"No se puede negar que hubo avances importantes, a pesar de las imperfecciones, como la Participación Popular, Reforma Educativa, Bonosol y el Seguro de Maternidad y Niñez; son contibuciones culturales importantes", afirmó Monseñor Terrazas.

En los últimos años, en nuestra patria se han producido transformaciones importantes que han traído incertidumbre, malestar personal y social para unos, y también motivos de esperanza y alegría para otros.

ncia, obliga a la población a crear sus fuentes de trabajo con empleos

SEGUIR ADELANTE

A través del trabajo social que, mediante sus pastores y laicos, realiza la iglesia Católica para tratar de disminuir la pobreza, se observa que en algunos sectores se mantiene la brecha entre ricos y pobres y en otros se ahonda el problema.

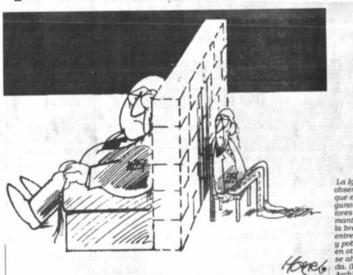
El pueblo sufre entre otras procupaciones las elevadas tasas de desocupación, subempleo, elevación del costo de vida, migraciones campo- ciudad y carencia de vivienda. El resultado de todo ello es una desigual distribución de ingresos y de acceso de oportunidades a la

capacitación y a la realización.

A su vez, la lentitud para concretar muchos de los nuevos beneficios sociales es preocupante para la igiesia. Se debe inmediatamente cualificar las reformas aflanzando los aspectos positivos y corrigendo los negativos, buscando como una meta el bien común de todos los bolivianos."

Una de las prioridades, para la Iglesia Católica, es impulsar la justicia social basada en una equilibrada distribución de ingresos y la democratización en el acceso a oportunidades de realización, aspectos que también el nuevo gobierno, encabezado por Hugo Banzer Suárez, debe encaralos con firmeza.

P.S.C.





UNIVERSIDAD NACIONAL SIGLO XX

INVITACION DIRECTA No. 4

La Universidad Nacional "Siglo XX" y la Asociación de Cooperación Rural en Africa y América Latina (ACRA) en cumplimiento a los procedimientos y formalidades establecidas en las Normas Básicas del Sistema de Administración de Bienes y Servicios, invita a las Empresas Constructoras Legalmente establecidas en el País a presentar sus propuestas para la refacción y habilitación del CENTRO DE DOCUMENTACION (Salón de Actos, Biblioteca, Imprenta y dependencias higiénicas), ubicados en el Edificio Universitario "María Barzoia" (Ex Colegio Junin); Liallagua, Provincia Bustillos, Departamento de Potosi.

de Potosí.

El Pilego de Especificaciones Técnicas debe adquirirse en la sección
Caja de la UNSXX, ubicado en el Edificio Central de Liallagua, calle
Campero No., 36 a partir de la fecha, previo pago de Bs. 150.-, hasta el
8 de septiembre del presente año, a Hrs. 18 p.m.
Las propuestas se recibirán en sobre cerrado debidamente lacrado en
la Dirección Administrativa Financiera de la Universidad Nacional "Siglo
XX"; hasta el día lunes 15 de septiembre a Hrs. 18:00 p.m.,
impostergablemente.

Fundación Cultural del Banco Central de Bolivia

INVITACION DIRECTA Nº 001/97 PRIMERA CONVOCATORIA

La Fundación Cultural del Banco Central de Bolivia invita a las empresas legalmente establecidas en el país para la presentación de propuestas para:

CONTRATACION DE SERVICIOS DE LIMPIEZA DIARIA
DE LOS AMBIENTES DE LA FUNDACION CULTURAL DEL B.C.B.

El Pliego de Condiciones podrá ser recabado en forma gratuita de las ci Piego de Condiciones podra ser recabado en forma gratuita de las oficinas ubicadas en la Calle Ingav Nº 1005 Primer Piso Teléfono 340533. Las propuestas deberán ser entregadas hasta horas 16:00 del día jueves 25 de septiembre del presente año en oficinas de la Administración de la Fundación Cultural del B.C.B., procediéndose a la apertura de sobres el mismo día a horas 18:00.

La Paz. 29 de agosto de 1997



Ministerio de Defensa Nacional

EDICTO MILITAR

EI CNL.DAEN. JORGE MONROY

El CNL. DAEN. JORGE MONROY
ZEBALLOS, Vocal Relator del Tribunal
Permanente de Justicia Militar.

HACE SABER: Que, dentro el proceso penal Militar seguido contra el TTE. INF.
ROBERTO MARCOWSKI SALAZAR, jurgado por el delitode: "DESERCION" ipilicade
ne el Art. 126 inc. 2) del Código Penal Militar, se ha dictado el siguiente Auto.
VISTOS: El informe del Sr. Secretario de Cármara "8" el Requerimiento del Sr. Fiscal
Militar, el Dictamen del Sr. Auditor y no habiéndose presentado a estos estrados
judiciales ha asumir su legitima defensa, sin embargo de su legal emplazamiento,
de conformidad al Art. 227 del Codigo de Procedimiento Penal Militar, se doctar
REBELDE Y CONTUNAZA A LA LEY al procesado TTE. INF. ROBERTO MARCOWSKI
SALAZAR de ser secuestrados sus bienes, suspenso en el ejercicio de la ciudadania,
designándose defensor de oficio al Sgle. Dr. Rémulo Aleja Alarsén debiendo
notificarse por EDICTO con el presente Auto de conformidad al Art. 230 del citado
cuerpo legal.

Sept of the sept o

La Corte Suprema de Justicia debe fallar

¿Son inconstitucionales o no las leyes de "Goni"?

Sólo la Corte Suprema de Justicia puede fallar sobre la inconstitucionalidad de cinco leyes dictadas en el anterior gobierno. Es otro de los legados de "Goni" para el nuevo régimen. Un aval de los magistrados a estas leyes originaría que se les instaure un Juicio de Responsabilidades y una conmoción social de alcances imprevisibles.

a Corte Superior de Justicia ha dilatado un fallo favorable o no, ante las demandas de inconstitucionalidad presentadas por diversas instituciones, denunció Manuel Morales Dávila miembro del Comité de Defensa del Patrimonio Nacional, la dignidad y la soberania". Ellas pueden avanzar y están bien planteadas, según Benjamin Miguel, diputado del Partido Demócrata Cristiano.

Dichas leyes, dijo Morales, violan aspectos específicos de la Constitución Política del la Constitución Política del Estado, por ello son inaplicables, lo que sólo puede sancionar la máxima instancia de justicia.

de Justicia. Cada una de ellas agregó contravienen lo dispuesto por la ley máxima. La Ley de Hi drocarburos atenta contra los artículos 134, 135, 136, 137 y especificamente contra el 139 de la CPE; la Ley de Capitali-zación se contrarende la CPE; la Ley de Capitali-zación se contrapone a los ar-ticulos 134, 135, 136, 137; la Ley Inra viola articulos sua-tanciales de la nacionalidad como el Art. 25 y el 136; la Ley de Pensiones contraviene el párrafo segundo del artículo 158 rompiendo la solidaridad y la seguridad social. Y final-mente el Código de Minería contraviene lo dispuesto en el artículo 138.

Mientras para Morales las leyes mencionadas son incons-titucionales, para Benjamin Miguel, todavía merecen una

revisión y un tiempo necesario para constatar si son positivas o negativas para la economía del Estado.

Morales cree que ahora la
Corte Suprema de Justicia tiene la posibilidad de dictar inconstitucionales estas leyes,
con la consecuente anulación
de los contratos con las
transnacionales extranjeras,
pues ha cambiado la correlación de fuerzas en el país enalguna medida.

Però aclaró que si esta finstancia judicial fallara contra
la Constitución, el Comité de
Defensa del Patrimonio Nacional iniciaría un juicio de
responsabilidades contra cada
uno de los magistrados de la
Suprema que hubieran votado contra la Carta Magna, último paso en el campo jurídico Hecho que además crearín
una conmoción social de alcances imprevisibles en el país
por la avalación del poder judicial de leyes inconstitucionales.

V CICLO DE PANELES DE INFORMACIÓN PROFESIONAL

EXPO "MI UNIVERSIDAD '97"



El juicio de reponsa-bilidades iniciado a Gonzalo Sanchez de Lozada por trai-ción a la patria, el 26 de enero de 1997, a raíz de la dictación de leyes inconstitucionales, debe ser retomado por el Par-lamento, que se supone no es tan sumiso como el anterior al Poder Ejecutivo, que si declara probado; quedan en camino de ser amuladas todas las le-yes inconstitucionales y los inconstitucionales y los contratos con las emp

transnacionales, dijo Morales. En cambio, para Benjamin Miguel, el mencionado juteto al ex Presidente depende del enfoque que se le de, porque actualmente de acuerdo a la ley ue 1884. Ilamada Ley de Responsabilidades se puede enjuictar a un Presidente o ex Presidente por traición a la patria, por violación de las garantías constitucionales y mai versacción de fondos. Entonces se debe analizar si la conducta

inciden en una de las figuras penales del Código Penal, para ver si hay o no materia justiciable, pero esto hay que dejarlo a criterio de la Corte Suprema de Justicia para no ducir a un criterio errado del juzgador por presión política o de otra naturaleza.

LAS REFORMAS A LA CPE SIGNIFICATION MODERNIZACION O RETROCESO

La Ley de Reforma a la onstitución Política del Es-ido, sancionada el 5 de agos-de 1994 y promulgada el 12

de agosto del mismo año, tiene la intención de consolidar el dominio de la clase dominiante la burguesía en el país, dijo Morales. La reforma creó ór-ganos como el Tribunal Cons-titucional, en Consejo de la Judicatura y el Defensor del Pueblo, las que aún no tienen aplicación. aplicación. En cambio para Benjamin

En cambio para Benjamin Miguel, las reformas a la Cons-titución Política del Estado son las más importantes de la vida as mas importantes de la vida republicana, y han significado una modernización del siste-ma constitucional del país, aunque aclaró que no es total-mente perfecta, sino perfectible.

Para Morales la legisli solo ha buscado los Inter de los partidos en funció gobierno y de las clases d nantes de Bolivia y del ex-jero, pues fueron aprob mediante la represión, ce la oposición popular er calles, por medio del rouna mayoría parlamentar ia ticia que tenía y que le dab número necesario de ve número necesario de para aprobar las leyes

Tania Quiroz N

La Universidad Católica Boliviana invita a los alumnos de las promociones '97 de nuestra ciudad, que estén interesados en proseguir estudios universitarios en nuestra institución, a participar en el V Ciclo de Información Profesional a llevarse a cabo en nuestra Superior Casa de Estudios, acuerdo al siguiente cronograma:

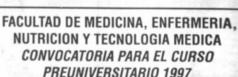
8 de septiembre	16:30
8 de septiembre	17:30
9 de septiembre	16:30
9 de septiembre	17:30
10 de septiembre	16:30
10 de septiembre	17:30
11 de septiembre	16:30
11 de septiembre	17:30
12 de septiembre	16:30
12 de septiembre	17:30
	8 de septiembre 9 de septiembre 9 de septiembre 10 de septiembre 11 de septiembre 11 de septiembre 12 de septiembre

Asimismo invita a la Expo "Mi Universidad '97", cuyo objetivo es brindar información general sobre actividades académicas y de extensión que ofrece nuestra institución educativa, y que se llevará a cabo los días 11 y 12 de septiembre.

Finalizado el Ciclo de Paneles y la Expo, - el día 12 a Hrs. 18:30 - se realizará la presentación del **Ballet Folciórico y de la Tuna del Distrito U.C.B.**, en el Coliseo Multifuncional de nuestra universidad.

INGRESO LIBRE

Dirección de Relaciones Públi



os de Cuarto Medio de 1997, interesados en postular a las Carreras de Medi Enfermeria, Nutrición-Dietética, Radiología, Laboratorio Clínico y Terapia Fisica, inscribirse de a

DEPOSITO BANCARIO

DEL 8 AL 15 DE SEPTIEMBRE DE 1997 Bs. 250 postulantes nacionales 5

CLIENTA BANCARIA

postulantes extranjeros № 130-0003164, Facultad de Medicina. BANCO NACIONAL DE BOLIVIA (sucurs 15 A 19 DE SEPTIEMBRE DE 1997

INSCRIPCION
15 A 19 DE SEPTIEMBRE DE 1997
EXAMEN DE DISPENSACION
28 DE SEPTIEMBRE DE 1997 (sólo postulantes nacionales)
INICIO DEL CURSO 6 DE OCTUBRE DE 1997

REQUISITOS INDISPENSABLES:

- REQUISITOS INDISPENSABLES:

 1. Certificado del Colegio que acredite estar inscrito en 4to. curso medio.

 2. Fotocopia legalizada del Titulo de bachiller (para bachilleres hasta 1996)

 3. Fotocopia del Carnet de Identidad

 4. Papeleta de Depósito Bancario

 5. Los postulantes extranjeros deben presentar certificados de calificaciones que acrediten ser legalizados por las autoridades del país de origen, documentos que acrediten su permanencia en el paí de depósito bancario.

 LS INSCRIPCIONES SE REALIZARAN EN LA FACULTAD DE MEDICINA, Av. SAAVEDRA № 2246.

 Fil meior alumno de su promoción, deberá presentar la certificación que así lo acredite, para ser tomad
- El mejor alumno de su promoción, deberá presentar la certificación que así lo acredite, para ser tomada en ci por el proceso de admisión.

 Los Directores de Colegios Fiscales, pueden recoger en forma gratuita, el libro del Curso Preuniversitario a socia
- n recoger en forma gratuita, el libro del Curso Preuniversitario 1996. Lo Particulares podrán obtener al precio de 8s. 50.

La Paz, 28 de agosto de 1997 PRESIDENTE COMISION DEL **CURSO PREUNIVERSITAR**

Dr. Buddy Lazo de la Vega R. DECANO FACULTAD DE MEDICINA

Con Gonzalo Sánchez de Lozada

Bolivia se endeudó \$us 469 millones más

El balance realizado por el equipo económico del general Banzer, indica que ahora debemos \$us 4.252 millones. En tanto que la inversión social se había reducido con relación al gobierno del Acuerdo Patriótico (1989-1993).



l gobierno del gene ral Hugo Banzer Suárez ha hereda do una situación económica poco favorable para el país que, según el Banco Central de Bolivia (BCB), tiene un crecimiento del 4,2 por ciento, a pesar de lo cual se encuentra en franco estancamiento, desde hace varios años. A ello hay que agregar el costo de la implementación de las reformas estructurales y el aumento de la deuda externa, que en última instancia son pagados por el pueblo.

Aunque protavoces de la Confederación de Empresarios Privados de Bolivia (CEPB), han retterado que las medidas económicas del MNR sentaron las bases del cambio económico en el país, cabe hacer notar que el nivel de crecimiento se ha mantenido en un promedio del 4 por ciento, desde hace cuatro años.

Las cifras manejadas por el

cuatro años. Las cifras manejadas por el actual gobierno provienen del Instituto Nacional de Estadís-tica (INE), que además realizó una comparación entre el pri-mer semestre de 1993 (gobierno del Acuerdo Patriótico), donno del Acuerdo Patriotico, don-de hubo un crecimiento com-probado de 4,9 por ciento, con los primeros seis meses de 1997, cuando se registró un descenso que llegó a 3,9 por ciento.

descenso que llegó a 3,9 por ciento.

En base a esa evaluación de la anterior gestión de gobierno, el nuevo ministro de Hacienda, Edgar Millares, ha indicado que existe un escaso crecimiento, que puede ser catalogado de estancamiento económico, pues "es totalmente insuficiente para generar el bienestar de la población".

Además, dijo que las transformaciones económicas realizadas por el gobierno del MNR (incluida la capitalización de las empresas estatales), han sido hechos a "costa de todos los bolivianos que han perdido su patrimonio a cambio de promesas de inversión".

En resumidas cuentas, el equipo económico del general

Banzer encontró un estado fi-nanciero poco positivo, con menor crecimiento, menor in-versión pública, aumento de la burocracia estatal, incre-mento de la deuda interna y externa, mayor deficit fiscal, incremento del déficit de la balanza comercial, alto costo de la reforma de pensiones, bajo rendimiento de las em-presas capitalizadas y alza de los costos de los servicios bá-sicos.

Hay que puntualizar que

los costos de los servicios básicos.

Hay que puntualizar que
en este último aspecto, los
usuarios han tenido que sufiri aumentos sustanciales en
los costos, entre 1993 y 1997,
que se expresan en las siguientes cifras: incremento del 87,9
por ciento en tarifas telefónicas, incremento del 101,5 por
ciento en consumo de agua e
incremento del 32,9 por ciento
en electricidad.

En este sentido, ha quedado cuestionado el papel de las
Superintendencias creadas
por el anterior gobierno, que
hasta la fecha no han podido
modificar el monopolio económico de las empresas capitalizadas por entidades extranjeras.

Durante el gobierno de Sánchez de Lozada se registró también una disminución de la inversión pública, que en 1993 era del 9,4 por ciento del total del producto interno bru-to (PIB), a 7.9 por ciento en 1997.

De acuerdo a este informe

De acuerdo a este informe comparativo, el equipo econó-mico del general Banzer se ha propuesto como metas a corto plazo, incrementar el costo en educación a 3.6 por ciento has-ta 1998.

ta 1998.
Recordemos que en la ges-tión de 1996, la inversión en el escetor educativo fue de 3.2 por ciento con relación al PIB del mismo año. Además, se pre-tende incrementar la inversión en infraestructura educativa rural de Sus32 millones a



8us42 millones, en el lapso de

un año.
Sin embargo, las intencio-nes de inversión social del nue-vo gobierno tendrán que hace la nueva de la constanta de l frente con la necesidad (y obli-gación, más que todo) de dis-minuir nuestra deuda externa que durante la gestión presi-dencial de Gonzalo Sánchez de Lozada, se ha elevado de Sus3.783 millones a Sus4.252

Para este cometido, el secre tario Nacional de Hacienda, Marcelo Montero, indicó que se negociará con nuestros acree-dores la ampliación de la condonación de la deuda (gestionado por el anterior gobier-no), que ahora sería de Sus442 millones, pero que podría ales, pero que podría al-

canzar a Sus573 millones ai se logra que el indicador sea del 215 por ciento del valor presente de la deuda externa respecto al valor de nuestras exportaciones (actualmente el indicador es de 225 por ciento).

La ampliación de la condonación de la condonación de la deuda es muy posible, porque el Banco Mundial (BM), el Fondo Monetario Internacional (FMI) y Estados Unidos se han mostrado a favor de esta medida. Por el momento, las autoridades nacionales están a la espera de la respuesta, luego de lo cual tendrán que pasar 12 meses para que empiece a ser efectiva dicha disposición.

Perú y Colombia son nuestros mejores clientes

Balanza comercial desfavorable

El déficit del comercio exterior aumentó en 1996 hasta \$us 361 millones, a pesar de haberse registrado el incremento de las exportaciones nacionales durante la gestión gubernamental de Gonzalo Sánchez de Lozada.

as importaciones boli vianas de bienes extran jeros, durante los últimos cuatro años, se incrementaron en 39 por ciento, en tanto que las exportaciones nacionales crecieron en 64 por ciento, según informes de la Cámara Boliviana de Comercio Exterior (CBCE). Sin embargo, ese incremento no ha podido nivelar la balanza comercial que, en 1996, tuvo un déficit de Sus. 361 milliones. Con Perú y Colombia se mantiene un estrecho superávit comercial.

Los informes económicos divulgados en ocasión del reciente cambio de gobierno, hicieron comparaciones muy interesantes del movimiento comercial exterior registrado en los últimos años.

Dichos balances indicaron que Gonzalo Sánchez de Lozada recibió de manos de Jaime Paz Zamora, una brecha comercial de Sus 184 millones, que se fue

cuatro años de gobierno, hasta llegar en 1996 a Sus361 millo-

cuatro anos de gobierio, installiegar en 1996 a Sus361 millones.

En contraposición, se produjó un incremento de nuestras exportaciones que en 1993 eran de Sus809 millones a Sus1.326 en 1996, representando un aumento de 164 por ciento. El rubro de los productos no tradicionales continuó siendo el fuerte de nuestra ecomonía de exportación, con 60 por ciento, en tanto que los no tradicionales aportaron en 37 por ciento, hecho que significo un incremento sustancial en relación a años precedentes.

A lo anterior hay que acotar que nuestras importaciones se elevaron desde 1993 de Sus1.177 millones a Sus1.635 millones, en 1996, monto equivalente a 39 por ciento de incremento. Pese a esto, en el 1996 la balanza de comercio exterior tuvo un desequilibrio de Sus361 millones en un desequilibrio de Sus361 millones en la comercio exterior tuvo un desequilibrio de Sus361 millones en la comercio exterior tuvo un desequilibrio de Sus361 millones en la comercio exterior tuvo un desequilibrio de Sus361 millones en la comercio exterior tuvo un desequilibrio de Sus361 millones.

SUPERAVIT COMERCIAL CON PERU Y

A lo largo de varios años, el Perú se ha constituido en nuestro socio comercial más importante, hasta convertirse en el mayor cliente de Bolivia. El superávit con el vecino país, se incrementó hasta 8us? millones en el primer semestre del actual año, cifra que representó un 19 por ciento de aumento. Cabe mencionar que las importaciones peruanas a auestro país han aumentado en 12 por ciento. Colombia es nuestro comprador más importante, aunque se haya registrado un recorte de 37 por ciento en las exportaciones bolivianas a dicho país, y un inusitado incremento del 14 por ciento de las importaciones de productos colombianos al nuestro. Empero, se mantiene un superávit comercial favorable para Bolivia.

EL DEFICIT AUMENTARA SI NO SE TOMAN MEDIDAS CONCRETAS

Ante este balance general, el ejecutivo de la Cámara Boliviana de Comercio Exterior (CBCE), Demetrio Soruco, insistió en la necesidad de superar el déficit comercial mediante la renovación de la tecnología y la infraestructura productiva de las empresas bolivianas, con el propósito de mejorar los bajos niveles de competitividad de nuestra
industria.

De no realizarse estas meto-

industria.

De no realizarse estas mejoras, se produciría el incremento del déficit de la balanza comercial en los años subsiguientes, hecho que es muy probable, pues comparando el primer semestre de 1996 con los primeros seis meses de la actual gestión, veremos un incremento del 76 por ciento, cifra que, con seguridad, aumentará hasta llegar a fin de año.

R.R.



Saldo comercial por años

(En millones de dólares)

Descripción	1993	1996
Exportaciones (valor oficial)	808.9	1.325,7
Importaciones (valor CIF) frontera)	1.117,7	1.635,0
Saldo comercial	(368.2)	S. E. S.

Elaboración IBCE Cifras prelimi



La cultura debe ser concebida como hecho comunicacional

Nuevas medidas frenaro crisis política y cultural

as leyes de Participa ción Popular y Refor ma Educativa son medidas que pueden contribuir significativamente al mantenimiento de la identidad cultural y articulación de Bolivia como país pluricultural y multiétnico, además de frenar una violencia encubierta y una crisis cultural que podría explotar en cualquier momento, según el ex subsecretario de Patrimonio, Jorge Velarde.

Velarde concibe la cultura como un hecho comunicacional que tiene una relación directa con el desarrollo económico y la satisfacción de las necesidades básicas de la sociedad. Las manifestaciones culturales, como el arte, la literatura, pintura, artesanía y otras, son producto de estas relaciones.

"Con estas leyes se le ha devuelto a la sociedad el ejercicio político a través de sus organizaciones y comités, el ciudadano decide la forma de utilización de los recursos económicos y también conservará su patrimonio cultural que son parte de su identidad".

Añadió que la Reforma Educativa contempla aspectos importantes, como el hecho de que el niño aprenda en su idio-

La cultura debe ser concebida como un hecho comunicacional que refleja las relaciones económicas y políticas de la sociedad. En tal sentido, la Participación Popular y la Reforma Educativa son políticas de Estado que frenaron una crisis económica y cultural. que existen en el país.

"A un niño campesino, ademas de aprender a leer y escribir, le inferesa saber algo más sobre la siembra y cosecha, porque ello contribuirá a satisfacer las necesidades familia-res. Esta es una forma de ampliación de la educación al gruo familire en familire en familire en la quelo se de conficiente.

una crisis económica y o ma materno quechua, aymara, guarani), permitiéndole captar su sociedad y narraria en su propia lógica del lenguaje.

"Es importante que la Reforma Educativa sea encaminada con más ahinco hacia la raíz de la sociedad, para identificar sus elementos de comunicación.
Caso contrario serán ajenos a los grupos o regiones y existirá una oposición y discrepancia".

Velarde considera que los servicios de la educación deben ampliarse a los padres y a la comunidad en general, para que no exista una brecha entre la educación que se recibe en la familia.

Para el cientista político es-

familia.

Para el cientista político es-pecializado en administración pública, el hecho de que no se identifiquen los elementos edu-cativos de cada cultura es una causa que contribuye a los al-

CRISIS ECONOMICA Y POLITICA AFECTA A LA CULTURA

En opinión de Velarde, las crisis de carácter económico y político son las que afectan a la sociedad en sus aspectos culturales, porque la sociedad es siente atrapada (culturalmente) y no puede resolver sus problemas y necesidades.

"Los simbolos de la sociedad comienzan a perderse y, con ellos, los sentidos de justicia, territortalidad e identidad. La sociedad ya no tiene como establecer una relación y diálogo con el Estado. Por ejemplo, cuando los trabajadores se crucifican, tratan de establecer un diálogo con sus cuerpos, porque no hay un esquema que interprete y narre las necesidades de la sociedad.

Según el ánalista no se puede trabajar políticas culturales si la sociedad no realiza una política de comunicación. "Primero se debe analizar cómo se comunica y articula la sociedad en sus narrativas y expresiones simbólicas, para receiñ recuperar questra identidad cultural".

Para vetarde, tos problemas culturales no son parte de los sociales, sino resultado de las relaciones económicas que el artista refleja en un nivel supe-rior que es el arte. Por lo tanto, existe un encadenamiento en-tre la base material y las mani-festariones culturales que son tre la base material y las manifestaciones culturales que son parte de nuestra identidad. Finalmente, manifestó que los gobiernos tratan de "administrar cultura" a través de los teatros, elencos, orquestas, y otro tipo de centros culturales, cuando lo que se debe buscar es lograr una verdadera comunicación a tra-

vés de una "gestión cultural impulsada desde un ministerio "Hacer gestión cultural im-plica comprender y atender ric cesidades básicas de salud, educación, tomando en cuenta le elementos culturales de caso uno de los grupos étnicos qui representan una determinad cultura. Averiguar por ejemplic cuándo los aymaras o quechua se sienten sanos y cómo conci-ben la educación, respetando sus formas de organización eco nómica y cultural.

Durante la anterior gestión gubernamental

No hubo mecanismos para institucionalizar la cultura

a cultura debe ser con cebida como parte de la logica económica del país, en la que la producción a del patrimonio cultural como lo incieron durante la anterior gestión gubernamental, también debe establecer ecanismos legales que articulen las antacion país en la que El Estado no puede promoción y defensa hicieron durante la mecanismos legales que articulen las actividades culturales a la dinámica económica

movimiento economica país".

Añadió que durante la anterior gestión no se establecieron mecanismos de institucionalización de la cultura, vinculandos a los los verdaderos sujetos de la cultura que se encuentran inmersos en la sociedad civil en

pliación de la educación al gru-po familiar, en la que los pater también aprenden y les intere-sa que sus hijos asistan a la escuela. La reforma debe lograr este acercamiento. Remarcó que el actual go-bierno debe jerarquizar la cul-tura, haciendo que el Estado atienda las políticas culturales (concibiendo la cultura como un hecho comunicacional), caso contrario se confermaca una

un hecho comunicacional), caso contrario se conformará una sociedad depresiva. Insistió en que una de las tareas principales de cualquier gobierno debe ser la conserva-ción y recuperación del patri-monio tangible e intangible del

la administración de la cultura.
"Nosotros crearemos un Viceministerio de Cultura en el que se otorgue a la gestión cultural, eficiencia administrativa y económica, para crear un marco de referencia histórica en el que los artistas sepan a qué adecuarse y se sientan protegidos, representados y amparados".

Añadió que la defensa del patrimonio no debe estar librada al voluntarismo, sino a un programa global que incorpore en la educación formal estos contenidos, al igual que lo ha hecho en otros campos.

Según Rocha, gran parte del patrimonio cultural está concentrado en las iglestas del país y es importante establecer con ella un concordato en el que la responsabilidad de defensa del patrimonio sea compartida con el Estado.

responsabilidad de defensa del patrimonio sea compartida con el Estado. "La iglesia Católica es una de las pocas instituciones que ha contribuido en el engrande-

Monroy, junto a Tito Hoz de Vila, actual ministro de Educa-ción. (Foto Arch.)

cimiento y conservación de nuestro patrimonio, por ello es necesario establecer un acuer-do de responsabilidad mutua con el Estado".

LIBERAR DE IMPUESTOS AL LIBRO

Entre las medidas inmedia-tas que tomará el actual Go-bierno está la liberación de im-puestos del IVA y las transac-ciones a la producción del ilbro-para incentivar y contribuir a la producción literaria y la difu-sión de la cultura a través de los impresos.

sion de la cultura a través de los impresos.

"Esta es una medida que debió ser tomada con anterioridad, porque el ingreso de las recaudaciones por este concepto no llega ni al uno por ciento, pero puede contribuir significativamente en el desarrollo de la cultura", explicó.

RESCATAR BIENES DE LA FUNDACION AGRAMONTE

De accuerdo a decreto de febrero del presente año, se di-

Agramonte y decidió que sus bienes, muebles e inmuebles, pasen a fución de la Secretaria Nacional de Cultura. Según la autoridad cultural. curiosamente, en uno de los artículos del decreto se dispone

curiosamente, en uno de los artículos del decreto se dispone que los tres immebles que posee la fundación en el centro de la ciudad de La Paz, pasen a manos de Rosa Lema Dolz, ex directora de la Fundación, en vista de que aquélla declaró los immuebles como vacantes y le fueron otorgados en calidad de recompensa.

"Nosotros impugnaremos este decreto, porque el Poder Ejecutivo no puede quitarle atribuciones al Judicial, que es la instancia en la que se debe determinar si los blenes son o no vacantes y a manos de quién deben pasar", explicó Rocha.

Denunció que "cuando se creó la Fundación Rosa Agramonte, en octubre de 1969, el decreto disponia el funcionamiento de un consejo integrado de un consejo integrado de la contra de la fundación a la funcionamiento de un consejo integrado



MINISTERIO DE DESARROLLO HUMANO SECRETARIA NACIONAL DE EDUCACION

CONTRATO DE PRESTAMO BID 931/SF-BO Unidad de Apoyo y Seguimiento a la Reforma Educativa

El Ministerio de Desarrollo Humano y la Secretaría Nacional de Educación, a través de la Unidad de Apoyo y Seguimiento a la Reforma Educativa (UNAS), dan a conocer públicamente a Consultores Independientes interesados en presentar Curriculums Vitae para brindar:

ASESORIA EN ESTADISTICA EDUCACIONAL APLICADA A INSTRUMENTOS SOBRE RENDIMIENTO ESCOLAR Y FACTORES ASOCIADOS

Requisitos: Lic. en Estadística, Economía o áreas de formación afines, de preferencia con Maestría o Doctorado. Manejo de software estadísticos (SPSS, FOXPRO, EXCEL y otros) aplicados a educación. Haber trabajado en investigación en el área social. Capacidad para trabajar en equipo, transferir metodologías. Trabajar o haber trabajado vinculado a un sistema nacional de medición de la calidad educacional o con experiencia en psicometría o elaboración de pruebas estandarizadas.

Presentación de Curriculum Vitae: Deberán ser enviados a la Casilla 6406, La Paz, Bolivia, antes del 15 de septiembre del presente año, Referencia: SIMECAL- ESTADISTICA ESTA FE-CHA ES DEFINITIVA PARA LA RECEPCION de Curriculum





LEXICOGRAMA No. 1183 NASTELA MALACRAN R 0 ASODANOISIMOCE SERENOSNONAAR OPINALLORAS O P I N A L L O R A S

A S A R T E T R A O D E R C

S I G U E N S I G L O X V I

I G R A N T E I E I R A E M I T

L L A R T A S A R S A M I J A M O

A P D I R A M

I R X E L I S A

I V C A O N R M S I A R I

M I E L N A G I L B O A G R I O

A I R E A D E S A C E C A S O N A I R E A D E S A C E C A S O N I A S L A N B R E T O N A A N T E R O M A N A R A M E R O O O R A A S A S A C E C A S O O R A A N A R A M E R O M A N A R A M E R O O O R A A E S A 2.13 CORE

ra del LEXICOGRAMA NO. 1.183, fue la Srta. Ana Maria Palacios con C. L. IJA. domiciliada en la calle Posnacki No. 213 de la ciudad de La Paz, diche deberà apersonarse a los oficinas de PRESENCIA Dpto. de Circulación, para

En la celebración del "Día Mundial de la Juventud"

Dos bolivianos mostraron nuestra realidad al Papa

Más o menos 700.000 jóvenes confluyeron en París en procura de caminos para unificar más la Iglesia Católica. Todos buscando la misma fe, el mismo Dios y Cristo para que los quie. Una semana de reflexión. aprendizaje v conocimiento entre la juventud

y la Iglesia.

ara celebrar el Día Mundial de la Juventud, del 21 al 24 de agosto, a los pies de la Torre Effel, Paris, se reunieron alrededor de 700.000 jovenes, quienes dieron la bienvenida al Papa Juan Pablo II al cuarto Forum Internacional de jóvenes, denominado "Sois una Carta de Cristo".
Días antes de iniciarse el Forum, se realizó la decimosegunda jornada de encuentro entre jóvenes para la preparación del Forum Internacional, con la participación de 300 delegados de 150 paises como Tasmania, Cuba, Bolivía, Brasil, Eslovaquía y organizaciones mundiales como los ¿Boy Scouts? y otros más, quienes también asistieron a las jornadas.

LLEGARON LAS JORNADAS

Las jornadas, de cuatro dias, comenzaron con el saludo del Papa hacia los que son el futuro de la iglesta, los jóvenes. "Queridos jóvenes, la iglesia cuenta con vosotros... jueguen su papel en la vida de la liglesia, que necesita vuestra juventud y energía", comentó el Santo Padre.

De Bolivia asistieron dos representantes. Adant Cruz y Claudia Montes de Oca, quienes por una semana explicaron en Francia nuestra realidad económica, politica y social y trajeron mensajes que aprendery practicar con el objetivo de mejorar la vida espiritual.

Una de las primeras actividades que realizaron fue la reunión con la Pastoral Juvenil Latinoamericana, para coordinar y saber cómo cada pais estaba preparándose para el segundo encuentro pastoral del próximo año en Chile. Durante estas reuniones, escucharon testimonios de personas que estaban comprometidas con Cristo, como el del ex vicepresidente del Banco Mundial, o el de una muchacha que fue victima de la guerra en Sarajevoy de cómo ella se reunia con otros jóvenes para orar y ayudar a las personas daminificadas por la conflagración.

Después, asistieron al Forum Internacional de Jóvenes, donde se reunian en grupos de 20 personas para discuitr temas pre establecidos. "Se hablaba sobre la fe y la Iglesia que heredan con una antiguedad de casi 2.000 años

y qué harán con ella como jóvenes a partir de ahora. "Después de las conclusiones, nos comprometiamos a realizarlo a partir de la realidad en que vivimos", explicó una de los delegados, la estudiante de Teología Claudia Montes de Oca.

Todas la conclusiones que sacabamos como grupos eran expuestas dijo- y una comisión redactora las anotaba para luego sacar un conclusión definitiva. Una de esas conclusiones fue que la Iglesia de Latinoamérica y África eran parecidas, no asi la Iglesia europea, pero que al final todas buscaban los mismo, la fe, el mismo Dios y Cristo que une a todos y nos dá fuerza para no seguir donde nos quedamos.

También se dieron clases de catéquesis por todos los obispos que asistieron de diferentes pos que assistieron de diferentes pos que assistieron de diferentes pos que assistieron de diferentes mostraban su musica, canto o bailes propios o eclesiásticos juveniles.

El 24 de agosto, el Santo

juveniles.
El 24 de agosto, el Santo
Padre celebró una misa de despedida y a la vez de invitación
para el próxima reunión, que se

aevara a cabo en Roma el año 2000. "Queridos jóvenes, su tra-vesia no concluye aqui...Ahora continúa por los caminos del

Cuando queremos comunicarnos y no conocemos el idioma, no es problema; para lograrlo utilizamos las manos, los movimientos del cuerpo y los gestos. Depende de nosotros hacernos entender en cualquier parte del mundo. (Adanl Cruz)



Alrededor de 700.000 jóvenes se reunieron en Paris, Fran-cia, para comprometerse más con las enseñanzas de Cristo.

Los jóvenes en París

Profundizaron su compromiso con Cristo

Después de las lecciones y testimonios de varios países del mundo escuchados en Francia, los jóvenes delegados, arraigaron su compromiso con las enseñanzas de Cristo. "El compromiso parte de la liuminación de Cristo, encontrarlo, identificarte como cristianos y asumir ese compromiso desde asumir ese compromiso desde nuestra propia realidad, tal y como Juan Pablo II lo dijera... jóvenes, seamos constructores de la civilización del amor...", relata Claudia Montes de Oca.

También -continúa- lo que buscamos es transmitir que la fe y la vida no estén separados sino juntos, es decir que una persona no sólo puede ser ejemplo dentro de la Iglesta, sino también fuera de ella, y además no perder de vista los ideales que uno tiene, por vivir en el momento, sin detenerse un momento para reflexionar hacia dónde, cómo quiero y trabajo para conseguirlos.

Durante el Foro Internacional, todos los jóvenes tenian un

nas.

Este ideal se hizo mas fuerte porque casa joven obtuvo de otro una energia que le ayudará a transmitir esos ideales, además de todo lo aprendido para empezar a transformar la realidad del país, añadió.

P.S.C.

Adani Cruz, casi mudo por la emoción:

Juan Pablo II envió saludos para los jóvenes de Bolivia

Debe ser cier-to aquello de que algunos "nacen con suerte". Adani Cruz, un macizo joven bo-Papa, hizode mo-naguillo del Papa y, para llenarse de orgullo eterno, fue monguillo en una misa que el Principe de la Principe de la glesia Catalia Iglesia Catonca celebró en la Ciu-dad Luz. Que

más...
A pesar de los
300 jóvenes que,
como guardaespaldas, se mantuvieron cerca de paldas, se mantuvieron cerca de
Juan Pablo II,
cuando se acercò para saludarnos reconoció la
tricolor que llevaba en el cuello
y me dijo, "un
saludo para los
jovenes de Bolivia... recuerdo mi
visita a La Paz,
narró el segundo
delegado nacional en el Foro Internacional de
Jóvenes, realizado en Francia,
Adani Cruz.
Estar cerca

se siente el delegado latinoamericano con más
suerte, por haber tenido la oportunidad de ser el monaguillo
durante la misa de recibimiento y de ser mediador del saludo
del Papa para Bolivia.

"Durante la celebración de
la misa, las más de 700.000



El Cuarto Forum Internacio

personas presentes agradecian al Santo Padre por su presencía y sus oraciones por todo el mundo. Pero él los miraba, como si tratara de captar la presencia de todos", expresó, a su vez, la primera delegada nacional, Claudia Montes de Oca.

lecian Cuando Juan Pablo II estulecian of rente a todos nosotros, sentimos la necesidad de todos lotimos la necesidad de todos lovenes de acercarse a Dios y a
Cristo a través del Papa y practicar las enseñanzas que nos
dejaron, afirma Claudía.

El grupo latinoamericano

Una delegación ejemplar

Cuando los hombres y mujeres jóvenes marchan tras un solo objetivo, el conocerse y entenderse no tiene que ver con el idioma, la clase social o el status económico. "La delegación latinoamericana en Francia logró un reconocimiento de los demás participantes, porque demostramos que el único objetivo que nos unía era comprotivo que nos unía era compro-

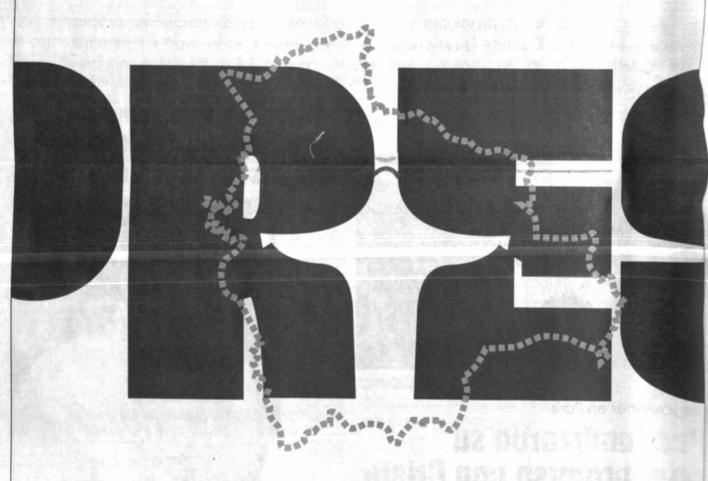
la hora de contar las experien-cias del Foro, varios jóvenes nos tomaron como ejemplo; "apren-damos de nuestros hermanos latinoamericanos la unión y la integridad que tienen", mani-festaron. Es ese mensaje que noso-tros como delegados queremos transmitir a todos los jóvenes de Bolivia, por medio de la

Pastoral Juvenil y de los grupo de jóvenes que existen en toda la parroquías, afirma con indisimulada emoción la dele gada nacional. La Pastoral Juvenil qued-en la calle General Gotzáles N 1322 de la zona de San Pedro



TODA BOLIVIA CUENTA CON NUESTRA PRESENCIA

EN LOS 9 DEPARTAMENTOS Y CON 69 AGENCIAS Y SUBAGENCIAS DISEMINADAS EN TODO EL TERRITORIO NACIONAL.



PRESENCIA

El matutino de mayor circulación nacional

	NUEVA RED	RTP	Bolivisión	TVB	ATB	RED UNO	TVU	CTV	mpacto Visión
	2	4	5	7	9	11	13	18	21
	TRUSHMEN	YOURANDS	PERSONAL PROPERTY.	TOTAL	CENTRAL	COMMON	TOTAL	PERMIT	PERMITTE
	Carta de ajuste.	"A flor de				Telenoticias		-	
16:45	E Roote al Die ON	plel"		Le bosa de las provincios		Aeropuerto			
7:00	TV Noticias	Noticiero RTP	hora con	En vivo:	Buenos dias			Estelares	
7:30	-1* Edición-	Deportes	Bollvísión	Informativo	país"	de Familla"		de EWTN	Carta de ajuste
08:00	"La sombra	Sueño Mio"	"Copas		"Mi querida	"Maria de		El Sto. Rosario	
08:30	del Deseo"		Amargas"	"Dulce enemiga"	Isabel"	Nadle"	550	Gerbert	Visión Deportiva
09:00	"Señora"	"Hola	"Mayte"		"Luz y Sombra"	El pájaro loco		Micro Noticlero	Cine Visión
99:30	Jenora	Verónica"	ranges	Compartendo		Sky Dancers	-0170/F	Apresdedo con Adella	1.00
10:00	Pensando	Terumon	"Discharishes"	la mañana"	El Chann del Orbo			"Cristina	
10:30			Lauredheauso	NA CONCESSION	Chespirito	Liga de	Carta de ajuste	y Usted"	
	en Usted"	HEL Cambridge	Bugs Bunny	-	Сисарино	Mutantes	Televisión	,	Documental
1:00	-			-		"La Pequeña	Educativa		"Nacional por
11:05		Planeta"	Friends						excelencia"
11:30		"Profesor	Tlny Toons	Filo Diretto	Los Mcapiedras		beroamerkana		EXCEIGNOM
1:50	Inspector	Drexell*		Tribuna del		Pradera"		_	
2:00	Gaduet"	"Flashman"	Flash	Microempresado	Power Rangers	"Beverly Ricos"			Transtel
12:10	-	Dibujos Walt		"Mks Deporte"		100			
12:20		Disney	Todo queda		1 55	4/17			
2:30	A t securities.	Deportes ETP	en Familia		ATB Deportes	"Deportivo		Network	Discos Throb
2:50	TV Northbar	preparites with	Deporte Total		rest and a second	Uno"		1,000,000	Visión 21
			rychous Loren		ATB Noticias		Musical	Noticlas PAT	Tipical ki
13:00	-21 Edición-					"El Oasis"	"Página 13"	TV Educativa	"VIva el
13:30	"Agua	Noticiero KTP		Medios Locos	"Gente Blen"	El Oasis	ragina 13	1.A Edinesisky	
13:40	Marina"			Los Principales		****	_		Deporte"
14:30	"Jacky	Solbrain	Grande Pa	"GI Joe"	"Los Hijos	El Pájaro		Estelares de	
14:45	Show"	"Maza Sésamo"		Expedición al	de nadie"	Loco	tal: "Leuna	EWTN	las pllas"
15:00	Highlander	Telemiska	Garabato	Mundo Anlmal		Sky Dancers	2000 La	Presencia y	
15:20	ingriments.	CSESSITION.	-	The state of the s			Refineria"	Testimonio	
	factor Character	_	_		"Slpiripi"	"Robotech"	"Tlempo		Cine Visión
15.50	Jacky Show	-	-		Japan gr.		de Hogar"	El Capitán	
13143	y Chispitas	WILLY.	W	Ekolin	Los	"Joseny Quest"	tre mages	Gallego	-
16:00	King Arthur	"Fabiola"	Historia sin fin	Excen		Una de Metrostes			_
16:30		-	Bugs Bunny	Cultivos del Futuro	Picapiedras	Liga or Musaines		En el Principio	
17:00	todos los	"Tropi Top"	"El Hombre	Les ejes de la clencia		La pequeña		Pueblo	Tropicalisimo
17:10			Araña"		Hora Warner		Tarde	de Dios	
17:15	acadesa			"Bollvia en	1000	pradera	de cine		0
17:30	-		"Bash"	mi corazón"				Network	\$150.00
17:45			LHESEL	MH. CHIMESIN.	Power Rangers				
		Serle	Year Married Con-		Mi Bella Genio	Full House		Música	Cantares
18:00		sene	Les Magnifices	No. of the last		"Principe del		/ THE STATE OF	bollvlanos
18:30			2000	Documentales			Was March	-	DOSTINATION
18:40	"Teleritmo"			"Senatur"	del Ocho	Rap"	"Los Mundos		
18:50		71.7 (0.10)	S. Service	La Hora de			de Yupi"	Estelares de	
19:00	"Historia	"El Peñón del	"Torbellino"	las	"Aliguna vez	"Hola	"Gala del Deporte"		"Mercado"
19:30	de Amor"	Amazanto"		Provincias	tendremos alas	Susana"	Figuras	Micro Noticlero	"Slempre en
19:50	The Contract				1000000	100 Miles	100000000000000000000000000000000000000	Especial CTV18	Deporte"
20:00	The Marketon	Modelara	Demosts Total	Informativo	ATR Noticias	"Las luanas"	Revista	Pelicula	"La hora
	I V NOTICIAS	Control PT	preponie rotal	PAT	THE INCOME	Total State of State	Semanal "Su-		extraña"
20:15		Central RTP		PAI		Los Simos con	Versión" (R)	-	caused
20:30		Deportes RTP	100		1000	Lus ampsons			
20:50			70000			4447	Los Medicamentos		
21:00	Telenovela	"Como tú	Noticiero	"Miks	"Pueblo Chico		"Teledlarlo 13"	100	Revista
21:20		ninguna"	PAT con	Deporte"	Inflerno	del Corazón"	DOM:		Enlace
21:30		-	Carlos D.	1000	Grande*	10000	1901		
21:45		-	Mesa			100	15.47	120000	10000
22:00		Lennelal de		"El Siglo de	"Cristina"	"Notivisión"	A 15	"Cristina y	Visión 21
		Especial de			Cristina	- HOUSE SHEET	"Recreo	Usted" (R)	COMMITTED IN
22:20	IV Deportes	la Tribuna	de amar"	las Guerras"		-		useen (K)	
22:30		Libre					Satelltal*		
22:45	Espectacular	Ocumló así	100	100000	Mark Control		100.5		
23:00			"La familla	"Posdata"	Martes	"Deportivo	100000	Presencia y	"Monster's"
23:05		El Telepolicia		320,450	locosor	Uno"		Testimonio	
23:30		Resumen del		Repris de		El Comisionado		Noticias PAT	
24:05		Nesumen del	Donate T .			-	Flores de carlotte	Clerre emisión	100.507
		Noticiero Kir	Pebous roge	Infomativo PA	-	Seinfeld	NAME OF TAXABLE	CHEST CHICAGO	100000
24:30				Clerre emisión	-			-	
D1-00	TV Noticlas		Noticlero			Butaca Once			1000
23190									
92:00	(Reprise)	77 17 1	PAT (Repris		Noticias	-			
92:00	(Reprise) Derre emisión	771.191.1	PAT (Repris		Noticias	Hawkeye			

TV GUIA - MIERCOLES 3 DE SEPTIEMBRE - 1997

Quinta Panad PRESENCIA

DOMAGO ST DE AGOSTO QUINTE PANGO PRESENCIA

oguimob adas sale

Solonow Solono

Escoja los programas que

Suinta Pared

qe neted y toda

opvi8v jop uvos





TV GUIA - MARTES 2 DE SEPTIEMBRE - 1997



















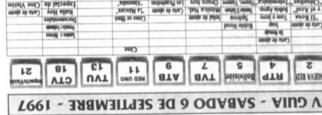












					10720140				000	ō
			*					Cleme embido		
			Cine de gal-			March Land		opeqes	00:7	
	-1		High Tide			emisión	Oerre emisión	Clne de	00:1	0
		Clene emisión			Oene Emisión	Cleme		Sede Rosa	06:4	
	Clerre de		La hernandad	Clne ATB			STY.		50%	
-	einseltof r épezoff		-	Whose on		wadan w		10000	1:30	
т в тобад"	-	-		"Guantes"		Cuentos de la Cripta			509	
m c sode 314			-	zajaci. Ja		-b solean)		reprotection		
-	-	Cine Directo	-	-			1	Cine	06:	
		"Su-versión"					10 11		07	
		lanama2	Cinema Uno		Pachanga"	alareporter	9	"ognis VI		
sensaciona		Atelvali			anb		"позначая В		St	9
obsd&2"	Pelicula		Tinleblas"		earona?"	4	100		96	
	"eohnad	"obnoi	de las						20	
	"Nuestros	"Tocando	="El Hombre				12 manual Par		00	
Internacion		hacla el arte			PHINCHES		"19bhaldgil	for .	05	
xog		continue.	Los Simpsons		esemply	weard or			96	
	0112121102	in tee i signi sari atalodari zarri			Thash PAT Galas	"sengresa"		1	91	
	Concletto	- montaged	01706	Ggante"	"Vlajero"	Dibujo"		deomatch"		
	"Especial	SOUTHWARE THE	"Bevery Hills	obada?"	"olgic	es un	1	- ap	01	
	lelveral"	sapura	HIIII - 4 GA	ob.433=	"Hn de	Allima? IM		Work II		
	-				-			1313	0	
eoros sb			y la Besda"		Empresa				0	
кртоЭ	Música		Allod Al"		AMIOR	"sechosa"	W		0	
	Documentales				MISKA LIVE				0	ö
				-						b
	Documentales	"zelgisteoi	N.							Æ
		5 th A						-		i
	de Dios	Recuerdos						"xhrf men		ij
enth obot A	Pueblo		"Mi Identidad y		Demick			-		K K
	olginalri la al	andmoH B	10		JK. Today			_59300		on OK
	grilla) nishga) []	edumisA	-	-	Alta"	emler de	4	Hcket		on SI
HOMEL SHIPS	Сефей	-	+		TOA UZ.	_	-	-		ö
Clne Visión	perpery	-	+	-	-	_		1		ö
Сотеба	-	"ohothumo.		-	-	_				ö
ribama)	-	sosneidy		"copulares"			B _woo	65		ŝ
Serie	Pelicula	803	"En Trance"		ugendno	V	1 Hiper	entmo_ T		Û
-		Historias			lodni1	AT A		1		0
		situda ab atu	cos Simpsons		(30)	10mA k		epodes		0
	Müslca				"ūrədəən:	A" andmoN	n.3 sjansmoj	naJ ealottoi	(AL	0
			ca mia"		TA9 desi		-	_	-	0
	solumentales	3	axed site.		solasuo"	1	-	_	-	0
				-	Pocos	los	-	-	-	č
	-	-	"Ordóñese "ach al ab	-	wedlos		D "englass	ON	-	è
	olnomites	-	asagypoO.	-	a-fi-fi	lak on	D Poplar	- Edin	\rightarrow	ì
	especial Presenda y	-	+	Por ATB"	o Diretto	0.1	"sib is a	UD.	\neg	-
	Mograma	+	+	DISCS y ve			1	-		1
opicalisimo		+	_esbell ab	photo his onut.			apay			-
sentalle store	urs unbas	1	Cuentos.	"oonibox k	ob laminA obe	mW.	- 1			-
	Cvangello			consiliada	" la nócilbec	tal essimba				1
	NIMI			EDIMETY AGE	arj soumesoi					1
notely and		1	"stheseth"	Skibaldkoff a			requil" Aslessm	spitas "Tele	PD-	2
atents so area			"La Máscara"			und mind on				d
	sajejuamno		deall se ond.)	steals ab is					
	design special	4				booH ni	doff quo		rpr)	
	energy y some	5					plends yo			

	- 1		fortune Hunter Line de gala	1				eòlden mal			-	-	alan ab ani	D				-
	7		Loco por d	Reprise: ATB Nodelas		(Repris) Modiclero (AT (Repris)		V Nodelas-	00:10 U 00:10		i		mita ine de Gala	0			adidan yank	O noidina ama
11	Nodelas PAT	Oeme de emisión	salibezeg es.l de freddy	mort connigo"	Repris de	Deporte Total	ioticiero RTP	Was Greet"	24:05		Ceretmonio Oem enisión			Cine ATB	Musicales			V Depones de calicias de vora York Depone
O	Presencia			Vernes de Infarte: Ven a	"Fosdata"	"La familla "tagnila?			20°EZ 20°EZ 20°EZ		Presencia y	d"seoA si sb	Temiere]naqcyv,	arlaciones		ll' "sleatni?"	sahogan y
(pp n	Usted" (R	"Recreo "Isalista?"			"zemana zal	"rewe op	hea omudh Ocumó así	1 A Deponded VI	35:42 F		,,,,,,,,,,,,,,,,,,,,,,,,,,,,,,,,,,,,,,,	Cine Arte: "El Nombre de la Rosa" D		*Amarga	"estenses"	s	Dearlo asi "sricoM syl	
*1.7	"Cristina			эриня ошаци	ab olgič II"	Mesa "Te delarê	special de la inbuna Libre	a "ognis VT"	OZITY	ne Visión)	social same	"Alged IJ"	"Tertulla"		Deporte Total Total		"rossmooth
3		Teledlario 13	"nòsaio) bb	"Preblo Chico.	Deporte"	PAT con Carlos D.	"Anugain		21:20			Otens Maraters y Sections de class					1	MOYS EL
		" y la Tlerra" Los Medicanentos		"Esmeralda"	syw.	Nodelero	TIA estroque Bromo L'	Telenovela	20:00	mestigador	Pelicula B	Inducción: El descubrimiento de lataday	*X antenna?	Mensaje de "mantolV -ll ohaft-		"Silders"	Commence of the Commence of th	
2	Pelicul	andmoH I3"	'Ess Juanas'	ATB Noticle	ovtisamoini l		Central RTP	TV Noticles - Jen. Edicion-	20°12 -	"IZ	esbectel	unitralised and salesend	estimbogi.	Pelicula": Anielle Steel	"MAs D.		Teatro Teatro Macional	=
D	More No.	You del Deporte eseruges	"vuvsns "	Land of the	Provincias		оргения	de Amor"	06:61	Sup fsnigo	rod silsh frograma	"El Tren" - Cap. 3 Cambos lacis d	"Esta boca "sim es	ob alfa"		"Anax"	TIN orbibbo	Macquerya, N
Δ	Latela Latela	"los Mundos "lge!"	, deg	del Ocho	Senatur"	"Torbellino"	. p. 10404 [].	"Telerismo" "Historia	18:50	bassu Y ₃	"eshoteld səleiM	Miniserie:	enoeqmic eo.l	Facific Blue"		osblV" "notelV	El Show de	Militario
	oleaM	F	"Principe de	"La Hechitada ovado El Chavo	Documentale	cospilately so	shoč		18:30 08:30 04:81		"Las más grandes				_sanboju]_		sorobebroV	sidad al a
	Macwo			"Tos Caballen del Zodiaco	ті соғасоп	"flasil"		"estilloda)"	28:71 00:81		Exercise y Blood	SMS	_2erdnest_	"Z nolydad"	Documental Músical	a	Tops Cops"	
þ	Pueblo		casa en la pradera	nk Los Jetson	Bollvia en	"sishA	"qoī iqoīl"	sodusg sopos	01:71	del 21" (Repris)	de Dios"	de Identidad "Recuerdos		111	"jenecherü"	La Liga: " Oriente Vavilod "ev	Human Samural"	
p	Calleg In el Princ	(3)	esse) young" ass business of Musical changes at an		stuff bib zovbla.) Y	otieO IM nnuð aguð ndmoH I3" '	"Moldal"	Ming Arthur Dibujos de	16:30	Comedia "La Noche	In d Phicpio	Lanomaguia Colombia: Señas	"El Marshall"		sobsson souse		radne	
	El Capi	negoli sb "f	Sobotect	idµidis				Jacky Show y Chispitas King Arthur	1293		agelia) aldep.) []	"La última frontera" focumental				algaM sb	onO sb	"Qué
	o Meseni	"El Jena de B	0301	alban ab la	Expedición	.4		Highlander	12:20	Cine Vision		Expedición Maisspina:			"En Voz Alta"	Especial		7"U=
T.	stel lat	nement o	onala'l B es	"Los Hile	"so[D" .	Grande P.	nisvdio2	"Jacky "Jacky "work?	06:41 06:41	"Cracero "yomA lab		Miniscrie: 8 Miniscries 8 Miniscries	NB.	"Hip Hop de ATB"	"otsk sk mi" "orskelV"		onstano 2 m	
PP	DON I		oun	PAT ATB Nodo	1 orbamolal 20 LeolbaM TA	DeporteTo	9	-2" Edición sugA"	00:61	iupA" alvilod		lasieuM Immi obouM	3uQ" "ognimob		Mollyla Empresa	dempos dempos	"La Cossiero	_omphaja]_
Metw	Ê	64	drs "Deporth	VIB Debo	WD WD	Todo que	Disney ETT	TV Nodecke	15:50			Carta de ajuste Musical				Bulmoold		Cadget Highlander
	1		Madera Severty Ro	rafleds.)" ohai	Microenpress	Ne Todo que	Meahman Meahlos Wa	"naghao"	12:10	Мобогея Мобогея	Santa Misa		omô2), Soes genelold		"Bollvia en "nôzaroz im	Strongest ev	"aszede	Itavicso
7		ena Educath	La Pequi Casa en Pradera	p	bank off en	Thy Tool	"Profesor	"Inspecto	06:11	- nebráv	"olqtanh"		En Trance	"Acento" "Acento Latino"	solitates cobstitute cobstit	अश्ची ध अता	seal.)"	Deniel el
n A	ugg	tes Carta de a	h Agil on Mutant	Chespi	Aus	nud sgud n	"El Capitá "atoneta"		00°11	Сисо	"El Capitán Callego"		Sky Dancen	del Lodiaco Mi Pelli Cenio "Chespirito"	Lapedición al laminA obmiM	sb lodail	"vsvo ns	Ming with
7	4	_upa	Octo "Robote	obro ob. U charo del	Comparde	partitions.	Veronica	Lensand	00°01	ibnsini	Nection lands Documentales		ra Sylvester y		GL loe		"Gasparin"	sopemine
\$2)		ap (nda "Maria - Nadie - Nadie	odeel 'agin sup im'	e Dajes cues	sgramA stysM"	AloH"	siones?" (00'60 00'60 00'80	Curta de alteste Milsa	Estelates MTW3 ab		osajá¶ [] osoJ		Oruro hoy bocumental	'AL'W	Agropectaria' Rato Aventuras	"Chispitas": Dibujos
ab ok	П	"alli	inal 26 "eis inal 26 "ain inda "Maria	ed styp out using " no	nd Innones	histriliod i	en Deportes	dmos Al (06:70 00:80		Teadmonio Misa EWTN		Clue Mund		senia de sina? senia sana?	CANTONIAS	uthol niches.	Carta de aleste Santea Misa
7		anse	Jelenod Meropu Jeres		refer to a feet	os stod TI	(M) piel" as Noticiero il	James A Da.	28:30 28:30		Inagen de Dios Presencia y Tesdenonio		1	Santa Misa av y aseld"	Señal de ajuste	selM stris?	Musical	
		13	11	6	7	S	p to y v. ass	take the section	00-90	parameter,	, reserve	-	Cine				JEE	111
	n	VT ON	п азы В	TA 8	IVT no	isivilog	qTA 0	MIEVA RE		24 mpectoVision	18	TVU 13	4.4 MED ONO	8TA 6	TVB	Bolivisión	ф	S MIEAV KED
-	KE -	IEMB	PLI	30 0	SINE	AIE	summered to	-honorettesi	200		Linear I			beneverad !	hormonand I	Beirledeinur	AINO	MIEVA RED
X	/ / /		IONES	23d (2)	W. III	(S)/Ajin	(C) auso	ANV. BOLVAA.	a sec excellent	Jesopov Bol is organization of the control of the c	HOS POSTERNATION TOTAL SECTION	VIONE I who was	834	peus	d Mil	in Out	AAA	! [
\ \ \ \ \ \ \ \ \ \ \ \ \ \ \ \ \ \ \					PES	S AND		FDV 3K3 1E CHOMISM	nod wyn	OLSODY BOLLS OF				Pelly Pas		g to oh minters	A A A A A A A A A A A A A A A A A A A	
GU	JIA -	d Qui	nta P	arad		ENGIA	Anguare Anguar	VANTOR 2Nd	nod wyn	DISCON BO IS CON- VANTOR TWA VT	ASSITE Q	vints	Para	archern (SENC	and the same of th	RE - 1] स्र
GU	RTP	JUEN Bolivisión	VES 4	DE S	PRES	EMCIA EMBR	E - 19	MARKO 31 DE ANAL DE D	NO. AMA. NO. AM	DISCON BO IS CON- VANTOR TWA VT	ACCETO Q	wints	Pare	PRE	SEPTI	ЕМВІ	NE - 1	997
RED	RTP 4	JUEN Bolivisión	VES 4	Persod DE S	PRESI	EMCIA MBR	∞ E - 19	IA PAZ K	NO. AMA. NO. AM	LA PAZ BOLMA, DOMINO 3 TO UT	ACCETO Q	LU Bolivis	NES	PRE	SEPTI	EMBI	स्विध	997
ED laste a CNF	A flor de piel"	Bolivisión 5	VES 4	DE S	PRESI RED UNE 11 Telenotic A Correct	EMCIA MBR TVU 13	E - 19	MARKO SI OSAM	NOUMA, NOUMA, OCT HER	LA PAZ BOLIVA. DO MIEVA LA PAZ BOLIVA. DO MIEVA 2 O6:00 Cata 8 O6:00	AGOSTO (2) GUIA RD RTI 4	LU P Bolivin	NES I	DE S	SEPTI Tolen	EMBI	RE - 1	997
D uste CNN Sas N	"A flor de plel" Noticiero RTI Deportes "Sueño Mio	Bolivisión A primera P hora con Bolivisión 3 "Copas	VES 4	DE S ATB 9 "Buenos o dias pais "Mi queri"	PRESI RED UNIT 11 Telenotic - Geramili de famili de Maria de "Maria de "Mari	EMCIA TVU 13 Jan 16 16 16 16 16 16 16 16 16 16 16 16 16	E ~ 19 I Stelares	DAMAGO 31 DR AD DE AD	HOLAMA, AGORTO DE SHAP	DATE OF THE PART O	AGOSTO (2) AGOSTO	LU Bolivin S LEIT Bota	NES	DE S	SEPTII TELEMENT TELEM	EMBI To uno 1 To uno To un	RE - 1	997
M SN	"A flor de plel" Noticiero RTI Deportes "Sueño Mio	Bolivisión 5 A primera P hora con Bolivisión Copas Amargas "Mayte"	VES 4 TVB 7 a latent to you Le stroy of Le stroy le Information Consentent Consentent	DE S ATB 9 de "Buenos o dias país "Mi querir ge lasbe" to laste y control	PRESIDENTIAL TELEPOOR TO THE PRESIDENT TELEPOOR TO THE PRESIDENT TELEPOOR T	EMCIA MBR TVU 13	E ~ 19 Listelares EWTN 19 Gerber Mior Nicor	MANAGO 31 O CAMAGO 31 O E ACAMAGO 31	HOLAMA, AGORTO DE SHAP	DESIGN SO IS CON- VANTOR TV4 V1 LA PAZ. BOLIVIA. DOMINIO 31 DE OC. 1987 OC. 05 5 8 800. OC. 10 10 10 10 10 10 10 10 10 10 10 10 10	AGOSTO (2) AGOSTO	LU Bolivis April April Cor Cor Cor Cor Cor Cor Cor Co	NES	PR2	SEPTII Telen Telen Aero Aero Aero Lucrida "Make" Make" Make "Make" Make "Make" Make "Make" Make "Make "Make" Make "Make "Make" Make "Make	EMBI Tu Tu Tu Tu Tu Tu Tu Tu Tu T	RE - 1 UU CT 13 Later de Et	997 Value of the second of th
io id	ATP 4 Affor de piel" officiero RTI Deportes sueño Mio "Hola Verónica"	Bolivision A primera P hora con Bolivision Copas Amargas "Mayte" Packgabaca	VES 4 TVB T bulke menin Composition I management	DE S ATB 9 de "Buenos o dias país "Mi querir ge lasbe" to laste y control	PRESI Telenodo Aeropues Gerent Haria Jajana le Nadie Sky Dance, the Robotec to Ulga de	EMCIA TVU 13 Sats tets te	E - 19 Estelares EWTN U Son. Rose Gerber Micro Notic Jamobia na V Ustel	MANAGO 31 O CAMAGO 31 O E ACAMAGO 31	NOLIMA, SOCIAMA, SOCI	04000 20 00 00 00 00 00 00 00 00 00 00 00	GUIA RED RTI 4 Apost "A flor pier" Affician Nooidema Sureho pier" Weromia	Bolivis 5 Bolivis 6 - A prh hora results Bolivis Bolivis Amanya a "May	NES	I DE S Is profide Section of the se	SEPTII Telen pais de fa ucerda 'Na seem'a Bajabel' Na seem'a Bajabel' Sky D	DUNO 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1	RE - 1 UU CT 113 Later Gert Bon N Bonda Color	997 Name Sandidale de la constante de la cons
I I I I I I I I I I I I I I I I I I I	A flor de piel" delero RII Deportes seño Mío "Hola erónica" I Capitán Saneta"	Bolivisión A primera P bora con Bolivisión Copas Amargas Mayte Tenda Buss Bune Friends	VES 4 TVB T Use	DE S ATB 9 "Buenos o dias pais "Mi querie " labo" "Itu y Sonle do " E chare de Or Chespirie	PRESI Telenotic Acropue Acropu	EMCIA TVU 13 Las trio tri	E - 19 Estelares LWTN ID Son, Rose Gerber Micro Notic Jundia su Cristin on Y listed	MANAGO 31 O CAMAGO 31 O E ACAMAGO 31	NOLIMA, ADDITION OF THE PARTY O	DATES SOLANA DE PORTO TVA VI 100 MIEVA 20 MIEVA	GUIA BD RTI 4 spirit A flore ficials Noticers ficials N	P Boliving Carlon Carlo	NES TV Tv Tv Tv Tv Tv Tv Tv	I DE S Is profide Section of the se	SEPTII Telen pais de fa ucerda 'Na scenha' Bpiab bel' Na scenha' Bpiab bel' Lig Usy pirko Mut	DUNO 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1	RE - 1 UU Ister de El Bon D Gert Non N under serisión y Use	997 TV 8 Lares Cata de WIN Nora la Rosafolistia la bert Cata de Violice Viol
I I I I I I I I I I I I I I I I I I I	A flor de plel" diciero RII Deportes recho Mio "Hola erónica" la Capitán "laneta" Trofesor Drezell"	Bolivisión A primera P bora con Bolivisión Copas Amargas "Mayte" Packédon Buss Bunn Trienda Tiny Toons	VES 4 TVB T VES A Limite to your La vivo information Information Compatien I a mañana Y Filio Direct Interna del	DE S ATB 9 "Buenos o dias pais "Mi querie "I stabe" de Or Chespirte o las Rospiete	PRESIDENTIE Telenotic Acropuer Acropuer Gerant Gerant Gamaria Andre Blaire le Sky Dance Che Robotec Liga de Mutante La Feque	EMCIA TVU 13 Las trio tri	E - 19 Estelares LWTN ID Son, Rose Gerber Micro Notic Jundia su Cristin on Y listed	Documer - Nacional excelence	NOUMA, AND	06:00 Cate 6 06:00 Cate 6 06:00 The 90 00:00	GUIA RED RT1 4 Alosto Piece Glaco Piece Ti Capp Planeted Ti Capp Planete	P Bolivis 5 Lu Bolivis 5 Lu Bolivis 5 Lu Bolivis 6 Lu April Han Bolivis 6 Lu Bolivis 7 Thackiga 8 Thackiga 6 Thackiga 7 Thackiga 6 Thackiga 6 Thackiga 7 Thackiga 6 Thackiga 7 Thackiga	NES	I DE S Is proble Burnelle Market Burnelle And Burnelle And Burnelle And Burnelle And Burnelle And Burnelle Burn	SEPTI	D UNO 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1	RE - 1 Listed de El de E	997 TV 8 Lares Ges de WIN Noves à Boerf Cine vo sortiere ; si Méd. Stiffen December 1, Pacific de l'Audon 1,
Ve El Pi	A flor de plel" de le plel de le plel de le plel de le plel de le ple de le	Bolivisión 5 A primera P hora con Bolivisión O "Copas A "Margas" Mayte Packgábac Inny Toosa Filash Idodo qued.	VES 4 TVB 7 Les show to be produced to be produce	DE S ATB 9 "Buenos o dias pais "Mi querie "I stabe" de Or Chespirte o las Rospiete	PRESI RED UNITED THE PROPINE T	EMCIA TVU 13 Las trio tri	E - 19 Estelares LWTN ID Son, Rose Gerber Micro Notic Jundia su Cristin on Y listed	de Carta de a) Departo VI LA PAZ, es de la consensión de Academico d	NOLIVA, NOLIVA	06:00 Carte 6 06	GUIA RED RT1 4 Alosto Delta Color Delta Color Department of the Color Depart	Bolivis 5 LU Bolivis 5 April hora RIT hora Bolivis Bolivis Bolivis Grand Amary Amary Amary Amary Amary Amary Fiss	NES Imera la las iki las	I DE S Is printe Is	SEPTII Telen Telen Aero pais de fa ucerda 'Na seemba' Bpais Uguerda 'Na fosmba' Bpais Uguerda 'Na fosmba' Bpais Ta Pa apichus' Gasa pad alileros 'Beerin'	EMBI Ty Ty Ty Ty Ty Ty Ty Ty Ty T	RE - 1 Listed de El de E	997 TV appear and the second
I I I I I I I I I I I I I I I I I I I	A flor de piel" diciero RTI Deportes ueño Mio "Hola erónica" Il Capitán Planeta "Trofesor Drezell" lashman bujos Wal Disney	Bolivisión A primera P hora con Bolivisión Copas Amargas "Mayte" Packgábac Busga Bunga Tírienda Tírienda Tírienda Tírienda Tírienda Tírienda	VES 4 TVB T a lam the product of	DE S ATB 9 Ge "Buenos o dias país "Mi queris" "Mi queris país por la companio de la Chespirite o Les Rougies o Les Rougies de la Chespirite d	PRESI RED UNI 11 Telenotic S Geren S Geren B Balara k Sky Danz Khir Robotec D Liga de Mutante Ta Feger S Gest en i Padera Terety Bic Topporth	EMGIA TVU 13 Jas into int	E - 19 Estelares LWTN ID Son, Rose Gerber Micro Notic Jundia su Cristin on Y listed	de Cara de a) Nova los emeros de cara de car	NOUMA, AND	NIEVA SOLMA SOLM	GUIA RED RT1 4 Alosto Bk08	Bolivis S A pri hora F. RTP hora Bolivis Amary Amary Thackaga Thackaga Thackaga Trackaga Trackag	NES Imera Lamiki con En visión En v	I DE S Is printed The second of the second	SEPTI TERM Telenos Antono A	DO UNO T1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1	RE - 1 VU CT 1:	997 TV 8 Lares Cata de WIN Norsa I Rosardo Hale I
Ve El Pi	A flor de plet" diciero RTI beportes seño Mío "Hota errónica" (Capitán Maneta" Profesor Drezell" ashman ujos Wal Disney portes RTP	Bolivisión A primera P hora con Bolivisión C Copas A margas Mayre P hackgrám B Bugs Bunn Friends Inny Toons Flash R Nodo quede en Familia Deporte Tota P Nodoker P AF	VES 4 TVB 7 a late to be yet to be	DE S ATB 9 Buenos o dias pais 'Mi queris 'Mi queris 'Isar y Sonio do 'E chaspiris o los Power e' Rangers ATB Deports ATB Deports ATB Noficias 'Centre Rise 'Centre Rise 'Centre Rise	PRESIDENTIE RED UNIT 1 1 Telemotic Acropue Acropue Acropue Sir Garanti Sir Danca Sir Danca Sir Danca Liga de Mutante Li Peque Bererly Bio Tardera Terenty Bio Toporthy Bio T	EMCIA TVU 13 Jas in fee in Cota de ap in Lota de ap in Arronament in in in in in in in in in	E - 19 Stelares LWYN I Sh. Rose Gerber Sico Notic Jonetic of Cristin A Networt	Departer Value Consumer Value Consum	NOLIVA, NOLIVA	06:00 Carte 6 06:00 Carte 6 06:00 The 90 00:00 The 90 00:	ADDITION OF THE PROPERTY OF TH	Bolivis 5 LU Bolivis 5 April hora - April hora - April hora - Tochqui Bolivis Bolivis - "Cop - "Ayra" - "Ay	NES sión TV 7 mera la ma ki son con En visión John John John John John John John Joh	PR2 J DE S J DE S J DE S J DE S J DE S J DE S J DE S J DE S J DE S	SEPTII TElen Tele	EMBI Til To uno Til Til Til Til Til Til Til Ti	RE - 1 Listed de El de	997 TV 8 Lares Cata de WIN Noesa la RAI Transsort Discon la PAI B PAI
"A flo plei of control	TP 4 or de or de or mo RTP or RTP or RTP or RTP or RTP	Bolivisión S A primera P hora con Bolivisión "Copas A margas" Mayte" Pacágáñac Flash It Jodo qued. en familia Deporte Toda P kodciero FA A hasia Panic Ceande PA	VES 4 TVB T blant to your land to you land land land to you land land land land land land land land	DE S ATB 9 Ge "Buenos of dias pais "Mil queris" "Ilar y Soin do to "E Chespirto o Los Reapiedo Tara Rangers ATB Deportu TATB Noticla os Cente Bies of Cente Bies "Los Hijon To Hijon	FEDTIE RED UNI 11 Telenode - "Geren - "Green - "Green - "Barker - "I pajare - "I pajare - "Ar Eque - "Seren - "Ar Eque - "Seren - "Barker - "Bar	EMCIA TVU 13 Jas Trito Tr	E ~ 19 Estelares EWTN 15 on. Rose Gerbert Micze Node Justed A Cristian Networt Node Justed A Nodecias Pi J TV Iducata	Deporter A PAZ R Deporter B Deporter D	NOLIVA (NOLIVA	08:00 # 00 # 00 WAYOU TV # VI NIEVA 2 06:00 Cate in 00 WAYOU TV WAYOU TV # VI NIEVA 2 06:05 James 10 10 00 WAYOU TV	ACCETO CITE AND ACCETO CITE AND ACCETO CITE AND ACCETO CITE AND ACCETO A	LU Bolivis de 'A prih Bolivis Tochea Amay Thackea Thackea Thackea Trackea	NES Imera la Institution Con En visión Con En visión Didece con En visión Información Compas pas Police compas Po	I DE S Is princia "Bu matho d' matho	SEPTII Telen Telen Telen Telen Aero Telen Aero Telen Aero Telen T	EMBI Ty Ty Ty Ty Ty Ty Ty Ty Ty T	RE - 1 UU CT 1: I see le Li B So. 1 Son N Son	997 WIN Seesa & Rosardo Hoise & Rosardo Hoise & Ration & Park & Whaldes & Park & Whaldes & Wha
RT 4 A flor plet ioticlero pepor isueño "Hol Verónle "Hol Verónle Trofes Prezel Flashim bujos Disne esportes sociero Solbra ara Ses	r de RIII tes Mio la	Bolivisión S A primera P hora con Bolivisión "Copas A margas" Mayte" Pacágáñac Flash It Jodo qued. en familia Deporte Toda P kodciero FA A hasia Panic Ceande PA	VES 4 TVB T blant to your land to you land land land to you land land land land land land land land	DE S ATB 9 de "Buenos o dias pais "Mi querie "Isabe" de Chespirto de Or Chespirto do Ios Regiedo de Power e Rangers ATB Deportal I/ ATB Notices of Centre Bier	PRESI RED UNIT Telenodic Aeropue S. Gerent " Ge Jamil Ga "Maria de Nadia" Il pajaro le Motante Tal Fuen Tal Fue	EMCIA TVU 13 Jas Trito Tr	E ~ 19 Estelares EWTN 15 on. Rose Gerbert Miczo Nodo Janobis sa la "Cristian A Try Iducato Networt Node is a la Latan Networt Node is a la Latan Networt Latan Networt Latan Networt Latan Networt Try Iducato Latan	Deporte Sur Ponte Vision 2 No. 1 Ponte Vision 2 No.	SOUMA OF THE PROPERTY OF THE P	08:00 # 00 # 00 WAYON TV # V1 NIEVA 2 06:00 Carta in 00 WAYON TV WO 07:30 F1 Edit 00 WAYON TV WO 07:30 F1 Edit 00 WAYON TV WO 07:30 Gadg 11:30 F1:30	ACCETO CITE AND ACCETO CITE AND ACCETO CITE AND ACCETO CITE AND ACCETO A	Bolivis 5 A pri hora a "A pri hora a "A pri hora a "May ca" Trackga a "May ca" Trackga a "Frience	NES Imera la Institution Con En visión Con En visión Didece con En visión Información Compas pas Police compas Po	I DE S Is printe when the matter of the mat	SEPTI Telen Telen Telen Telen Aero Telen Telen Aero Telen Aero Telen Tel	EMBI O UNO 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1	RE - 1 Listel de El B Sen In Geret Servición In Servició	997 Sares Cats of William States Cats of Wil
"A f pi lotici Depisuent Pro Dre Flass built Dis Solt and Selent	lor de le l'ero RTI cortes no Mio lota apitan secta " apitan secta " ero RTI cro RTI c	Bolivisión A primera P hora con Bolivisión Copas Anarpas Mayre P hodysión Begs Bunn Friends They Toons F ash Codo quede F odo quede F odo quede Condo primera Company Codo quede Codo qued Codo quede Codo qued Codo quede Codo q	VES 4 TVB T VB	DE S ATB 9 Ge "Buenos of dias pais "Mil queris" "Ilar y Soin do to "E Chespirto o Los Reapiedo Tara Rangers ATB Deportu TATB Noticla os Cente Bies of Cente Bies "Los Hijon To Hijon	PRESIDENTIE RED UNIT 1 1 Telemotic Acropue Acropue Acropue Acropue Sir Dance Sir Dance Sir Dance Lipa de Mutante Li Peque Lipa de Mutante Li Peque Sir Dance Sir Dance Sir Dance Sir Dance Sir Dance Sir Dance Sir Dance Sir Dance Sir Dance Sir Dance Sir Dance Sir Dance Sir Dance Sir Dance Sir Dance Sir Dance Sir Dance	EMCIA TVU 13 Jas Trito Tr	E - 19 Isrelares IWN No. Ros. Gerber Mon Node landing at Cristin Node landing at A Node landing at A State landing at A Rose landing at A	De Sol La Conservation Street	SOUMA OF THE PROPERTY OF THE P	06:00 20 to 000 VM/YOU TV4 V1 NIEVA 2 06:00 Cate in 000 VM/YOU TV4 V1 NIEVA 2 06:00 Cate in 000 VM V0 VM	GUIA RED RT1 Alsost "A flor Bucks piel" class Nociders Second To Control Co	Bolivis 5 A pri hora a "A pri hora a "A pri hora a "May ca" Trackga a "May ca" Trackga a "Frience	NES Imera la insigni con En vision TV 7 Imera la insigni con En vision Information Information PAT Medios a reference Pantello Per Information PAT Medios a reference PAT Transico PAT Tra	I DE S Is printe when the matter of the mat	SEPTI Telen Telen Telen Aero Aero Genos G	DO UNO To the control of the contro	RE – 1 UU 13 Listed de El 195a. Gert Micro M. Horder de Verkistón ucarba unerchara de El 195a. Networksistón ucarba unarchara de El 195a. Networksistón ucarba unerchara de El 195a. Networksistón ucarba unerchara de El 195a. Networksistón ucarba unerchara la 195a. Networksistón ucarba unerchara la 195a. Networksistón ucarba unerchara unerchara de El 195a. Networksistón ucarba unerchara unerchara unerchara de El 195a. Networksistón ucarba unerchara une	997 V 8 Lares Gets de WIN Noess I Rosardo Nisto es Cole e Vonción de Cole e Vonción de Cole e Vonción de Cole e Vonción de Paris Visidos BrAI Visi
PA file plet officiel Deposituefic "Ho Veror Transituefic	TP 4 ero RII ortes o Mio ota nica* lesor relli* resor relli* resor relli* resor relli* resor relli* resor relli* resor relli* re	Bolivisión A primera P hora con Bolivisión Copas Amargas Mayre Packpálsos Pa	VES 4 TVB T A Lim to by yeth Let vivo; Informatio Tolic mandan Y Fillo Direct Informatio Y Fillo Direct Informatio Y Fillo Direct Informatio Also Deport Also	DE S ATB 9 "Buenos of dias pais "Nil queris "Isas yolong of the pair of the	PRESIDENTIE Telenotic Acropues Carent Telenotic Acropues Carent Telenotic Acropues Carent Telenotic Acropues Telenotic Acropues Telenotic Telenot	EMGIA TVU 13 Las orto in las se les les les les les les	E ~ 19 Istelares IWN Isos Expending	de Cara de a) Nores los arios Visión Deporter Nacional excelencia "Aque Bollvia" "Aque Bollvia" "Ayus e Deporter "A 'Viva e Deporter "A 'Ponte s Ponte s	COMA COMA COMA COMA COMA COMA COMA COMA	06:00 Control of the property of the propert	ACCEPTO COLOR ACCEPTO ACCEPTO ACCEPTO ACCEPTO ACCEPTO ACCEPTO ACCEPTO AC	Bolivis Bolivi	INES Interes Line & Congress con Lan Congress	I DE S I DE S	SEPTII TElen Tele	EMBI Duno 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1	Lestel de Li Jan Lestel de Li	997 ILares Ceta de WTM Norsa i Boscolo Sistina. Documento de Cine voork. Documento Marcine Proposition de Color Color Visiados in PAI Visiado
"A fl plioticio Depisiuenii "H Verò Drez Flani Troi Drez Flashibajo Discepori	A control of the cont	Bolivisión A primera P bora con Bolivisión Copas Amargas Thash Todo qued. Flash Todo qued. Foramel Familla Deporte Todo Canade Fa Grande Fa Grande Fa Grande Ta Todo qued.	VES 4 TVB 7 La bins de greit La biroc Informativ Delce meni Compatico Informativ Tolice meni Compatico Informativ Tolice meni Nomente del more per Informativ Tolice meni Nomente del more per Informativ Tolice meni Nomente del more per Informativo Informati	DE S ATB 9 a Buenos o dias pais "Mi queri u" Isabel" i Isabel for "Il care de Or Chespirel for Fower e Rangers ATB Deport II ATB Noticla s Gente Bier is "Los Hijon d e nadie" "Sipitipi" Los Ficapieta Mora Warne	FRED UNIT 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1	EMGIA EMBR O TVU 13 Jas Interval Ge Carta de aja Televist Ge Musical Fagina 1 Comocide Televist Televist Ge Acaselos Tarde Tarde	E ~ 19 Estelares UNTN USen. Esselares Gerber Mor Nodicias Nodicias Pi 33" V Ideaca de de Ever Presencia G Testimo C Il Capital Gallego Est Gallego Est Gellego Pueblo de Plose	de Carta de al Deporte Solido Pepe de Carta de al Deporte Solido Pepe de Carta de la Deporte Solido Pepe de la Deporte Solido Pepe de Carta de la Deporte Solido Pepe de la Deporte Solido Pepe de Carta de la Deporte Solido Pepe de Carta de la Deporte Solido Pepe del Pepe de La Deporte Solido Pepe del Pepe de La Deporte Solido Pepe del Pepe del	COMA COMA COMA COMA COMA COMA COMA COMA	NIEVA SOLAMA SO	ACCEPTO CITE A SANCE OF THE ACCEPTO CANDEL O	Bolivis Bolivi	INES Interes Line & Congress con Lan Congress	I DE S I DE S I provide de la company de l	SEPTII TERM 1 Telen Aeron Aeron Fel Maria Maria Fel Maria Fe	EMBI Duno 1 1 1 1 Duno 1 1 1 Duno 1 1 1 Duno 1	RE - 1 Isset de El Jan - 1 Gert Mann N Gert Mann N Mort Mann M Mort Mann M Mort Mann M Mort M Mann M M M M M M M M M M M M M	997 TV 8 2 Lares Cara de MYN Naces I Cos de WYN Naces I Che v Solicio I Mado I State I Che V Solicio I Mado I State I Che V Solicio I State I State I State I Che V Solicio I State
A file ple ple ple ple ple ple ple ple ple p	or de el " rro RII ro RII	Bolivisión A primera P bora con Bolivisión Copas Amargas Thash Todo qued. Flash Todo qued. Foramel Familla Deporte Todo Canade Fa Grande Fa Grande Fa Grande Ta Todo qued.	VES 4 TVB Tube to pent an above to pent above	DE S ATB 9 a Buenos o dias pais "Mi queri u" Isabel" i Isabel for "Il care de Or Chespirel for Fower e Rangers ATB Deport II ATB Noticla s Gente Bier is "Los Hijon d e nadie" "Sipitipi" Los Ficapieta Mora Warne	Telenotic.	EMGIA EMBR O TVU 13 Jas Interval Ge Carta de aja Televist Ge Musical Fagina 1 Comocide Televist Televist Ge Acaselos Tarde Tarde	E ~ 19 Estelares UNTN USen. Esselares Gerber Mor Nodicias Nodicias Pi 33" V Ideaca de de Ever Presencia G Testimo C Il Capital Gallego Est Gallego Est Gellego Pueblo de Plose	Departer Value of Control of Cont	COMA COMA COMA COMA COMA COMA COMA COMA	NIEVA SOLANA So	GUIA Aposito (A)	Bolivis Bolivi	MES Imera Line ki lin	I DE S Is protect Is protect	SEPTII TE Telen T	De UNO T'1 1 nociclas popuerto presse aria de dide aria loca aria de dide aria loca ar	RE - 1 Isreel de II 1 1 1 1 1 1 1 1 1	997 TV 8 2 Laren Cara de WITN Sucra I Losardo Nina Cara de WITN Sucra I Losardo Nina Societo I Mado I Regional Cara de WITN Sucra I Nacional Cara de WITN Sucra I Nacional Cara de Marco I Policia I Vivaldo I Regional Cara de Marco I Policia I Vivaldo I Regional Cara de Marco I Policia I Vivaldo I Regional Cara de Marco I Policia I Vivaldo I Regional Cara de Marco I R
R77 4 "A flor plei" "Hold Overonal "Hold Overonal "Trofes Trofes	r de r'' o RTI de la	Bolivisión Bolivisión S A primera P hora con Bolivisión Copas Amargas Mayte Packgáhor Bugs Bunny Frienda Tiny Toons C Randa Rodciero PA L Anala Paola C Grande Pa C G G G G G G G G G G G G G G G G G G	VES 4 TVB 7 a Jans to protect in the control of t	DE S ATB 9 Buenos o dias pais 'Mi queri- lisabel' las yone o los Reapies o los Reapies o los Power e Rangers ATB Deport I ATB Noticle o los Power e Rangers ATB Deport I ATB Noticle o los Power e Rangers ATB Deport I ATB Noticle I Con Piccel Signification I Con Piccel I Con Pi	PRESIDENTIES RED UNIT 11 Telenotic, Acropaes Serventies Gas en Il Balant Braderius Gas en Il Balant Braderius Gas en Il Palant Gas	EMGIA TVU 13 Jass rito in in in in in in in in in i	E - 19 Estelares UNTN USon. Reso Gerbert Micro Neddo Jundos as is "Cristian Network Nockias Pi 33 'Y Iducate Latelares de de EWTY Presencia de Testimon El Capital Gallego In el Princip Pueblo de Dios	de Carta de a) Nome los Portes de Carta de a)	SCOMA SCOM	NIEVA South Sout	GUIA Aposto	P Boliving Carabana A Mi Os Carabana A Mi Os Bugs Bugs Bugs Bugs Bugs Bugs Bugs Bug	INES Imera la imi è i con Ea v con Ea	I DE S Is product "Bus marko di marko	SEPTI Telen	EMBI To uno 1	Israel Latel Manager Latel Latel Manager Latel Latel Manager Latel Manag	997 TV 8 Lares Cars of WTN Stress In Rosardo Main Rosardo Main Stress In Rosardo Main Stress In Rosardo Main Stress In Rosardo Main Stress In Rational Control Obscan PAT Visidos PAT Visidos RAT Visidos PAT Visidos RAT Visidos PAT Visidos RAT Visidos RAT Visidos RATION Responsares Proprieta Pagado Pag
RT7 4 A flor piel' iodiclero Deport iodiclero Deport "Hole Verónil "Hole Trofes Drexel "Trofes Drexel "Trofes Drexel "Trofes Trofes Tro	r de o RTI tes Mio ita ta sor gran ita RTP RTP amo sica op op	Bolivisión Bolivisión S. A primera P hora con Bolivisión Copas Amargas Maye Packgáhor Bugs Bunny Irienda Ilny Toons Canade Pal La Anala Paela Carande Pa Carand	VES 4 TVB TUB TUB Tuberet En vivo Informath Tuberet Informath Informa	DE S ATB 9 "Buenos od dias pais "Mi querie de l'Alla Polocie de l'Alla Young de l'Alla Young de l'Alla Young de l'Alla Young de l'Alla Poot	Telenotic.	EMCIA TVU 13 Jas Tro Tes Larta de ale Larta de cine Larta de	E - 19 I Stelares A I Stelar	de Cara de al mensoo 31 De no De Sumer National De Sumer Cara de al mensoo 31 De no De Sumer National	NOMAN, OCCUPY OF THE PARTY OF T	NIEVA SOLANA So	GUIA Aposto RED RT Aposto Aposto RED RT Aposto Aposto	P Boliving Carabana A Mi Os Carabana A Mi Os Bugs Bugs Bugs Bugs Bugs Bugs Bugs Bug	INES Imera la imi è i con Ea v con Ea	I DE S Is produce "Bou marko di marko	SEPTII TELEMONIC SEPTII Telemonic Septing Se	EMBI DUNO 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1	Issee 1 Iss	997 TV 8 Lares Cata de WIN Noesa la Rosanolistica de la Pocama del Pocama de la Pocama del Pocama del Pocama de la Pocama del Pocama de la Pocama de la Pocama de la Pocama de la Pocama del Poca
Para la	de RIII kan' kan' kan' kan' kan' kan' kan' kan'	Bolivisión Tapimera Aprimera Phora con Bolivisión Copas Anargas Mayre Thereds They Tooss Bugs Bunn Friends They Tooss Bugs Bunn Friends They Tooss Bugs Bunn Friends They Tooss Thash Statoda sin fin Bugs Bunn Tilash Statoda sin fin Bugs Bunn Tilash Linala India Tilash Tilash Tilash Tilash Statoda sin fin Tilash Tilash	VES 4 TVB T A Limite Lymbo La vivo Informatio Dict manage I Manage Movement Movement Movement Movement Movement Licolin Cantoos de Licolin Cantoos de Licolin Control de Licolin C	DE S ATB 9 "Buenos of dias pais "Nil queris pais Isabel" Tast y Sonio de Chespirio to Isabel" Tast y Sonio de Chespirio to Isabel" Tast y Sonio de Chespirio de Power & Rangers ATB Deport ATB Deport ATB Octobre to Isabel de nadie" Tos Hijora Warnet Tos Hijora Warnet Will Eda Genio Sie Till Chavo del Ocho" "Alignas zer Itadernos dias	PRESIDE PTIE Telenotic Acropues Acropues Acropues Acropues Agranus Ag	EMGIA TVU 13 Las reto Las de de les Leievisió fia La decache Leievisió fia	E - 19 Estelares Estelares Ewn No. Son. Rose Gerber Mice Nodo And Noticias Pi 3' Vi Iducati A Latelares de de Ewn Presenta Gallego Estelares Mesvock Música Setelares Estelares	de Carta de a) Solicio de Carta de a) Deporte de Carta de a) Solicio de Car	NOMA, OCOTTO DE LIMIT DE LA CONTRO DE LIMIT DE L	NIEVA SOUNCE TV VI VI VI VI VI VI VI	GUIA ## ## ## ## ## ## ## ## ## ## ## ## ##	LU P Bolivis Cde April Foora Ex Bolivis Cop April Foora Ex Bolivis Cop April Foora Amany Amany Thackga Thackga	INES Imera Limità Con En visioni Incompass pass Police e reter Compass pass pass pass pass pass pass pass	I DE S Is produce "Bus marko di marko	SEPTI Telen	De UNO T'1 1 modiclas popuerto presse aria de dide aria loca milla aria de dide aria loca modiclas popuerto presse aria de dide aria lo aria de de de aria lo aria la beroa de faz fa fa beroa de aria fa beroa de faz fa fa beroa de faz fa	ISEC A STATE OF THE PROPERTY O	997 TV 88 22 Sares Cats of WIN News 18 Rosafoldsile Debet Che V officers Transcord Decan Viside accide Transcord Decan Viside accide accident acci
"A f plotted Depoiser Tropic Disselem Tab	RTP 4 flor de leero RTI postes capitain neta	Bolivisión Tapimera Aprimera Phora con Bolivisión Copas Anargas Mayre Thereds They Tooss Bugs Bunn Friends They Tooss Bugs Bunn Friends They Tooss Bugs Bunn Friends They Tooss Thash Statoda sin fin Bugs Bunn Tilash Statoda sin fin Bugs Bunn Tilash Linala India Tilash Tilash Tilash Tilash Statoda sin fin Tilash Tilash	VES 4 TVB TUB TUB Tuberes La vivo Informath Tuberes In Mando Alloweipes Mis Deport In Mando Animal Ekolin Califivos del Informath Tuberes In Mando Animal Ekolin Califivos del Informath Tuberes In Mando Animal Ekolin La vivo La portación Mando Animal La lora de La portación Tuberes La portación La portac	DE S ATB 9 "Buenos of dias pais "Nil queris pais Isabel" Tast y Sonio de Chespirio to Isabel" Tast y Sonio de Chespirio to Isabel" Tast y Sonio de Chespirio de Power & Rangers ATB Deport ATB Deport ATB Octobre to Isabel de nadie" Tos Hijora Warnet Tos Hijora Warnet Will Eda Genio Sie Till Chavo del Ocho" "Alignas zer Itadernos dias	PRESI RED UNIT Telenotic Telenotic "Green "Green "B Bairen Robotec "Sy Dance "Sy Dance "Socon "I Davis Bullon "An Areque "Socon "Nothyloid "Socon "Nothyloid "I Oasis "Nothyloid "Tono "T	EMGIA TVU 13 Las reto Las de de las les reto Las de las re	E = 19 Estelares Estelares Gerber Miro Neddo A Network A Nodclas P 33 'Y Iducat A Latelares Ge BeWT Presencia Gallego In di Pinda Pueblo de Dios Network Múnica Saledares de C'U 18 Saledares Saledar	de Cara de al mensoo 31 De no De Sumer National De Sumer Cara de al mensoo 31 De no De Sumer National	SCOMA SCOM	06:00 Care do Domino 0 1 00 00 00 1 00 00 00 1 00 00 00 1 00 00	GUIA RED RT1 Alsost A flor Buch B	Bolivis Bolivi	INES Imera la insiki con En visión Con En visión En vis	I DE S Is printed "Bo marko de la marko	SEPTII Telen Telen Aero Pais" Ger Pais" Ger File Sky D Ger Sky D Ger	EMBI 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1	Istela de Di Calle	997 TV 8 Lares Cats de William Carlo Cats de William Carlo Cats de William Carlo C
"A f plotted Depoiser of the Period Soll laza Selem of the Period Selem of t	RTP 4 Glor de lel" lero RII	Bolivisión Tapimera Aprimera Phora con Bolivisión Copas Anargas Mayre Thereds They Tooss Bugs Bunn Friends They Tooss Bugs Bunn Friends They Tooss Bugs Bunn Friends They Tooss Thash Statoda sin fin Bugs Bunn Tilash Statoda sin fin Bugs Bunn Tilash Linala India Tilash Tilash Tilash Tilash Statoda sin fin Tilash Tilash	VES 4 TVB T A Limite Lymbo La vivo Informatio Dict manage I Manage Movement Movement Movement Movement Movement Licolin Cantoos de Licolin Cantoos de Licolin Control de Licolin C	DE S ATB 9 "Buenos of dias pais "Nil queris pais Isabel" Tast y Sonio de Chespirio to Isabel" Tast y Sonio de Chespirio to Isabel" Tast y Sonio de Chespirio de Power & Rangers ATB Deport ATB Deport ATB Octobre to Isabel de nadie" Tos Hijora Warnet Tos Hijora Warnet Will Eda Genio Sie Till Chavo del Ocho" "Alignas zer Itadernos dias	PRESIDENTIE I RED UNIT 11 Telenotic Acropue: S "Geren Gamilli da "Maria da "Maria da "Maria da "Maria da "Maria da "Maria da "Robotec da Robotec da Robotec da Robotec da Propuenti da "Filo d	EMGIA TVU 13 Litas frio is	E - 19 Estelares Low To Store Notice Store Store Notice Store Notice Store Notice Store Notice Store Notice Store Notice Store Notice Store Notice Store Notice Store Notice Store Notice Store Notice Store Low Testender E Capital Gallego In et Princip Debbio Store Store Store	de Carta de a) Neves los arios de Carta de a) Neves los de carta	COMA COMA COMA COMA COMA COMA COMA COMA	06:00 TV VV NIEVA 2 06:00 Grate in Dollary Control of the Contr	GUIA ## ## ## ## ## ## ## ## ## ## ## ## ##	LU P Bolivis Cde 'A prin less Est. Bolivis Cop. Mayor Amany Amany Thackga Th	INES Imera la insiki con En visión Con En visión En vis	I DE S I prize I pr	SEPTI Telen Aeros Sepais de la Say De la Casa Say	De UNO T' 1 Incociclas popuerto presente aria de dide" aria de dide' aria loca aria de deca" fi licos porcivo no" porcivo porcivo no" porcivo porcivo no" porcivo por	RE - 1 Istel de El 1	997 TV Secretary Secretar
RT 4 A flor plet Officier plet Deport Series L Capple Hotel Flanete Tholes Pread Flanete Flane	de RIII.	Bolivisión A primera P bora con Bolivisión Copas Amargas Thash Todo qued. Finantila Poporter Tota Bugs Bunny Tilash Sama Sama Tilash Tila	VES 4 TVB T TUB T Tuber T Tolkermath T Tolkermath T T T T T T T T T T T T T T T T T T T	DE S ATB 9 "Buenos of dias pais "Nil queris pais Isabel" Tast y Sonio de Chespirio to Isabel" Tast y Sonio de Chespirio to Isabel" Tast y Sonio de Chespirio de Power & Rangers ATB Deport ATB Deport ATB Octobre to Isabel de nadie" Tos Hijora Warnet Tos Hijora Warnet Will Eda Genio Sie Till Chavo del Ocho" "Alignas zer Itadernos dias	PRESIDENTIE Telenotic Telenotic "Gerent "Garen "Baria" "Tel Oasio "T	EMGIA TVU 13 Litas frio is	E ~ 19 Istelares EWTN IS Son. Ross Gerber Mico Nodo Insolit on In- Cristian I Noticas Pi I'Cristan I Noticas Pi I'Cristan I Cana I Sonicias Pi I'Cristan I Cana I Presencia I Capitai	de Carta de a) Nessa lina de carta de lina de carta de lina de lin	COMA COMA COMA COMA COMA COMA COMA COMA	NIEVA South Sout	GUIIA RED RT1 4 Aposto Red RT1 A flor Red RT2 A flor A f	P Boliving Comment of the comment of	NES sión TV 7 imera la ins ici con En visión En visión Dicce en con Iriden sión Dicce en con Iriden Más Dicce en con	I DE S Is princia Is princia	SEPTII Telen Tele	EMBI O UNO 1 1 Ty D UNO 1 Ty Ty Ty Ty Ty Ty Ty Ty Ty	RE - 1 Istel de El 1	997 TV 2 Same and the second and t
PATF 4 A flor d ple!" Todoken R peporise II Lapitali wieno M Todoken R peporise II Lapitali wieno M Todoken R planeta Verónica Li Capitali wieno M Todoken R planeta Verónica Li Capitali wieno M Todoken R planeta Verónica Lata Sésama del comisole Lapitali wieno M Todoken R planeta Verónica Lata Sésama del comisole Lapitali wieno del comi	P de RIII	Bolivisión Bolivisión S A primera P hora con Bolivisión "Copas Amargas" "Mayte P hora con Bolivisión "Copas Amargas" "Mayte "Mayte	VES 4 TVB 7 a lanse is your Let vivo. Informath Comparison Informath Comparison Informath Comparison Informath Comparison Informath In	DE S ATB 9 Buenos o dias pais "Mi queris" (All Bashell" "Har young of the pair of the pa	Telenotic Acropues Care III I I I I I I I I I I I I I I I I I	EMGIA TVU 13 Litas frio is	E ~ 19 Istelares (WTN US on Rose of R	de Carta de a) Nessa lina ario Visión Deporter Nacional excelencia de Deporter Na Visión Deporter Nacional excelencia de Deporter S Ponte y Jas pilas poliviano de Cantares boliviano de Cantares de Cantares boliviano de Cantares de	COMA COMA COMA COMA COMA COMA COMA COMA	NIEVA	ADDITION OF THE PROPERTY OF TH	Bolivis S Bolivis S A prih hora resident S Bolivis S Bolivis S A prih hora resident S Bugs B Bugs B Bugs B Bugs B A prih hora resident S Bugs B C prih resident S Bugs B Bugs B Bugs B Bugs B Bugs B Bugs B C prih resident S Bugs B Bugs B C prih resident S C prih re	NES sión TV 7 simera la su si la su si sión En visión En visión Dice e retre" Compas pas Police e retre" Compas Police e retre" Compas Police e retre" Compas Police e retre" Compas Pido Dicine e retre" Mais De useda and formato pecada diferente e retre e	I DE S Is princia Is princia	SEPTI TELEN	EMBI O UNO 1 1 Ty D UNO 1 Ty Ty Ty Ty Ty Ty Ty Ty Ty	RE - 1 Istel de El 1	997 Sares Cara de WIN Nova a Result Mars Cara Cara de Min Mars Cara de Min Mars Cara de Min Mars Cara Cara Cara Cara Cara Cara Cara C
PTT 4 A floor pele" A floor pele" Toficial peles pe	de RIII	Bolivisión S A primera P hora con Bolivisión "Copas "Copas Amargas" "Mayte" Packgáden Bugs Bunny Friends Tiny Toons Rash Standa van Grande Pa Garabato Standa van Grande Pa Torbellleo" Torbellleo Torbellleo Noticiero PAT con Carlos D. Mesa Noticiero Mesa Noticiero PAT con Carlos D. Mesa Noticiero PAT con Carlos D. Mesa	VES 4 TVB TUB TUB TUB TUB TUB TUB TUB	DE S ATB 9 "Buenos of dias pais "Mi querie l'ast yound of l'ast	Telenotic Acropues Care III I I I I I I I I I I I I I I I I I	EMCIA TVU 13 Jas Tro Lara de aja E Carta de aja E Página I J Do Documento B Mundo de Hogar C Ins A Tarde de Hogar C Ins A Tarde de Line E del Lios Mundo S y la Tierra Lios Mundo de Hogar C Ins A Tarde de Line Lios Mundo de Hogar C Ins A Tarde de Line Lios Mundo de Hogar C Ins A Tarde de Line Lios Mundo de Hogar C Ins A Tarde de Line Lios Mundo de Hogar C Ins A Tarde de Line Lios Mundo line de Line Lios Mundo de Hogar C Ins A Tarde de Line Lios Mundo de Hogar C Ins A Tarde de Line Lios Mundo de Hogar C Ins A Tarde de Line Lios Mundo de Hogar C Ins A Tarde de Line Lios Mundo de Hogar C Ins A Tarde de Line Lios Mundo de Hogar C Ins A Tarde de Line Lios Mundo de Hogar C Ins A Tarde de Line Lios Mundo de Hogar C Ins A Tarde de Lios Mundo de Hogar C Ins A Tarde de Lios Mundo de Hogar C Ins A Tarde de Lios Mundo de Hogar C Ins A Tarde de Lios Mundo de Hogar C Ins A Tarde de Lios Mundo de Hogar C Ins A Tarde de Lios Mundo de Hogar C Ins A Tarde de Lios Mundo de Hogar C Ins A Tarde de Lios Mundo de Hogar C Ins A Tarde de Lios Mundo de Hogar C Ins A Tarde de Lios Mundo de Hogar C Ins A Tarde de Lios Mundo de Hogar C Ins A Tarde de Lios Mundo de Hogar C Ins A Tarde de Lios Mundo de Hogar Tarde	E ~ 19 Istelares EWTN IS Son. Ross Gerber Mico Nodo Insolit on In- Cristian I Noticas Pi I'Cristan I Noticas Pi I'Cristan I Cana I Sonicias Pi I'Cristan I Cana I Presencia I Capitai	de Carta de a) Nueva los arios de Consultado de Carta de a) Nueva los arios de Consultado de Consult	COAMA, CO	NIEVA NIEVA	ADDITION OF TABLES TO THE PRINT OF TABLES TO	LU Bolivis del "A prin le la	NES sión TV 7 simera la ma ki con En vi sión En vi si	I DE S Is princia Is princia	SEPTI Telen Telen Aero Aero Aero Aero Aero Aero Aero Aero	EMBI O UNO 1 1 1 O UNO 1 I Wash	RE - 1 Listels de Li Ji Sen I Ji	997 Sares Cara de WTN Secual Secuel
RTP 4 A flor de piel A flor de piel A flor de piel A flor de piel Pepone Pepone Pepone Pepone Pepone Pepone Pepone Peno Pepone Pero Social Soc	ie in	Bolivisión S A primera P hora con Bolivisión "Copas A margas" Packgábac Packgábac Flash Ido quede Flash Ido quede Flash Ido quede Flash Ido quede Flash Ido Grande Pa Granda Sunny Tiny Toons Torbellino" Torbellino	VES 4 TVB 7 a Lins te la public for the formathy En stylo En sty	DE S ATB 9 "Buenos of dias pais "Nil queris of the point of the poin	FEPTIE I RED UNI 11 Telenotic. S "Geren "Geren "Geren "Hola "Marka ("A I) palare ("A I) pala	EMGIA TVU 13 Litas frio La de de La de de de La de	E = 19 I CTV 18 Estelares EWTN 19 Son, Ross Gerbert Mice Nodo Institute Tristed A 13' TV Iducation A 13' T	de Carta de a) Manaco 31 De no De Servicio 21 de Carta de a) Nona las ario Minima line de Carta de a) Nona las ario Minima line Andrea de Carta de a) Nona las ario Minima line "Aquil Bolivia" k Visión 21 Cantares boliviano de Con Mundial Cantares boliviano de Tropicalida Cantares Turopa semanul"	ACCOMMAN.	NIEVA	GUIA FID RTI Apont Afford BLON plef fictus Nocicero Final State	Bolivis Caracteristics of the control of the contro	INES Imera Lint & Coon En vision Incompass Subdin Information Information Information Information Incompass Planck State Information Incompass Information Incompass Information Incompass Information Information Incompass Information Incompass Information Incompass Information Incompass Information Incompass Information Incompass Incompass Information Informatio	I DE S AT B Is produce "Buo marko dias review dias review dias service dia	SEPTI Telen Telen Aero Aero Aero Aero Aero Aero Aero Aero	EMBI O UNO 1 1 1 O UNO 1 I Wash	Isstel de Liste de Li	997 TV 8 Lares Cata de WIN Neesa 3 Rosanolysia de Desponantes Cata de Cata
RTP 4 A flor de plei A flor de plei A flor de plei A flor de plei Peporte Gorden RI B Lapitan Peporte Florios Planeta		Bolivisión S A primera hora con Bolivisión Copas Amargas Mayre Pacágádas Bugs Bunny Hiends Hiny Toons Roll Kodócero PA Candle Pa Gárabato Historia sin fin Bugs Bunny Londo qued. Garande Pa Gárabato Nodóciero PA Lon Rapulicos Torbellino* Torbellino* Torbellino* Torbellino Torbellino Torbellino La familia La familia La familia	VES 4 TVB TUB TUB TUB TUB TUB TUB TUB	DE S ATB 9 "Buenos of dias pais "Mi querie do la Respirito do las Respirito do Power e Rangers ATB Deportu I ATB Noticlas "Los Rispirito" de nadie" "Los Rispirito" de nadie" "Sipirito" de nadie" "Sipirito" "Alguna vez tenderanos dias "Tismeraida" "Tismeraida" "Tismeraida" "Tismeraida" "Cristina"	PRESSI I RED UNIT 11 I relenoted. Service of the famili de "Marka de l'arcapera de l'a	EMCIA TVU 13 Jas Tro Inc. Inc.	E ~ 19 Estelares EWTN Bon. Ross Gerber Mice Nodo India sa Istelares Istelar	de Carta de al Noma la Radional de Carta de al Noma la Poporte de Carta de al Noma la Poporte de Carta de la Noma la Poporte de Carta de la Noma la Poporte de la Noma la Poporte de Carta de la Noma la Poporte de Carta de la Noma la Poporte de la Noma la Poporte de la Noma la Poporte de la Noma	ACCOMMAN.	NIEVA	GUIA Jajost "A flor ils of il	Bolivis Comment of the Comment of th	NES sión TV 7 simera la ma ki con En vi sión En vi si	I DE S AT A	TEN TEND TEND TEND TEND TEND TEND TEND T	De UNO T' Indicate Spectro Profice Trans Tran	Isstel de Liste de Li	997 Sares Cara de WITN Nova a Nova Nova Nova Nova Nova Nova N
PAT 4 A flor. A flor. plei* Thoroward to the flore of	de RIII de RII	Bolivisión Bolivisión S. "A primera P hora con Bolivisión "Copas Amargas" "Mayte" Pacégéáne Bugs Bunny Tírenda Tiny Toons Ramilla Deporte Total Noticiero PAT con Carlos D. Mesa "E demar Te demar T	VES 4 TVB 7 La lamite lo position of the lamite lo position of lamite lo l	DE S ATB 9 "Buenos of dias pais "Mi querie do la Respirito do las Respirito do Power e Rangers ATB Deportu I ATB Noticlas "Los Rispirito" de nadie" "Los Rispirito" de nadie" "Sipirito" de nadie" "Sipirito" "Alguna vez tenderanos dias "Tismeraida" "Tismeraida" "Tismeraida" "Tismeraida" "Cristina"	PESSI I RED UNIT Telenotic. Telenotic. "Green "Green "Green "Murkane "I Dakare "I	EMCIA TVU 13 Jas Jas Jas Jas Jas Jas Jas Ja	E = 19 Estelares EWTN Bon. Ross Gerber Mico Nodo India si N "Cristina Network Noticias Pi 3" IV Iduacias Latelares de de EWTY Presencia o Gallego Latelares de Dios Network Música Estelares de Dios Network Música Estelares de Dios Network Música Testimonio Neticula "Cristina "C	de Cara de a) Noves has aris visión Depo el carderes Noves has aris visión Depo el carde el c	ACCOMMAN.	NIEVA DOLPAN DO	ADDITION OF THE PROPERTY OF TH	Bolivis Same Lu Bolivis Same Bolivis B	INES Internal Laint &	I DE S AT A	TEN	De UNO T'I Interest of the Control	RE - 1 Listed de El 1 Jos. 1	997 Sares Cara de WITN Nocea à Mares Cara de Mares Cara de Mares Manada de Cara de Mares Cara de Ma
PA file ple officie of	TP 4 Trop Trop Trop Trop Trop Trop Trop Trop	Bolivisión Taprimera Aprimera Phora con Bolivisión Copas Amargas Mayre Thereds They Tooss Russ Fodo quedi es Familia Deportel Tota Russ Bugs Bunny Flash Kodo quedi es Familia Deportel Tota Russ Russ Tilash Kodo quedi es Familia Fodo quedi es Familia Fodo quedi es Familia Fodo quedi es Familia Flash Tilash Kodo quedi es Familia Flash Tilash Tilash Russ Fodo quedi es Familia Sulps Torbellino T	VES 4 TVB TVB TVB TVB TVB TVB TVB TV	DE S ATB 9 "Buenos of dias pais "Mi queris in Isabel" Tast y Sondo do Chespirlo de Chespirlo d	PESSI I RED UNIT Telenotic. Telenotic. "Green "Green "Green "Murkane "I Dakare "I	EMGIA TVU 13 Litas frio in	E = 19 Estelares EWTN Bon. Ross Gerber Mico Nodo India si N "Cristina Network Noticias Pi 3" IV Iduacias Latelares de de EWTY Presencia o Gallego Latelares de Dios Network Música Estelares de Dios Network Música Estelares de Dios Network Música Testimonio Neticula "Cristina "C	de Cara de a) Noves has aris visión Depo el carderes Noves has aris visión Depo el carde el c	ACCOMMAN.	04:000 Carta de Dolingo i no con milio de Am	GUIA Jose Tallon Burger Sucho Pare Sucho Panel Sucho	Bolivis Same Lu Bolivis Same Bolivis B	INES Imera la initia con la visión la nau con la la nau con la la la nau con la nau la nau con la nau la nau con	I DE S AT A	TEN	EMBI O UNO 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1	RE - 1 Listed de El 1 Jos. 1	997 Sares Cara de WITN Nocea à Mares Cara de Mares Cara de Mares Manada de Cara de Mares Cara de Ma

erii Responsable: Rubén Vargas La Paz, Bolivia, domingo 31 de agosto de 1997

concierto y exposiciones

El lunes: libros, arte v música de Venezuela

Mañana lunes, a las 20.00, se realizará en el Teatro Municipal el concierto de Luis Ochoa, prestigioso guitarrista venezolano, cuya actuación forma parte de las actividades culturas programadas bajo el título de "Venezuela amiga".

La intervención de Ochoa se realizará luego de la inaguración de la feria del libro venezolano. la exposición de artesanías de Venezuela y la exposición fotográfica de fiestas venezolanas en la Academia Boliviana de la Historia Militar (piaza Murillo).

Militar (plaza Murillo).

LUIS OCHOA
Tiene estudios de guitaracon Rafael Oliveros, Efrain
Silva, Leopoido Egarza, Henry Rivas, Alirio Diaz y Leo
Brouwer. En 1987 obtuvo el
titulo de Profesor ejecutante
de guitarra con Rómulo Lazarte en la escuela de música
Lino Gallardo de Caracas.
Ha recibido varias distinciones, entre las que destacan el Premio Eduardo Serrano en el festival musical
de industrias Pampero (1987),
y el premio municipal de
música a la mejor obra sinfónica larga (1997).

Ochoa es ex-profesor de

populares latinoamericanas y dos temas también popula-res venezolanos: "Dama An-tañona" de Paula Aguirre y "Periquera", joropo de Luis Ochoa.

LIBROS, FOTOS
Y ARTESANIAS
A las 18:30, del mismo
lunes, en el Salón de Honor
de la Academia Boliviana de
la Historia Militar, se abrirá
la feria del libro venezolano,
la exposición de artesanias
Venezuela y la muestra fotográfica de fiestas venezoelanas.

la exposición de artesanías Venezuela y la muestra fotográfica de fiestas venezoelanas.

La primera actividad propondrá al visitantes más de 450 títulos de las editoriales Monte Avila, Universidad Central de Venezuela, Nueva Sociedad y la Editorial de la Presidencia de la Comunicación de las carreras de comunicación sobre de "Situación de las carreras de comunicación masiva" y "La lexicografia boliviana-venezolana", y "Derecho reprográfico".

La muestra de artesanías incluye 45 piezas que forman parte, por su valor y antiguedda, del patrimonio venezolano. Se trata de piezas en madera que muestran la vida del Libertador Simón

nisica a la mejor obra sinfonica larga (1997).

Ochoa ce ex-profesor de uitarra del Conservatorio de disica de Aragua. Ha compartido talleres en el marco del VI Festival internacional de Guitarra realizado en Mikulov, República Checa.

El programa que desarrollará Ochoa mañana incluye en la primera parte la Sonato Qo. 15 de M. Giugliani y "Remembranzas", suite en homale a Leo Brouwer compuesta por Ochoa. En la segunda parte, el público que se de cita en el Munucipal, podrá escuchar seis piezas

BOLIVAR Y MANUELITA.- Trabajo en sauce de Gato Medir que forma parte de la muestra de artesanía venezolana.

Calle 16, Calacoto

Hoy, último día de la Segunda Feria Internacional del Libro

Hoy, a las 23:00 horas cierras sus puertas la feria. Todo hace pensar que el balance será exitoso. Hoy tomamos la palabra de algunos expositores para hacer una aproximación evaluativa. La feria ofrece publicaciones para todos los gustos. Pase un domingo junto a los libros.



LA FERIA.- Por segundo año consecutivo la Cámara Boliviana del Libro llegó a los lecto-res con una feria bien organizada. El público respondió masivamen

Hoy cierra sus puertas la Segunda Feria Internacional del Libro y lo hace hasta el año venidero. Los más de 80 stands de editoriales, distribuidoras y librerias nacionales y extranjeras que han sido montados en los predios del Circulo de Oficiales del Ejército (calle 16 y avenida Inofuentes, Calacoto) atenderán al público de 9:00 a 23:00 horas.

Todos los expositores de la feria, organizada por la Cámara Boliviana del Libro, ofrecen una rebaja de sus precios de por lo menos el diez por ciento. Hay un lugar especial para a los niños con juegos y libros y una cafetería para descansar y refrescarse. La entrada es de 5 Bs para mayores y 2.50 Bs para menores.

EVALUACION

En el último día de la féria
PUERTA ABIERTA quiso echar
una mirada evaluativa al evento para valorar sus logros y
para sugerir mejoras. Para este
propósituto conversó con algunos expositores -Plural, Irpa
Luraña, Los Amigos del Libro.
Santillana, Yachay Huasi y Rtac
Bis Bolivia- y recogió diversos
pareceres.

Los interrogados

pareceres.

Los interrogados poseen un criterio unánime, la feria fue un éxito sin apelaciones, aunque a su alrededor giraron algunas deficiencias subsanables como la falta de información para el público, y otras aparentemente irremediables como la hora boliviana, hábito de vetusto arraigo entre todos nosotros.

tusto arraigo entre touca incar-tros.

Así, tras conversar con al-gunos expositores, se sistema-tizó sus respuestas para ofre-cer a nuestros lectores una eva-luación del principal evento li-brero del país, que hoy nos deja con más libros en el estante y un par de huecos en el presu-puesto familiar.

LOS LOGROS Enunciemos primero los lo-

gros:

1.- El Círculo de Oficiales del Ejército en Calacoto resultó ser un local más apropiado que el Círculo Aeronáutico de Los Pinos, donde se realizó la feria el año pasado. No solo cuenta con más espacio, sino que permite realizar conferencias, mesas redondas y coloquios, como ha sucedido este año.

2.- La feria empieza a arrai-

garse como tradición. Es fundamental que tras el éxito de la primera, se le haya dado continuidad en 1997. Esto permitirá cimentar el hábito entre el público, detalle vital si se quiere consolidar un mercado del libro en Bolivia.

3. Gracias a la continuidad, los editores es han empenado en traer varias novedades bibliográficas a esta segunda versión.

4. El público no defrauda a los ofertantes, asistió en multitud todos los días y lo hizo no sólo para pasar páginas con antojo, sino también para comprar.

5. La literatura infantil trepó un escalón más en este año. La dedicación por los niños lectores ha mostrado sus galas y los pequeños tuvieron dos espacios a su disposición para recrearse con textos, material de dibujo, titeres y otros espectáculos.

6. Los descuentos atrapa-

táculos.

6. Los descuentos atrapa-ron a los bibliómanos. La reba-ja de precios en muchas edito-

riales permitió al público com-prar más de lo esperado y fue otra conquista cultural del año en un país en el que se lee tan

poco.
7. En resumen y por la suma de todos los factores se-halados, la feria tuvo una nota alta, la satisfacción es patente.

alta, la satisfacción es patente.

FALLAS Y
SUGERENCIAS
Pero como nada es perfecto,
también contamos las fallas,
un inventario de las tareas pendientes para el año que viene:
1. Unánime. Los libreros
entrevistados se quejan sin
pausa por el servicio de comidas y bebidas. El restaurante
de la feria funcionó a paso de
tortuga y a calidades por debajo de las expectativas.
2. Aunque el publico estuvo presente en apreciables cantidades, la publicidad no fue el
punto fuerte de la feria. La
queja por la poea difusión por
parte de la Alcaldía paceña es
otro lugar común en las opiniones de los entrevistados. El

año pasado la entrada a Los Pinos estaba poblada de anun-cios que advertían la proximi-dad de la feria, abora la aveni-da inofuentes ni siquiera esta-ba bien iluminada. 3.- La gente que llegaba al recinto ferial se introducía a

3.- La gente que llegaba al recinto ferial se introducia a una verdadera caja de sorpresas. Al cruzar los umbrales o doblar por las esquinas se topaba con cosas insospechadas. Ni un solo plano de ubicación de los stands y menos una modesta señalización. Lindo, por el espíritu aventurero que inculca a los visitantes, pero complicado para quienes buscan algo concreto y tienen poco tiempo.

Las bellas guías apostadas en la entrada de la feria proporcionaban señas útiles para moverse en el espacio ferial, pero sabian muy poco sobre dónde encontrar un material preciso.

4.- Los expositores no estudio.

dónde encontrar un nacepreciso.

4. Los expositores no estuvieran agrupados de una manera más coherente. Muchos
recomiendan separar editores
de distribuidores exclusivos y
de librerias. Esta distinción permitiría que las relaciones entre
los miembros del mercado del
libro sean más nítidas y directas.

los miembros del mercado del libro sean más nitidas y directas.

De la misma manera se surgere distribuir a los expositores de acuerdo a las áreas temáticas de sus productos. Esto permitiria que el público se dirija a sectores muy concretos donde sabe qué es lo que encontará.

5.- Un aspecto aún poco desarrollado de la feria es la realización de encuentros paralelos para hablar y discutiracerca de la producción bibliográfica. Es imperioso ir fortaleciendo una cultura del libro acompañada por debates, películas, mesas redondas y seminarios. Este año se realizaron algunas citas de este tipo, pero muchas fueron presas de la mala organización.

6.- Finalmente un mal que corroe nuestra credibilidad como país y cuyos origenes se pierden en el oscuro pozo del tiempo: la 'hora boliviana', No sólo los organizadores de diversos actos sino también el público funcionaron con el reloj atrasado. Pero por supuesto, cambiar esto escapa de las manos de los organizadores de una Feria del Libro, por muy internacional que ésta sea.



LECTORES.- La feria ofrece libros para todos los gustos. editoriales y librerias nacionales y extranjeras se esforzaror surtir sus estantes especialmente para la feria.

▼Películas de Sanjinés en Canadá v Perú

▼Cine de episodios en la Mostra

p.2

p.2

▼ Desgravamen para la cultura

0.3

En Montreal hubo una retrospectiva de su obra

Películas de Jorge Sanjinés fueron vistas en Canadá y Perú

Las invitaciones que recibió el director de la productora Ukamau para viajar a Festival de Presencia Autóctona en Montreal y al Primer Festival de Cine Latinoamericano en Lima, sirvieron también para hablar del cine boliviano contemporáneo.

En junio Jorge Sanjinés, direc-tor del Grupo Ukamau, inició una serie de viajes para participar en Festivales y en una restrospetiva dedicada a su obra.

serie de viapos para restrospetiva dedicada a su obra.

CANADA

Del 9 al 23 de junio Jorge Sanjinės estuvo en Montreal y asistió al VII Festival Presencia Autóctona. En este evento se proyectaron sus películas *El Enemigo Principal*. T.a Nación Clandestina* y *Para Recibir el Canto de los Pájaros*. Esta ultima abrió el Pestival que convoca cada año a cineastas que abordan con sus obras temáticas vinculadas a la cultura y realidad de las naciones originarias de Norteamérica.

Las exiliaciones se deron, co-Las exiliaciones se deron, co-las estableciones se deron de la companio del proportio de la companio del proportio del propo

El sábado

EN LIMA
El Primer festival de Cine Latinoamericano, organizado por el Centro Cultural de la Universidad Católica de Lima, se calazio entre el 4 y10 de agosto. Importantes películas latinoamericanan con años recientes, la presencia de numerosos directores del Continente como Arturo Ripstein de México, Sergio



PRESENCIA AUTOCTONA - Ceremonia de l auguración de este Festival canadiense, según las

Guión y realidad

En la ronda de seminarios y conferencias realizada dentro del Primer festival de cine latinoamericano, organizado por el Centro Cultural de la Universidad Católica. Jorge Sanjines presentó la ponencia "Guión y Realidad". En esta aseguró que La necesidad que tiene el ser humano de encontrar salidas, respuestas, convicciones nos lleba a pedirle a un guión autenticidad y veracidad. No importa que ese guión nos esté contando una historia fantástica, no importa que ese guión nos cuente un hecho historico. Porque occurre también que es posible que no nos interesa tanto lo que nos cuente sino como nos lo cuente. Si ese guión ama lo que cuenta, si ese guión está pensado para decir algo, para crear belleza, si quiere tocarnos el corazón, emocionarnos con su manera de hacer las cosas, si es, en una palabra, auténtico, nos habrá entregado mucho de lo que fulmos a buscar".

Cabrera de Colombia, Francisco Lombardi de Però, Camilo Luzuriaga de Ecuador, Ricardo Larrain de Venezuela, Octovero Lamata, de Venezuela, Octovero Lamata, de Venezuela, Octovero Lamata, de Venezuela, Octovero Lamata, niciero de este medirana Sanjinés, un lugar clave sur la compania de la memoria de la memoria de la memoria de la público mayoritario.

Por Bolivia asistieron Jorge Sanjinés on Calandestina y Marcos Loayza con "Cuestión de Pe".

En la ronda de seminarios y conferencias Jorge Sanjinés presentó la pomencia "Guión y Realidad".

Altrina Sanjinés que el impactante éxito del Festival, con una organización impecable, se debió ante todo a la presencia de un público) joven que descubría un cine latinosamericano que tiene mucho que ofrecerle.

Con una muestra

Una exposición de dibujos y pinturas titulada "Poemas mistericoso de la oscuridad", de Pablo Giovani, reabrirán manana a las 19-00 los salones "Arturo Borda" y María Esther Balliván" de la Casa de la cultura. Estos permanecieron cerrados por refacciones. La infraestructura, que acogena de la cultura de la cul

ratista, ha ado nde cua lovera artista, ha ado nde cua lovera pecialmente para muestras pecialmente para muestras pecialmente para muestras pecialmente para muestras que hama de la cultura. Tos salones estarán destinados a artistas que hama de contemporatos ya consugrados con propuestas de arte contemporatista, etc." Un hodeito de la casa de la Cultura anuncia que tumbién Cultura anuncia que tumbién de concederán las salas para estunciones que forman a artista plásticos. Se informó que amplicadorado hasta fin de año, ya ce esperna na elaborado hasta fin de año, ya ce esperna na chichudes para cultura de se porta de porta d

Se reabrirán

salones municipales

LIBROS

Espacio Simón I. Patiño

El jueves 11, a las 19:30 hrs. e presentará la revista cultura Piedra Imán". El espacio Simón Patiño queda en av. Ecuador 503. Edif Guayaquil. Teléfono 10329 410329.

TEATRO

Teatro Municipal de Cámero

El grupo teatral "Café con mali-cia" dirigido por José Aramayo, se presenta hoy con la obra "Del amor, las petunias. la libertad y la vida". La cita es en el Teatro Municipal de Cámara a las 19:30 hrs.

"La Mueca"
Se presenta hoy, en el Teatro
Municipal "Alberto Saawedra Pérez"
con la obra "Hay que deshacer la
casa". Bajo la dirección de Zenobia
Azogue. Funciones a las 19:30 hrs.

"El Ultimo Tramo

Así titula la obra dirigida por Eduardo Perales que se presenta en el escenario del Teatro Modes-ta Sanginés, hoy en funciones de tanda.

CINE Y VIDEO

Taller de Cine-Video El 1 de septiembre se inicia el taller "La imagen Musical" dedica-do a la producción de video clips y dirigido por Guillermo Medrano. Informes e inscripciones en Av. Ecuador 2850, teléfono 414743.

Lunes de cine
En la Casa Municipal de Cultura se difundirá la película "Casino" de Martín Scorsese. Funciones de matiré à las 16:00 hrs. y tanda a las 19:15 hrs.

MUSICA

El lunes 1 de septiembre a la 19:30 horas, se presentará en featro Municipal el guitarrista vi rezolano Luis Ochoa.

en salud invita a la Peña Internacional que se realizará, a hrs. 20:00, el dia 5 de septiembre en la Casa Argentina, informes al teléfono 351682.

El Conservatorio
Nacional de Música
Ha preparado un ciclo de conferencias titulado Vlajes por la Historia del Jazz' dictado por el compositor y pianista inglés Martin Joseph. Las conferencias se realizarán los miércoles a las 19:00 hra en el nuevo local del Conservatorio en la calle Colón. Informes al teléfono 373297.

Espacio Simón I. Patiño El martes 9 de septiembre a las 19:30 hrs se realizará el con-cierto de piano de Giselle Grau, destacada artista cubana. Simón I. Patiño queda en av. Ecuador 2503. Edif. Guayaquii. Tel 410329.

EXPOSICIONES

En Emusa

En Emusa
Se exhibe la muestra de grabados "Odas y Cantos" presentada
por el servicio cultural de la Embajada de los EE. UU. El 2 de septiembre se inaugura a las 19-00 hrs la
exposición de cerámica y óleos de
Reiko Gonzalez.

En el salón Kollasuyo
En el salón Kollasuyo de la
Agrupación Femenina de Amigos
de la Ciudad. Se presenta la exposición del pintor Luis Miguel
Aranda.

Abstraccionismo
en esART
En la Galería "esArt" se presenta la muestra "Abstraccionismo"
con obras de Cecilia Lampo, Alfredo La Placa, Pernando Pacheco,
Angélica Hecki, Oscar Pantoja y
Letí Yourston, "esArt" se encuentra
en Av. Arce esq. Clavijo 2895. Tel.
432238.

En Taipinquiri Se presenta la exposición de Freddy Blanco titulada "Luces sin ciudad y ocho epilogos" y estará abieria hasta el 2 de septiembre. Taipinquiri queda en Av. Montene-gro 1378, San Miguel.

Konstantin Kovale

La Allanza Francesa (a nando Guachalla 399) pe exposición del pintor tantin Kovalenko. La manecerá abierta hasta eseptiembre.

Zenón Sansuste en el Guzmán de Rojas

En la galería "Ceci de Rojas" (calle Colón 2 ne la muestra del artis Zenón Sansuste.

Alejandro Zapata
en la galeria BHN
En la galeria de la
BHN (calle Belisario Saleria
se exponen las obras del
nacional Alejandro Zapata
muestra estarà abierta hassa

Galeria de Arte

tón Ugalde, Roberto Valca Francine Secretan, se insida galería de arte del Bac Crédito, que está ubicada piso 7 del edificio de la esqua piso 7 del edificio de la esquil las calles Colón y Mercado.

Cruz y David Vargas Perez. La tra estará abierta hasta el 2

Expo - Arte - Rock
En el espacio del "Cafe". Arte
Rock'. ubicado en la Calle
671. se exponen las obras de Franciadariarola, Miguel Salazar.
Peñalora y David Morin. La muser
tra estará abierta hasta el 21 des

En el Goethe Institut
Se expone la muestra sobre la vida y obra de Heinrich Heinre. La muestra incluye fotos. manus critos, texios e impresiones values del celebre literato alcenna de la deseguita de la des

En la Casa
de la Cultura
Le 1 de septiembre, en los saide
nes Arturo Borda y Maria EscheBalitván de la Casa de la Culmaugurará la exposición "Fmisteriosos de la oscurida del
artista plástico Pablo Giovacita es a las 19:30 hrs.

Espacio Patiño El 15 de septiem El 15 de septiembre a las 19-hrs se inaugurará la exposición cerámica Alemana Boliviana de artistas Katrin Koning. The Jan Koning, Mario Saravia y Mo-cela Mérida. El Espacio Pas-queda en la c. Ecuador y Bellana

VARIOS

El lunes 1 de septiembre realizará en el Goethe Institut agosto 2118), dos conferencias bre "La obra de Heine" y "La Institut ca de escritores como Heine: el literatura boliviana" a cargo de Arturo Orias y de la Lie. Bu Wiethüchter respectivament se cita es a las 19:00 hrs.

El mensaje
Hopi
En la Biblioteca Municipal
las 18:30 horas se realizan
ferencias sobre el "Mensaj
Hopi", la situación del planeta
de la humanidad. La cita es
dos los miercoles hasta el 24 de
septiembre.

Informática
y educación
El 2 de septiembre a las 100
El 2 de septiembre a las 100
Fins se realizará la conferencia so
'informática y Educación: Recesando la Escuela' en Av. H.
5593, calle 19 de Obrajes. En 100
al teléfono 787527.

FERIA DEL LIBRO

público podrá disfrust a de PK2, en vivo.

- A las 16:00 hrs. se realis-presentación de los videos que en ticiparon en el XIV Festival Juventud y Estudiantes, realis-entre julio y Aa

- A las 17:00 hrs. se exhibition película "Fresa y chocolate" del decrector Gutiérrez Alea.

Un drama de jóvenes y temas napolitanos, en la Mostra

Venecia este año parece anunciar el renacimiento de los filmes de espisodios, muy popular en los años sesenta. "I vesuviani", dirigido por cinco de los mejores cineastas de la nueva ola italiana, es un ejemplo. Se presentó ayer.

Ernesto Peres

Venecia (Ansa) - La huida sin
objetivo de dos jóvenes margina
dos de la sociedad y una ensalada
rusa de temas napolitanos entre el
barroco, el grotesco y la fábula
fueron las ofertas de la cuarta
fueron las ofertas de la cuarta
formada de films en concurso del
540. festival de Venecia.

"Nagara" de Bob Gosse es el, tipico film-Sundance lel
festival de cine independiente norteamericano creado por Robert Rediordi que cuenta una pequenha historia de jóvenes sin objetivos en la
vida cou mua libertad absoluta de los
esquiemas hollywoodianos realizado
por un joven director que en cambio
se apresta a entirar lo más prontio
se apresta a entirar lo más prontio
se apresta a entirar lo más prontio
la Meca del cine.

Vestiva de del cine.

In el superior de los del cine.

Vestiva de la cuarta
de los del cine.

In el superior de los del cine.

Vestiva de la cuarta
de la fiela cuarta
de los del cine.

Vestiva de la cuarta
de la fiela cuarta
de los del cine.

Vestiva de la cuarta
de l

La ensalada rusa es en cambio "I vesuviani", un film en episodios dirigido por cinco de los mejores ci-



AVISO PERMANENTE

Se comunica a las siguientes personas:

1.- Antonio Perdriel - Santa Cruz 2.- Carmen Quiroga de Córdova - Tarija

3.- Oswaldo Cabral - Guayaramerin 4. - Roxana Rodríguez - Santa Ana de Yacuma

5. - José López C. - Santa Ana de Yacuma 6. - Raúl Gonzales A. - Potosí

7.- Mamfredo Justiniano - Guayaramerin 8. - Saúl Robles Villavicencio-Santa Ana de Yacuma

9.- Elfy Viruez Alba - Santa Ana de Yacuma

11.- Froilán Durán - San Borja

12.- Juan Carlos Mercado - Irupana

13.- Eliodoro Gutiérrez - Escoriani Tatasi

14.- Jhonny Justiniano Aranda - Santa Cruz

10.- Margarita Carvallo H. - Santa Ana de Yacuma

que deben comunicarse con urgencia a los teléfonos de La Paz 372340 al 44 int. 37 ó 38





tamiento que se lanzan a la carretera en busca de una cabeza de Barbe negra que al fin encontrarion en mentre de canadiense cuando y permercado canadiense cuando y permercado canadiense cuando y permercado existin echase como entre Mercy y Seth y otras parejas de errabundos que alegraron o entristecieron las pantallas desde el principio del sonoro es que esta vez se trata de un par de fracasados que no tiema siquiera las agallas o el espiritu de vengarse de la sociedad que los excrique.

Marcy padece de tics varios y esto la lleva a agredir a la unica persona que los comprende y los estados de la lucia de la sociedad que los excriques.

Marcy padece de tics varios y esto la lleva a agredir a la unica persona que los comprende y los estados de la merca de la marca de la companda pensará en traras el Migara pero antes mandará una postal a Walter inventándose un final feitz de su desgraciada historia de anor.

Duro y sin esperanzas, como la vida de los protagonistas, es el film de Gosse que cuenta con un trio de intérpretes ya candidatos para las Copas Volpts a la mejor actuación.

Cinco de los más interesantes directores de la nueva horneada latama unido fuerzas para cara directores de la nueva horneada latama nu mido fuerzas para cara con a resulvanir una antiologia del imaginario napolitano.

1.- Hugo Castedo Raffo

(Prensa Internacional Santiago de Chile)

3.- Guillermo Lanza

4.- Reynaldo León Helguero

AVISO PERMANENTE

las personas que se detallan a continuación se les insinúa apersonarse a las oficinas del periódico PRESENCIA en horas de oficina.

2.- Fernando Bascón Quiroga

(Ovni Publicidad)

Comunicarse con urgencia a los telefonos 372340 al 44, internos 37 ó 38

Un libro de historia

"Jesús de Machaqa, la marka rebelde"



Una foto de 1951

Bajo el sello de Cedoin y poca, acaba de publicarse el ro "La lucha por el poder munal" de Esteban Ticona el y Xavier Albó Corrons, cer volumen de la obra sesús de Machaqa: La marrebeide" que estudia la storia pasada y reciente da región aymara del altimo paceño.

El 12 de marzo de 1996 cumplieron los 75 años de sublevación de 1921 en sús de Machaqa, provinsingavi, a 100 kilómetros la ciudad de La Paz. Como menaje a este hecho hisrico comenzó la edición de ta serie libros que pueden r leidos independientente pero que de conjunto arcan más de 500 años de storia.

"Es un proyecto ambicios

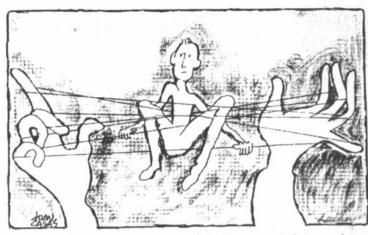




Más sobre cultura e impuestos

esgravamen para la Cultura

En medio de un panorama desolador se han escuchado dos voces alentadoras, la del Ministro de Comunicación y la del Director de la DGII. Ambas coincidieron en la voluntad del gobierno para modificar las actuales leyes impositivas en favor de la Cultura.

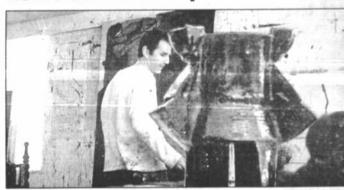


CULTURA.

Teatro Estudio presenta "El último tramo"

Desde el martes

Keiko González expone en Emusa



Este martes se inaugurará la exposición de óleo sobre papel y sobre tela y cerámicas artista nacional Keiko González en las salas de la galería de la Fundación Cultural Em (avenida 16 de Julio 1607). El trabajo pictórico de González es ampliamente reconcido: u de los atractivos de la muestra que ahora presenta es su incursión en la cerámica en "la gre y su belleza" como dice el propio artista. La exposición, número 455 de Emusa, estará able hasta el 20 de septiembre.

CARLOS SANCHEZ BERZAIN

Diputado del M.N.R.

ENRIQUE TORO

Jefe de A.D.N.

El país que nos dejan

Lunes 1 de septiembre hrs. 22:00 CANAL 7 TVB

CONVERSACIONES EN DEMOCRACIA









RILLO.- El monumento a Pedro Domingo Murillo con su pedestal ginal. La foto fue tomada en 1912. Al fondo, la primera torre que o el Palacio Legislativo construido en 1905.



POLITICA -Un liberal y un republi-cano ajus-tan cuentas en la calle

Nueva entrega de "La Paz de ayer y hoy"

Textos e imágenes para viajar a La Paz de principios de siglo

Bajo la dirección de Gastón Dick O. se publica la revista "La Paz de ayer y hoy". En su más reciente entrega el lector podrá enterarse cómo fueron las elecciones de 1908, del estreno del ferrocarril Viacha-Oruro y de la inauguración del monumento a Murillo en 1909.

Un nuevo número de la revista "La Paz de ayer y hoy" ha sido puesta en circulación. Como lo viene haciendo desde hace varios años, esta entrega de la publicación dirigida por Gastón Dick O, recupera imágenes y textos del pasado.

A través de los periódicos de la época, el lector se enterará en este número de asuntos tales como la inauguración del ferrocarril Viacha-Oruro en 1908: la construcción e inauguración del monumento a Pedro Domingo Murillo en 1909; y las elecciones presidenciales de 1908 en las que resultó electo Fernando Guachalla, muerto 20 días antes de asumir la presidencia; también podrá leer el reportaje titulado "Asi viajaban nuestros abue-los".

Una de las dimensiones más

Una de las dimensiones más atractivas de esta revista es, sin lugar a dudas, la fotografía. Las reproducciones devuelven al lector la imagen de La Paz a principlos de este siglo. En este número de "La Paz de ayer y hoy" las fotografías fueron proporcionadas por Estudios Gismondi y por José Piérola.

INAUGURACION

INAUGURACION
Este es un fragmento de la
descripción del primer viaje por
la vía que unió Viacha con
Oruro en 1908: "El tren presidencial 'compuesto por una
poderosa locomotora Consolidation, seis elegantes coches
tipo americano de 48 asientos
cada uno y un coche comedor
blen provisto de alimentos y
licores finos', salió de Viacha a
las 9 y 5 de la mañana y en las
estaciones del trayecto se detuvo para que la máquina se



VIAJEROS.- Con la mirada perdida en lontananza los viajeros esperan que el tren recargue agua en una parada del travecto Oruro-Viacha en 1908. (Poto Piérola).

aprovisionara de agua. Fue-ron esas paradas buenas opor-tunidades para que los pobla-dores de las zonas aledañas recibieran con carino al Presi-dente que, enfrentando a los enemigos del Plan Ferroviario del 22 de mayo de 1906, había

empezado a resolver el proble-ma de falta de vías de comuni-cación en Bolivia. También en las estaciones estuvieron los maestros de las escuelas am-bulantes Junto a sus alumnos indígenas; sometidos éstos -por el Presidente y sus minis-

tros- a un ligero examen de-mostraron buenas prepara-ción y aprovechamiento. Así lo diría en su despacho tele-gráfico el correponsal de El Comercio de Bolivia. La llega-da del tren fue a las 3 de la tarde".

376472
TRANSITO, Tel 371224 y 371220
ASISTENCIA PUBLICA, Tel. 118 - 371233
MATERNIDAD Tel. 314414
NEUROCIRIQUA, Tel. 202728
PENSIONADO, Tel. 322823
BOLUVIAN POWER Co. Lida.
RECLAMOS, Tel. 364357
BOMBEROS, Tel. 376482
HOS

376472 ATENCION DE PARTO DOMICILIARIO, Tel

AASANA, (Aeropuerto Informaciones) Li-nea Plato, Tel. 810122. SAMAPA, Tel. 211222. A. T. I. Asistencia Telefónica Inmediata, Tel.

390021. AUXILIO MECANICO Y GRUA 24 horas. 325950-01226718

360700. RADIO PATRULLA, Tel. 110. AASANA, (Aeropuerto Inform

reléfonos de urgencia

CION CENTRAL, Tel. 373068 - 69
AMOVIL, Central Maestra Tel. 320644.
TUTO NACIONAL DE TRATAMIENTEHABILITACION, REINSERCION
AL E INVESTIGACION DE
30DEPENDENCIAS (INTRAID 9) Tel. 342391 C Muñoz Cornejo No
Sopocanhi

by Tell 342391 C. Muñoz Cornejo No Sopozachi NICIPALIDAD DE LA PAZ FONO DEL RETEN. Tel. 371233, N DE EMERGENCIA, Tels. 375266 y E. Heciamos Tel. 113 IMFORMACIO-el 104 SENORITA MORA Tel. 1124

6: L Reclamos Tel. 113 INFORMACIO el 104: SENORITA HORA Tel 117 y A DISTANCIA EXTERIOR, Tel. 0. Interior Tel 101; INFORMES, Tel. 1 ITAL DE CLINICAS, Maternidad Tel

CLanChile

LA LINEA AEREA DE CHILE

irecto de Santa Craz a Chille: Martes, Jueves y Domingos irecto de La Paz a Chille todos los días SANTIAGO - BOLIVIA - SANTIAGO

	The State of the S			-					
	DESDE CHILE	11	DIRECCION		DESIDE BOLIVIA				
N-JUE-DOM	0.480 n.548	SAE	DIA		04R0 er.588	M	MAN-YE-DOM		
A - 876 1 - 737 Y	8 - 737 Y	1A - 878 8 - 737	VUELO EQUIPO CLASE		(A - 118 8 - 737 Y	EA - 118 8 - 717 V	LA - 117 1 - 737		
9:15 11:35 12:00 12:35 13:16	# 88 19:20 19:45 11:29 11:55 12:46 •	9:15 11:35 12:88 12:35 13:18 13:55	Sa SANTIAGO UI IDDINOSE Sa UI ARICA Sa UI LA PAZ	U Sa U Sa U Sa	18:30 15:30 15:25 14:50 14:00 12:15	21:18 a 19:80, 19:35 18:38 17:18 16:25	21:10 a 10:00 10:25 10:00 17:10		
10:45			LI SANTA CRUZ	u			15.48		
TA CRIZ	LAPIZ	LAPIZ			LA PAZ	LAPAZ	STA CRIZ		

65 15 64 June 17 (mail 05 156 Contribution die Receives 5-156 Learn Carl Cafe Libertal 164 June 17 (mail 17 16 May 17 (mail 18 16 May 18 16 May 18 (mail 18 16 May 18

Viajes



SALIDAS

A Potosi: todos los días, a Hs. 18:00; 18:30; 20:15.

20:15. A Montero: todos los días, a Hs. 9:00, 20:15, 20:30. A Trinidad: todos los días, a Hs. 2:000. A Trinidad: todos los días, a Hs. 2:000. A Arica: martes y viernes a Hs. 5:30. A Tacha: domingos y jueves a Hs. 6:30. A Liallagua: todos los días, a Hs. 16:00.

17:00. A UYUNI: martes y viernes a Hs. 17: 30 Informaciones

Tel. 367275 - 367276
Empresas de Transporte
interdepartamental e

internacional o	e pasajeros
Transporte Koritazo	Tel: 32381
Transporte Aroma	Tel: 37544
Pullman Nobleza	Tel: 36142
Pullman Avaroa	Tel: 32709
Transporte Copacabana	Tel: 34046
Pullman Bolivia	Tel: 35585
Urus Imperial	Tel: 35079
Flota Copecabena	Tel. 36290
Flota El Dorado	Tel: 35915
Flota San Francisco	Tel: 37808
Flota Concordia	Tel: 35461
Flota Panamericana	Tel: 37111
Flota Urkupiña	Tel: 35321
Transporte San Lorenzo	Tel: 32891
Transportes Cisne	Tel: 36132
Transportes La Paz	Tel: 37744
Panasur	Tel:36270
MILIT	AR
DE JULIO DE	

Farmacias de turno

ZONA CENTRAL.-

AMERICA Alm Grau 115 Grau 115 LADY Comercio 897 esq. 369569 Jenaro Sanjinés 369569 OFZAN c. Pichincha 552 326617 EL INDIO c. Colón 610 325914 EL INDIO c. Colón 610 325914 ARIES Pza. Eguino 389 326115 ZONA SOPOCACHI Y SAN

PEDRO

VIRGEN DEL PILAR Pza. Avaroa Edif. Topater 361358 PRO SALUD Av. 6 de 431945

Agosto 2876 17 DE MAYO Av. Ecuador 2106 esq. Aspiazu MONSERRAT c. Héroes 340811

362446 del Acre 1676 ZONA MIRAFLORES SANTA ISABEL c. Diez Romero

1396 RLORENCIA Pza, Arqueológica 5-806 pr 354978 esq. Av. Simón Bolivar 354978 UNIVERSO Plaza Uyuni 1150 354979

LAS AMERICAS Av. de las Américas 483 - Villa Fátima 210575 ZONA VILLA COPACABANA Y

SAN ANTONIO
VENUS Cruce V.Copacabana y

V.San Antonio ZONA CEMENTERIO-BUENOS AIRES Y TUMUSLA.-AURUM Av. Buenos Aires

1025 NEWTON Tumusla 748 VICENTE OCHOA Vicente Ochoa SANTA RITA Max Paredes

353759 ZONA OBRAJES Y ALTO

944-

OBRAJES SAN LUIS Av. Hernando Siles ZEUS Av. Mecapaca

6606 ZONA CALACOTO, ACHUMANI E **IRPAVI**

ARANJUEZ c. 10 # 475 Calacoto entre Sauces y Costanera 786415 SANTA TERESA Av. Ballivián

esq. c. 23 BRITANICA Av. José Muñoz 770 Cota-Cota 770492 Reyes 270 Cota-Cota 770 GLORIA Av. Gral.García Lanza esq. c. 16 Achumani 796 IRPAVI Av. Gobles 6125 final

720176

CRUCIMANIA POR LUIIS CIAMPOS™2221

15 Revoca; 16 Hevoca; cancela 16 Perder, para Glenn Close 17 Buscarruidos 19 Propósito 20 Se jacta 21 Anuncian;

pregonan 23 Res vacuna joven 24 Disminuir la fuerza 25 Sorber;

28 Solicità 29 Profesión: sutijo 32 Granero; henil 33 Coft, puledro o poulain: esp. 34 Cachorro, en Cube, EUA 3 Aceptar la herencia: Forense 36 Dentro no 37 Emitir su voz el polito

pollo 38 Seco, en Paris 39 Trozo de piedri 40 Inclinada a una cosa 41 Temporada larga 42 Rumiante

42 Rumiante parecido al ciervo 43 Mamíteros carniceros

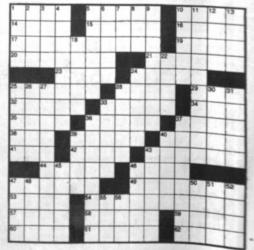
salvajes 44 Caldo de uva

46 Sin: fr.
47 Asechanza
49 Decalór, desanimado
53 Yegua, para
Mare
54 Bombón de
chocolate
57 Firms garantizadóra
58 Puli, puxar o firara: esp.
70 Tigaz
61 Actriz
62 Actriz (EUA)
Ramsay
62 Actriz (EUA)

22 Aversión 24 Vara del rey 25 Perseguir, en Chevy Chase, EUA

10 Rockero (EUA)
___Cooper
11 Mesura;
temperancis
12 De hueso
13 Dramaturgo
irlandés
__O'Casey
18 Table sujetado-30 Rock Edit

mido 37 Glánd



LUNES			MIERCOL		S8 TR	10:05 11:30	10:30 12:00	LP	11:45	10:00 12:15	CZ	12:15	
711	SALE F-27	EST. VLO.	TILEGA 731	SALE F-27	CZ	13:00		LP	14:00	76.70	VLO.	762	F-27 10:00
10:30 12:30	09:00 11:00	CB RI GY TR	11:00 11:50 12:50	09:00 11:30 12:30 14:15	EST. VLO.	LLEGA 751	SALE F-27	VLO. CZ PS CZ	754 14:45	F-27 13:00 15:15	RQ SB LP	10:45 11:25 12:40	11:00 11:45
712	F-27 10:00	CZ	15:20	15.10	CZ		08:30		17:00		100	DOMINE	0
10:50 11:50 13:15	11:20 12:15	VLO.	732 10:50	F-27 10:00 11:30	SI	10:30 11:10 12:30	10:30 11:30	VLO. LP CZ	755 17:30	16:00	EST. VLO.	LLEGA 771	SALE F-27 08:00
713	F-27	LP	12:20		VLO.	752	F-27 09:00		SABAD	10	RI	10:20	11:00 12:00
15:00	14:00 15:30	200	JUEVES		RI	11:00 11:50	11:30	EST. VLO.	LLEGA 761	SALE F-27	CZ	14:20	12:00
16:30	10.00	EST. VLO.	LLEGA 741	SALE F-27	LP	14:40	12.30	CZ		08:00	VLO.	772	CV-58
MARTES		CZ	09:00		VLO.	753	F-27	TJ VM	09:20 10:45	10:00 11:15	CZ	17:30	16:00
TEGA 721	SALE F-27 09:00	TR GY RI CB	10:05 11:45 12:50 15:30	10:30 12:30 13:13		LP LAF		TJ	TARIJA		TR TRIN	IIDAD	7
10:45 12:30 13:20 16:10	11:30 13:00 14:00	VLO.	742 09:20	F-27 08:30 09:45		RY GUA RY REY CO COB	YARAMER ES	N SB RI RQ	SAN BO RIBERAL	IRJA LTA JABAQUE	MP APO	AMONTE LO IGNACIO	

EL CIELO

BOOP

Ventana sin alféizar, sin marco, sin Un hueco, nada más que un hueco, Por ahi habria que haber empezado: vero abierto de par en par.

Ων

No tengo que esperar una noche cla-Lo tengo a mis espaldas, a mano, en mis párpados. El cielo me encuelve por completo ni levantar la cabeza para mirar el cielo.

y me alza en el aire.

Después de todo, estoy sentada bajo un

PUEDE SER SIN TITULO

an implacablemente aplastada está No hay más cielo en un lugar tue los valles más profundos. Ni las montañas más altas están más cerca del cielo ue en otro.

y que no pasará a la historia. Nada que ver con batallas ni pactos cuyas causas se investigan, ni con tiranicidios dignos de ser recor-

Es un acontecimiento banal

e nuna mañana soleada.

a la orilla del río,

como la lechuza que agita sus alas. Aquello que cae al abismo cae también del cielo al cielo. Can en las nubes está el topo vor el cielo como la tumba.

Y sin embargo estoy sentada junto al río, es un hecho.

Y puesto que estoy aquí, he tenido que venir de algún lado

extensiones de cielo, migajas de cielo, bocanadas y montones de cielo. El cielo está ommipresente incluso en las tinieblas bajo la piel Arenosas, fluidas, rocosas

exactamente igual que los grandes des-cubridores

antes de subir a cubierta.

estar en mucho otros sitios,

Hasta el momento más efimero tiene su

pregunta en respuesta a una pregun Como cielo, defeco cielo.

son el entusiasmo y la desesperación para ser encontrada con más rapidez bajo una dirección más exacta La división en cielo y tierra Permite tan solo sobrevivir no es la forma adecuada si alguien me buscara. de pensar en este todo. Mis serias personales

Traducción de David Carrión Sánchez)

el mundo no es más pobre en sus detalles,

Y aunque en los alrededores no pasa

nada importante,

El viento, para dispersar las nubes

No fue ayer cuando unos pasos

formaron el sendero.

tuvo antes que arrastrarlas aquí.

ni está peor justificado, ni menos defi-

que en la época de las grandes migra-

ISIGWO

zymborska

Por casualidad estoy aquí y miro. Sobre mí una mariposa blanca bate en Diseño de olas sobre el que se enhebra Costura de hormigas en la hierba. Hierba cosida a la tierra. un tallo. bro "El gran número. Fin y Principio y otros peemas" que calicianes Hiperión de España acaba de poner en circulación.

una sombra se me escapa a través de unas alas que solo a ella le pertenecen

> No solo se erosionan los aniversarios de El silencio no solo acompaña a conspi-Ni un séquito de causas a ceremonias también envejecen los quijarros de la las sublevaciones, raciones secretas. de coronación.

Complicado y denso es el bordado de las circumstancias.

no otra, no la de cualquiera, precisaes más importante que lo insign de que lo importante Ante esta visión sien mente la suya. a mano,

(Traducción de David Carrión Sánchez).

Edmundo Paz Soldán entrevista

holandeses", un cuento de Fabio Morábito

dead and to the history of than watton, the origin of practically avery one of its products 1114 No per . Nous pressonifacione est mental

source des payous c'elt un sie les l'airon

Parcey Ignr CEPN SU"5 / CAPUT THE

guiner relle men CC AUTHORNIA

depn, txnt er failes, copie

0 0

II DE TOTALIO I DE LI

Este árbol es un álamo enraizado desde

El río es el Raba, que fluye desde hace

como los de los catalejos de los almiran

Son tan reales sus horizontes su viernes antes del sábado,

su mayo antes de junio.

010

Peter Greenaway: In the Dark, 1996

Gumucio-Dagron: El Ché según Pierre Kalfon

Alfonso

PORTAD/



amante" y Una zeta y dos ceros El cocinero, el ladrón, su esposa y su británico Peter Greenaway, autor de filcollage del artistan plástico y cineasta "In tre dark, Sad Nose" (1996)

ha sido de principio y es un artista plás de esta edición así como muchos de los Del catálogo de esta muestra tomamos tico. Actualmente expone una muestra debe a su labor de cineasta, Greenaway mes como "La panza de un arquitecto Rufino Tamayo de la Ciudad de México significativa de su obra en el Museo ilustraciones de la tapa y contratapa Aunque su fama internacional se

cinematográfica de su forma, contendio de manera determinante la traducción del dibujo y de la literatura que no sucaracterísticas específicas de la pintura, aún siento un estímulo constante por las manerea. Sin embargo, como cineasta, triran cambio alguno, que rechazarán resuelto en forma satisfactoria de esta estas dos partes, y que sólo pueda ser como director supere la simple suma de oras; espero que lo que intento hacer loble interés por la manipulación de irme en director de cine proviene de un mágenes y la manipulación de pala "Mi entusiasmo original por conver-

can más de veinte años de producción y cumplen diversas funciones. Son, a ve-"Los objetos de esta colección abar-

> by Numbrers", representan la prolonga mis cintas. En otros más, son lo único tuyen mi respuesta a un comentario o a ellas. En otros casos, los dibujos constila, pues me resulta dificil desligarme de ción de ideas planteadas en una peliculos dibujos relacionados con "Drownins nes impracticables. En ocasiones, con en el curso de un proyecto o de soluciode 'A Walk Through H", objetos utiliuna crítica del público sobre alguna de improductivas, de opciones abandonas Pueden ser evidencias de situaciones zados en la estructuración de películas cho corriente... Sin embargo, en el len noche tras él. Y por encima de todo, ni corriente. Ninguna piedra y ninguna se mide, nada es ya normal y nada es guaje de la poesía, donde cada palabra rriente", "una vida corriente", "un he nube sobre ella. Ningún día y ninguna siquiera la existencia de nadie en este usamos las expresiones: "un mundo co que no sopesa cada palabra, todos

eniendo siempre mucho trabajo. Parece que los poetas van a seguir

ALDEA POETICA

ellas mismas, aunque me cuesta trabajo ves en Madrid el traje de baño para que de sus versos se pusieron el pasado juenos poemas acompañados de cerca por los bañistas de una piscina de verano pudieran escuchar desde su toalla algu-Varios poetas y poetisas y algunos El lugar elegido por el proyecto

creer que algo exista en esta imposible

vo Puerta de Hierro. Y hasta allí llegaentusiasmo de su lema "la poesía nos ron los vates, unos españoles, otros de países de Latinoamérica, movidos por el Aldea Poética" fue el Parque Deporti

El mundo, pensemos de él lo que

Wislawa Szymborski

Enrique Gracia Trinidad y Ricardo Cle Adón, Ana Caballero, Ana Maricalva En el recital participaron Pilar

una parte, un libro homónimo ya publi-"Aldea Poética" son dos cosas. Por

nuevos planetas, ¿ya muertos?, ¿todavía las cuales se han empezado a descubrir mos de sus espacios atravesados por la de sufrimiento; pensemos lo que pensepensemos lo que pensemos sobre él, que su validez sea ridículamente corta, para el que tenemos una entrada, aungamos de este incomensurable teatro muertos?, no se sabe; digamos lo que di seguridad de que las plantas están libre: indeferencia a los sufrimientos -los de la imitada por dos fechas categóricas; radiación de las estrellas, alrededor de bién los de las plantas, pues de dónde la frente a él, amargados por su dad y por nuestra propia impotencia gente, los de los animales, y tal vez tampensemos, espantados por su inmer

escribió el propio Greenaway: gráficos de las páginas interiores.

Sobre el sentido de esta exposición,

pia y no resulta de la comparación con soluto. Nuestra sorpresa tiene vida proacostumbrados. Pero he aqui que este esconde cierta trampa lógica. Nos sor incuestionabilidad a la que estamos este mundo es sorprendente. mundo incuestionable no existe en abcida y ampliamente eceptada, de alguna prende lo que sale de una norma cono-Pero en el término "sorprendente" se

> De acuerdo, el el habla coloquial cado, en el que poetas y poetisas inédi a la calle y ensayar nuevas formas de di de la piscina, pretenden llevar la poesía vidades que, como la de hoy, al borde obra. Y es también el nombre de las acti tos han puesto alguna muestra de su

ideas que acerquen la poesia a todos de todos los ámbitos aporten nuevas rica y que los y las creadores/creadoras nicación colaboren el la difusión de la li la poesía, para que los medios de comu tende reivindicar nuevos espacios para El colectivo "Aldea Poética" pre-

con la intención de lanzar el lema "La poesia nos une". no a la poetisa española Gloria Fuertes grupo de creadores se reunieron en tor 1996 de forma espontánea cuando un La iniciativa surgió a mediados de

creaciones poéticas inéditas. Instituto Cervantes de España en 32 pai ses para que los escritores enviaran sus fue una petición hecha por medio del Una de sus primeras "acciones"

gua...), de Japón o de Sudáfrica, por mericanos (Costa Rica, Cuba, Nicarapor autores de muchos países, latinoa más de 2.000 poemas inéditos escritos La respuesta les llegó en forma de

o en escenarios poco habituales para al aire libre del jueves, quien añadió que que la gente la descubra de nuevo, sin pretenden que las odas estén "en la calltor, uno de los organizadores del recital prejuicios y sin mitificaciones" los artistas del colectivo "Aldea Poética" Así lo explicó a EFE Antonio Pas

mi hermano y conmigo. Yo tenía siete

cioso lleno dario bulli en un vecin

Los ho-

con nosotros, es decir con mi madre, con Massimo volvian a alojarse en la tienda mi tio Elvo se iban, Amelia y mi primo

nas, expuco l'astor. 32 países, la mayor parte de ellos de Cervantes, hemos conseguido llegar a yecto que cuenta ya con 2.300 persoiberoamerica, realimentando así un pro ayuda de las embajadas y del Instituto "A través de este mensaje, y con la

bración de algunos recitales como el de Quito, entre otras, canas como La Habana, Montevideo o hoy en Madrid en ciudades latinoameri zo de la "Aldea Poética" figura la cele Entre los proyectos a medio de pla

UNESCO que se declare un Día Interna lo que incluso han solicitado a la cional de la Poesia. es un modo de comunicación muy importante que llega a mucha gente", por El grupo considera que la poesia

> trailer-park. Pero una vez que mi padre y dos rentaban uno de los bungalows del tienda, mis tios Elvo y Amelia, los sábasaban a M. el domingo después de come ban mi padre y mi tio Elvo, que se regrehermano, mi tia Amelia, su hijo Massimo Ese verano éramos cinco: mi madre, mi go en inglés y hasta el final en italiano. mero en alemán, después en francés, lue los anuncios del sonido local se daban pri de Italia eran invadidos por alemanes, do. Como todos los veranos, los campings chas de tenis y un pequeño supermercaun trailer-park que contaba con unas cancomo no cabiamos siete en la misma / yo. Los sábados en la tarde nos alcanza ranceses, belgas, suizos y holandeses. ciones de verano en el lago de Garda, en Durante dos años pasamos las vacaabsorbido insrecién llegado era cooperativo y cada raba un férreo espíritu era visto con recelo. Impenunca solicitaba una ayuda Aquei que nunca pedia un tavor, que para adquirir la ciudadania de campista visto, sino era de todo punto necesario

cas una por una. hundiéndolas a más pro para que no se salteran con la tierra húfundidad y asegurándolas con guijarros del viento y al otro día revisaron las estaches delante de la tienda para protegeria res holandeses colocaron uno de sus coderlas. En medio de la noche los dos seño ban la lona y amenazaban con desprenen que nuestra tienda zozobró por la vioun remoique muy contortable y la otra, que la fijaban en el suelo se aflojaron y las encia del viento y la lluvia. Las estacas surgió a partir de una noche de tormenta como nosótros, en una tienda. La amistac uertes ráfagas que venían del lago tensaamigas que vacacionaban juntas, una en que acampaban a un lado, dos familias años, mi hermano nueve y Massimo seis Nos hicimos amigos de los holandeses marido, la esposa sido de las dos muchachas, que eran muy risueña. Las dos hijas de veinte años nade ojos verdes, muy bronceada, siempre esposas sólo recuerdo una: alta y delgada senta años, eran altos y canosos, y de las amigas. Los dos señores tendrían unos seuna hija de veinte vacacionar juntos habia años. La idea de milia estaba tres, y cada familias de eran dos fa-

no de ellos podía armar ni desarmar, estiños, acampando en una tienda que ningu protectores. Dos mujeres jóvenes y tres ni-Se volvieron, en cierto modo, nuestros

> alemanes, holandeses, belgas, suizos, ro reunía en una sola patria vacacional a taba en sus comienzos y un aliento pioneconvivencia. El campismo organizado esen los trailer-parks era la primera regla de inflar las colchonetas, no sólo no era mai aletas para nadar o la bomba de aire para como una servilleta, un sacacorchos, unas quier cosa al vecino contiguo, nimiedades franceses, ingleses e italianos. Pedir cual mulaba ese espiritu de ayuda mutua Fabio Morábito 🙈 ULAZU a la distancia, ese nombre me parece un

Una mañana, los holandeses, a punto de zarpar para su paseo matutino, le preguntaron a mi madre si me dejaba ir con ellos, Iriamo hasta la Isla de los Conejos y regre seguida. Mi madre no puso ninguna objeción

encendió despidiendo una nube de El motor de quince caballos se como de costumbre, me rei rieron y yo también, ojos. Los demás se des acerca de mis algo en holanmano y dijo

cara con la

en la parte más baja del agua.

me hubieran invitado sólo a mí. Y de taba orgulloso de que nuestros vecinos ludé a mi madre, que agitó su mano des-de nuestra tienda. Mi hermano estaba pronto uno de los dos señores, el que manejaba el timón, me dio a entender alguna parte junto con mi tía Amelia. Es pescando y mi primo Massimo estaría en Mientras abandonábamos la orilla sa

lómetros de nuestra orilla del lago. Ahora islote arbolado que estaba a un par de kibreve paseo por el lago todas las maña-nas. Iban hasta la Isla de los Conejos, un fuera de borda con el que salían a dar un del rogar, me senté a su lado en la popa y puse mi mano sobre la barra del manejar la pequeña lancha. No me hice señas que podía sentarme en su lugar y "Mercury". Las dos familias holandesas

cuerdo que eran quince porque mi padre landeses manejaba el timón del pequeño de otro modo. Uno de los dos señores hose propuso comprar un bote igual para el motor "Mercury" de quince caballos. Repoco pueril y es probable que se llamara rida". Nunca lo compró, ni el bote ni el notor. "Una joya", decía, "te dura toda la siguiente verano y a cada rato alababa ese me tomó la de las hijas al bote una Cuando sub no abrieron la boca y, amables como era ir con ellos a la Isla de los Conejos, me atreví a mirar a los holandeses, que con mi madre. Estaba avergonzado y no me. Entonces el señor, con una sonrisa, mientras el bote se acercaba a tierra firmirando imperturbable hacia el frente sión a la lógica aparente de los hechos, me quedé impávido y adecué mi expre peza con el timón y que mi mayor deser les entender que todo se debía a mi tor lugar de disipar el malentendido y hace siempre, sonrieron comprensivos. Y en cho esa maniobra para regresar a la orill de dejar hace un minuto. En esa posición nuevo rumbo a la orilla que acabábamos un amplio semicírculo que lo puso de oote y lo detuvo para que yo descendier ne relevó en el timón, hizo deslizar el playa. Todo parecía indicar que había h de zozobrar y se siguió derecho hacia la pude dominarlo un poco, la lancha dejó viró lentamente a la izquierda, trazando dria mantener la derechura del bote. Este món era demasiado pesado y que no popuñé la barra me di cuenta de que el tisonreían, a la expectativa. Desde que em

Mercury

da baja, sin mirar atrás, caminé hacia tro. Apretando los puños y con la mira en el sol de la mañana. 💠 cuando volví la cabeza hacia el lago, los lancha que volvía a alejarse, lago aden solandeses eran ya una mancha oscura porque se había metido en la tienda y nuestra tienda. Mi madre no me vio mis espaldas el arranque del motor y la Empecé a caminar hacia la orilla y oí a Les di las gracias y los seis me saluda. on cariñosamente agitando sus mano Sabía que los había decepcionado

humo azulado

sació en Alejandría de padres italianos. tó la lengua castellana a sus 15 años. Radica Fabio Morábito, poeta y narrador,

Casilla: 3276 Cajón Postal: 10152 Editor: Jesus Urzagast

identifica necesariamente con las sean solicitados. PRESENCIA LITERARIA no se pondencia sobre artículos que expresamente no expresadas por sus colaboradores PRESENCIA LITERARIA no mantiene corres

que a mi hermano y a mi primo. parecia que me saludaban con más calor

Tenían un pequeño bote con motor

También las dos señoras los alababan. Me

daban todo el día y alababan mis ojos

de 1997 La Paz, Bolivia

ESEMBIA literaria

aquello que era esencial en su ideología. La del imperio continúa manteniendo el blo-queo sobre la isla y una base militar en car poleras, llaveros, relojes Swatch, y en todo cuanto se pueda lucrar. La paradoja es que el Ché, sin queretjoni saberlo, hace que al gunas empresas en Estados Unidos se hadel Ché fue su utilización comercial en página central (21 de julio 1997) coinci señalar que el Ché es otra vez "chic stá de moda nuevamente en los carteles, que desvalorizó precisamente todo magen del Ché, plana, como un sello de , sustituyó su pensamiento. Un reoortaje reciente de la revista Newsweek, gan ricas, mientras la política invariable

Las dos biografías más importantes de Ché Guevara se han publicado en lenguas que no eran la suya. La primera, de John

revolutionary Life"), se editó en inglés, y la segunda, de Pierre Kalfon, acaba de salir ión en castellano, impresa en España, está oróxima a publicarse con un prólogo de Januel Vásquez Montalbán. Guevara, une légende du Siècle". La edin francés bajo el título: "Ché: Ernesto Lee Anderson ("Ché Guevara: a

de la biografía se puedan leer como una novela de aventuras. Además, las citas han sido acumuladas al final del libro, lo que del relato que hace que las casi 600 páginas Pierre Kalfon le dedicó seis años de inestigación a este trabajo, pero lo escribió ebe quizás ese "nervio", esa intensidad en el tiempo récord de un año. A ello se

además autor de una pequeña joya des-criptiva de la cultura argentina, el libro puolicado en la colección Petite Planete de Le que el autor conoce muy bien ya que fue durante años corresponsal de Le Monde y Con pinceladas romanescas Kalfon emurgentina y del Cono Sur latinoamericano ersonaje, para situarlo en el contexto de sieza por el principio: la genealogía del ermite una lectura sin distracción.

algo muy serio, puesto que hace carne con el personaje, es indisociable. Hay hombres yenda. El Ché fue leyenda en vida, quizás porque llevaba desde siempre la marca de ara atenernos a las cosas serias, las leyen-Una cita de Regis Debray en la primera adgina del libro da el tono del texto: "Co-nencemos por descartar todos los hechos, cuando mueren se convierten en le-Suevara, se revela efectivamente como las". La leyenda, en el caso del Ché muerte heroica.

gran respeto por el oficio de biógrafo, por lo tanto nos ofrece un trabajo detallista, es-Otro parámetro importante en la obra estimonios, sin un ápice de especulación. El lenguaje es preciso, cada frase es inforgusto por el detalle. Kalfon tiene un temente al lector crupulosamente ligado a los datos y los nación. Kalfon evita cualquier exceso etórico y envía cons

las fuentes. De ahí que las últimas 40 pági-nas de su libro están ocupadas por notas a los capítulos y por referencias había que leer. Pero, además, ha procurado bibiográficas: el autor ha leido todo lo que

hablar con todos los que podían darle in-

formación, lo cual otorga a su obra una

había podido hablar con Terán, de quien se . Mario Terán, el ejecutor material del privilegiados: Regis Debray, Dariel "Benigentre los bolivianos Loyola Guzmán, Gary Ché. Hasta donde sé ningún otro biógrafo Depestre, Aleida March y muchos más. Y Savio, Orlando Borrego, Guillermo Cabre-Entre sus interlocutores están algunos ra Infante, Carlos Franqui, Alberto Grana decía que vivía en Brasil bajo una nueva identidad. Kalfon habló con él en Santa no" Alarcón, Oswaldo Barreto, Roberto do, Roberto Guevara de la Serna, René Prado, Rubén Sánchez, y nada menos gran riqueza testimonial.

Kalfon sugiere que parte de la fortaleza del lo que importa son las batallas libradas. El El Ché es el triunfo de la voluntad. No Ché no escatima esfuerzo, no se frena ante el peligro. Vence los obstáculos como venimportan las batallas ganadas o perdidas, personaje deriva de la tenacidad con que ce cotidianamente su asma. De hecho, Cruz, según refiere en su libro.

La segunda parte es la de Cuba, el Ché mericana, sus viajes en moto, su compro-miso de médico joven y sensible a los problemas sociales, sus primeras armas de ac tivista en Guatemala o México. Es un Ché tríptico. La primera parte es la del Ché en lleno de ingenuidad y picardía, rebosante en tres partes, que corresponden en toda lógica a la vida del Ché, vivida como un su búsqueda de la patria grande latinoa-El libro está dividido simétricamente de energía y un buen ánimo contagioso desde niño hizo frente a la enfermedad.

(El Ché, que escuchó "comunista" en lugar "economista" habría levantado el brazo frente a responsabilidades que quizás nun país otro que Argentina. Kalfon no olvida la anécdota bien conocida que llevó al Che dustria: "¿Hay un economista en la sala?" ca antes había imaginado, y menos en un Cuba y a la cabeza del Ministerio de Ina la Presidencia del Banco Nacional de

Etapa final marcada por una gran ansiedad de llevar el espíritu de la revolución otros ámbitos, y la gran frustración de no La tercera parte es la del Ché en Africa y luego en Bolivia, hasta el final de sus-

la historia. La primera parte de la biografía es también la biografía de un continente, la va, es la biografía de los grandes cambios Cuba, y la tercera, quizás menos exhaustidespliega constantemente entretejida con A lo largo del libro la vida del Ché se segunda parte es también la biografía de políticos en el mundo. Hay una explica-

ción dialéctica del personaje que obedece a los llamados de la historia y de algún modo se adelanta a ella.

familiar, tan importante en la formación desde muy niño, la influencia de su madre, la relación con los amigos... Todo ello nos cerá más adelante como una propuesta de orender mejor al "hombre nuevo" que narescatar lo que transmite acerca del entorideológica del joven Ernesto. El cuidado y la protección que le brindaron sus padres De la primera parte del libro quiero acerca al personaje y nos permite comla Revolución Cubana.

ción no tiene límite. Es también una etapa La Revolución Cubana está lejos de ser la leyenda, también es cierto que esta eta-pa de construcción es dura, dificil, de topara el Ché solamente una etapa de gloria y laureles. Si bien es cierto, entonces, que la propularidad del Ché se extiende a tra-Fidel, no conoce lo que es dormir una noche completa. Sus jornadas de trabajo son nterminables, su devoción por la revolueconomía de Cuba, y es capaz de recono cer con extraordinaria sinceridad y trans vés del mundo y que su nombre entra en has y externas se ciernen constantemente revolución. Es, sobre todo, una etapa de de vigilancia porque las amenazas intersobre la isla y sobre los dirigentes de la sprendizaje para el Ché, que logra en el tal dedicación a la revolución (por ejemplo, el Ché nunca está presente cuando oficio hacer valer sus criterios sobre la nacen sus hijos). El Ché, al igual que

ganan "poder" se instalan en el aparato esnes parecen más bien incomodarle. Sus viy trata de erigirse en un ejemplo. Pocos le pueden seguir el paso a su ritmo. Los que fundamente sobre la moral revolucionaria tatal, mientras que al Ché las altas funcio burocratiza, que centraliza excesivament ción. De ahí quizás esa cruzada en la que En este período el Ché reflexiona propos de una moral revolucionaria a toda nasta el extremo de favorecer la corrupse lanza con la espada desenvainada en sitas a la Unión Soviética le revelan los riesgos de una revolución que se parencia sus errores.

senta con un lente crítico. Lo interesante es ejerce su critica y se refiere, por ejemplo, a la ceguera de ver solamente" el país de las lo lleve a examinar la Cuba de los años se-Es natural que la indagación de Kalfon y se expresa desde una posición solidaria momento la critica de Kalfon es cautelosa lejos del oportunismo fácil que contamina tantas publicaciones de estos años recien que ese lente es el del propio Ché cuando con el proceso de la Revolución Cubana, maravillas" y no los problemas. En todo

En el mundo frágil de "Alicia en el país de las Maravillas", el Ché se comporta como Don Quijote contra los molinos de

literaria PRESENCIA

"hombre nuevo" lo lleva de alguna manera a aislarse de la casta de burócratas que Al final, no logra en vida imponer esa vise instala en el aparato de la revolución. riento. Su tenacidad

objeto por supuesto de esta obra abarcar la pero uno no puede sino reflexionar sobre estos dos destinos intimamente ligados, so siente la necesidad de conocer más sobre Guevara no hubiera sido el Ché. No es el Al leer la biografia de Kalfon el lector bre todo cuando Kalfon no duda en desvida del líder de la Revolución Cubana, Fidel, personaje sin el cual el Ernesto

Fidel no ha podido expresar todo su pen-samiento puesto que su papel de conduc-tor de la revolución lo compromete a cierta reserva. A Fidel le tocó siempre "bailar cor cargar su crítica sobre Castro. Al fin y al cabo el Ché tiene la suerte de contar con una gran libertad de acción que le permite desaparecer de Cuba durante damente seis años, entre 1959 y 1965. Para món de la isla, enfrentando tormentas que Fidel está a la cabeza del proceso. El compromiso del Ché con Cuba dura aproxima Fidel la historia no es simple, puesto que que mantener contra viento y marea el timente más sólidos. A diferencia del Ché, largos períodos, con la »eguridad de que lo largo de casi cuarenta años ha tenido han logrado hundir territorios aparentela más fea".

tártaros Chin y otros desastres; al mismo

dejarnos un sabor amargo. La decisión del Ché de alejarse de Cuba para llevar la re-América Latina y en el continente africano Sin embargo, la etapa africana del Ché per La tercera parte del libro no puede sino dramáticos, pero permite comprendes Kalfon no puede sino referirse a un libro de Paco Ignacio Taibo II, basado a su vez ciones" africanas. No está de más leer, por testimonios cuya procedencia es incier ejemplo, las referencias a los combatiente volución al Africa es uno de los capítulos Laurent Kabila, el sucesor de Mobutu en el ex Zaire, para darse cuenta de que hay una distancia enorme entre la expebien la idiosincrasia de las "revoluriencia de la guerra revolucionaria en manece todavía secreta, y el relato de

bre su propio aire. El hallazgo de los restos del Ché cierra un capítulo del que queda sobre todo el mensaje poderoso de los ojos autocríticas. La memoria mística de la gue rrilla boliviana no puede ya sostenerse so-Bolivia, no hay que afadir mucho. Kalfon Sobre el capítulo final, la guerrilla en reune los datos que, en buena parte, ya e nocemos. Los bolivianos hemos tenido tiempo de sobra para hacer críticas y abiertos del Ché. •

Alfonso Gumucio-Dagron, periodista y es-critor boliviano. Reside en Puerto Principel

La Paz, Bolivia, domingo 31 de agosto de 1997

domingo 31 de agosto de 1997 La Paz, Bolivia,

Octavio Paz 🕾 ing-chac

menor en una ciudad vecina. Se conoce mal Nuevo infortunio: Chao murió antes de llegar a su punto de destino; Li lo había seguides que había logrado salvar de la destruc-ción de su colección. Al fin, en 1134, llegó a la capital de los Sung del sur. Era una figuinfortunado y duró poco. También fue acuunos años vivió una vida errante de ciudad tal vez debido a sus dificultades materiales, sada de haber colaborado con los Chirc sado y de pronto se encontró viuda, sin granen ciudad, vendiendo las pocas antigüedara literaria muy conocida y estimada pero, dejó la capital y se instaló con su hermano lió absuelta del proceso. Murió, probablenombrado prefecto de una ciudad alejada. este último período de su vida. Sabemos des recursos y ya no muy joven. Durante que se volvió a casar, el matrimonio fue Según la opinión general, Li Ch'ing-chao es uno de los grandes poetas de China; na de nombres: Tao Ch'ien, Wang Wei, Li Po, Tu Fu, Po Chū-yi, Su Tung-Po y dos o tres más. En cuanto a las otras poetisas: muchas son notables pero ninguna puede rivapación extranjera, poblaciones enteras que huyen hacia el sur ante la embestida de los en los clásicos, es decir, en una media decepara encontrar a sus pares hay que pensar lizar con ella. Li nació en 1064 y murió en 1151. Su vida coincide con el fin del Imperio Sung, en el norte, y con su reconstrucción en el sur. Un período de guerras, ocu-

brio de la vida de Li y de Chao. Amantes de tudio de epigrafia e historia de esas anti-guedades. Pero en 1127 los Chin avanzaron reformadores" destituyeron al padre de Li, Li se casó con un joven e inteligente letrado: Li venía de una familia de letrados de modestos recursos pero distinguida por sus cambio, el padre de Chao llegó a ocupar el puesto de Primer Ministro. Ninguno de espartidario de Su Tung-Po, poeta, pintor y estadista. Su madre alcanzó alguna notorieavenida y su vida transcurrió, durante más Se debe a Chao Ming-Ch'e el mejor esméritos intelectuales. Su padre fue amigo y de veinte años, entre los placeres de la literatura, las excursiones, el arte, la música, el coleccionismo y la amistad con otros letra-dos y poetas. La única nubecilla: la rivali-dad política entre el padre de Li y el de las antigüedades, coleccionaron sellos, bronces, manuscritos, caligrafía y pintura. Su colección de objetos y su biblioteca, según dicen sus biógrafos, llenaban diez sadad poética. Joven, a los diez y ocho años, que era prefecto en alguna provincia. En tos incidentes alteró gravemente el equilitiempo, un gran florecimiento de las artes, Chao. El segundo pertenecía a la facción enemiga de Su Tung-Po, llamada de los Chao Ming-ch'eng. Fue una pareja bien reformadores"; al tomar el poder, los la pintura, la caligrafia y la poesía.

En el sur, donde la dinastía Sung se defendía mal que bien de los Chin, la pareja encontró acomodo y Chao, en 1129, fue

de China. Li y Chao, como miles de refugia-

y ocuparon con relativa celeridad el norte huyeron y buscaron refugio en el sur

dos, huyeron y buscaron refugio en el sur. Su casa fue incendiada y destruída su colec

experiencias vitales y la presencia constanta del placer, nostalgia, refinamientos de la coquetería, ausencias, el sentimiento de la naturaleza y, más poderoso aún, el del tiempo Chao a ausentarse con cierta frecuencia, de ca, oblicua, alusiva y siempre en una forma límpida y refinada. Doble fuente de la poeque pasa. La visión del amor está indisolublemente asociada a la de la muerrecurso retórico sino que expresan una rear a la aprehensión del fluir irrevocable del sía de Li Ch'ing-chao: la intensidad de sus modo que en la poesía de Li las quejas por sean cortas, son propicias a la nostalgia rastes psicológicos de una manera sintétite; el goce de la presencia a la desdicha de a lejanía de la persona querida no son un idad muchas veces vivida. Las ausencias, mas. La poetisa resuelve todos estos con-Li Ch'ing-chao es una gran poetisa del la ausencia. Su posición oficial obligaba a iempo, dos notas constantes en sus poeamor: uniones y separaciones, intensidad mente, en 1151, ya de edad avanzada.

estereotipada occidental sino ese licor mágico que excita el entusiasmo o la tristeza, el abandono o la guaje apasionado sin ser jamás vulgarmensentimental y en el que, admirablemente, extraña su continua mención en los poema etrando en la habitación, el peine confi-Li: el vino forma parte de la tradición li los objetos y los incidentes de la vida dente de su desvelo o de su angustia, el recuerdo de un paseo en barco, el kiosco de tiana que rodeaban a una mujer de su teraria de China. No es la borrachera a lo bién es notable la manera en que desde la tradición poética de China. Un lenfunden la confidencia y la reticencia. transportes eróticos... Y el vino.

escritas en metros irregulares y destinada: a acompañar antiguas tonadas extranjeras na. Tampoco una mística. Su experiencia de lo sagrado es la experiencia humana por excaída en nosotros mismos. Li no es una poetisa metafísica e intelectual, como Sor Juacelencia: la del amor.

joven prostituta. La mención del juego del columpio con sus subidas y bajadas alude piritual, fusión de la pasión erótica y la vida bre: Safo. Sin embargo, dos notas separan a la poesía de Li de la de sus hermanas de Occidente. La primera es que en ningún momento aparece en sus poemas la división entre el cuerpo y el espíritu. La lírica de Ocve como una totalidad al cuerpo y a la menpoemas con cierta reserva. No son confesiocidente está impregnada de platonismo; Li nes ni documentos sino creaciones poéticas conyugal. Naturalmente, hay que leer sus comparado a dos grandes poetisas eróticas ciones. Fusión entre el amor carnal y el este. La segunda: no hay celos ni recrimina-Louise Labée. Yo anadiría un tercer nomde nuestra tradición: Gaspara Stampa y

ou. Ch'ing-chao se aparta radicalque aparece en nodelo y a una gen de la mujer nente de la trasus poemas dición poética soesía de Li justan a un

pasiva abandonada por su infiel señor, sino la de una mujer con voluntad propia. Cierestá unida a el en igualdad de circunstan-cias: el libre albedrío, la comunidad de gusto, vive dolida por la ausencia involuntaria tos e inclinaciones. Amor intelectual, amor físico y ternura. Está enamorada, sí, pero (lo subrayo) del ser querido; agrego que sabe también que es una mujer amada. de una víctima

conocemos sólo una pequeña parte pues la mayoría de sus poemas fueron víctimas del yor de todos: la barbarie y la incuria de los hombres. Con la excepción de un grupo re-ducido de poemas escritos en metros clásiunto de composiciones, no llegan a sesenta cos fijos, lo que tenemos de ella es un con-Li dejó unos seis volúmenes de poesía; tiempo y sus accidentes, entre ellos el ma-

(Tzu.). Fue un género muy popular en el periodo Sung y en el que sobresalieron algulos, que son los de las canciones, porque no le dicen nada el lector moderno, incluso si selección es brevísima: cinco poemas y uno más de dudosa atribución. Suprimí los títu es de lengua china. Una excepción: conservé el título del poema sexto, Labios rojos pin neas que describe con gracia y economía una escena de extraña ambigüedad. La pro idas y venidas de una adolescente que de cubre la sexualidad. Pero hay otra interpri tación, tal vez más exacta: se trata de una nos grandes poetas, como Su Tung-Po. Mi tados, por una razón que el lector comprei esto algunos piensan que su tema son las tagonista es una mujer muy joven y por derá fácilmente. Es un poema de ocho li-Poetisa del amor, Kenneth Rexroth la ha



de improviso es un cliente. En suma, es una escena de burdel pero escrita con tal maes-tría que provoca, simultáneamente, nuestra perplejidad y nuestra simpatía. Todo está amor por los detalles que, sin decir nada ex presamente, construyen una situación de pensar que si es de ella. Es imposible para mi participar en este debate. Me limito a se muchos opinan que este poema no puede ser de Li; otros críticos, en cambio, encuen nalar la maestría, la rapidez del trazo y el tran que su perfección es una razón para dicho y nada se ha dicho. Por su asunto

singular y ambiguo éncanto. Mis versiones están basadas en las de Eugene Eoyang, Liang Paitchin, Kenneth Rezroth y Liu Ch'ung, K'Y. Hsū, C.H. Kwock y Vicent McHugh.

literaria PRESENCIA

OOEDS

El viento cede

CHAOSueño de primavera, roto En el ramo, ya secos, pétalos de ciruelo. Anoche, por el vino, me despeiné ya tarde

FLI CH'ING-

que no acaba de irse Cierran las alas las cortinas... Y sin embargo y toco este momento todavia. todavía me envuelve este perjume yo todavia rozo estos pétalos caídos por el sabor del vino: despierto a mi presente la luna, arriba, quieta.

El vaho de la tierra.

Avanza la mañana y me cansa peinarme.

l'odo está igual pero él se ha ido

Fragancia de pétalos caídos hace poco.

ABIOS ROJOS PINTADOS

Lánguida, salta del columpio lor que envuelve el rocio, el sudor humedece contempla sus manos delicadas. –una apenas neblina— su ligera camisa.

—las medias arrugadas, tres horquillas perdi-Un visitante llega y ella, azorada, corre

Sus sombras cubren el patio.

Tercera vela; oigo, bajo mi almohada, el bisbiseo,

¿Quién me envía un mensaje, allá entre las nu-

Abro mi vestido y, sola, salto en la barca La estera, fria, huele a otoño.

traza en el cielo signos ilegibles. Una escuadra de patos salvajes Sus sombras cubren el patio.

Cae, gota a gota, cae sin respiro la incesante llovizna. ¿Quién plantaria, bajo mi ventana, este plátano?

Se disipa el aroma del loto rojo

mi frágil barco se hundiría. Pero con tanta pena

¡Flotar allá, mecida por las aguas!

la primavera es primavera.

Dicen que en Dos Arroyos todavia

Las palabras traicionan: habla mejor el llanto

y todo está vacio

vuelve y al entornar la puerta, curiosa, mientras huele un membrillo verde, atisba

ha de correr el agua infatigable. nos une y nos separa. Dos soledades: un mismo sentimiento Han de caer los pétalos, La luna inunda la torre del oeste

El kiosko y el riachuelo.

me acompana mi pena.

No me levanto ni la escucho

mi cabeza vacía, mi corazón henchido Quisiera no pensar en todo esto y es inútil:

su sueño interrumpido, volaban en la orilla

Vasto rumor de alas: airones y gaviotas,

Remamos y remamos.

Nuestra barca flotando en la corriente, Ebrios y ya saciados, extraviamos el rumbo El placer compartido. Corrió el vino.

apresada de pronto por racimos de lotos.

segur

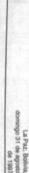
Alfonso Gumucio-Dagron 🛦

en el extremo de la hagiografía ni en el de los ataques que encarna el Che. La de Pierre Kalfon es una biografia seria, que no cae ni desde el día mismo de la muerte del Ché en La Higuera. quizas en la obra biográfica más completa entre las varias que ha recorrido América Latina durante treinta años decenas de ejercicios de toda indole que circularon légende du Siècle" (Le Seuil, París 1997) se convierte acaba de publicar su biografía sobre el Ché Guevara "gusanos" que quieren destruir el simbolo revolucionario Con más de 600 páginas, "Ché: Ernesto Guevara, une Pierre Kalfon, el periodista, escritor y diplomático francés

Guevara, y desde entonces su imagen y vida y muerte formidables de Ernesto Ché nos. Está de más decirlo, fue el símbolo no pensamiento nunca pudieron abandonar uventud. Lo fue en América Latina, y solamente político sino cultural de nuestra ambién en Europa, en América del Norte A nuestra generación le tocó conocer la

en Asia y en Africa. Sorprende que ahora con la de un cantante de rock. tros teníamos en 1965 ó 1967, confundan la venes que tienen la misma edad que nososegún leemos en algunos reportajes, los jó imagen del guerrillero argentino-cubano,

nal de su libro, la verdadera muerte Como señala Pierre Kalfon al fi-



La Paz, Bolivia

literaria PRESENCIA











Después ellos conversaban sobre el tema con mucho entusiasmo. Hablaban del chistoso Profesor Rath, que castigaba a sus alumnos porque concu-rrían, a escondidas, al local donde cantaba el "ángel azul" que yo imaginaba

después de ver "El ángel azul", como una despedida. La jovenes de la oligarquía se ponían ojotas en lugar de boguerra era para ellos como un juego, en el que la muerte imitar la voz ronca de Marlene. Parecía que toda la gente de la ciudad estaba impresionada por ella. El país hatas, a fin de parecer sufridos indios, y vestidos con el uniforme kaki de soldados, marchaban a las trincheras no figuraba en sus ideales románticos. Algunos volviebía sido arrastrado a una contienda bélica incomprensible, por capricho del Presidente Daniel Salamanca. Los

guiones. Los niños tuvimos oportunidad de ver "Somrio, porque estrenaba cintas casi al mismo tiempo que fundo de esa película. Iban a verla como una novedad mes americanos. El teatro Achá ocultaba algún miste-Seguramente nadie comprendía el significado propara esos tiempos en que se conocían solamente filen Nueva York. Y llegaban también comentarios y bras blancas en los mares del Sur" y "El

la guerra que ganamos, porque ni el Paraguay ni la Argentina lograron apoderarse del petróleo, como el tran-

nada más.

vía rojo que cruzaba las campiñas de Calacala, como

frente al teatro Baquedano de Santiago de Chile y vi las huertas llenas de árboles frutales, como los cielos azules y los atardeceres dorados. Casualmente pasé

> Es digno de recordar que el teatro conservaba su elegante estructura del Siglo XIX. Fue glesia de San Agustín, abandonada desde los hombre de Arán", joyas cinematográficas, sin palabras pero con música.

construido en tiempos del Presidente José Magrandes compositores universales. La cúpula, pinturas de los escudos de todas las repú la cual colgaba una gran araña con cientos ria de Achá (1861-1864), adaptando la colosal de piezas de cristal de roca, estaba adornada Americana, porque Chile, Bolivia y Perú denos finales de la Colonia. El escenario tenía torados. Se componía de tres filas de palcos una pesada cortina roja, llena de colgandijos que al princpio se llamó Teatro de la Unión mplios con balaustres de terciopelo verde, dílicos. Hay que mencionar especialmente olicas de América Latina y retratos de los pinturas de bellas mujeres y paisajes

Jorge Alejandro Ovando Sanz 🖄

que se exhibía nada menos que "El ángel azul", tan le-jos del pasado. Me faltaban una chauchas y entré a la Yo quería saber el misterio de la prohibición que pesaba sobre mí. Un domingo nos colamos a la galería con do, se vio que la tal Unión Americana era una maniobra para ablandar a Bolivia y al Perú. Desde entonces se lla-

mó Teatro Achá.

gerlos, entraba al cabaret donde ella actuaba, terminan diantes que trabajaban en un local pecaminoso llamade nuestra infancia, sino una cortesana llamada Lolado "El ángel azul". Marlene ya no era el "ángel azul" "El ángel azul" había cambiado. Marlene enamora ba a los alumnos, y el Profesor Rath, queriendo protedo por enamorarse de esa mujer fatal, de carne y hueso. Enteramente apasionado por ella, entró a formar parte como payaso de la compañía de pobres comemos como una película cómica que gustaba mucho a los soldados que marchaban a la guerra. La prohibición no El recuerdo de "El ángel azul" se mantenía vivo, como Pasaron los años. La vida me enseñó muchas cosas varios amiguitos. Vimos "El ángel azul". La encontratenía objeto. Me gustaron las canciones de Marlene, y

edades, que forzosamente iba a derivar en una tragedia El Profesor Rath termina por casarse con Lola-Lola de infidelidad. Tuve en el teatro Baquedano una experiencia impresionante: en el momento en que apareció y es víctima de burlas de todos por la diferencia de

to que salía del corazón, como si fuese parte framatismo, mientras Lola-Lola está en una ecido por la pasión, el viejo Profesor busca sesperadamente en la vecindad el colegio pupitre, al que se aferra para morir, mien-tras Marlene, montada al revés en una silla sigue cantando con su voz ronca y seducto junto a Marlene un joven, apuesto y eleganuando en su papel de payaso, con el canto te, el público femenino delo escapar un griescena de amor con el hombre joven. Envidonde era respetado y se arrastra hasta su quecido de celos, pero tiene que seguir acde un gallo, sobrecogedor por su ridículo de la película. El Profesor Rath está enlo-

Marlene Dietrich alcanzó fama mundial de esa película, es lo único que ahora se recon "El ángel azul". Una totografía sacada cuerda de ella. •

Jorge Alejandro Ovando Sanz, escrito y abogado. La Paz.

domingo 31 de agosto de 1987 La Paz, Bolivia,

domingo 31 de agosto de 1997 La Paz, Bolivia,

convenciones o componendas. ¿Podríamos, ahora, resumir todo eso diciendo apenas que el 6 de agosto se cum-plieron cien años del nacimiento de Juan Carlos Paz? por sus ideas (hoy una especie lamentablemente en extual saludablemente discolo y capaz de romper lanzas tinción para nuestra cultura), en absoluto contrario a nes, ataques, intensidades. Y fue también un intelecirónicas memorias, tan fieles a su índole más profun da, reunidas en los varios tomos de Alturas, tensio nuestro tiempo, Arnold Schoenberg o el fin de la ción Nueva Música y, entre sus muchos agudos liera tonal y, acaso sobre todo, sus destempladas e de una obra de creación musical tan exigida como poco complaciente, fue el fundador de la Agrupacompositor. Pero era mucho más que eso. Autor bros, se destacan Introducción a la música de ABRÁ quien se conforme con tomarlo por un

res que resulten en sí mismas, aún no han sido hechas cardeclamatoria, estadística o meramente cuantitativa, y más que la cultura de una comunidad, cuando ambas están vide que vidas y obras como la suya, por valiosas y ejemplaotros), me asalta al mismo tiempo la angustiosa sensación , menos retórica o académica -cosa que en el caso de Paz, por ejemplo, sólo hubiera logrado enfurecerlo ante semeextranándolo, y como me pasa también con algunos otros grandes intelectuales y artistas nuestros a los que tuve la Oliverio Girondo, Juan Batlle Plenas, Estanislao Guzmán ante confusión-, sino a la apropiación, a la digestión con vas, incorpora a la propia corriente de sus actos los prone en nuestro país, que fue el suyo. Y no me refiero por Cada vez que me ocurre -de repente- descubrirme alegría de conocer (gente como Leónidas Gambartes, Loza, José Luis Romero o Juan L. Ortiz, entre tantos supuesto a una valoración superficial, apenas

Y como en tantos otros casos, también, como en los capercibe (no quiere o no le dejan percibir) cuánta "riqueza abandonada", como bien dijo Edgar Bayley, está aún pen sos de Macedonio Fernández o de Roberto Arlt, por ejemplo, para no citar más que a escritores, la culpa de esa caductos y los hechos que en ella se desarrollan y generan. rencia no puede recaer sobre los creadores sino sobre la sociedad y la cultura de la cual forman parte, y que no diente de descubrimiento y de asimilación.

Pero también, y al mismo tiempo, así como me ocurrió aniversario de su muerte, al rumiar dificultosamente estas con el medio, y pronto entro yo también a sonreir y hasta contagiosamente, encaraba su vida, su obra y su relación cuando fui invitado -a fines de 1981- a participar en un palabras que me obligan a una angustiosa seriedad recuerdo, enseguida, la aguda vitalidad y el lúcido, vivificante sentido del humor con que Paz, tan

Rodolfo Alonso €

por aquel entonces en nuestro ambiente musical. Su res-puesta tajante e inmediata fue: "Más Maestro será usted"

r la dijo en tono serio y con talante muy ceñudo. Que

Carlos Paz desde mi adolescencia. Nos veíamos casi todo

Yo tuve el extraordinario privilegio de tratar a Juan

también sabía ponerse serio.

década de los 50, en el viejo Palacio do Café (después re-

los sábados después del almuerzo, allá a mediados de la

ciclado en rutilante pizzería, con plástico y neón) de la Avenida Corrientes el 700, donde casualmente , Quién le

nos Aires. Y digo casualmente aunque estoy seguro de que Paz iba allí, como lo hizo siem pre, no por casualidad sino a propósito, para

estar en contacto con la gente joven. El era mente después de haber comido, y lo mis-

de los primeros en llegar, casi inmediata-

nucleados alrededor de la revista Poesía Bue-

también se reunían los jóvenes poetas

Juan Carlos Paz? GOT A MATCH DOX

así, la conciencia de que no es posible reproducirlos, que no

La ausencia de hombres

se gestan a voluntad sino poi

maduración de las culturas

una lenta y fecurida

Oliverio, de Fijman, de Xul So

jando juntos en Crítica), de

me contagió sin decir nada, por pura

plásticas, danza y mil temas más. El

periodismo, política, filosofía, artes

ósmosis su devoción por Macedoni -aun lo recuerdo con su ejemplar d Papeles de Recienvenido y Conti-

sino también de literatura, cine, teatro

turaleza, interesado por todo e intransi-

gente con todo. Con él era posible hablar no sólo de música, por supuesto,

to, de sutil inteligencia y chispeante na-

mo me ocurría a mí. Eso nos daba un rato

juntos, a solas, para charlar, y yo lo aprovechaba casi siempre escuchándolo. Paz era un hombre extraordinariamente culél me enseñó a prestar atención al

Gombrowicsz entonces univer-

nuación de la nada bajo el brazo-

mera edición de Ferdydurke ha años. Con él hablamos de Arlt (a quien había conocido traba-

bía sido editada aquí por esos

salmente desconocido, cuya pri-

estolidez y la opacidad ambiente (él mismo me muerto uno, volvía a su lugar habitual), fue siempre el hucarcajada. Porque la proexplicó que se trataba como de una pared de goma, que lo cubría todo, a la que se machacaba toda la vida con un martillo sólo para moverla levemente y que, después de cuando recuerdo la frase con que respondió, delante de mi, casi instantaneamente, a alguien que lo calificaba de mot, el mejor humor, el humor capaz del humor negro, arma de conocimiento y de liberación. Aún me sonrio pia defensa de Paz contra la

hombres así, de intelectuales y artisde admirar, es uno de los síntomas más acuciantes y lamen tables de nuestra vida cultural. Y yo personalmente la vivo tas a los cuales es posible querer y respetar además y las gentes, la carencia de como un doloroso vacio, como una pérdida irreparable, como una ausencia de algo que me hace mucha falta.

ries parecen acecharnos. Que, aún entonces, seamos capa-ces de estar a la altura de Paz. Que seamos capaces de ser gota de agua en el desierto inmenso donde nuevas barba-Que hoy haya quien se acuerde de recordar el primer centenario de su nacimiento ha de considerarse sin duda un hecho positivo. Pero me temo que no es más que una dignos de haber conocido a Juan Carlos Paz. •

Rodolfo Alonso, poeta y ensayista argentino. Reside en Buenos Aires

PRESENCIA literaria

'Maestro", con todas las connotaciones que ello implicabo

rendían sus costas de la amenaza de una inva

sión española. Cuando el peligro había pasa-

literaria PRESENCIA

TIVING YION

ENTREVISTA

parecer estar muy cómodo en el mundo" "Tengo un desasosiego interior a pesar de

pregunté si había alcanzado la seriedad ciones. De paso por La Paz para presentar "Creo que los años me han ido convirtiendo

ta, para bien o para mal, en cuanto a lo que escri-bo", responde balanceándose apenas, como siempre lo hace cuando habla, en serio, con pués de diez años de publicar hay cierta expectati frases muy pausadas. Edmundo reflexiona titulada MacOndo- con quienes cree coincidii en un escritor en serio y no sé si es bueno o malo do -reunidos por Grijalbo en una antología vos jóvenes narradores de este lado del mun respecto a su alineación en filas de los nueahora y se tropieza con ideas contradictorias antes quizás me sentía más libre, siento que des-

Escribir en serio es para Edmundo Jugartela por tu vocación y hacer de la literatura tu medio y tu modo de vida. Pasarte las horus no sólo escribiendo... un escritor argen tino decia que la tares

cierta forma de reflexiona mundo, cierta textura, es un forma de mirar el me ha dado la literatura bes textos. Lo que más de escribir en serio; es сінзо снандо по ексті efinirte como escritor las esas cosas son parte ancia, constancia, toa disciplina, perseteto puede ayudar pero cuenta de que el talen rescribir, es darte del escritor es

era esa: escribir", cuenta satisfecho

Edmundo, al recordar su camino hacia la lite

California. "Tardé mucho en asumirme como estura Hipanoamericana en Berkeley, teratura por el lado académico a través de la a la política a través de la literatura" asegura Edmundo, para aclarar su arribo final a la li-Comprendi después que puedo vincularme mejor aunque me queda la preocupación por lo político cas en la Universidad de Alabama en Estados beca de fútbol para terminar Ciencias Polítidel Wilstermann y del Boca Junior le fue de pecialización en Relaciones Internacionales. Unidos donde obtuvo la licenciatura con esgran utilidad cuando un amigo le ofreció una lidad futbolística de mediocampista hincha tos que publicaba en la revista de Mempo Ciencias Políticas, sin dejar de escribir cuen 'Las Ciencias Políticas me dan cada vez menos sica crisis existencial dejó para optar por las ratura. En Buenos Aires estudió un año de Siardineli, Puro Cuento. Un buen día su habi ingenieria en Petróleos que luego de una clá

critor. A ratos pieriso que fue la literatura la que

bia que profesión poner en su pasacuerdo a Garcia Márquez que no sa modo de canalizar mis temores y ansiedades de muy cómodo en el mundo. La literatura es un go un desasossego interior a pesar de parecer estar tan por las antipodas de mis preocupaciones. Tenme fascina de una forma percersa, que me interesa narrar pero donde nunca me he sentido del todo siempre han sido ambivalentes; es un mundo que solitario, mis relaciones con mi mundo social rentemente muy sociable fui un niño melancólico lán de discoteca que un ratón de biblioteca. I à la imagen de un escritor. "A pesur de ser apaque le agrega una sensibilidad más próxima tir, forman parte del desasosiego que siente medio que Edmundo no termina de compar de motel. Estas relaciones perversas con un nundo que se mueve entre bares y amores to social que lo rodea e inspira para narrar un sodo; las preocupaciones de mis amigos transi-Paz Soldán "es un poco una continuación de Las



Peter Greenaway: Head Text Series.

contando con melancolía una historia lejana ra ha sido para mi un rejugio explica como

tarde se publica Desapariciones que según el tránsito de la adolescencia al ser adulto, es, según su autor, "un retrato de familia". Más su primera novela, Días de jujel marcada por importan más los efectos, el final, antes que la ces; allí plasmé un mundo crucl, irônico, en el que trabajado en el cuento tan persido a menos enton llegó su primer libro de cuentos, Las máscaras de la nada (1990); "es un libro de aprendizaje, he construcción del personaje, er .:: juegos cerebrates aprendi algo", dice, siempre preocupado por llevar consigo el aprendizaje. A sus 23 años, do más de treinta cuentos de ectivescos que escrito mas que pasionales" explica. Después vendría cuando tenía 12 años. Segun-mente entonces anos jui un gran plagiador sie Agata Ciristi. Lesi najes y bolivianizando el aminente. Todavia guar resumía en diez cambiando nombres a los perso una novela de ciento cincuenta páginas y luego la Yolanda, era el año 1977 " recuerda. A los 14 aci que tengo memoria es un oditorial que contabe tregaba a diario a sus papás, "El primer texto cribía noticias para un mini periódico que en tor, en serio, seria periodista. Esta otra voca han dado la espalda a la preocupación por lo social y lo político que es una tradición muy fuerte en nuestra literatura desde siempre, creo que sólo las edad y la propuesta anti realismo mágico, pero me distancio de ellos en la medida en que muchos le

mente esta recurrencia marcará un poco su línea hasta incluirlo entre los jóvenes escritores comunes es la temática de la que ahora res de estos días uno de cuyos denominado-Edmundo intenta distanciarse.

ra", como dice (Alberto) Fuget y el mismo Brice saturación del realismo mágico que ante tanta manipulación ha perdido fuerza. En eso me uno c nágico-sin olvidar que García Márquez es lo má une a este grupo de escritores es el anti realismo Edmundo ata y desata lazos con este grupo obra de Paz Soldán sino en una corriente de ovenes narradores latinoamericanos cuyo

nante. Con la gente de MacOndo coincido en la Juan Bonilla (29), también los escritores jótenes que permitan decir que estamos unte un grupo de norteamericanos que son de una solidez impresio tenes escritores españoles, en cambio, (que nada teo en mi generación las cuatro o cinco notelas tivel, ahi están Juan Manuel de Prada (27) y ienen que ver en esta antología) son de primer todavía no hay la gran obra, en ninguno. Los jopeso internacional; hay cusitas, hay textos, pero te de los aires de este tiempo. Lo cierto es que no tamos incluídos en la antología y leyéndolos veo en fin... Edmundo se pone a buen recaudo. ta como "light", superficial, poco profunda, también en una narrativa acaso mejor descri que tenemos cosas en común que quizás seun par que con esta nueva literatura volvemos al hombro Conozco a cuatro de los diecisiete autores que es sargo, lo elemental en MacOndo se traduce a sus necesidades más elementales". Sin emle criterios con esta generación, porque picusa Echenique que me sorprendió con su coincidenci

que detrás de MacOndo hay una operación comer

tud. Hace rato que estoy alejado de eso, pero creo que ganar todos los premios posibles sin que te do siempre la frase de Onetti que decia que hay tra en su camino varios concursos y premios para publicar mi primer libro de cuentos. Recue volvé dentro de cinco años", en cambio, gracias recuerdo que siendo muy jósen quise publicar aqui y la idea era más o menos esta: 'madurá s han ayudado a pesar de no pensar en ellos. Hay iegas. "Tengo que reconocer que mis premios que así como satisfacciones personales, le mporte ninguno, esa es la definición de la acti os concursos, fueron ellos quienes me buscaron зата ил escritor boltviano es dificil publicar. Aux han traido algunos desacuerdos entre sus coпну pocos canales de publicación en Bolivia 3

en serio. La edad es ventaja cuando tienes treinta do que pasar más de diez años para que me tomen siendo el 'joven escritor cochabambino'. Han teni en cuenta. Son casi quince años que publico y sigmos (su edad) y un buen camino recorrido, con ios. Cuando eres muy joven es dificil que te tomen ra una ventaja. Escribir es una profesión de vieansado de el. "La edad no es de ninguna man dmundo tan familiar que hasta parece El rótulo de "joven escritor" es para

ALREDEDOR DE LA TORRE SALDA UNA

una novela política, que cuenta la historia de sentar está inspirada, a decir de su autor, en el personaje de Victor Hugo Cárdenas. Es un crimen anunciado; allí Edmundo salda La novela que Paz Soldán acaba de pre-

MacOndo. Definitivamente hay muchas cosas que ciarme, de mostrar mi incomodidad con tura personal y es también una manera de distanbarral, montada a partir de Barcelona, que se una excelente operación comercial de la Seix que el "boom" latinoamericano fue también nos separan", asegura Edmundo, pero aclara 'argas Llosa y que de pronto se los vendió juntos podía haberla escrito alguien que está afuera, des-de adentro no hubiera tenido la visión que tiene; hace más diez años. "Alrededor de la Torre es es una deuda personal", admite, "es mi intento flexiones sobre la situación política, social naciotear, es un intento por explicar muchas de mis repreguntas complejas que este país no deja de planpor narrar Bolivia, por tratar de responderme las producto de la distancia. Es una novela que sólo

sociedad de beneficencia sino comercial , subraya cial porque la misma Grijalbo admite no ser una en su modo magistral de digregar. siento muy libre escribiéndola", cuenta tres años, no tengo apuro, es un trabajo que me sa, que no se cuanto más me tomará, tal vez dos o encontrar, es una novela extensa, vasta, ambiciono hasta que pensé dejar de lado la cautela para re cerrar una etapa de su vida, la del aprendi quien ha aprendido el andarse por las ramas mucho en la muerte y a la vez que vulnerable, me autodescubrimiento que pe ha llevado a perisar está acompañando en un proceso de trabaja, "me he lanzado al vacío y no sé que voy s blanca en Chinatown, la novela en la que ahora dur el gran salto". Este salto se llama Una estela zaje. "Siento que he ido subiendo peldaño a pelda Edmundo que recuerda a Javier Marías de El desasosiego de Edmundo Paz Soldán

es un privilegiado por tener todo el tiempo de de nuestro gremo", dice Edmundo. Le digo que 03, como Jaime Saénz, está bien, pero cuando se mundo para leer y escribir. Sonrie y pensando contrierte en una pose intelectual, es una frivolidad pase per ahí: pienso que cuando aquello es auténti Cornell, esta vez a enseñar, me dice que los pasa por lo marginal, no me interesa ni espero que denso lo antimarginal porque mi literatura no tonces para ciertos sectores yo represento o con marginal por el hecho mismo de ser marginal, en logar con el mundo, a través de ella puedo com otra manera, para mi escribir es una forma de du be y no le interesa publicar, yo concibo esto de ma de diálogo con el mundo. Hay gente que escri ta por publicar. "Parte de ser escritor es tu fordo, por eso él no cree en lo marginal y apues lo ha llevado a concebir la escritura-literatura uace muchas teces una exhalación o elogio de lo sartir ciertos territorios secretos. En Bolivia se como una forma de comunicarse con el mun

Estados Unidos le pagan sus placeres. .

literaria PRESE

porte hasta que puso escritor, en-

pensar, imaginar. Antes

son tan marcadamente sociales y políticas?. Mi literaturas de América Latina y Europa del este

PRESENCIA del Deporte

chace ningth problema in gither, a bethar a su hantel, as his personas tambien chaquende. Eso courni ayer to rodean no sean tambien chaquende. Eso courni ayer y por Eso courni ayer y por tenito pocque suito control por a ginnar. al estadio con

NUEVA YORK, 30 (ANSA)- El ex campeón mundial de boxeo Mike Nyson contrato a un conocido assesor de linagen de la Casa Blanca para que recomponga la suya, bastante detenorada después del mordisco que el aplicó en la oreja al actual campeón del mundo de los pesados. Evander Holyfled.

Tratar el caso con la misma seriedad con la que aborde la campaña por la reelección de George Borde, al fumo Sig Rogich, experto en relaciones gebush. , altranó Sig Rogich, experto en relaciones ■ Apropósito, en el cotejo jugado en el estadio Siles eritre Chaco y Real, hubo uma assistencia de 1.506 personas de las que 836 ingresaron libremente, yale

Limpiará su imagen

decir que el 55,5 por ciento de los especiadores ingre-sarron sin pagar. El fernomeno se debió en parte al tendemeno se debió en parte al hecho de que el directorio "albiverde" de terminó ingreso libre para los menores de 17 años.

públicas.

Ed Rollins, otro de los "gurties" de la imagen, dijo que la utrea de su colega no será sencilla.

Rogich, sin embargo, no parcea asustanse frente al desafio e, incentivado por la fortuna que perrelebi por assesorar a l'yson, está listo para encontrar excusas que permitan justificar e gesto todavia inexplicable de "IronMike" ante Holyfield. mitió en la vispera la aperación de un bille-

Eduardo mostro con uscrino solo estar en usción no solo estar en usción no solo estar en uschias condiciones fisi-sisto también una estitud de interés por los rivera personas no ivera otras personas no es importa nada.

Murió en la cancha

REUTLINGEN (ALEMANIA), 30 ago (dpa) Emmanutel Navangebo, un hitholista nigeriano de
30 años, fallectó esta tarde en la localidad de
Reutlingen, sur de Alemania, tras sufrir un desvarectimento en pleno partido, sin mediar ningun
sufrio un desvanecimento, sin mediar ningun
tupo de acción o choque con otro jugador, en el
minuto custro del partido entre el Reutlingen y el
SC Welsmain de la tercera división regional.
Los médicos que lo revision regional.
Los médicos que lo revision regional.
Los médicos que lo revision regional. hato es de trescientos intercenta dolares y de apa permitirá hatra una acusión al Brasil para asistar la represa de las-lo. "La intención es que plaintel examite con aporto en las graderias", se altó "Paco", a graderias", se altó "Paco".

El golero argentino bilandro Tomás De la libi, estuvo a punto de o viajar a Suere con su nutipo, el Wilstermann, onde hoy juega con in-pendente Petrolero.

nox Lewis.
El mayor sucho del
Puldi es conseguir la licencia de piloto, porque
manejar un pequeno
avión a reacción se ha
convertido para el en
una obsessión, desde
que hizo reclentemente

Galarza, el ex-arquero que actuó en la década rirda, aparece en esta foto viendo el trabajo de Cartos Rolando, que milita en flas de The est. La borna corresponde al passado jusives en est. La borna corresponde al passado jusives en uardameta ponga en haba hactuación, men-ras su familia y ciserpo certos se alarmaban, elizmente, todo se su-ero. Pue un mal momen-o para su esposa, quien jesde ayer revisa cuida-

aura, comando en caro

















TRASCENDENTE

Comienza hoy un Campeonato Nacional

Sub-lis de Putbol y de seguro que sera una buena oportunidad para apreciar las cualidades de más de un muchachito.
En apariencia, se trata de una categoria distante de los planos esteleraes, pero curre que esta percepción se vincula con un erróneo concepto instalado en el país, donde la madurez del jugador se retrasa en demasía con respecto a lo que sucede en medios vectnos.

Nuestros fóvenes, con verintun arios, todavia suelen situacie en el glaro de pornesas. Más alid de las fronteras, a esa edad, se habla de un elemento consolidado en virtud a determinada

experiencia.

Este es otro de los factores que conspira contra la evolución del balompié nacional. Por eso es que le asignamos al torneo que se traugura en la fecha la màxima trusceridencia. El futbol es una mezcla de condiciones trunotas, enseñanzas recibidas, esfuerzo personal, disciplina, preparación cotidiana y partido tras

sencilio encaramarse hacia el éxito y no nos cobe la menor dudaque veremos a chéos dignos de ser tomados en cuenta por los entidades liqueras importantes, las que necesariamente debertan destacar veedores, como impone la No obstante, el primero de los aspectos cita-dos es fundamental. Si se nace con dotes es más

obvidarlo.
El celebre púgli po-laco combatira el 4 de octubre por el título de campeon del mundo del

pesado contra el dor británico Len-

en una entrevista que publica hoy, sabado, el dario "Super Express", que odla el boxeo y por eso busca otras ceupa-ciones adicionales para

AGO (EFE).- El pugil Andrzej Golota, afirma, en una entrevista que

profesión Odia su

Es tiempo de rebajar los márgenes de la promoción. Y ésta es una ocasión impedible para elegia a lugadores con perspecificas de ser extraoses. El tránsito parajelo entre estudios y oorte no es incompatible, sobre todo si de por dio existe una intención organizada y cohe"Me iré si estoy mal"

PRANCFORT (ALEMANIA), 30 ago (EFE). El presidente del Contte Olimpico internacional, el español Juan Antonio Sumaranci, declaro, hoy sabado, en Alemania, que si resulta reclegido para su cargo no penessa agodas un nuevo mandato en el caso en que su salud decaiga.

En una entrevista al diario Frankfurter Aligemeire. Samaranch, de 77 años, serialar "En el caso en que sea reclegido y llegue el dia en que tenga el sentimiento de que mi sahad fisica o animica no me permiten seguir dirigiendo el COI, me ire.

ajes en pequeños avío-es a reacción y confle-que volé siempre en cabina de los pilo-

Hichmos todos los

a gira de promoción de u combate contra

toe", dijo.
Coloda sabe que para
Coristame un 'jet' tendir que garante no solo a
Lewis, sitoa varies octos
porque el precio del aparatio nals barato es de 5
miliones de dólares.

MOSIBLE SALE
MPOSIBLE SALE
MPO

ORIENTE PETROLERO **BOLINAR VISITA A**

ALOOMING ENFRENTA ALTICKE EN EL SLES SAN JOSE RECIBE A DESTROYERS CON GANAS DE REIVINDICARSE UN OPTIMISTA INDEPENDIENTE SE MEDIRA CON WILSTERMANN

CHACO SIN APREMIOS

Un festejo que los albiverdes gozaron por doble partida.

一方方子で



LAGRO PARA MARADOF

PRESENCIA ... Deporte

Son cuatro los cotejos de la cartelera.

A las 11:30 de la mañana, en el Hernando Siles.

The Strongest recibirá a Blooming en uno de los Tras los dos partidos de la víspera, continuará en cúltimo día de agosto la quinta fecha del certamen

más atractivos, bitro Mario Prado, colaborado por Oscar ban Perca.

Los gualdinegros liegan de perder, por uno a cero, el tradicional dissico paceño.
Los celestes de Santa Cruz, entre tanto, empataron el domingo último, sin apertura de marcador, con Oriente Petrolero.

Existe una gran diferencia en la tabla de posicio nes, por cuanto el hoy local aparece penúltimo en la serie 'B' con sólo tres puntos, mientras que Bioomie es lider - invicto, además - con dez unidades en

sus aspiraciones. está obligado al triunfo. Otro resultado complicaría

EN SANTA CRUZ

Otro cotejo que seguramente despertará la expec-ativa es el que pondrá enfrente a Oriente Petrolero y

principal autoridad. Juan Carlos Arroyo y Walter Antelo se desenvolverán a los costados. Los verdolagas, en su más reciente presentación, igualaron a cero con Bloomia. El cuadro "académico", por su lado, dio cuenta de uzará a las 17:00 con Iván Gamboa como autoridad: Juan Carlos Arroyo y Walter

ongest por la cuenta mínima choque de extremos.

Bolivar presentia una campaña perfecta, con cuatro victorias consecutivas y por ello es puntero de la
serite "A". Ortente es colista con sólo un punto.
A pesar de lo anterior, pinta para muy disputado.
EN ORUBO
San José se las verá con Destroyers.
De acuerdo al reporte oficial de la Liga el cotejo
debe comenzar a las 15:00 en el Jesús Bermidez.
Marcelo Ortubé controlar ilas acciones; Alheman.

Marcelo Ortubé controlará las acciones. Adhemar Riveras y Eufronto Kanki lo assistrán.

Los "santos" perdieron en la fecha pasada con Wisterman. en Cochabamba, por tres a dos. blemente ante Indepen.

Des "canarlos" fueron a Sucre y cayeron inapelablemente ante Indepen.

Gircen en la tabla el rediga y han acumulado de campañas parecidas y han acumulado ado tres puntos. El duc-

no de casa es favorito EN SUCRE

ARBITRO: Mario Prado
ASISTEMTES: Oscar Soria / Esteban Perça

HORAS: 11:30 ESTADIO: Hernando Siles

Independiente jugară con Wilstermann desde las 15:30 en el estadio Patria. Pedro Saucedo ile-vară el silbato; Javier Es-pejo y Juan Tirado las banderolas

COELHO

BLANCO VILLEGAS

MELGAR

RIBERA

DA SILVA SUAREZ

ANGULO

PAREDES TORREZ

ANTELO MERLO

TUFINO

GALEAZZY

GUTIERREZ

ALVAREZ

CORTEZ

mejor

Revista

Como queda explicado lineas arriba se trata
de dos ganadores de la
cuarta fecha.
En las posiciones, sin
embargo, los vallunos
sacan ventaja, por cuanto aparecen segundos en
la serie 'B', con aneve
unidades. unidades, seis más que las que atesora su adver-sario, en la cuarta ubica-Sin gran candidato cosas pue-

VACA

CASTILLO

THE STRONGEST

GANAR EL OBJETIVO DE THE STRONGEST

Con el objetivo de ganar para rescatar puntos que son considerados importantes para el propósito de acceder al hexagonal del segundo certamen ligurero de la presente temporada. The Strongest encarará hoy el cotejo ante Blooming, valido por la quinta fecha del segundo certamen de la presente temporada, y que se desarrollará desde las 11:30 de este domingo en el Estado Hernando Siles.

"Los muchachos están concientes de lo importantes que son los partidos que nos restan para ir sumando las unidades que necesitamos para clasificarnos a la otra fase", deciaró el director técnico de la escuadra aurinegra, Manolo Nuñez.

El adlestrador introducirá algunas variantes en el equipo que afrontará el compromiso de hoy, especialmente en la zona defensiva donde no podrá contar con Rolando Rea ni con Adrián Romero, quienes tienen cinco amonestaciones, por los que no pudieron ados en cuenta para el lance.

Por otra parte quedó confirmada la presencia de Sergio Castillo en el mediocampo, que era una de las dudas que tenía el técnico, debido a las molestas que el citado futbolista padeció en los pasados días en el tobillo

Con una sesión en la que fueron repasadas algunas jugadas de tipo táctico, además de jugadas con balón detenido y en movimiento, los atigirados culminaron ayer sus aprestos para el choque se hoy. La tarea se desarrolló en el Estadio Rafael Mendoza de la zona de Achumani

Rubén Dario Tufino

ENTRADAS

frente a los attgrados volve-rá a la titularidad en reem-a plazo de Guery Yabeta. Tenemos el equipo com-pleto y Blooming jugará comolo haciendo hasta ahora con una gran disposi-ofensiva", dijo el diretor nico Walter Roque, al fir

Un total de 15.000 entradas fueron puestas a la venta por el club atigrado, a los siguientes precios. Butaca 25 boltvános, preferencia 20. general 10. curvas 5 y niños a cualquier sector 3 boltvános, La venta se efectuará hoy en boleterías del estado desde las 10.00. A esa misma hora se procederá a abrir las puertas del escenario de Miraflores.



Manuel Nuñez da instrucciones en la última práctica

OFENSIVO" (ROQUE "BLOOMING SERA

Santa Cruz, 30 PREc SENCIA) Por Felix
s Chimba.- Blooming estará
i con el equipo para Jugara
o este domingo en La Paz con
The Strongest por la quinta
a fecha del campo para

no jugó el clásico con Orien-te Petrolero, debido a una descomposición estomacal, lecha del campeonato zar el ultimo entrenamiento x realizado esta mañana de Para Jugar con The a Strongest. Blooming alistatricongest. Blooming alistatricongest. Blooming alistatricongest. Blooming alistatricong. Alis

ación de los ce

lestes qué estan comandan
do las posiciones en la serie
B' es trarese por lo menos
i un punto de La Paz.
El viaje está previsto para
las 20.00 horas de hoy, prerán concentrados en un etinrifo boca la metinrifo boca la metin-

Santa Fe, también h Arabia Saudita, Espabria recibido afertas

na e Inglaterra, se La radio colomb La radio colombiana "RCN" dijo que el portero definirá su situación con Quilmes la próxima semana. Otros medios informativos insistieron en

Los directivos del equipo bogotano, que ayer anunciaron el pago de una parte de los sueldos, esperan aliviar el defirit de unos 3 miliones de dolares con la venta de los derechos deportivos de Dudamei, de acuerdo con los comeniaristas, que esta semana derivo en una huelga de jugado res que reclaman el pago del salario de los últimos que el arquero está "muy cerca" del club argentino Santa Fe enfrenta una seria crisis económica El recuerdo de Maradona por los faná-ticos xeneizes fue la nota destacada, junto

Diego La Torre

A pesar de tener partido más jugado que resto de los equipos, Inc pendiente parece estar d

lidarse en las posiciones

vanguardia del torneo Independiente tiene PROXIMA FECHA puntos.

Esgrima La Plata, Colón de Santa Fe-Ferr Carril Oeste, River Plate-Rosario Central Estudiantes de La Plata-Gimnasia

con la descollante actuación del portero colombiano Córdoba, quien evitó con varias salvadas una segura caída de Boca Juniors, que jugaba como visitante. El equipo boquense, en el caso de Almagro-Racing Club.
El lunes cerrará la segunda fecha:
Gimnasia y Esgrima de Jujuy-Deportivo



MADRID: Juninho I Atlético Madrid (AP) festoja, junto a Kiko, el gol que logró para el

MADRID. 30 AGO (EFE). El brasileño E Osvaldo Giroldo "Junnibo" y el holandés Clarence Seciorfilustranon ya en el partido sión y el apoctaculo se encuentran garantetrados en el nuevo curso, en un encuentro que acubo con empate a un tanto. El Adético ha armado por fin un equipo de categoria. Su presidente, Jesús Gil, tiró

tido. Hasta que Seedorf aprovechó un segundo de relax de los atléticos para empatar. Desde más de 40 metros. Seedorf largó un

si que logró pera el El Madrid apabulló durante el cuarro de hora final, pero no estavo fino. El
fio Real Madrid no ganó, pero su gente se fue
és contenta del estadio.

Real Madrid Canizares, Panucci, Sanre chis, Karanha, Roberto Carlos, Seedorf,
no Jume, 24 Roberto, Rauli Suker (Amavisca)



NUEVA YORK: La número uno del mundo y niña prodigio del tenia Martina Hinglis, saluda a sus fans, luego de eliminar hoy en la tercorra ronda del Abierto de Estados Unidos, versión 97, a la

BOCA JUNIORS EMPAT ANOCHE CON PLATENS En partido adelantado

QUILMES ARGENTIN

DUDAMEL CASI EN EI Quieren 3 millones por él

neo Apertura del fútbol go Maradona y una gran actuación del arquero coempaté hoy 2-2 con ANSA) - Boca Juniors, con a ausencia forzada de Die

BOGOTA. 30 AGO
(DPA) - El guardavallas
venezolano Rafael Dudamel, que milita en el
club Santa Fe de Bogotà, estaria "muy cen de fichar por el Qu

mes, de la segunda visión del fútbol ar

misoras de la capital co

Los goles fueron con-vertidos en el primer tiem-po. a los 10'. por Claudio Spontón (P) y a los 40' por el uruguayo Sergio Marti-nez (BJ), y, en el segundo tiempo, a los 9' otra vez

La hinchada de Boca Juniors, que con-currió al estado de Vétez Sar silei de na gran número pero menos masivamente de lo que se esperaba antes de la suspensión de Maradona por el resultado positivo del antidóping del partido antierior, vivo al astro. Sponton (P) y a los 27 por Rodolfo Arrua-barrena (BJ).

La fecha continu siguientes partidos nuara manana con

Argentinos Juniors Lanús, Vélez Sársfield Gimnasia y Tiro de Salta, Newell's Old Boys-Unión de Santa Fe, San Lorenzo de



vincial, se informe

de 42 años, murió a causa de un trauma. tismo encefalo cra. rretera Panamerica neal que sufrió al ser atropellado en el ki ômetro 200 de la ca Flores Pacheco

El atleta formaba parte de una singu-lar "carrera de Chasde los Libertadores" quis" que recorrian el llamado "camino

Las autoridades del Instituto Perua-no del Deporte (IPD) definirán en las próxi-mas horas si se sigue



MUNDO

confirmarse el doping Maradona, perderá los

puntos que ganó el domin-go pasado cuando derroto

Appiano Gentile, Italia, 30 (ANSA) - Ro-naldo enfrenta con mucha confianza en si

Buenos Aires, 30 (Al

INDEPENDIENTE

no yafirmó que maña-na entrará al campo de San Siro con la malia del inter ante el Brescia seguro de ofre-cer una actuación pomismo su estreno of cial en el fútbol italia

Indépendente arranco afi-lado en el campeonato Apertura del fútból argen-tino al vencer anoche 3-2 a Huracán en un partido adelantado de la segunda fecha.

ningun jugador, estoy muy tranquilo y en este momento sólo plenso en trabajar por el bien del inter, de-"No le tengo miedo" a ningun equipo y

El atacante brasi-leño, hará mañana su estreno en el torneo claró el delantero bra

sus emociones en cir-cunstancias como ésta. "Mañana comen-zará un importante desafio para mi", punsiempre ha sufrid presiones y está acos tumbrado a domina

MURIO

antorcha olimpica de los Juegos Bolivaria-nos, ha muerto al ser arrollado el viernes Lima, 30 ago (EFE). El atleta Fé-lix Flores Pacheco, que integraba el equi-po que transporta la por un omnibus de

na Sur, en Ica.

domingo 31 de agosto de 1997

ORURO

R EXTRAVIO QUEDA MULO

DREXTRAVIO QUEDA MULO
1 BOLETA DE DEPOSITO Nº
14001973 DE DOÑA ESTEANIA BEJARANO VIUDA DE

A HULO EL RUCHO, 7391943 R. "CONSULTORA INTEGRAL IN." S.R.L. VISO POR EXTRAVIO QUE

VMOS.

XTRAVIO SE COMUNICA EL XYTRAVIO DEL RUC PEQUEÑO 10. 7776152, POR TANTO 2UEDA MULO. (23-25 agosto)

EN BERMEJO POR EXTRA-VIO Y/O SUSTRACCIÓN que-dan anulados cuatro talona-rios de facturas del N° 000001 señor Marco Antonio López López con N° de RUC. 2940167. (22-24 agosto)

POR EXTRAVIO QUEDA MULO

O486760 DE IKOS LTDA.

SANTA CRUZ

EXTRAVIO QUEDA NULO EL RUC NO. 8318352 DE TRIPO-NIA LOPEZ VIUDA DE ALCO-ZER

DRURO POR EXTRAVÍO

COMPRO MINERAL: COBRE Y ZINC LEY MINIMA COBRE: 15% Cu LEY MINIMA ZINC: 35% Zn FONO: 0923-2233 da nulo el camet de contribu-cente RUC - 7398743 de Ricar-lo Bejar. (22-22 agosto)

a fabricar elementos, aire, rel. aceite, para todo vehi-iliviano - pesado. Mercado onalgarantizado. Ref. Telf. 299. 18-20 Agos. PABRICA DE FILTROS EN PUNCIONAMIENTO Vendo

LECTORES 12X SOUND BLAS REPARACIONES manten ER CREATIVE control re tus 109 fono. 317527 En Cochabamba vendo lote de 3.700 m2 en Vinto "San Jorge", Ref. Telf. 042-37764 Sr. Maqin Bellot o Rossemary Irusta, 24-26 AGOS.

REFRIGERADORES Repara-

ADYACENTES, REF.: 042 190 MAÑANAS 6042-54697 (DES, COCHABAMBA. 12-

lavadoras cale zado 231288.

- cabañas - rios - agua, luz Jalquier superficie desde r metro - 363197 - Noche ud Yungas, dos horas viaje, errenos vacacionales - laborapecial limpleza pozos sépti-ns 22.500 sus. Tell. 042-6370, 042-69352 y 017-6420 Cochabamba. 29-4 CASA EN VENTA UBICADA EN FORTIN VANGUARDIA 1689 y LITORAL REF. TELF. 042-83490 COCHABAMBA

LTIMEDIA ACER 18X \$us.
3. (DATA JET CENTER, Pae del Centro local 1A Pérez
asco), 317527.

co Galindo km. 6- Ref. Telf. 042-67031. Cochabamba vendo lote

MAS DE ANDALUCIA. ACEPTO MOVILIDAD 4 X 4 A CUENTA/ FONO. CELULAR. 01491225 COCHABAMBA.

cal 1A), 317527. CAMOS SEGUN PEDIDO, AL TAMAÑO; COCHABAMBA 042-71018. (19-25 DE ASERRADEROS CINTAS 1.10 - 1.25 - y 1.35 DIAME-TROS DE VOLANTE/FABRI-METALURGICA RAMOS VEN-DE ASERRADEROS CINTAS

042-88937 COCHABAMBA. VENDO SILICATO DE SODIO. EXCELENTE CALIDAD, TELF

BERMEJO

En Cochabamba, en venta Shopping Center "Panamá"

COCHABAMBA

48 locales funcionando, 760.000. San Martin Esq. ata (La Pampa) 1307 Tel. 5-

Iento actualizaciones de CER, IBM a 586 o PENTIUM ATA JET Péres Velasco Lo-I IA), 317527

TENCION INVERSIONISTAS ENDO LOTE 6.000 m2 EN SIJA PARA HOTEL, CERCA

ciones, cocina, baho inde-pendientes, dólares 80 (o se-paradas), Alto Miraflores Vendo departamento 3 dor-nitorios, Alto Obrajes 732116. Mquilo dos bonitas habita-

> Volvo N-12 1984 Cis-ull equipo 12,000 litros do casa en Vinto, telefo-042-60196 Cbb. 27-2 Sep.

CHENO 2.046 MZ, EN COLL

CABLE INTERFAZ de Compu-tadora a Organo Electrônico

compro. Tel. 317527.

mmann (El Prado) Plso 9, Of. 9-18 Agos. 903.

\$us 799. PENTIUM 133 IN-TELSuper VGA color, Edif. Herrmann (El Prado) Piso 9, Of. ACER, IBM a 586 o PENTIUM. (DATA JET Pérez Velasco Lo-REPARACIONES, manten

A la mejor oferta, regalo PO-TOCOPIADORA SAVIM MOD. 7350, Fono: 317527. TER Galeria Pasaje del Centro Local 1A Pérez Velasco). IGRAM 2.1 GIGAS, SVGA CO-LOR, \$us 888 (DATA JET CEN-PENTIUM/166 MMX ORIGINAL

EXTRAVIO Queda nulo el cheque Itt 31489226 del Banco Mercantil de Felipe Flores Pérez. 10–11 julio. QUEDA NULO el RUC. # ma Valeria Sánchez Vega lería Pasaje del Centro 1A Pérez Velasco). PENTIUM/200 MMX ORIGINAL I GRAM 2.1 GIGAS SVGA CO-LOR, \$us 989 (DATA JET CEN-

SE VENDE FOR MOTIVO DE VIAJE, VENDO UN REFRIGE. RADOR MARCA AMBASSADOR NUEVO, LLAMAR AL TELF. SE COPIAN CD'S Edif. Herrmann (El Prado), Piso 9, Of.

COMPUTADORAS DESDE \$US 200.- Edif. Herrmann (El Prado) Plso 9 Of. 903.

EXTRAVIO CARNET DE RUC Nº 7759266 DE MARIO MON-

\$us 949. PENTIUM 200 IN-TEL Supr VGA color, Edif. He-rmann (El Prado) Plso 9, Of.

LAZCANO VALLEJOS. \$us 829. PENTIUM 166 IN-TELSuper VGA color, Edif. He-

BICICLETA Compro 381063.

EXTRAVIO DE LIBRETA DE AHORRO DEL BANCO MER-CANTIL Nº 192506 DE PEDRO

Espectacular Oferta !!!

Vive el Siglo XXI hoy, de la mano de SA MECATRON, firma que felicita a ALFONSO Y NANCY CLAUFE.

Ediffeio 16 de Julio, Piso 11 Of. 2 (El Prado)

Cursos de Inglés Técnico de USA Technical English Courses **Bolivian International USA**

PRIVILEGIO INDUSTRIAL

OFREZCO VENTA-EXPLOTACION INVENTO: EXCLUIDA SU APLICACION EN VOSOBREE LES FINALMANO VI CAS ANIMALES SUPERFORDER Nº (5-TRICLUGRARETI, PRIGUL-2-CANJ, FEBIL: A" ERIZOLI-UREAS UTILES PARA, COMBATIR PARASITICS PROCEDIMIENTO PARA SU PREPARA-CION Y COMPOSICIONES QUE CONTIENEN" Nº 8-5025 de CIBA-GEIG

guetty) en los colores y grosores que desee, precios sin competencia

465031 - 464311 Casilla 1888, Santa Cruz de la Sierra.

HISSAN PLACA LMB 374

Departamento pequeño en avquiler Ref. Telefono 212768. 30-9 Sep.

Vendo Vagoneta cherokee Av. Quintanilla Zuazo 738, 911

Casa en Sucre, Ref. Teléf. 04284295 Cochabamba. En venta FOR EXTRAVIO QUEDA MUO EL CHEQUE No. 016111 DE LA CUENTA \$400007359 DEL BAN-CONACIONAL DE BOLIVIA 25-27

En venta casa sobre 1.000 mts2, Alto, 823367, 27-29 Sep. EXTRAVIO QUEDA AMULADO

NOMBRE DE LA SEÑORA MA-RIA ELENA VEIZAGA DE SAL-VATIERRA DEL AUTOMOVIL

lote de terreno 15.000º Provincia Nor Yungas Caranavi, Cantón San-ta Fe Ref. Telf. 340698 o 378965

Motivo de viaje vendo

PRIVILEGIO NDUSTRIAL

PRIVILEGIO 1 INDUSTRIAL

> RIAS DE ESTRUCTURA UNITARIA" Nº B-4999 de OFREZCO EN VENTA-EX-PLOTACION INVENTO: COMPRESAS SANITA-JOHNSON & JOHNSON INC. DIRIGIRSE A CASI-LLA 14409.

NITARIA" Nº 8-5004 de JOHN SON & JOHNSON INC. DIRIGIR

DEREZCO EN VENTA-EXPLOTA CION INVENTO: "COMPRESASA

30-31 April

BLE" Nº B-4998 DE JOHNSON & JOHNSON INC. DIRIGIRSE CA-SILLA 14409. PRIVILEGIO INDUSTRIAL OFREZCO VENTA-EXPLOTA CARTON ABSORBENTE FLEXI CION INVENTO DENOMINADO

EN COCHABAMBA, PARA TODO EL PAIS, PATOS DE GRANJAFAENEADOS. PEDI-TELFS. 042-91945 y DOS TELFS 042-64488.

PATOS

NES ABSORBENTES" Nº B-5005 DE JOHNSON &

RATO PARA RANURAR PARCIALMENTE CARTO-

DFREZCO VENTA-EXPLO-

PRIVILEGIO NDUSTRIA FACION INVENTO: "APA

SE CASILLA 14409. 20-21 Appear

JOHNSON INC. DIRIGIR-

QUEDA ANULADO EL SELLO PROFESIONAL MAT. Nº 002293 DEL COLEGIO DE ABOGA-POR EXTRAVIO DOS Y RUC № 86258.

SOGAS ???

no perlos, sisal. Mangueras de PUC, Politubos (spa-Tenemos para entrega inmediata sogas de: Polietile-

Parque Industrial M-PI-6 Fax: 467959. Telf: SOGAS BUFALO - STA. CRUZ SRL

PRESENCIA Anunciar en es anunciar en el país

PRESENCIA & Deporte

La Paz, domingo 31 de agosto de 1997

INDEPENDIENTE QUIERE

Sucre, 30 (PRESENCIA) por Favio Pórcel. Independente pasó a concentrarse la tarde hoy para pendiente pasó a concentrarse la tarde hoy para quardar el partido que jugará ante Wilstermann en el marco de la quinta fecha de la liga, hay confianza y optimismo entre los integrantes.

El entrenador Victor Barrientos presentaria la siguente altracación. En el acco, Victor Aragón, la defensa Abdón Murillo, Alberto Illanes, Roberto Vacal. Denis Borja, Carlos Soliz, el medio campo, Javier Vega, Franz Calustro, Wilson Avila, y el atque Oscar Gónzalezlil y Marcelo Inaña.

na C. Con un cargamento de confianza y la seguridad de traerse por lo menos un punto, valo hoy el equipo de Wilstermann via aérea a Sucre, donde mañana enfrentará al Independiente Petrolero por el torneo Cochabamba 30 (PRESENCIA) Por Edgar Tejeri-

liguero.

Se trata de su segundo compromiso de visita. El primero lo gazo en Santa Cruz de la Sierra ante diabulea. "Vamos a recuperar los puntos que perdimos de local ante Blooming", decia el defensor Jorge mos de local ante Blooming", decia el defensor Jorge

Los jugadores trabajaron livianamente por la ma-hana y volvió la tranquilidad en el cuerpo técnico, al ver hoy recuperado al golero argentino Alejandro De la Riba, aunque no se descarta que alterne con el nacional Grover Borda.

FOUIPO

El conjunto que presentará el argentino Blasutto, podrá terre pequetras variantes. Se trene el equipo base, aumque un chequeo médico previo dirá si va este conjunto. Tomás De la Riba (Grover Borda), dorge Cossio, Luis Reyes, Marcelo Carballo y Michel Perez y Jose Lovazza en la defensa. Cossio y Lovaza harian el papel de carrilleros para ayudar con medio campo y ataque. En el medio campo estráin Carlos de Andrade, Vanderfey Machado y Gorzalo Calindo y en la defensar Demetro Calindo y en la defensar Demetro Angola y Michel Ramallo.

SAN JOSE ANUNCIA

do para las 15:00 horas y la ligadesigno a Marcelo Ortube como primer arbitro y sus co-laboratores serán Ademar Revero y Eufronio Canqui.

Sunta Cruz, 30 (Presen-Santa Cruz, 30 (Presen-Santa Cruz, 30 (Presen-cta) por Felix Chimba, la re-aparición del portero José Carlo Fernández, y el alecan-te Martin Menacho serán las novedades que presentará trar a su rival Destroyers ORURO, PRESENCIA.Quidka Dalence. San
é culminó su preparación
por la mañana, con una

José hoy prác

Destroyers para jugar en Oru-o ante San José.

la urgencia que tiene Orienperrolero de sumar los
puntos en disputa. Bolivar
trabajó bien y espera tamblein brindar una satisfacción as u hinchada adjudicandose las unidades en le va, Bolivar cerró ayer su preparación con repaso de jugadas con balón detenido y Juegos recreativos.

LUIS OROZCO

El entrenador del equipo, Luis Orozco con relación a este compromiso afirmó que," será un parti-do complicado y difícil por livar viajó anoche para Jugar hoy ante Oriente Perolero. Con el objetivo de sumar las unidades en juego y demostrar un alza en su producción tanto en la par-te individual como colecti-**DEBUT DE CAMPOS**



go, Lino Vargas, el utilero Oscar Montes y los juga-dores. Thomas N' Kono,

médico Miguel Elias Sal duni, el fisoterapeuta

duni, el fisoterap Omar Rocha, el kine

BUSCARA ALCANZA

Bolivar cerró sus entrenamientos con repaso de jugadas con

golea, Jimmy Daguino, Dimas Flores, Sergio Joao, Jefferson Gottardy y Wil-

ALINEACION

son Sánchez.

juego, para ello nos prodi-garemos dentro del terrede juego", acotó "Bolivar tiene como ob-

LE equipo viajó anoche i via aferca a la ciudad de ci Santa Cruz y la delegación V la conforman. el enfrena por Luis Orozco, el preparador físico Juan Mejía, el S jetivo en principio mejorar fi en cada partido su pro-ducción para encontrar el equilibrio correspondiente y sobre el plantel idea para afrontar de acá en más los d partidos, esperemos que la ri

Indoor realizada durante la semana rinda los frutos e correspondientes y poda- la mos obtener un triunfo. Bu finalizó.

bolivar presentaria la siguiente alineación, en el arco Thomas N' Kono, la defensa er aro inoma Miguel Angel Rabel Salguero, Marco Sandy, Dougas Cuenca, el mediocampo Luis Cristaldo,
Vadimir Soria, Limbert
Pizarro, Diego Bengolea,
el ataque, Dimas Flores,
Sergio Joao

PRIMER

Santa Cruz, 30 (PRESENCIA) Por 30.000 entradas han sido puesta a la Felix Chimba. Oriente buscará la venta de acuerdo a la siguiente escala primera victoria en el torneo Claura de precios: en partido que jugará este dobraces, 25 y Menores 15; General Maningo con Bolívar de La Paz. Mayores, 25 y Menores 10; Curvas 10 bolir no conocen el sabor del trituño y está y vicas. Is y Menores 10; Curvas 10 bolir no conocen el sabor del trituño y está y vicas.

relegados en las posisiones de la serie "A" con un solo producto de un empa-te con su tradicional rival Blooming y no logró anotar ningún gol. Pese al mal momento el optimismo

El partido Oriente-Bolivar se jugará a las 17:00 horas en el estadol Tahuich Aquillera y será efelvisado para el resio del país, con el arbitras de de lyan Gambon a asistido por Juan Carlos Arroyo y boa, asistido por Juan Carlos Arroyo y Walter Anfelo, cuarto juez, Hebert Aguiasistido por Juan Carlos Arroyo y ter Antelo: cuarto Juez, Hebert Agui-veedor, Berthy Ortiz. Pese al mal momento el optimismo ra es enorme entre los ortentistas y tienen fijado lograr el primer trimio ten derrotando a Bolivar en un partido Su derrotando a Bolivar en un partido Su que tiene sabor a clásico nacional.

También, Oriente quiere hacer las doblete, aparte de ganar los puntos Adollete, aparte de ganar los puntos Adellete, aparte de Boltene buera recaupúblico para obtener buera recau deción, que le permittrá altiviar sus Madación, que le permittrá altiviar sus Madación, que le permittrá altiviar sus Madación, que le permittrá altiviar sus Madación.

rie En torno al equipo, el director técnico par Eduardo Rivero, anunció que el equipo es Eduardo Rivero, anunció que el equipo que la comardo Perraintitular formará con Leonardo Perraindez, Wilson Escalante, Juan Carlos Fadez, Wilson Escalante, Juan Carlos Faper Artega, Ronald Arana, Ismael Brie pert Artega, Ronald Arana, Ismael Brie pert Artega, Ronald Arana, Ismael Brie per Henry Vaca, Milton Columbara Rolger
lo Rugica.

Henrry Vaca.

Castedo aceptó debate

JBRO DE PASES



rimer gol de Chaco, anotado por el debutante Daguerre que aparece en el extremo derecho

Alberto Arévalo

Chaco Petrolero se impuso ayer a Real Santa Cruz por 2 a 0 y sigue adelante con una npaña notable que de ha permitido atcanzar en puntos al líder de su serie (Bolívar) upaña notable que de ha permitido atcanzar en puntos al líder de su serie (Bolívar) upar le da grandes posibilidades para clasificarse al hexagonal del certamen liguero

Comenzó con un equipo local que se lanzó desde el primer minuto con decisión sobre reno rival. Producito de ces accionar a los 3 minutos del codejo el marcador fue jugarado tras escapada del debutante ignacio Daguerre, que se libro de su marcador a para amodar con remate rasante y cruzado su primer tanto cen su nuevo equipo. In teris custodiada por Marco Barreto. Teris custodiada por Marco Barreto. Hasta el manto de se produjeron dos cargas más de Chaco, mientras que Real solio go una vez, por intermecio de Oscar Villegas. Cuando llegó el cuarto de hora de juego el tipo crucetio empezó amejorar an la marcadón y llegó en.

do: pero sólo por albiverdes, espec

En el minuto i 6 una jugada entre Villegas y García bilgó a la defensa de Chaco a ceder un tro de esquina y sólo un minuto después una acción de García - despejada por Geloz - se constituyó en la mejor posibi-lidad para la ignaldada por parte de Real. Dez minutos después Villegas, el más inquieto del ateque de la visita, remató al curepo del golero chaqueño, perdiéndose magnifica oportunidad para anotar.

5 Richard Rojas 6 José M. Romero

4 Hugo Reyes 3 Johnny Soliz 1 Gustavo Geloz 2 Luis Vargas

ESTADIO:
Hernando Siles
ARBITRO:
Oscar Zapata
ASISTENTES:
Gregorio Chrimos
Jorge Salgado
EXPULSADO:
EXPULSADO:

Darwin Zabala Marco A. Barrero

7 Fernando Zabala

8 Simón Vargas

Ignacio Daguerre

PUBLICO: 670 pagantes 836 libres RECAUDACION: 4.942 bolivianos

perdiendose magnifica oportunidad para anotar.

En contraparida Carlos Cardenas, que ingresó en reemplazo de Daguerre, dos veces incursiono en la acona defensiva de Real obligando a desesperados rechazos.

En el minuto 31 el mismo jugador aprovechó in error en media cancha para lievarse e labdu, superta un error en media cancha para lievarse e labdu, superta un sus marcadores y cuando solo tenia al frente a Barraro dejó que se lazarara a sua pieso desaprovechando ocasión para aumentar. Finalmente en el minuto 38 Edson Medrano, que sustituyo a Zabala, ingresó por un costado y cedió pase preciso para que Paolo Cuba con remate de tequierda aspere a Barrero y deje en 2-0 el tanteador. Chaco suma y sigue, y por momentos ayer Jugó biem.

10 Milton Maygua (c)

(16 Edson Medrano (17 Carlos Cárdenas

11 Paolo Cuba

DT René Molina

(18 Charles Guardia José Méndez (16 Arturo Garcia) José L. Medrano Oscar Villegas

APUNTES DESDE EL SILES

za, presenciaron el parti-do en un lugar tradicio-nal para varios ex-juga-dores: el sector sur de Luis y Arturo Galar-

preferencia. Sergio Galar.

za, también fue saludado cfusivamente
por los hermanos Galarza.

000

Dos tarjetas amarillas en Chaco Pe-trolero y tres en Real fue el saldo del cotejo de ayer: Ignacio Daguerre y Carlos Cardenas en el equipo local y Fernando Alba, Juan Carlos Carvajal y Armando

El festejo tras la segunda conquista de los albiverdes lbáñez (finalmente expulsado por doble amonestación), se hicieron acreedores a

Antonio Batista, entrenador de Real
santa Cruz, dirigó las acciones del coteo desde un accio aledaño a la banco de
inpientes realista, Pesa sobre el entrenafor, una sanción impuesta por el Tribunal de Justicia Deportiva.

Dos turjettas amarillas en Chaco Perolero y tres en Real fue el sadio del
rolero y tres en Real fue el sadio del
rolero y tres en Real fue el sadio del
rolero y tres en Real fue de sadio del
rolero y tres en Real fue de sadio del
rolero y tres en Real fue el sadio del
rolero y tres en Real fue el sadio del
rolero y tres en Real fue el sadio del
rolero y tres en Real fue el sadio del
rolero y tres en Real fue el sadio del
rolero y tres en Real fue el sadio del
rolero y tres en Real fue el sadio del
rolero y tres en Real fue el sadio del
rolero y tres en Real fue el sadio del
rolero y tres en Real fue el sadio del
rolero y tres en Real fue el sadio del
rolero y tres en Real fue el sadio del
rolero y tres en Real fue el sadio del
rolero y tres en Real fue el sadio del
rolero y tres en Real fue el sadio del
rolero y tres en Real fue el sadio del
rolero y tres en Real fue el sadio del
rolero y tres en Real fue el sadio del
rolero y tres en Real fue el sadio del
rolero y tres en Real fue el sadio del
rolero y tres en Real fue el sadio del
rolero y tres en Real fue el sadio del
rolero y tres en Real fue el sadio del
rolero y tres en Real fue el sadio del
rolero y tres en Real fue el sadio del
rolero y tres en Real fue el sadio del
rolero y tres en Real fue el sadio del
rolero y tres en Real fue el sadio del
rolero y tres en Real fue el sadio del
rolero y tres en Real fue el sadio del
rolero y tres en Real fue el sadio del
rolero y tres en Real fue el sadio del
rolero y tres en Real fue el sadio del
rolero y tres en Real fue el sadio del
rolero y tres en Real fue el sadio del
rolero y tres en Real fue el sadio del
rolero del seguitar es real fue el sadio del
rolero del respecto, fue permando
rollo con la respució, fue permando
rollo con la respució, fue permando
rollo con la respució, fue perm

RESENGIA .. Deporte Con participación de todos los departamentos

TORNEO NACIONAL SUB-15 SE PONE EN MARCHA EI

SE CIERRA EL 3

Com dos partidos que se efectuarán en el Estado Hernando Silos de esta unidad hoy se pondrá en marcha el Campanasa o Nacional Sub-15, que es auspiciado por la Federación Belivinas de Frithol conjuntamente con la Federación de Frithol para hoy son estos:

Auconación de Frithol de La Para.

Los encientiros flandos para hoy son estos:

Horas 13-30, Tarija-Benis y a las 15-30 La Paz-Potosi.

Nueve representiaciones departamentales tomarán parte en la compotencia que se prolongará desde hoy hasta el venidero 7 de septiembre de delalle:

Ar. integrada por La Paz. Chuquisaca. Beni. Tarija y chapita de la compositio de la Paz. Chuquisaca.

orbotosi.

"B". Santa Cruz. Cochabamba, Pando y Oruro.

"B". Santa Cruz. Cochabamba, Pando y Oruro.

Los primerros dos de cada serie de clasificario a la
Los primerros dos de cada serie de clasificario a la
próxima instancia en la que jugará en forma cruzada.

Además del estadio Silens. la competencia se desarro.

Indr en las cancha del Complejo Mauricio González y en el
Satadio duais Lastira.

Promesa deportiva. Inauguración del campeonato a cargo de José Sau Banzer, presidente de la Federación Boliviana

Todas las selecciones participantes en la compete cul liegaron hasta la vispera, estando alojadas en d pendencias de la DDD pacenta y otras que alistaron lo rigantizadores del torneo que cuenta también, con coperación de la Prefectura del Departamento, del Alcaldía, y de las empresas Electropar y Cobes, ademi de la embotelladora de Coca Cola y de Cervecería Bol viana Nacional.

En el intermedio del primer y esgundo cotejos del certamen se procederá a efectuar la ceremonia de inauguración del torno, que se superará al agutente programa:

- Concentración y desilla de equipos.

- Bienvenida, a cargo de Mauricio Gouzález, presidente de la Asociación de Fulhol de La Paz. SANTA CRUZ., 30 (PRESENCIA) Por Félix Chimba. En aplicación al artículo 11 del Regiamento General de Campeonato de la Liga del Púthol Profesional Boltvano, que textualmente señala. "El Libro de Pases se abrirá el 110, de encero y será cerrado impostergablemente el 31 de agosto", el registro de jugadores quedará cerrado manhata donatigo (hoy).

Pese al pedido de algunos clubes, como Municipal, Chaco Petrolero, Independiente y otros, el plazo no será ampliado, dijo el secretario general de la Liga. Walter Castedo.

Explicó que para hacerse una modificación al regiamento general de ta Liga. Walter Castedo y con la aprobación unántime de todos los delegados.

En compensación del domingo ferlado, el personal de la Liga trabajo este sisados todo el personal de la Liga trabajo este sisados todo el día. Se observó una masiva asistencia de diri-

"Integración del Oriente

ban trámites para habilitar jugadores. Luego, Castedo explicó que el domingo estará cerrado, pero que los clubes pueden enviar por fax la respectiva documentación.

personal de la Liga trabajo este sabado todo e día. Se observó una masiva asistencia de diri gentes de los ciubes que a última hora realiza

OLANDO CASTRILLO PARTE PRIMER

tenía cinco tarjetas amarillas.
El debate se hará en la sede del Círculo de Periodistas Deportivos de La Paz o Santa Cruz, en fecha y hora que será fijado por The Strongest. "He aceptado el desaño y sólo esperola confirmación del día y la hora del debate", dijo Castedo.

aceptó el desaflo propuesto por los dirigentes. The Strongest para hacer un debate públi relacionado con la pérdida de los puntos o partido jugado con Guabira, originado por inclusión del jugador Luis Alberto Orellana q

Pr otra parte, Walter Castedo señaló

DEBATE

SANTA CRUZ, 30 Ago. (ERBOL). El piloto paceño fos coches en la zona franca. Horas 15:00, primera robando Castrilo abrirá este domingo la ruta de la decima novena versado cla locurera automovilistaca Integración del Oriente. Que ciorgará el título nacional.

La Pederación Boliviana de Automovilistaca Deportivo (FEBAD), presidida por Armando Paravicini, aprobó el tituerario de la purcha que unirá a las poblaciones del oriente boliviano, cuya guanarica más importante serál mejora de las sus carreteras.

Las 80 participantes partieron anoche de la piana 24 de Septembre con una emotiva despedidia, aunque sus coches llegarda en la madrugada de este domingo a la zona franca de Aguirre, donde se procederá con una nueva inspección fécnica.

Esa carrera tiene un historial sin comparación y actores de primer invel en sus versiones passidas, como "Chehar Medera." Arman Franciule. "Chino" Méndez 18 de agosto, horas 7:00, cuarta etupa. San actores de primer invel en sus versiones passidas, como "Chehar Medera." Arman Franciule. "Chino" Méndez 19 de agosto, horas 6:00, escunta etapa. San antera inspección fécnica.

Est titurerario de la nompetencia e el siguitente. De mingo 24 de agosto, horas 7:00, cuarta etapa. San antera inspección fécnica.

El titurerario de la nompetencia e el siguitente. De mingo 24 de agosto, horas 7:00, cuarta etapa. San antera su persona de competencia e el siguitente. De mingo 24 de agosto, horas 6:00, escunta etapa. San antera 16:30, esta etapa. San antera 16:30, cuarta etapa. San antera 16:30, c

Juan C. Carvajal Fernando Alba Ricardo Martinez (c) Mario Prado Armando Ibañez Anibal Audamás (14 Walter Añez)

GOLEO GONZALEZ

El torneo de la "Primera A" continuó su desarroll

con dos partidos disputados ayer.

Atlético Gonzalez goloc a Litoral por 4-0.

Los goles fueron convertidos para González, por Oreliana a los 16 minutos del primer tiempo. Bellido a los 45 minutos de la primera etapa, Guznána a los 7 del complemento y Bianco a los 17 del segundo tiempo.

tiempo.

En la misma categoria, el cuadro de Mariscal
Santa Cruz dio walk over a Atlético Alianza.

En Aficionados, se dieron estos resultados: Dolores ganó 4-2 a Deportivo Bayer. En tanto Hiska Nacional venció 1-0 a Atlético Illimani. Reg

Primera "A"

AFICIONADOS

CERTAMEN DE VOLE **GANO CATOLICA EN**

maianna, conclurá el torneo inactonal clasificatorio
de volebbi rama masculina que se dispotia en esta
citudad. A partir de las 9:30. Universidad Católica de
La Paz enfrentaria a Senne de Sucre y a las 11:00
Anglo Americano, el ducho de casa, enfrentaria
Universidad Católica de Cochabamba. ORURO, 30 (PRESENCIA) por Quidka Dal-Con dos partidos a disputarse en horas de

En la Jornada de la vispera, UC de La Paz som a Anglo Americano por 3 a 2. Los parciales fueron 7, 8-15, 15-13, 10-15 y 15-6e n 125 minutos de ju En el segundo partido, Lupita de Potosi venció 3 setsa 1 a SENAC de Sucre. Los parciales fueron 12, 15-9, 11-15 y 16-14 en 101 minutos de luch

A OLD CHRISTIANS NIVALLE DERROTO

Suramericano de Futsa

ASUNCIÓN. 30 ago (EFE).- El Nacional uruguayo quedo como subcampeón del XX Campeonato Suramericano de Clubes Campeones de Fútbol Sala, cuyo título fue ganado anticipadamente por el Rubio Nu paraguayo, organizador del torneo.

El campeonató, que terminó en las primeras horas de hoy con el juego Rubio Nú (PAR)-Topper Swift (BRA), en el que los locales sufrieron un duro revés (0-4).

Pese a su derrota, los pedrojuaninos continuaron con los festejos, pues el jueves, tras lograr cuatro victorias al hilo ya habían asegurado la obtención de la corona de campeón.

de Mendoza (ARG) y aunque después fueron al-canzados en las puntuaciones por el Topper Swift, finalmente se quedaron con el segundo lugar gracias a un gol de diferencia que lograron man-ner sobre los brasileños.

Resultados de la quinta y última Jornada: Nacio-nal, 4 - Regatas de Mendoza 4.

Old Christians 2 - Universidad del Valle 5.

PRESENCIA ... Deporte

Jugando a media máquina

"Chicho" Suárez retorna a la selección

NOVEDADES SALIO NOMINA CON ALVARE ARANA COMO

Julio Baldivieso fue excluido a último momento

Ronald Arana y Lorgio Alvarez son principales novedades de la selec-

Se espera el arribo de Jaime More-no, Marco Etcheverry, Oscar Sánchez e Iván Castillo con cinco días de ante-

sis a la hora de evaluar su nto. En la selección, para un secreto falta gol y con se pretende dejar de lado la

la antelación del caso, son Carlos Truc-co y Juan Manuel Peña, cuyo arribo se presume para el 3 de septiembre. En cambio, quienes van a estar con

inspiritopates are serán tomados en cuenta para el partido por
eliminatorias frente a Paraguay.
Antonio Lobez, a través de la Feder
ración Boliviana de Fútbol dío a cono
cer ayer en horas de la mariana, la lista
de 19 futbolistas que trabajarán a
partir del próximo inferesante trabajo
cer ayer en horas de la mariana, la lista
de 19 futbolistas que trabajarán a
partir del próximo inferesante trabajo
cer ayer en horas de la mariana, la lista
de 19 futbolistas que trabajarán a
partir del próximo inferesante trabajo
cer ayer en horas de la mariana, la lista
partir del próximo inferesante trabajo
cer ayer en horas de la mariana, la lista
partir del próximo inferesante trabajo
cer ayer en horas de la mariana, la lista
partir del próximo inferesante trabajo
cer ayer en horas de la recipio de mediocampo, aunque en sus inicios ha cumplido tareas en el section
de mediocampo, aunque en sus inicios ha cumplido tareas en el section
de mediocampo, aunque en sus inicios ha cumplido tareas en el section
de na defensa.

Por su parte, Alvarez cumple su
ritabajo en la zaga central de Blooming
siendo bastante el olgado por el entrenador de sus ciub Wálter "Cata" Roque

Otra de las novedades, tren que
ver con la inclusión de Juan Bertly
suracz compagato
contra de las novedades, tren que
ver con la inclusión de Juan Bertly
suracz conquistó un notable gol
suracz conquistó un notable
sultamas orderes a las convenidades, tren que
sultandor de sus ciub Wálter "Cata" Roque

Otra de las novedades, tren que
ver con la inclusión de Juan Bertly
suracz conquistó un notable gol
suracz conduisto un notable
sultandor de su ciub Wálter "Cata" Roque

Otra de las novedades, tren que
ver con la inclusión de Juan Bertly
suracz conduisto un notable gol
antista de la destar de sultar de seludar de su ciub Wálter "Cata" Roque

Otra de las novedades, tren que
no contra de las novedades, tren que
ver con la inclusión de Juan Bertly
no con la notación de su cuenta
no contra de las novedades, tren que
ver con el contra de las contrados de suracion

LA NOMINA

José Fernández
Lorgio Alvarez
THE STRONGEST
Mauro Blanco
Sergio Castillo
Juan Suárez
WILSTERMANN

que defectamos hoy. especialmente en la parte de definición, ya

Esto nos motiva

IOTIVADORA"

MINITED 9C

o de sorpresa y cui

cjos de la liga como Conmebol. y ello plica nomás un sgaste en lo físico y

cretar y poner en ventaja a los.

al portero Carlos Laime y de

Sin mostrar amplia superiori-dad sobre el trval, Guabita se puso to tempranteramente en ventaja con el gol logrado a los sets minutos de la iniciado el juego por el argentino de Marcelo Ceballos. El gol llegó un m Municipal jugó con un hombre menos desde los 3 minutos del se-mundo tiempo por la expulsión de Eurique Guttérrez, por dobbe amo-nestación de tarjeta amarilla.

"ANSADO"

Con la ventaja a su favor. Guabl-se aduedó de las acciones y no contró mayor resistencia en el ad-sario. El segundo llegó a los 12 Stablecidad en el terreno. Róger Cruz, corrió velosmente por la lz-

cesario para tener un equilibrio entodos los sectores", finalizó.

obre todo para que



FERNANDO ZABALA

o gal) 6 · Celso Ayaia (River Plate, de fregentina) 7 · Petro Sarabia (Banfled, de Argentina) 8 · Jorge Alcaraz (Cerro el Perteño) 9 · Silvio Sudret (Olimpia) 10 · Juan Carica Villam yor (Cerro Perteño) 11 · Denis Cantaz (Olimpia) 12 · Ricardo b Ropa (Estadata (Olimpia) 12 · Ricardo b Ropa (Estadata (Olimpia) 12 · Ricardo el Brand 14 · Miguel Angel Bentier (Esperenayo), de España 15 · Carico Morales en Santos (Ganssia, de Julio). Argentinal

* Delantero de 95 kilos, es variante

and compate the Ramiro Castillo aun no recibio sakan de parte de la Federación Boliviana de ra el trabajo que tiene que cumplir la selección a partir del maéricoles.

LA NOTIFICACION

RAMIRO CASTILLO **AUN NO RECIBIO** ut use macrocia en una fuerta afección gripal encuentra con una fuera hace varios días, motivo ma sido formado en cuenta por el entrena- en el próximo partido.

en el próximo partido.

tutación se presume que no ha liegado os del talentoso volunte una notificación so os del talentoso volunte una notificación.

on en el trabajo de la selección.

neras, según se pudo conocer, el futbona su mayores problemas al trabajo de la
vez supere su cuadro gripal en los

CARPEGIANI CONFIRMO LISTA DE

22 FUTBOLISTAS PARAGUAYOS

participe de los tres últimos partidos ional, debido a que fue expulsado en

oripateño es considerado como pieza r Antonio López, para el cotejo que se a Paraguay el 10 de septiembre.

Le costó tomar las riendas del partido,



ZAPATA OSCAR

Guabirá

SERIE

GUABIRA GOLEO A MUN

Santa Cruz. 30 (Presencia) por nio y tuvo mayor tiempo el balón en Pélix Chimba. Sin mayorse seducr- su poder, todo resultó intrasendentes con a victoria parcial de 20 ter- La Paz 3.0 y sumo tres unidades Con la victoria parcial de 2-0 terminó el primer tiempo. SEGUNDO TIEMPO mportantes, que lo colocan en bue-

Ceballos fue el encargado de anotal con un violento remate de larga distancia, mandó la pelota al ángulo de recho e hizo estéril la volada del porte.

toda su estructura. Mai debut de Juan Farías, que dirigió por primera vez a Municipal. SINTESIS ro Laime.
Final, con una victoria clara y holgada de Guabirá, lograda sin apremios ante un rival demasiado débil en Luis Martinez le sacó tarjeta amari-lia, era la segunda y tiwo que aban-donar el campo de juego cuando apenas er haban jugado tres minu-tos del segundo período. La salida de Guttérrez, aumento De entrada Municipal quedó dis-minuido, Enrique Guttérrez cometió falta fuerte con un adversario, el juez

cuadro local y a partir de ese mento. Guabirá fue dueño abso-

va Carios Santistevan, 6 Marcelo Cebase llos, 7 Limberg Mendez (Masco Ardao, val.) 8 Juan Carlos Paz Paz, 9 Victor
hugo Cespedes (Fabio Mascarenhas),
to 10 Rogor Cruz, 11 Marco Antonio Caradona. Dr Dalcio Giovagnoli.
Coles: Marcelo Ceballos, 6 Pr; RoGoles: Marcelo Ceballos, 6 Pr; Roger Cruz, 12 Pr; yotra vez Ceballos, 33
Sr. to el meta azucarero fue un especta-dor más. Municipal, no llegó nunca a excepción de un par de disparos, que encontaron bien parado al ar-Si en el primer tiempo y cuando estaba completo. Municipal había exigido muy poco al portero de Gua-birá, "Pepín" Rea, en el complemen-

Municipal 0:1 Carlos Laime, 2 Lui

And Andrews J. Miguel Sanabria. 4 Julio Morales. 3 Miguel Sanabria. 4 Julio Andrews. 6 Enriar. Zabala. 5 Wagner Rodriguez. 6 Enriare Gutlérrez. 7 Kelk Montes (Perinon Nagayama). 8 Oscar Arce. 9 Serafin II. Agreca Aldo Cutlérrez.), 10 Julio Sánin- chez. 11 Perry Colque (Josellto Ménira, dez.) Dru Jun Farlas.
Expulsado. Enrique Gutlérrez (M)
on 3 ST. quero. Sin embargo y pese al intenso predominio, Guabira no encontró la dad y poder aumentar la cuenta.
porque la ante la escasa vocación
ofensiva del rival. la victoria de los
Diablios Rojos del Norte, estaba asegurado y no se vió peligrar nunca. órmula la crear llegadas con clari-

Arbitro: Luis Martinez. Asistentes: Pedro Meinick y Jorge Calderón. Estadio: "Ramón Aguliera Costas Público: 334 personas

LIGA DEL FUTBOL PROFESIONAL BOLIVIANO TORNEO "Hno. JUAN MEJIAS"

Hoy en Oruro: San José-Destroyers. En Santa Cruz: Oriente-Bolivar. O QUE VIENE SERIE

LO QUE VIENE

Hoy en Sucre: Independit

nann. En La Paz: The Stronges

Todos los caminos conducen al dopaje

BUENOS AIRESS. 30 (AP) - Una contraprueba de orina del astro Diego Maradona dio resultado positivo al igual que el priner ankilos, mientres el jugador seguia hor alcalado positivo seguia hora alcalado deprimbio y su apoderado dilo que una suspensión y será como dade una pissola Ef diagno La Nación informa que esta madruga da supo que dio resultado positivo una contraprueba realizada en el frasco donde a recogio ia pasado cuando Boca Juniors del jugador de pues del partido del domingo pasado cuando Boca Juniors derrodo a Argentinos LOVE HACES CON UNA BOLA NEGRA?

ontraprueba fue hecha a pedido de la Facul Bioquímica y Farmacia de la Universidad de s Aires, dice el diario y asegura que también di

La Asociación del Pútbol Argentino (APA) suspen-lló anoche en forma provisoria al jugador y dilo que realizará un presentación ante la justicia federal. Todos los informes coinciden en que Maradonia nuglido cocaina y eso parece confirmado ante la deci-sión de la APA de denuncias el hecto a la justicia, que letne que intervenir cuando se trata de consumo de

Maradonia, de 36 años, dejó ayer su domicilio y se meuentra aslado en un departamento del elegánte harrio de Recoleta, donde hoy fice visitado por su amilgo y emrenador Carlos Fren que dijo que 'Diego sei a sob en una habitación.

parlamento es propiedad, según los diarios os Ferroviera, uno de sus nuevos "amigos avo detenido un año bajo cargos de tenencia

Ferroviera últimamente acompañó a Maradona a todas partes e incluso fue quien lo llevo el domingo para el control antidoping desputes del partido. A las setupre perjudicaron a polémico y controver-do jugador y recordaron los antecedentes de varios de clos.

Maradona fue citado por la AFA para hacer su descargo el martes próximo y al dia siguiente se realizará la contraprueba oficial del primer análisis a pedido de Boca.

OHNSON NEGO

Suspenderlo a Diego es como darle una pisto cargada con aets balas para que es pegue un tiro", da anoche su apoderado Guillermo Cóppola en un pr grama de tefevisión.

Espero el miliagro de la contraprueba. Pue

respero el milagro de la contraprueba. Puedo asegurar que no tomo nada que mejore su trendimientolisatos, declaro Cóppoda hoy a una radicionemisora y los especialistas colunden precisamente en que la oceana no provoca ses efectos. Está muy doldo, esto era algo imperisado, más alla de su problema la adeción a la drogal, que el sempre admitivó, añadido está el miércoles, pero la la contraprueba oficial será el miércoles, pero la particular por la cultad bontamentense de La núis por too facultativo pura asegurarse más jo anali-antis por too facultativo de la primera insancha. Los finerios por labilar con de considerados por labilar con la contractiva de la contractiva d para asegurarse más lo anali-cia. Los intentos por habiar con



ROMA, 30 (ANSA) - El tercer antidopting positivo de Diego Maradona ocupa hoy las primeras planas de la prensa italiana, donde la 'ultima cada del Pibe de Oro 'es presentada mais como un drama humano y personal que como un acontecimiento deportivo. "La cocama tradsona ora vez a Maradona", anuncia La Repubblica de Roma. La Stampa de Tutin define al futbolista como "el incurable Diego" y el Corriere della Sera de Milán decreta; se acabó su carrera. "En la prensa deportiva, el diario que mais resalta el acontecimiento es la Gazzetta dello Sport, que en su primera pagina - laplo el titulo de "vo ha terminado el calvario de Maradona", publica un editorial del periodista Papalo Corofo, nuten note com "a Tieso le periodista Papalo Corofo, nuten note com "a Tieso le

periodista Probo Condo, quier mora un mandre defen por lo menos el fitbol.

Digianosio claramente: Maradona no "esmifea elertamente para mejorar sus propias prestaciones, porque es also que nunea necesito. Si lo hace es porque ha adquirido este maldito wicio por culpa suya- y por más que lo intente no parece lograr suciriscio de encima", escribe el analista.

Para Condo, lo escriale es el "drama humano de Diego, "ya que "debe haber una gran soledad humana cen el momento en que la 'raya" de cocanía su vielve a giunar su dessifio contra los buenos propósitos" del futbolista.

Maradona' es un hombre que lucha contras sus distanos, un hombre que le ha dado mucho y a muchos: mencer por lo menos una déroga, por lo menos una aynada", concluye el artículo. En II Messeggero de Roma, Giancarlo Dotto

udad" y afirma que "Maradona ha deshecho ahora de manera definitiva su imagen en el espejo, pedazo

"Le cortaron las piernas", dice la prensa

BUENOS AIRES. ISA)- El astro argen go Maradona, quien

Periodistas ya hacen guardia en Uruguay

age (EFE). Decenas de periodistas, fotógrafos y camaras de refresión hacer guardía en el balmento uruguayo de Punta del
Este, a la espera del futibilista argentino
Dego Armando Maradona, que se asegura se refugaria alejdad de Bueros Arres, getras difundirse un nuevo positivo por dopaje en su carrera deportiva.

Desde la noche antertor, los periodistus y corresponsates de uruguayos y argentinos hacen un chequeo de los vuelos
que llegan a Punta del Este, en servicios
de libras o avionetas particulares, en busen de Maradona, tras asegurarse que se n
a logará en una ligosa mansión, propiedad
de un amigo.

Maradona estará acompañado por su
hamila.

Punta del Este està deslerto por ser el invierno austral, pero una elevada tempe-ratura del fin de semana, como conse-cuencia de un feriómeno climático, previo al esperado "emporal de Santa Rosa; tradicional ciclo de tormentas antes del

Las fuentes consultadas por EFE du-dan, por esta razón, de que Maradona legue antes del lunes o martes.

no MONTEVIDEO, 30 AGO (IDPA). El no MONTEVIDEO, 30 AGO (IDPA). El no muevo positivo del finitholista argentino Diesse, so distributo de la participa de la propositivo del finitholista argentino Diesse, por la propositivo del finita del la propositivo del finita del Este para escapar de la punyacione del Purita del Este para escapar de la punyacione del Este para escapar de la proposition del Este para escapar de valuación del Este para de la proposition del Este para del Este para escapar de varias para les propositions del Este para del Este





"NO ES EJEMPLO Opinó Carpegiani



ASUNCIÓN, 30 AGO (BFE). El técnico de la selección paragajava de fulbol, el brasilerio Paulo César Carpegiani, dijo que es una lástima lo ocurrido con el jugador argentimo Diego Maradona, quien dio miestamente positivo en un control antidojaje, y apunto que el alectado debió haber colgado las bodas a tempo.

Es sin dudas un gran jugador, pero su mayor problema es no haber elegido el momento justo en que debia retirarse del futbol.

Es una declasion dificil de tomar, porque significa dejar de ser el núcleo de las noticias y las entrevistas, comento Carpegiani.

Por otro lado, el entremador critico el comportamento de Maradona y su acercamiento a las drego, aprohibidas, porque "no es un ejemplo para ningua deportista".

la atención total de la prensa

ASUNCION, 30 (ANSA) - El entrenacior de Paraguay, el brasileño Patro, César Carapgiant, dijo que
el astro argentino de futbol Diego Maradona, invohocrado en un nuevo caso de adonto; no es ejemplo
Según Carpegiant, el mayor problema de Maradotia es no habera e retirado a tiempo de las canchas,
Es sin dudis un gran jugador, pero su problema
mayor es nobaber elegido el monendo justo en que deba
retiranse del futbor, declaro al matufino ABC Codor.

El futbolista Gustavo Neffa, actualmente Guara-ni local y ex compañero de Maradona en Boca-Juniors e inclusive adquirido a instancias del astro.